

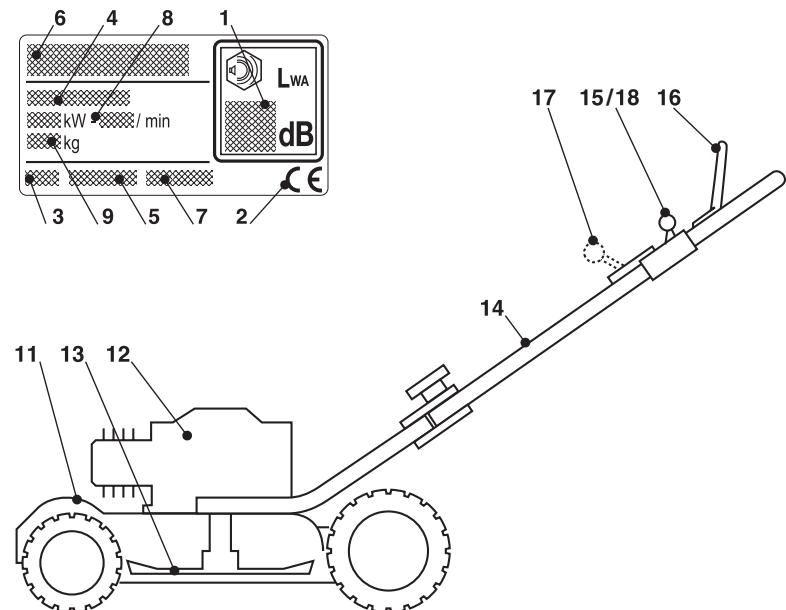
MCS 504 PRO Handle Series

MC 534 Series



- IT** Tosaerba con conducente a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- CS** Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Plæneklipper betjent af gående personer - BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EN** Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto con operador de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- FI** Kävelien ohjattava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon à conducteur à pied - MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- NL** Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført gressklipper - INSTRUKSJONSBUK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka prowadzona przez operatora pieszego  
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador apeado - MANUAL DE INSTRUÇÕES  
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- SK** Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SV** Förarredd gräsklippare - BRUKSANVISNING  
WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- RU** Газонокосилка с пешеходным управлением  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

ITALIANO - Istruzioni Originali .....	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	ES
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käänös .....	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	FR
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	PL
PORUGUÊS - Tradução do manual original .....	PT
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	SK
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	SV
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	RU



21      22      23



24      25



25a



26

27



27

41



42

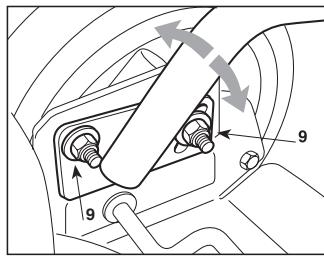
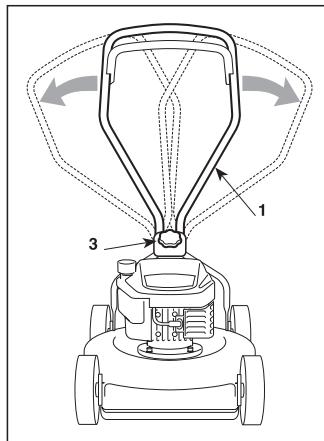
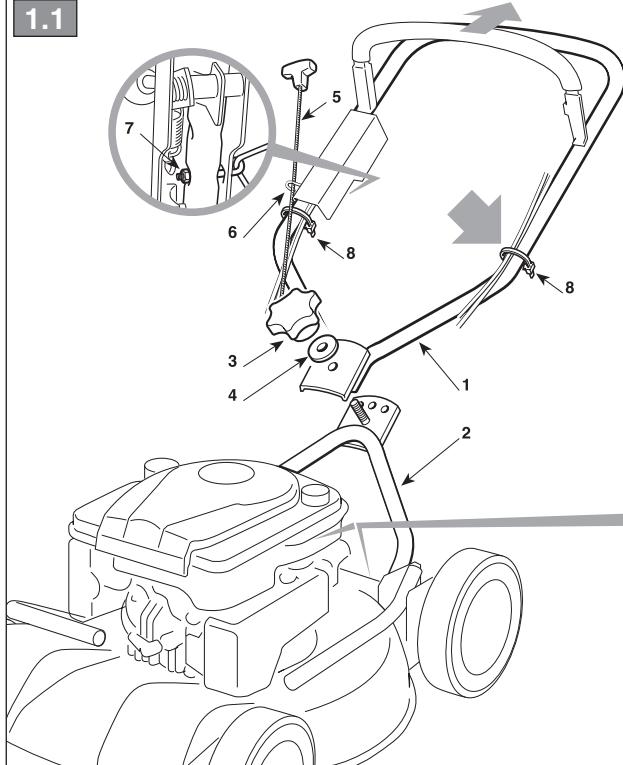
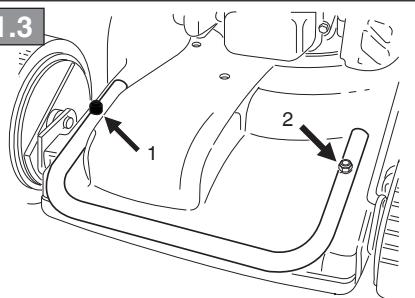
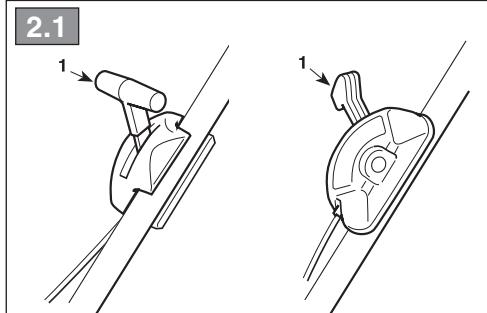
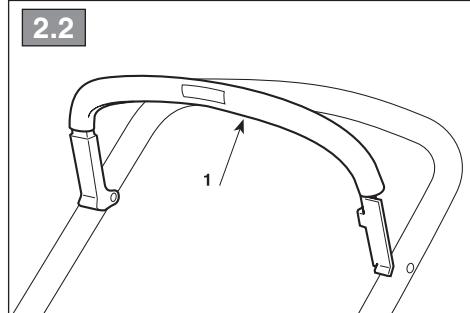


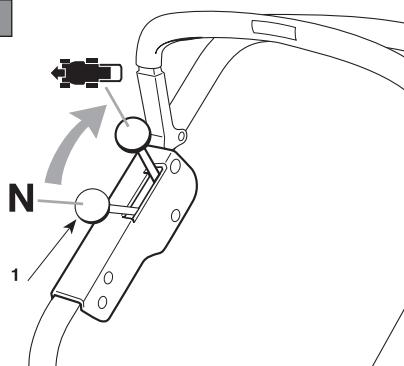
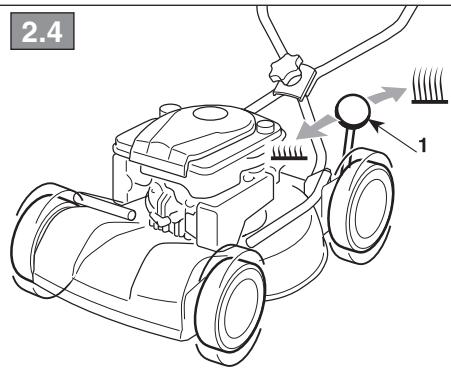
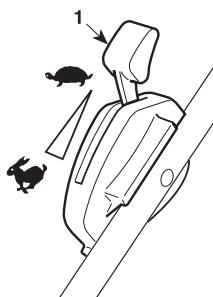
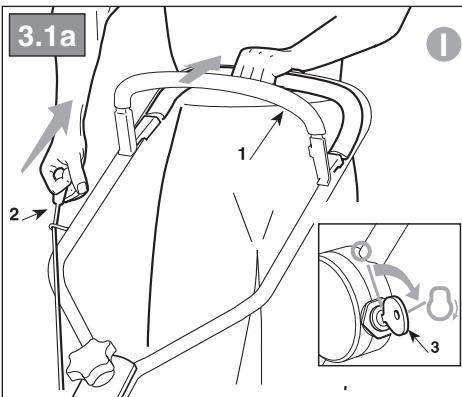
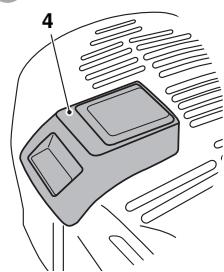
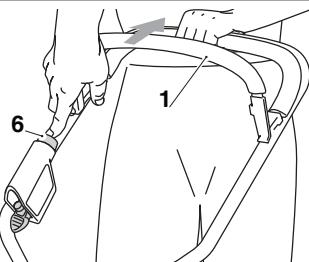
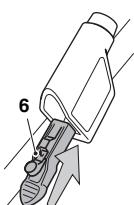
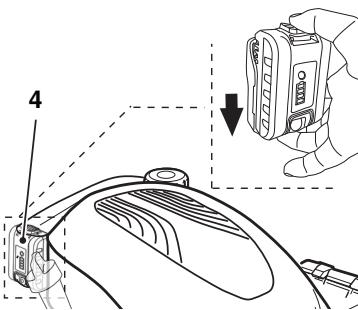
43

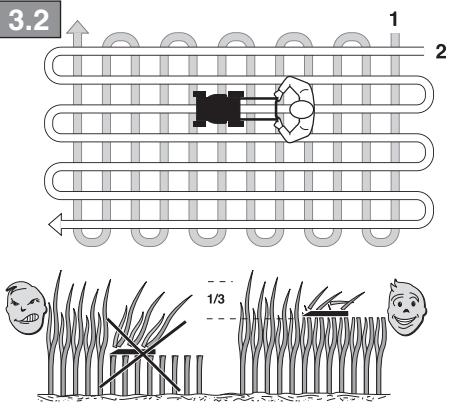
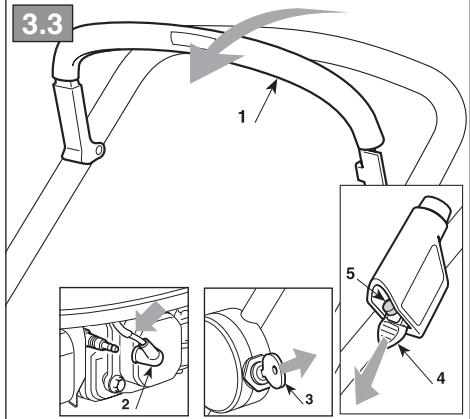
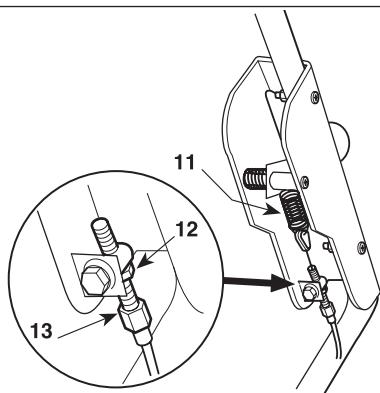
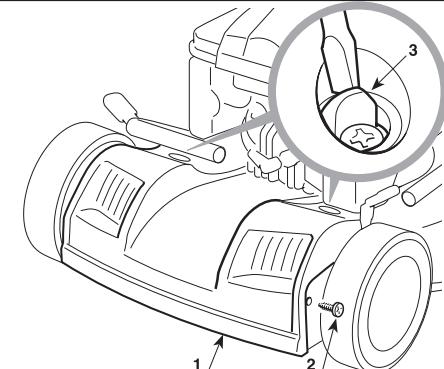
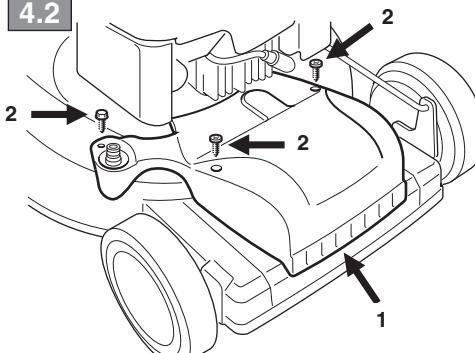
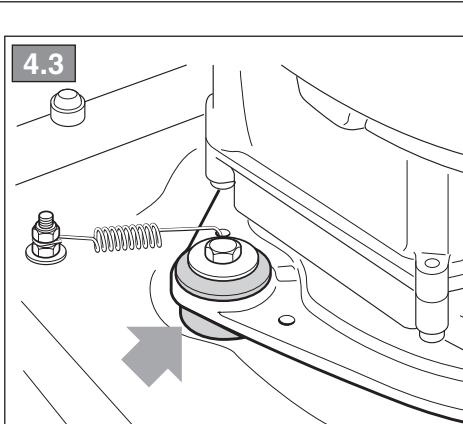


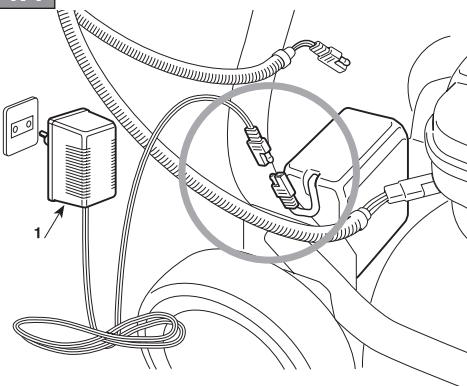
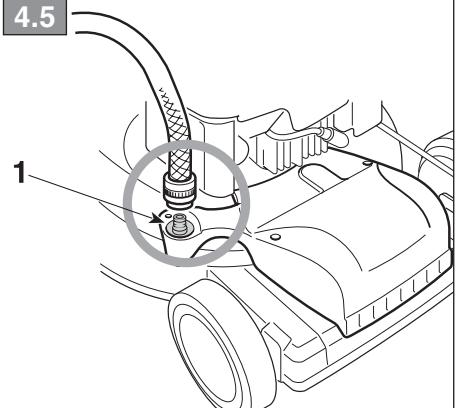
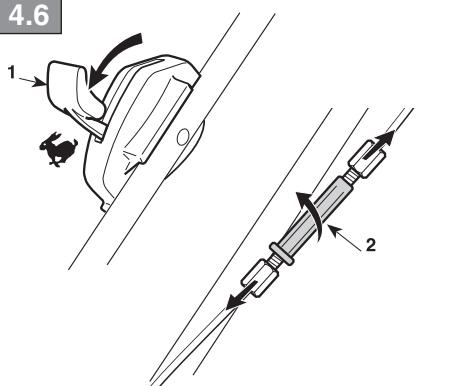
47



**1.1****1.3****2.1****2.2**

**2.3****2.4****2.5****3.1a****3.1b****III**

**3.2****3.3****4.2****4.3**

**4.4****4.5****4.6**

[1]	DATI TECNICI		MCS 504 PRO Handle Series	MC 534 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	1,55 ÷ 3,3	2,52 ÷ 3,82
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min <sup>-1</sup>	2800±100 ÷ 2900±100	2800±100 ÷ 2900±100
[4]	Peso macchina *	kg	26 ÷ 40	35 ÷ 41
[5]	Aampiezza di taglio	cm	48	51
[6] [7]	Livello di pressione acustica Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	79,5 2,1	79 1,24
[8] [7]	Livello di potenza acustica misurato Incertezza di misura	dB(A) dB(A)	93 0,73	92 0,83
[9]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	94	93
[10] [7]	Livello di vibrazioni Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup> m/s <sup>2</sup>	4,6 1,9	1,5 0,37
[10] [7]	Livello di vibrazioni ** Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup> m/s <sup>2</sup>	2 0,53	2,3 0,33
[11]	Dimensioni: - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1420 540 1115	1460 545 1120
[12]	Codice dispositivo di taglio		81004146/0	81004138/0 81004139/0
[13]	Accessori		-	-
[14]	Kit "Mulching"		-	-

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

\*\* con "Anti Vibration System"

<p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlosť činnosti motoru *</p> <p>[4] Hmotnost stroje *</p> <p>[5] Šírka sečení</p> <p>[6] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[7] Nepřesnosť měření</p> <p>[8] Úroveň zaručeného akustického</p> <p>[9] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň vibrací</p> <p>[11] Rozměry (délka/šířka/výška)</p> <p>[12] Kód sekáčové zařízení</p> <p>[13] Příslušenství</p> <p>[14] Sada pro Mulčování</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p> <p>** s "Anti Vibration System"</p>	<p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motoren maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Maskinens vægt *</p> <p>[5] Klippebredde</p> <p>[6] Lydryksniveau</p> <p>[7] Måleusikkerhed</p> <p>[8] Målt lydefekttniveau</p> <p>[9] Garanteret lydefekttniveau</p> <p>[10] Vibrationsniveau</p> <p>[11] Mål (længde/bredde/højde)</p> <p>[12] Skæreanordningens varenr</p> <p>[13] Tilbehør</p> <p>[14] Sæt til "mulching"</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p> <p>** med "Anti Vibration System"</p>	<p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Maschinengewicht *</p> <p>[5] Schnittbreite</p> <p>[6] Schalldruckpegel</p> <p>[7] Messungsgenauigkeit</p> <p>[8] Gemessener Schallleistungspegel</p> <p>[9] Garantiert Schallleistungspegel</p> <p>[10] Vibrationspegel</p> <p>[11] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe)</p> <p>[12] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[13] Zubehör</p> <p>[14] "Mulching-Kit"</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p> <p>** mit "Anti Vibration System"</p>
<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Rated voltage*</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Machine weight *</p> <p>[5] Cutting width</p> <p>[6] Acoustic pressure level</p> <p>[7] Measurement uncertainty</p> <p>[8] Measured acoustic power level</p> <p>[9] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[10] Vibration level</p> <p>[11] Dimensions (length/width/height)</p> <p>[12] Cutting means code</p> <p>[13] Attachments</p> <p>[14] Mulching kit</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p> <p>** with "Anti Vibration System"</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Peso máquina *</p> <p>[5] Amplitud de corte</p> <p>[6] Nivel de presión acústica</p> <p>[7] Incertidumbre de medida</p> <p>[8] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[9] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[10] Nivel de vibraciones</p> <p>[11] Dimensiones (longitud/anchura/altura)</p> <p>[12] Código dispositivo de corte</p> <p>[13] Accesorios</p> <p>[14] Kit para "Mulching"</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p> <p>** con "Anti Vibration System"</p>	<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Laitteen paino *</p> <p>[5] Leikkuuleveys</p> <p>[6] Akustisen paineen taso</p> <p>[7] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[8] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[9] Taattu äänitehotaso</p> <p>[10] Tärinätaso</p> <p>[11] Koko (pituuus/leveys/korkeus)</p> <p>[12] Leikkuuvälilineen koodi</p> <p>[13] Lisävarusteet</p> <p>[14] Silppuamisvarusteet</p> <p>* Määrittyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.</p> <p>** kanssa "Anti Vibration System"</p>
<p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale*</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*</p> <p>[4] Poids machine*</p> <p>[5] Largeur de coupe</p> <p>[6] Niveau de pression acoustique</p> <p>[7] Incertitude de la mesure</p> <p>[8] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[9] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[10] Niveau de vibrations</p> <p>[11] Dimensions (longueur / largeur / hauteur)</p> <p>[12] Code organe de coupe</p> <p>[13] Équipements</p> <p>[14] Kit "Mulching"</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p> <p>** avec "Anti Vibration System"</p>	<p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEVEGENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Gewicht machine *</p> <p>[5] Maaibreedte</p> <p>[6] Niveau geluidsdruk</p> <p>[7] Meetonzekerheid</p> <p>[8] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[9] Gewaardeerd akoestisch vermogen</p> <p>[10] Niveau trillingen</p> <p>[11] Afmetingen (lengte/breedte/hoogte)</p> <p>[12] Code snij-inrichting</p> <p>[13] Toebehoren</p> <p>[14] Kit "Mulching"</p> <p>* Voor het specifieke gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p> <p>** met "Anti Vibration System"</p>	<p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motoren maks driftshastighet *</p> <p>[4] Maskinvekt *</p> <p>[5] Klippebredde</p> <p>[6] Lydryksknivå</p> <p>[7] Måleusikkerhet</p> <p>[8] Målt lydefekttnivå</p> <p>[9] Garantert lydefekttnivå</p> <p>[10] Vibrasjonsnivå</p> <p>[11] Mål (lengde/bredde/høyde)</p> <p>[12] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[13] Tilbehør</p> <p>[14] Mulching-sett</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p> <p>** med "Anti Vibration System"</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Masa maszyny *</p> <p>[5] Szerokość koszenia</p> <p>[6] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[7] Błąd pomiaru</p> <p>[8] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[9] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[10] Poziom wibracji</p> <p>[11] Wymiary (długość/szerokość/wysokość)</p> <p>[12] Kod agregatu tnącego</p> <p>[13] Akcesoria</p> <p>[14] Zestaw mulczujący</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>** z "Anti Vibration System"</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Peso da máquina *</p> <p>[5] Amplitude de corte</p> <p>[6] Nível de pressão acústica</p> <p>[7] Incerteza da medição</p> <p>[8] Nível de potência acústica medida</p> <p>[9] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[10] Nivel de vibrações</p> <p>[11] Dimensões (comprimento/largura/altura)</p> <p>[12] Código dispositivo de corte</p> <p>[13] Acessórios</p> <p>[14] Kit "Mulching"</p> <p>* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>** com "Anti Vibration System"</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Hmotnosť stroja *</p> <p>[5] Šírka kosenia</p> <p>[6] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[7] Nepresnosť merania</p> <p>[8] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[9] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[10] Úroveň vibrácií</p> <p>[11] Rozmery (dĺžka/šírka/výška)</p> <p>[12] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[13] Príslušenstvo</p> <p>[14] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p> <p>** s "Anti Vibration System"</p>
<p>[1] SV - TEKNiska SPECifikationer</p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorns maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Maskinvikt *</p> <p>[5] Skärbredd</p> <p>[6] Ljudtrycksnivå</p> <p>[7] Twivel med matt</p> <p>[8] Uppmätt ljudeffektnivå</p> <p>[9] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[10] Vibrationsnivå</p> <p>[11] Dimensioner (längd/bredd/höjd)</p> <p>[12] Skärenhetens kod</p> <p>[13] Tillbehör</p> <p>[14] Sats för "Mulching"</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt. ** med "Anti Vibration System"</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Вес машины *</p> <p>[5] Ширина скашивания</p> <p>[6] Уровень звукового давления</p> <p>[7] Погрешность измерения</p> <p>[8] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[9] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[10] Уровень вибрации</p> <p>[11] Габариты (длина/ширина/высота)</p> <p>[12] Код режущего приспособления</p> <p>[13] Дополнительное оборудование</p> <p>[14] Комплект "Мульчирование"</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p> <p>** с "Anti Vibration System"</p>	



## NORME DI SICUREZZA da osservare scrupolosamente

### A) ADDESTRAMENTO

- 1) ATTENZIONE! Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare la macchina. Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato della macchina. Imparare ad arrestare rapidamente il motore. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro.
- 2) Non permettere mai che la macchina venga utilizzata da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dimestichezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 3) Non utilizzare mai il rasaerba con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.
- 4) Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è in condizione di stanchezza o malessere, oppure ha assunto farmaci, droghe, alcool o sostanze nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- 5) Ricordare che l'operatore o utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà. Rientra nella responsabilità dell'utilizzatore la valutazione dei rischi potenziali del terreno su cui si deve lavorare, nonché prendere tutte le precauzioni necessarie per garantire la sua e altrui sicurezza, in particolare sui pendii, terreni accidentati, scivolosi o instabili.
- 6) Nel caso si voglia cedere o prestare ad altri la macchina, assicurarsi che l'utilizzatore prenda visione delle istruzioni d'uso contenute nel presente manuale.

### B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1) Quando si utilizza la macchina indossare sempre calzature da lavoro resistenti, antiscivolo e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti. Evitare di indossare catene, braccialetti, indumenti con parti svolazzanti, o provvisti di lacci o cravatte. Raccogliere i capelli lunghi. Indossare sempre cuffie protettive.
- 2) Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.)
- 3) ATTENZIONE: PERICOLO! La benzina è altamente infiammabile.
  - Conservare il carburante in appositi contenitori;
  - Rabboccare il carburante, utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante questa operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;
  - Rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione o è caldo;
  - Se fuoriesce della benzina, non avviare il motore, ma allontanare la macchina dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti;
  - Rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina.

- 4) Sostituire i silenziatori difettosi.
- 5) Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale della macchina ed in particolare:
  - dell'aspetto del dispositivo di taglio, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati. Sostituire in blocco il dispositivo di taglio e le viti danneggiate o usurate, per mantenere l'equilibratura. Le eventuali riparazioni devono essere eseguite presso un centro specializzato
  - La leva di sicurezza deve avere un movimento libero, non forzato e al rilascio deve tornare automaticamente e rapidamente nella posizione neutra determinando l'arresto del dispositivo di taglio
  - 6) Controllare periodicamente lo stato della batteria (se prevista). Sostituirla in caso di danni al suo involucro, al copertino o ai morsetti.
  - 7) Prima di iniziare il lavoro, montare sempre le protezioni all'uscita (sacco di raccolta, protezione di scarico laterale o protezione di scarico posteriore).

### C) DURANTE L'UTILIZZO

- 1) Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio. Le operazioni di avviamento devono avvenire all'aperto o in luogo ben aerato. Ricordare sempre che i gas di scarico sono tossici.
- 2) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale e in condizioni di buona visibilità. Allontanare persone, bambini e animali dall'area di lavoro.
- 3) Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata. Evitare di lavorare sotto la pioggia e con rischio di temporali. Non usare la macchina in condizioni di brutto tempo, specialmente con probabilità di lampi.
- 4) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in pendenza.
- 5) Non correre mai, ma camminare. Evitare di farsi tirare dal rasaerba.
- 6) Prestare particolare attenzione quando ci si avvicina ad ostacoli che potrebbero limitare la visibilità.
- 7) Tagliare nel senso trasversale del pendio e mai nel senso salita/discesa, facendo molta attenzione ai cambi di direzione e che le ruote non incontrino ostacoli (sassi, rami, radici, ecc.) che potrebbero causare scivolamento laterale o perdita di controllo della macchina.
- 8) La macchina non deve essere utilizzati su pendii superiori a 20°, a prescindere dal senso di marcia.
- 9) Prestare estrema attenzione quando tirate il rasaerba verso di voi. Guardare dietro di sé prima e durante la retro marcia per assicurarsi che non vi siano ostacoli.
- 10) Fermare il dispositivo di taglio se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversamento di zone non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
- 11) Quando si utilizza la macchina vicino alla strada, fare attenzione al traffico.
- 12) Non utilizzare mai la macchina se i ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco di raccolta, la protezione di scarico laterale oppure la protezione di scarico posteriore.
- 13) Prestare molta attenzione in prossimità di dirupi, foschi o argini.
- 14) Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dal dispositivo di taglio.

- 15) Non inclinare il rasaerba per l'avviamento. Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.
- 16) Non avvicinare mani e piedi accanto o sotto le parti rotanti. Stare sempre lontani dell'apertura di scarico.
- 17) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
- 18) Non manomettere o disattivare i sistemi di sicurezza.
- 19) Non modificare le regolazioni del motore, e non fare raggiungere al motore un regime di giri eccessivo.
- 20) Non toccare i componenti del motore che si riscaldano durante l'uso. Rischio di ustioni.
- 21) Nei modello con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote prima di avviare il motore.
- 22) Utilizzare solo gli accessori approvati dal produttore della macchina.
- 23) Non utilizzare la macchina se gli accessori/utensili non sono installati nei punti previsti.
- 24) Disinnestare il dispositivo di taglio, fermare il motore e staccare il cavo della candela (accertandosi che tutte le parti in movimento si siano completamente arrestate):  
 - Durante il trasporto della macchina;  
 - Ogni qualvolta si lascia la macchina incustodita. Nei modelli con avviamento elettrico, togliere anche la chiave;  
 - Prima di rimuovere le cause di bloccaggio o disintasare il convogliatore di scarico;  
 - Prima di controllare pulire o lavorare sulla macchina;  
 - Dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sulla macchina ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usarla nuovamente.
- 25) Disinnestare il dispositivo di taglio e fermare il motore:  
 - Prima di fare rifornimento di carburante;  
 - Ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco di raccolta;  
 - Ogni volta che si toglie o si rimonta il deflettore di scarico laterale;  
 - Prima di regolare l'altezza di taglio se questa operazione non può essere eseguita dalla postazione del conducente.
- 26) Durante il lavoro mantenere sempre la distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio rotante, data dalla lunghezza del manico.
- 27) Ridurre il gas prima di fermare il motore. Chiudere l'alimentazione del carburante al termine del lavoro, seguendo le istruzioni fornite sul libretto.
- 28) ATTENZIONE – In caso di rotture o incidenti durante il lavoro, arrestare immediatamente il motore e allontanare la macchina in modo da non provocare ulteriori danni; nel caso di incidenti con lesioni personali o a terzi, attivare immediatamente le procedure di pronto soccorso più adeguate alla situazione in atto e rivolgersi ad una Struttura Sanitaria per le cure necessarie. Rimuovere accuratamente eventuali detriti che potrebbero arrecare danni o lesioni a persone o a animali qualora rimanessero inosservati.
- 29) ATTENZIONE – Il livello di rumorosità e di vibrazioni riportato nelle presenti istruzioni, sono valori massimi di utilizzo della macchina. L'impiego di un elemento di taglio sbilanciato, l'eccessiva velocità di movimento, l'assenza di manutenzione influiscono in modo significativo nelle emissioni sonore e nelle vibrazioni. Di conseguenza è necessario adottare delle misure preventive atte ad eliminare possibili danni dovuti ad un rumore elevato e alle sollecitazioni da vibrazioni; provvedere alla manutenzione della macchina, indossare cuffie antirumore, effettuare delle pause durante il lavoro.

## D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- 1) ATTENZIONE! – Staccare il cavo della candela e leggere le relative istruzioni prima di iniziare qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione. Indossare indumenti adeguati e guanti di lavoro in tutte le situazioni di rischio per le mani.
- 2) ATTENZIONE! – Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate. I pezzi guasti o deteriorati devono essere sostituiti e mai riparati. Usare solo ricambi originali: l'uso di ricambi non originali e/o non correttamente montati compromette la sicurezza della macchina, può causare incidenti o lesioni personali e solleva il Costruttore da ogni obbligo o responsabilità.
- 3) Tutte le operazioni di manutenzione e di regolazione non descritte in questo manuale devono essere eseguite dal vostro Rivenditore o da un Centro specializzato, che dispone delle conoscenze e delle attrezature necessarie affinché il lavoro sia correttamente eseguito, mantenendo il grado di sicurezza originale della macchina. Operazioni eseguite presso strutture inadeguate o da persone non qualificate comportano il decadimento di ogni forma di Garanzia e di ogni obbligo o responsabilità del Costruttore.
- 4) Dopo ogni uso, scollegare il cavo della candela e controllare eventuali danni.
- 5) Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
- 6) Controllare regolarmente che le viti del dispositivo di taglio siano serrate correttamente.
- 7) Indossare guanti da lavoro per maneggiare il dispositivo di taglio, per smontarlo o rimontarlo.
- 8) Curare l'equilibratura del dispositivo di taglio quando viene affilato. Tutte le operazioni riguardanti il dispositivo di taglio (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezature; per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguiti presso un centro specializzato.
- 9) Durante le operazioni di regolazione della macchina, prestare attenzione ad evitare che le dita rimangano intagliate fra il dispositivo di taglio in movimento e le parti fisse della macchina.
- 10) Non toccare il dispositivo di taglio fintanto che non sia stato staccato il cavo della candela e che il dispositivo di taglio non sia completamente fermo. Durante gli interventi sul dispositivo di taglio, fare attenzione che il dispositivo di taglio può muoversi, anche se il cavo della candela è staccato.
- 11) Controllare di frequente la protezione di scarico laterale, oppure la protezione di scarico posteriore, il sacco si raccolta. Sostituirli se danneggiati.
- 12) Sostituire gli adesivi che riportano istruzioni e messaggi di avvertenza, se danneggiati.
- 13) Riporre la macchina in un luogo inaccessibile ai bambini.
- 14) Non riporre la macchina con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una forte fonte di calore.
- 15) Lasciare raffreddare il motore prima di collocare la macchina in un qualsiasi ambiente.
- 16) Per ridurre il rischio di incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria e la zona di magazzinaggio della benzina liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo. Svuotare il sacco di raccolta e non lasciare contenitori con l'erba tagliata all'interno di un locale.

- 17) Per ridurre il rischio di incendi, controllare regolarmente che non vi siano perdite di olio e/o carburante.
- 18) Se il serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto e a motore freddo.

## E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- 1) Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
  - Indossare robusti guanti da lavoro;
  - Afferrare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione
  - Impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata
  - Assicurarsi che la movimentazione della macchina non produca perdite di benzina o causi danni o lesioni.
- 2) Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.

## F) TUTELA AMBIENTALE

- 1) La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario nell'uso della macchina, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo. Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato.
- 2) Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, olii, benzina, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali.
- 3) Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio.
- 4) Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

## CONOSCERE LA MACCHINA

### DESCRIZIONE DELLA MACCHINA E CAMPO DI UTILIZZO

Questa macchina è una attrezzatura da giardinaggio e precisamente un rasaerba con operatore a piedi.

La macchina si compone essenzialmente di un motore, che aziona un dispositivo di taglio racchiuso in un carter, dotato di ruote e di un manico.

L'operatore è in grado di condurre la macchina e di azionare i comandi principali mantenendosi sempre dietro al manico, e quindi a distanza di sicurezza dal dispositivo di taglio rotante. L'allontanamento dell'operatore dalla macchina provoca l'arresto del motore e del dispositivo di taglio entro alcuni secondi.

#### Uso previsto

Questa macchina è progettata e costruita per tagliare (raccogliere) l'erba in giardini e aree erbose, di estensione rapportata alla capacità di taglio, eseguita con la presenza di un operatore a piedi.

La presenza di accessori o di dispositivi specifici può evitare la raccolta dell'erba tagliata oppure produrre un effetto "mulching" con deposizione dell'erba tagliata sul terreno.

Questa macchina può:

- tagliare l'erba, sminuzzarla e depositarla sul terreno (effetto "mulching");

#### Tipologia di utente

Questa macchina è destinata all'utilizzo da parte di consumatori, cioè operatori non professionisti. Questa macchina è destinata ad un "uso hobbistico"

#### Uso improprio

Qualsiasi altro impiego, difforme da quelli sopra citati, può rivelarsi pericoloso e causare danni a persone e/o cose. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):

- trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
- farsi trasportare dalla macchina;
- usare la macchina per trainare o spingere carichi;
- usare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
- usare la macchina per regolarizzare siepi, o per il taglio di vegetazione di tipo non erboso;
- utilizzare la macchina in più di una persona;
- azionare il dispositivo di taglio nei tratti non erbosi.

### ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA (vedi figure a pag. ii)

1. Livello potenza acustica
2. Marchio di conformità CE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice Articolo
8. Potenza nominale e velocità massima di funzionamento motore
9. Peso in kg
  
11. Chassis
12. Motore
13. Dispositivo di taglio
14. Manico
15. Acceleratore (se previsto)
16. Leva freno motore / dispositivo di taglio
17. Leva innesto trazione
18. Variatore di velocità (se previsto)

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 4 - 5) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

L'esempio della dichiarazione di conformità si trova nella penultima pagina del manuale.

### DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)

21. Lento
22. Veloce
23. Starter
24. Arresto avanzamento
25. Avanzamento
- 25a. Arresto motore
26. Riposo
27. Avviamento motore

**PRESCRIZIONI DI SICUREZZA** - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.

Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

41. Attenzione: Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
42. Rischio di espulsione. Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
43. Rischio di tagli. Dispositivo di taglio in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento del dispositivo di taglio. Scollegare il cappuccio della candela e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
47. Attenzione alle superfici calde!

## NORME D'USO

**Per il motore e la batteria (se prevista) leggere i relativi manuali di istruzioni.**

**NOTA** - La corrispondenza fra i riferimenti contenuti nel testo e le rispettive figure (poste alle pagg. iii e seguenti) è data dal numero che precede ciascun paragrafo.

### 1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

**NOTA** La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

**ATTENZIONE!** Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballi, avvalendosi sempre degli attrezzi appropriati.  
Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

#### 1.1 Montaggio del manico

Fissare la parte superiore del manico (1) alla parte inferiore (2) tramite la manopola (3) e la rondella (4).

Fissare i cavi dei comandi utilizzando le fascette (8). Allentando le viti inferiori (9) è possibile regolare l'altezza del manico.

Allentando la manopola (3) è possibile ruotare lateralmente la parte superiore del manico (1) in modo da facilitare il lavoro vicino ai muri.

Le viti (9) e la manopola (3) devono essere sempre serrate a fondo durante il lavoro.

#### • Modelli con avviamento manuale

#### • Modelli con avviamento elettrico a chiave

Introdurre la fune di avviamento (5) nella guida (6) e bloccare il dado di fissaggio (7).

#### 1.2 Collegamento batteria

#### • Modelli con avviamento elettrico a chiave

Collegare il cavo della batteria al connettore del cablaggio generale del rasaerba.

#### • Modelli con avviamento elettrico a pulsante

Inserire la batteria fornita nell'apposito vano presente sul motore (par. 3.1b, "II - "III").

#### 1.3 Manico/Paraurti

Inserire i tappi terminali nelle aperture del manico. Posizionare il manico sopra la protezione, in modo che i fori del manico risultino allineati con i fori della protezione. Inserire i bulloni del carrello da sotto e fissarli tramite i controdadi 1. Inserire i copridadi 2.

## 2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

**NOTA** Il significato dei simboli riportati sui comandi è spiegato nelle pagine precedenti.

#### 2.1 Comando acceleratore

L'acceleratore è comandato dalla leva (1).

Le posizioni della leva sono indicate dalla relativa targhetta.

Su alcuni modelli è previsto un motore senza acceleratore.

#### 2.2 Leva freno motore / dispositivo di taglio

Il freno del dispositivo di taglio è comandato dalla leva (1), che dovrà essere tenuta contro il manico per l'avviamento e durante il funzionamento del rasaerba.

Il motore si arresta al rilascio della leva.

#### 2.3 Leva innesto trazione (se presente)

Nei modelli con trazione, l'avanzamento del rasaerba avviene con la leva (1) posizionata verso l'operatore.

L'innesto della trazione deve avvenire con il motore in moto. Il rasaerba smette di avanzare portando la leva (1) in posizione "N".

Rilasciando la leva del freno del dispositivo di taglio, la leva (1) si porta automaticamente in posizione "N", arrestando l'avanzamento.

**ATTENZIONE!** Per evitare di danneggiare la trasmissione, evitare di tirare all'indietro la macchina con la trasmissione innestata.

#### 2.4 Regolazione altezza taglio

La regolazione dell'altezza di taglio si effettua per mezzo dell'apposita leva (1).

ESEGUIRE L'OPERAZIONE A DISPOSITIVO DI TAGLIO FERMO.

#### 2.5 Comando variatore di velocità (se previsto)

Nei modelli con trazione, il variatore di velocità (se previsto) permette di regolare la velocità di avanzamento.

La regolazione è ottenuta spostando la leva (1) secondo le indicazioni riportate in prossimità della leva.

**IMPORTANTE** Il passaggio fra una velocità e l'altra deve essere eseguito a motore acceso e trazione inserita.

Non toccare il comando del variatore quando il motore è spento. Questa operazione potrebbe danneggiare il variatore.

**NOTA** Se la macchina non avanza con il comando in posizione «», è sufficiente portare la leva di comando su «» e subito dopo riportarla in posizione «».

### 3. TAGLIO DELL'ERBA

#### 3.1 Avviamento del motore

Per l'avviamento, seguire le indicazioni del libretto del motore.

##### 3.1a

- **Modelli con avviamento manuale ("I")**

Tirare la leva del freno del dispositivo di taglio (1) contro il manico e dare un deciso strappo dalla manopola della fune di avviamento (2).

- **Modelli con avviamento elettrico a chiave**

Tirare la leva del freno del dispositivo di taglio (1) contro il manico e ruotare la chiave di contatto (3).

##### 3.1b

- **Modelli con avviamento elettrico a pulsante ("II - "III")**

- Inserire la batteria fornita nell'apposito vano presente sul motore (4); (seguire le istruzioni contenute nel manuale istruzioni del motore).

- Inserire a fondo la chiave (se presente) (5).

- Tirare la leva freno motore/dispositivo di taglio verso il manico (1).

**NOTA** La leva freno motore / dispositivo di taglio deve essere mantenuta tirata per evitare l'arresto del motore.

- Premere il pulsante di avviamento e tenerlo premuto fino all'accensione del motore (6).

#### 3.2 Taglio dell'erba

L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

Una macchina dotata di sistema "MULCHING" taglia l'erba, la trita e la ridistribuisce sul prato. Non è quindi necessario raccogliere l'erba tagliata.

Per i migliori risultati "MULCHING", osservare quanto segue:

1. Non tagliare l'erba troppo corta. Tagliare l'erba solo per 1/3 della sua altezza.
2. Mantenere la scocca sempre ben pulita (dal di sotto).
3. Usare sempre dispositivi di taglio ben affilati.
4. Evitare di tagliare su erba bagnata. Questa si accumula più facilmente sotto la scocca e il risultato del taglio peggiora considerevolmente.

#### Consigli per la cura del prato

Ogni tipologia di erba presenta caratteristiche diverse e può richiedere quindi diverse modalità per la cura del prato; leggere sempre le indicazioni contenute nelle confezioni delle sementi riguardo l'altezza di rasatura, rapportate alle condizioni di crescita della zona in cui si opera.

Occorre tenere presente che la maggior parte dell'erba è composta da uno stelo e da una o più foglie. Se le foglie vengono tagliate completamente, il prato si danneggia e la ricrescita sarà più difficile.

In linea generale, possono valere le seguenti indicazioni:

- un taglio troppo basso provoca strappi e diradamenti nel tappeto erboso, con un aspetto "a macchie";
- in estate, il taglio deve essere più alto per evitare il disseccamento del terreno;
- non tagliare l'erba quando è bagnata; ciò può ridurre l'efficienza del dispositivo di taglio per l'erba che vi si attac-

ca e provocare strappi nel tappeto erboso;

- nel caso di erba particolarmente alta, è bene eseguire una prima rasatura alla massima altezza consentita dalla macchina, seguita da una seconda rasatura a distanza di due o tre giorni.

#### 3.3 Termine del lavoro

Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1) del freno e scollegare il cappuccio della candela (2).

- **Modelli con avviamento elettrico a chiave**

Togliere la chiave di contatto (3).

- **Modelli con avviamento elettrico a pulsante**

Premere la linguetta (5) e rimuovere la chiave di consenso (4).

ATTENDERE L'ARRESTO DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento.

### 4. MANUTENZIONE ORDINARIA

Conservare il rasarba in luogo asciutto.

**IMPORTANTE** La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina.

Ogni operazione di regolazione o manutenzione deve essere eseguita a motore fermo, con il cavo della candela staccato.

1) Indossare robusti guanti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.

2) Lavare accuratamente la macchina con acqua dopo ogni taglio; rimuovere i detriti d'erba e il fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, dissecandosi, possano rendere difficoltoso il successivo avviamento.

3) **Nei modelli con chassis verniciato:** a verniciatura della parte interna dello chassis può staccarsi nel tempo per l'azione abrasiva dell'erba tagliata; in questo caso, intervenire tempestivamente ritoccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine che porterebbe alla corrosione del metallo.

4) Nel caso fosse necessario accedere alla parte inferiore, inclinare la macchina esclusivamente dal lato indicato sul libretto del motore, seguendo le relative istruzioni, accertandosi della stabilità della macchina prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento.

5) Evitare di versare benzina sulle parti in plastica del motore e della macchina per evitare di danneggiarle, e ripulire immediatamente ogni traccia di benzina eventualmente versata. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica causati dalla benzina.

6) Per assicurare il buon funzionamento e la durata della macchina, è buona norma sostituire periodicamente l'olio del motore, secondo la periodicità indicata nel Manuale di Istruzioni del motore stesso.

Lo scarico dell'olio può essere eseguito presso un centro specializzato, oppure aspirandolo dal bocchettone di riempimento per mezzo di una siringa, tenendo presente che può essere necessario ripetere l'operazione alcune volte per essere certi del completo svuotamento del carter.

**Accertarsi di aver ripristinato il livello dell'olio, prima di usare nuovamente la macchina.**

#### 4.1 Manutenzione del dispositivo di taglio

IT - 5 Ogni intervento sul dispositivo di taglio è opportuno che

venga eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee.

Su questa macchina è previsto l'impiego di un dispositivo di taglio rispettante il codice indicato nella tabella a pagina ii. Data l'evoluzione del prodotto, il dispositivo di taglio sopra citato potrebbe essere sostituito nel tempo da altro, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento.

#### 4.2 Regolazione della trazione

Nei modelli con trazione, rimuovere 1 o 2 volte all'anno la protezione (1) svitando le viti (2) e sganciare gli agganci (3) (se presenti); con una spazzola o con aria compressa procedere quindi ad una accurata pulizia eliminando erba o sporcizia dalla zona attorno alla trasmissione e alla cinghia. Rimontare sempre la protezione (1).

1. Spingere avanti e indietro il tosaerba con la trasmissione disinnestata.
2. Impostare il comando della frizione in posizione «» e spingere il tosaerba fino a quando non si innestano le ruote anteriori.
3. In questa posizione la molla (11) dovrebbe avere un'estensione di 6 mm rispetto alla posizione senza carico, in modo da garantire una sufficiente forza di bloccaggio della trasmissione.
4. Se la molla non è sufficientemente estesa, regolare il nippello del filo (13) in corrispondenza della barra.
5. Allentare prima di tutto il controdado (12) e quindi regolare il nippello (13).
6. Regolare il comando della frizione in posizione «» e controllare che la trasmissione sia disinnestata spostando avanti e indietro il tosaerba.

#### 4.3 Nei modelli con AVS:

Controllare l'ammortizzatore e i manicotti isolanti due volte ogni stagione e sostituirli se risultano danneggiati o usurati.

#### 4.4 Ricarica della batteria (se prevista)

##### • Modelli con avviamento elettrico a chiave

Per ricaricare una batteria scarica, collegarla al carica batterie (1) secondo le istruzioni del libretto di manutenzione della batteria.

Non collegare il carica batteria direttamente al morsetto del motore. Non è possibile avviare il motore utilizzando il carica batteria come fonte di alimentazione, poiché quest'ultimo potrebbe danneggiarsi.

Se si prevede di non utilizzare il rasaerba per un lungo periodo, scollegare la batteria dal cablaggio del motore, assicurando comunque un buon livello di carica.

##### • Modelli con avviamento elettrico a pulsante

Per le istruzioni riguardanti l'autonomia, la ricarica, il rimessaggio e la manutenzione della batteria, seguire le istruzioni contenute nel manuale istruzioni del motore.

#### 4.5 Lavaggio interno (se presente)

Per il lavaggio interno del rasaerba:

- collegare il tubo dell'acqua all'apposito attacco (1);
- portare l'altezza di taglio in posizione completamente abbassata;
- posizionarsi sempre dietro il manico del rasaerba;

- avviare il motore.

#### 4.6 Regolazione del cavo del variatore (se previsto)

Questa regolazione è necessaria quando la leva (1) tende a non rimanere nella posizione «».

Con la leva (1) in posizione «», ruotare il registro (2) del cavo nel senso indicato dalla freccia di quanto strettamente necessario affinché la leva rimanga in posizione.

**IMPORTANTE** La regolazione deve essere eseguita a motore spento.

### 5. DIAGNOSTICA

Cosa fare se ...	
Origine del problema	Azione correttiva
1. Il rasaerba a benzina non funziona	
Manca l'olio o la benzina nel motore	Procedere al controllo dei livelli dell'olio e della benzina
La candela e il filtro non sono in buono stato	Pulire la candela e il filtro che possono essere imbrattati o sostituirli
Non è stata svuotata la benzina dal rasaerba alla fine della scorsa stagione	Il galleggiante può essere bloccato; inclinare il rasaerba dal lato del carburatore
2. L'erba si taglia con difficoltà	
Il dispositivo di taglio non è in buono stato	Affilare il dispositivo di taglio o sostituirlo.
3. La macchina comincia a vibrare in modo anomalo	
Danneggiamento o parti allentate	Fermare la macchina e staccare il cavo della candela Verificare eventuali danneggiamenti Controllare se vi siano parti allentate e serrarle Provvedere alle verifiche, sostituzioni o riparazioni presso un Centro Specializzato

In caso di qualsiasi dubbio o problema, non esitate a contattare il Servizio Assistenza più vicino o il Vostro Rivenditore.



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY které je třeba důsledně dodržovat

### A) INSTRUKTÁŽ

- 1) UPOZORNĚNÍ: Před použitím stroje si pozorně přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit požár a/nebo vážná ubližení na zdraví. Uschovějte všechna upozornění z důvodu jejich budoucí konzultace.
- 2) Nikdy nepřipustte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznaněny s pokyny pro jeho použití. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Nikdy nepoužívejte sekačku, pokud se v jeho blízkosti nacházejí osoby, zvláště děti, nebo zvířata.
- 4) Stroj nesmíte nikdy používat, jestě-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- 5) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhdnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- 6) V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v tomto návodu.

### B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Během použití stroje vždy používejte odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech. Vyhněte se nošení řetízků, náramků a oděvu s vlažicemi součástí nebo oděvu vybaveného šnůrkami a také se vyhněte nošení kravaty. Dlouhé vlasy sepňete. Vždy používejte chrániče sluchu.
- 2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymřízeno ze stroje nebo co by mohlo poškodit sekačí jednotku a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.)
- 3) UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ! Benzin je vysoce hořlavý.
- Palivo skladujte v příslušných nádobách;
- palivo doplňujte s použitím trychty, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
- palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte benzin při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
- když palivo vytékne, nestartujte motor, ale vzdalte stroj od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodparí a nedojde k rozptýlení benzínových výparů;
- vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádržky a uzávěr nádoby s benzinem.
- 4) Poškozený tlumič výfuku je nutno okamžitě vyměnit.
- 5) Před použitím stroje provedte jeho základní kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:

- zkontrolujte vzhled sekacího zařízení a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby ani jednotka sekacího zařízení. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené sekací zařízení a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení. Případné opravy musí být provedeny ve speciálnizovaném středisku
- Pojistná páka se musí pohybovat volně, nenásilně a při uvolnění se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy a způsobit tak zastavení sekacího zařízení
- 6) Pravidelně kontrolujte stav akumulátoru (je-li součástí). V případě poškození jeho pláště, víka nebo svorek jej vyměňte.
- 7) Před zahájením pracovní činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupu (sběrný koš, ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu).

### C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Nestartujte motor v uzavřených prostorách, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého. Startování musí probíhat na otevřeném a dobré větraném prostoru. Pamatujte vždy na to, že výfukové plyny jsou jedovaté.
- 2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení, a za podmínek dobré viditelnosti. Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru.
- 3) Dle možnosti se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě. Nepracuje se deště a při riziku výskytu bouřek. Nepoužívejte stroj za špatného počasí, zejména v případě pravděpodobného výskytu blesků.
- 4) Na terénech ve svahu se pokaždé ujistěte o svém opěrném bodu.
- 5) Nikdy neběhejte, ale kráčejte. Nedovolte, aby vás sekačka tahala.
- 6) Věnujte mimořádnou pozornost přiblížení k překážkám, které by mohly omezovat viditelnost.
- 7) Na svahu sečte v příčném směru a nikdy ne směrem nahoru/dolů. Věnujte velkou pozornost změnám směru a také tomu, aby kola nenarážela do překážek (skály, větve, kořeny atd.), které by mohly způsobit boční sklouznutí nebo ztrátu kontroly nad strojem.
- 8) Stroj nesmí být používán na svazích s vyšším sklonem než 20°, a to bez ohledu na směr jízdy.
- 9) Věnujte mimořádnou pozornost přitahování sekačky směrem k sobě. Před zpětným chodem i během něj se ohlédněte za sebe, abyste se ujistili, že se tam nenachází překážky.
- 10) Když má být sekačka nakloněna za účelem přepravy, při překonávání netravných povrchů a při přepravě sekačky směrem z oblasti, kterou je třeba posekat, nebo směrem z ní, zastavte sekačí zařízení.
- 11) Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.
- 12) Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou poškozené ochranné kryty nebo když je stroj bez sběrného koše, ochranného krytu bočního výhozu nebo ochranného krytu zadního výhozu.
- 13) Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezi.
- 14) Motor startujte opatrně a dle pokynů a udržujte přitom chodidla v dostatečné vzdálenosti od sekačího zařízení.
- 15) Nenakláňejte sekačku za účelem nastartování. Uvádění do chodu provádějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.

16) Nepřiblížujte ruce ani chodila vedle otáčející se součásti nebo pod ně. Vždy se zdržujte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.

17) Nezvedejte ani nepřepravujte sekačku, když je motor v činnosti.

18) Neprovádějte neoprávněné zásahy do bezpečnostních zařízení ani je nevyřazujte z činnosti.

19) Neměňte seřízení motoru a nedovolte, aby motor dosáhl příliš vysokých otáček.

20) Nedotýkejte se součástí motoru, které se během použití ohřívají. Hrozí riziko popálení!

21) U modelů s pohonom před uvedením motoru do chodu výrátě naňom na kola.

22) Používejte výhradně příslušenství schválené výrobcem stroje.

23) Nepoužívejte stroj když příslušenství/nástroje není nejsou nainstalováno/nainstalovány v určených místech.

24) Vyřáťte sekaci zařízení, zastavte motor a odpojte napájecí kabel svíčky (a ujistěte se, že jsou všechny pohybující se součásti úplně zastavené):

- Během přepravy stroje;

- při ponechání stroje bez dozoru. U modelů s elektrickým zapalováním také vyměňte klíč;

- před odstraňováním příčin zablokování nebo před odstraňováním ucpání vyhazovacího kanálu;

- před kontrolou, čištěním nebo prováděním jakýchkoliv prací na stroji;

- po zásahu cizího předmětu. Před opětovným použitím stroje zkонтrolujte případné škody na stroji a provedte potřebné opravy.

25) Vyřáťte sekaci zařízení a zastavte motor:

- Před doplňováním paliva;

- při každém sejmítí nebo zpětném nasazení sběrného koše;

- při každém sejmítí nebo zpětném nasazení vychylovače bočního výhozu;

- před výškovým nastavením, když jej nelze provést z místa obsluhy.

26) Během pracovní činnosti udržujte bezpečnostní vzdálenost od otáčejícího se sekaciho zařízení, vymezenou délkom rukojeti.

27) Před zastavením motoru uberte plyn. Po skončení pracovní činnosti zavřete přívod paliva podle pokynů uvedených v návodu.

28) UPOZORNĚNÍ – V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě uvedte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obratne se na zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoliv případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvříat ponechaných bez dozoru.

29) UPOZORNĚNÍ – Úroveň hluku a vibrací uvedená v tomto návodu představuje maximální hodnotu použití stroje. Použíte nevyváženého sekaciho prvku, příliš vysoká rychlosť pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je treba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

## D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) UPOZORNĚNÍ! – Před každým čištěním nebo údržbou stroje odpojte kabel svíčky a přečtěte si příslušné pokyny.

Ve všech situacích, kde hrozí vašim rukám nebezpečí zranění, používejte vhodný oděv a pracovní rukavice.

2) UPOZORNĚNÍ! – Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Vadné nebo opotřebované součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly: Použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných náhradních dílů může způsobit nehody nebo ublížení na zdraví osob a zbabuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.

3) Všechny operace seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším Prodejcem nebo autorizovaný servisním střediskem, které disponuje potřebnými znalostmi a vybavením, potřebným pro správné provedení uvedených operací při současném dodržení původní bezpečnostní úrovně stroje. Operace prováděné u neautorizovaných organizací nebo operace prováděné nekvalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

4) Po každém použití odpojte kabel svíčky a zkontrolujte případné škody.

5) Pravidelně kontrolejte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původní výkonnosti.

6) Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby sekaciho zařízení správně utažené.

7) Při manipulaci se sekacím zařízením, při jeho demontáži nebo zpětné montáži používejte pracovní rukavice.

8) Při ostření sekaciho zařízení dbejte na jeho využití. Všechny operace týkající se sekaciho zařízení (demontáž, ostření, vyvažování, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.

9) Během operací seřizování stroje věnujte pozornost tomu, abyste zabránili uvíznutí prstů mezi pohybujícím se sekacím zařízením a pevnými součástmi stroje.

10) Nedotýkejte se sekaciho zařízení, pokud není odpojen kabel svíčky a dokud sekaci zařízení není úplně zastaveno. Během zásahů na sekacím zařízení dávejte pozor na to, že sekaci zařízení se může pohybovat, i když je kabel svíčky odpojen.

11) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt bočního výhozu, ochranný kryt zadního výhozu nebo sběrný koš. V případě jejich poškození je vyměňte.

12) Poškozené výstražné štítky s pokyny a s varováním vyměňte za nové.

13) Stroj odkládejte na místo, které není přístupné dětem.

14) Neskladujte stroj s benzinem v nádrži v místnosti, ve které by benzínové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.

15) Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.

16) Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním motor, výfuk, prostor pro uložení akumulátoru a prostor pro skladování benzínu od zbytků trávy, listí a přebytečného maziva. Vyprázdněte sběrný koš a nenechávejte nádoby s posekanou trávou uvnitř místnosti.

17) Pro snížení rizika požáru pravidelně kontrolujte, zda nedochází k únikům oleje a/nebo paliva.

18) Je-li nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tu operaci na otevřeném prostoru a při vychladlému motoru.

## E) PŘEPRAVA A MANIPULACE

- 1) Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepárování nebo nakládání je třeba:
  - Používat silné pracovní rukavice;
  - uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mít přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení;
  - použít počet osob úměrný hmotnosti stroje a charakteristikám přepravního prostředku nebo místa, do kterého má být stroj umístěn nebo ze kterého má být odebrán;
  - ujistit se, že při pohybu stroje nedochází k úniku benzingu, ke vzniku škod nebo zranění.
- 2) Během přepravy náležité zajistěte stroj lany nebo řetězy.

## F) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- 1) Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spolužití a prostředí, v němž žijeme. Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- 2) Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů, benzingu, filtrů, opotřebených součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpadky nesmí být odhozeny do běžného odpadu, ale musí být odděleny a odevzdány do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- 3) Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého sekáním.
- 4) Při výrazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obratě se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy

## SEZNÁMENÍ SE STROJEM

### POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením pro práce na zahradě, konkrétně sekáčkou se stojící obsluhou.

K hlavnímu součásti stroje patří motor, který uvádí do činnosti sekací zařízení uzavřené v ochranném krytu, kola a rukojet.

Obsluha je schopna obsluhovat stroj a používat hlavní ovládací prvky tak, že se bude vždy zdržovat za rukojetí, tedy v bezpečné vzdálenosti od otáčejícího se sekacího zařízení. Vzdálení obsluhy od stroje způsobí zastavení motoru a sekacího zařízení v průběhu několika sekund.

### Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro sekání (a sběr) trávy v zahradách a na travnatých porostech, což se provádí v přítomnosti stojící obsluhy v rozsahu úměrném kapacitě sekání.

Přítomnost příslušenství nebo specifických zařízení umožňuje vynutit se sběru posečené trávy nebo ji mulcovat s ukládáním posečené trávy na terén.

Tento stroj může:

- sekat trávu, posekat ji nadrobno a nechat ji na terénu (mulčování);

### Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Tento stroj je určen pro použití „domácími kutily“.

### Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku.

Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- Převážení osob, dětí nebo zvířat na stroji;
- nechat se převážet strojem;
- používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
- používání stroje pro sběr listí nebo sutí;
- používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sečení netravnatých porostů;
- používání stroje více než jednou osobou;
- aktivace sekacího zařízení na úsecích bez travnatého porostu.

### IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

#### A SOUČÁSTI STROJE

(viz obrázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody CE
3. Rok výroby
4. Typ sekáčky
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Kód Výrobku
8. Jmenovitý výkon a maximální rychlosť činnosti motoru
9. Hmotnost v kg
11. Skříň
12. Motor
13. Sekací zařízení
14. Rukojet
15. Akcelerátor (je-li součástí)
16. Páka brzdy motoru / sekacího zařízení
17. Páka zařazení náhonu
18. Variátor rychlosti (je-li součástí)

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 4 - 5) na příslušná místa na poslední straně návodu.

Příklad prohlášení o shodě se nachází na předposlední straně návodu.

### POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVCÍCH (jsou-li součástí)

21. Pomalu
22. Rychle
23. Sytič
24. Zastavení pojezdu
25. Pohyb vpřed
- 25a. Zastavení motoru
26. Klidová poloha
27. Startování motoru

**BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ** - Vaše sekáčka se musí používat opatrně. Za tímto účelem byly na stroj umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám základní opatření související s použitím. Význam jednotlivých symbolů je následující. Dále vám doporučujeme, abyste si pozorně

přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu.

Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

**41.** Upozornění: Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.

**42.** Riziko vymrštění. Během použití zařízení udržujte osobu mimo pracovní prostor.

**43.** Riziko pořezání. Pohybující se sekací zařízení. Nevkádejte ruce ani nohy do prostoru uložení sekacího zařízení. Před provedením jakéhokoli úkonu údržby nebo opravy odpojte konektor svíčky a přečtěte si příslušné pokyny.

**47.** Pozor na horké povrchy!

## POKYNY PRO POUŽITÍ

**Informace ohledně motoru a akumulátoru (je-li součástí) si přečtěte v příslušných návodech k použití.**

**POZNÁMKA - Vztah mezi odkazy uvedenými v textu a příslušnými obrázky (uvedenými na straně III a na následujících stranách) je dán číslem, které předchází název každého odstavce.**

### 1. UKONČENÍ MONTÁŽE

**POZNÁMKA** Stroj může být dodán s některými již namontovanými součástmi.

**⚠️ APOZORNĚNÍ!** Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.  
Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

#### 1.1 Montáž rukojeti

Připevněte horní část rukojeti (1) ke spodní (2) prostřednictvím plastové matic (3) a podložky (4).  
Lanovody ovládání připevněte pomocí pásků (8).  
Po povolení spodních šroubů (9) je možné nastavit výšku rukojeti.

Po povolení plastové matic (3) lze pomalu otáčet horní část rukojeti (1), což vám usnadní práci v blízkosti stěn.

Šrouby (9) a plastová matice (3) musí být během práce vždy utažené na doraz.

#### • Modely s manuálním startováním

#### • Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče

Zasuňte startovací lanko (5) do vedení (6) a zajistěte pojistnou matici (7).

#### 1.2 Pripojení akumulátoru

#### • Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče

Připojte kabel akumulátoru ke konektoru hlavní kabeláže sekacky.

#### • Modely s elektrickým startováním prostřednictvím tlačítka

Vložte dodaný akumulátor do určeného prostoru na motoru (odst. 3.1b, "II" - "III")

#### 1.3 Rukojeťa Doraz

Koncovky vtiskněte do otvorů v rukojeti. Rukojeť umístěte na kryt tak, aby se otvory v rukojeti vyrovnaly s otvory v krytu. Zespodu protáhněte šroub s plochou kulovou hlavou a čtyřhranem a zajistěte pojistnými maticemi 1. Na matice přitiskněte maticové čepičky 2.

## 2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

**POZNÁMKA** Význam symbolů uvedených na ovládacích prvcích je vysvětlen na předchozích stranách.

### 2.1 Ovládací prvek akcelerátoru

Akcelerátor je ovládán pákou (1).

Polohy této páky jsou uvedeny na příslušném štítku.

Některé modely jsou vybaveny motorem bez akcelerátoru.

### 2.2 Páky brzdy motoru / sekacího zařízení

Brzda sekacího zařízení je ovládána pákou (1), která musí být během startování i během samotné činnosti sekacky přidržována u rukojeti.

Při uvolnění páky dojde k zastavení motoru.

### 2.3 Páka zařazení náhonu (je-li součástí)

U modelů s pohonem se pojezd sekacky vpřed zahajuje přesunutím páky (1) směrem k obsluze.

Zařazení náhonu musí proběhnout s motorem v chodu. K zastavení pojezdu sekacky dojde po přesunutí páky (1) do polohy „N“.

Po uvolnění páky brzdy sekacího zařízení se páka (1) automaticky přesune do polohy „N“, čímž zastaví pohyb.

**⚠️ APOZORNĚNÍ!** Aby se zabránilo poškození převodovky, netahejte stroj dozadu při zařazeném náhonu.

### 2.4 Nastavení výšky sečení

Nastavení výšky sekání se provádí prostřednictvím příslušné páky (1).

OPERACI PROVEĎTE PŘI ZASTAVENÉM SEKACÍM ZAŘÍZENÍ.

### 2.5 Ovládání variátoru rychlosti (je-li součástí)

U modelů s pohonem variátor rychlosti (je-li součástí) umožňuje nastavit rychlosť pojezdu.

Nastavení se provádí přesunutím páky (1) dle pokynů uvedených v blízkosti páky.

**DŮLEŽITÁ INF.** Přechod od jedné rychlosti ke druhé musí být proveden při zapnutém motoru a zařazeném náhonu. Nedotýkejte se ovládání variátoru při zastaveném motoru. Tato operace by mohla způsobit poškození variátoru.

**POZNÁMKA** Když při ovládání v poloze «» nedochází k rozjezdu stroje, stačí přesunout ovládací páku do polohy «» a hned ji zas přesunout zpátky do polohy «».

## 3. SEČENÍ TRÁVY

### 3.1 Startování motoru

Při startování postupujte dle pokynů uvedených v návodu k motoru.

#### 3.1a

#### • Modely s manuálním startováním ("I")

Přitáhněte páku brzdy sekacího zařízení (1) k rukojeti a rázně potáhněte za rukojeť startovacího lanka (2).

#### • **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče**

Přitáhněte páku brzdy sekacího zařízení (1) k rukojeti a otočte klíčem zapalování (3).

#### 3.1b

##### • **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím tlačítka ("II - III")**

- Vložte dodaný akumulátor do určeného prostoru na motoru (4). (a postupujte dle pokynů uvedených v návodu k motoru).

- Vložte bezpečnostní klíč (je-li součástí)(5).

- Zatáhněte páku brzdy motoru / sekacího zařízení směrem k rukojeti (1).

**POZNÁMKA** Brzdrová páka motoru / sekacího zařízení musí být udržována zatažená, aby se zabránilo zastavení motoru.

- Stiskněte tlačítko ke spuštění a podržte jej, dokud se ne-spustí motor (6).

#### 3.2 Sečení trávy

Trávník bude mít lepší vzhled v případě, že bude vždy posečen do stejné výšky a střídavě ve dvou směrech.

Stroj vybavený systémem „MULCHING“ seče trávu, drtí ji a distribuuje po trávníku. Proto při jeho použití není třeba sbírat posečenou trávu.

Pro dosažení optimálních výsledků při použití systému „MULCHING“ dodržujte níže uvedené pokyny:

1. Neseče příliš nízkou trávu. Sečení trávy provádějte pouze do 1/3 její výšky.
2. Udržujte skřín vždy v dokonale čistém stavu (zespoda).
3. Pokaždé používejte řádně naoštěrená sekací zařízení.
4. Vyhnete se sečení mokré trávy. Tato se snadno hromadí pod skříní a výsledkem je výrazné zhoršení výsledku sečení.

#### Rady pro péči o trávník

Každý druh trávy se vyznačuje odlišnými vlastnostmi, a proto může být zapotřebí použít pro péči o trávník různé způsoby; pokaždé si přečtěte pokyny uvedené v baleních osiv, tykající se výšky sekání vzhledem k podmínkám růstu v dané oblasti.

Je třeba mít stále na paměti, že větší část trávy je složena ze stébla a jednoho nebo více listů. Při úplném odseknutí listů dojde k poškození trávníku a obnovení růstu bude mnohem obtížnější.

Všeobecně platí následující pokyny:

- příliš nízké sekání způsobuje vyrhávání a prořídnutí travnatého porostu, charakterizované „skvrnitým“ vzhledem;
- v létě musí být sečení vyšší, aby se zabránilo vysušení terénu;
- nesekejte mokrou trávu; mohlo by to způsobit snížení účinnosti sekacího zařízení následkem trávy, která se na něm zachytává, a vyrhávání travnatého porostu;
- v případě mimořádně vysoké trávy je vhodné provést první sekání s maximálně dovolenou výškou stroje a poté provést druhé sekání až po dvou nebo třech dnech.

#### 3.3 Ukončení pracovní činnosti

Po ukončení pracovní činnosti uvolněte páku (1) brzdy a odpojte konektor svíčky (2).

#### • **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím kliče**

Vytáhněte klíč zapalování (3).

#### • **Modely s elektrickým startováním prostřednictvím tlačítka**

Stiskněte jazýček (5) a vyjměte klíč podmiňovacího signálu (4).

Před provedením jakéhokoli zásahu VYČKEJTE NA ZASTAVENÍ SEKACÍHO ZAŘÍZENÍ.

### 4. ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Sekačku skladujte na suchém místě.

**DŮLEŽITÁ INF.** Pro dlouhodobé zajištění úrovně bezpečnosti a původní výkonnosti stroje je nezbytná pravidelná a důkladná údržba.

Jakákoli operace seřizování nebo údržby musí být provedena při zastaveném motoru, s odpojeným kabelem svíčky.

1) Před každým zásahem čištění, údržby nebo seřizování stroje si nasadte silné pracovní rukavice.

2) Po každém sečení důkladně umyjte stroj vodou; odstraňte zbytky trávy a bahna nahromadené uvnitř skříně, aby se zabránilo jejich zaschnutí, které by mohlo ztížit následné startování.

3) **U modelů s lakovanou skříní:** U modelů s lakovanou vnitřní částí skříně může časem dojít k odlupování laku následkem abrazivního působení sečené trávy; v takovém případě proveďte neodkladný zásah a obnovte lak antikorozním nátěrem, abyste předešli tvorbě rzi, která by mohla korodovat kov.

4) V případě, že by bylo třeba zajistit přístup ke spodní části, nakloněte stroj výhradně na stranu uvedenou v návodu k motoru a postupujte dle uvedených pokynů. Před provedením zásahu jakéhokoli druhu se ujistěte o stabilitě stroje.

5) Zabraňte rozlití benzínu na umělohmotné součásti motoru nebo stroje; zabráňte tak jejich poškození a v případě, že k vylití dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém benzínu. Záruka se nevztahuje na poškození plastových součástí, které bylo způsobeno benzinem.

6) Pro zajištění správné činnosti a dlouhé životnosti stroje je dobrým zvykem pravidelně měnit olej motoru podle intervalů uvedených v Návodu k samotnému motoru. Vypuštění oleje může být provedeno ve specializovaném středisku nebo jeho odsátim z plnicího ústí prostřednictvím injekční stříkačky, přičemž je třeba zopakovat celý postup několikrát, abyste se ujistili o úplném vyprázdnění ochranného krytu.

**Před opětovným použitím stroje se ujistěte, že jste obnovili hladinu oleje.**

#### 4.1 Údržba sekacího zařízení

Každý zásah na rotačním zařízení je vhodné nechat provést ve specializovaném středisku, které má k dispozici vhodnější výbavu.

Na tomto stroji je určeno použití sekacího zařízení vybaveného kódem uvedeným v tabulce na straně ii.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohlo být uvedené sekací zařízení časem vyměněno za jiné s obdobnými vlastnostmi vzhledem k zaměnitelnosti a bezpečné činnosti.

Provězte zpětnou montáž sekacího zařízení (2) s kódem obráceným směrem k terénu podle postupu uvedeného na obrázku.

Utáhněte centrální šroub (1) momentovým kličem nastaveným na hodnotu, která je uvedena pro každý druh sekacího zařízení.

#### 4.2 Seřízení náhonu

U modelů s pohonom odmontujte jednou nebo dvakrát ročně ochranný kryt (1) odšroubováním šroubů (2) a uvolněním úchytů (3) (je-li součástí); poté kartáčem nebo stlačeným vzdutcem důkladně očistěte stroj odstraněním trávy nebo nečistot z prostoru kolem náhonu a řemene. Pokaždé na-montujte zpět ochranný kryt (1).

1. Zatlačte sekačku dopředu a dozadu s vyřazeným náhonem.
2. Nastavte ovládací prvek spojky do polohy «» a zatlačte sekačku, dokud nedojde k zařazení předních kol.
3. V této poloze by měla mít pružina (11) prodloužena o 6 mm vůči poloze bez zátěže, aby zaručovala dostatečnou sílu zablokování náhonu.
4. Když pružina není dostatečně roztažena, seřídte nypl lanka (13) v místě tyče.
5. Nejdříve povolte pojistnou matici (12) a poté seřídte nypl (13).
6. Seřídte ovládací prvek spojky do polohy «» a zkонтrolujte, zda je náhon při pohybu sekačky dopředu a dozadu vyřazen.

#### 4.3 U modelů s AVS:

Tlumič a izolační nátrubky kontrolujte dvakrát za sezónu a v případě jejich poškození nebo opotřebení je vyměňte.

#### 4.4 Nabítí akumulátoru (je-li součástí)

- Modely s elektrickým startováním prostřednictvím klíče

Za účelem nabítí vybitého akumulátoru je třeba provést jeho připojení k nabíječce akumulátorů (1) podle pokynů uvedených v návodu k údržbě akumulátoru.

Nepřipojujte nabíječku akumulátoru přímo ke svorce motoru. Není možné nastartovat motor s použitím nabíječky akumulátoru v úloze zdroje napájení, protože by mohlo dojít k jejímu poškození.

V případě předpokládané dlouhodobé nečinnosti sekačky odpojte akumulátor od kabeláže motoru a ujistěte se o dobré úrovni nabiti.

- Modely s elektrickým startováním prostřednictvím tlačítka

Pokyny týkající se výdrže, dobíjení, skladování a údržby akumulátoru jsou uvedeny v návodu k motoru

#### 4.5 Mytí vnitřku (je-li součástí)

Pro mytí vnitřku sekačky:

- připojte hadici s vodou k příslušné připojce (1);
- nastavte výšku sečení do nejnižší polohy;
- vždy se postavte za rukojet' sekačky;
- nastartujte motor.

#### 4.6 Seřízení lanka variátoru (je-li součástí)

Toto seřízení je potřebné v případě, že má páka (1) tendenci nezůstat v poloze «».

S pákou (1) v poloze «» otáčejte seřizovacím šroubem (2) lanka ve směru vyznačeném šipkou pouze v takovém

rozsahu, který je potřebný k tomu, aby páka zůstala v určené poloze.

## 5. DIAGNOSTIKA

Co je třeba dělat, když ...	
Původ problému	Náprava
1. Benzinová sekačka nefunguje	
Chybí olej nebo benzín v motoru	Prověďte kontrolu hladin oleje a benzínu
Svička a filtr nejsou v dobrém stavu	Vyčistěte svičku a filtr, které by se mohly znečistit, nebo je vyměňte
Ze sekačky nebyl na konci uplynulé sezony vyprázdněn benzín	Pravděpodobně došlo k zablokování plováku; nakloňte sekačku ze strany karburátoru
2. Sekání trávy probíhá obtížně	
Sekací zařízení není v dobrém stavu	Prověďte nabroušení nebo výměnu sekacího zařízení
3. Stroj začíná neobvykle vibrovat	
Poškození nebo povolené součásti	Zastavte stroj a odpojte kabel svičky Zkontrolujte případná poškození Zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte Nechte provést kontroly, výměny nebo opravy ve specializovaném středisku

V případě výskytu jakékoli pochybnosti nebo problému se bez váhání obrátte na nejbližší středisko servisní služby nebo na vašeho Prodejce.



## **SIKKERHEDSFORSKRIFTER som skal overholdes omhyggeligt**

### **A) TRÆNING**

- 1) ADVARSEL! Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes. Bliv fortrolig med maskinens betjening og dermed selve brugen af maskinen. Lær at standse motoren hurtigt. Manglende overholdelse af sikkerheds- og brugsanvisningerne kan medføre brand og/eller alvorlig personskade. Opbevar alle sikkerheds- og brugsanvisningerne for at kunne konsultere dem på et senere tidspunkt.
- 2) Lad aldrig børn eller personer, som ikke har læst brugsanvisningen, bruge maskinen. Der kan lokalt være fastsat en minimums aldersgrænse for brug af maskinen.
- 3) Brug aldrig plæneklipperen med personer (specielt børn) eller dyr i nærheden.
- 4) Brugerne må ikke anvende maskinen, hvis han/hun føler sig træt eller ildtjæs, eller hvis vedkommende har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes refleksler eller opmærksomhed.
- 5) Vær opmærksom på, at operatøren eller brugerne er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom. Det er brugerens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at tage de nødvendige forholdsregler af hensyn til egen og andres sikkerhed. Dette gælder især på skråninger og i kuperet, glat eller ustabil terræn.
- 6) Hvis maskinen videresælges eller udlånes, skal man sørge for, at den nye bruger gøres bekendt med anvisningerne i denne instruktionsbog.

### **B) KLARGØRING**

- 1) Under brug skal man altid anvende solide og skridsikre arbejdssko og iføre sig lange bukser. Arbejd aldrig med bare fodder eller sandaler. Undgå at bære kæder, armbånd, slips, løsthængende toj eller toj med løsthængende bånd eller snore. Langt hår skal samles. Bær altid høreværn.
- 2) Kontrollér hele arbejdsområdet grundigt, og fjern alt det, som kan slings ud af maskinen eller beskadige de skærende dele og motoren (sten, grene, ståltråd, knogler osv.).
- 3) ADVARSEL: FARE! Benzin er meget brandfarlig.
- Opbevar brændstof i dertil beregnede beholdere
- brændstof må kun efterfyldes udendørs ved hjælp af en tragt. Det er forbudt at ryge under denne handling og i forbindelse med håndtering af brændstoftet
- Fyld brændstof på, inden motoren startes. Påfyld aldrig benzin og fjern aldrig brændstoftankens dækSEL, mens motoren kører eller stadig er varm.
- Start ikke motoren, hvis der er spilt benzin, men flyt i stedet maskinen væk fra det forurenede område for at undgå brandrisiko, og afvent at benzindampene forsvinder:
- Sørg altid for at stramme dækslet godt, både på tank og på benzindunk.
- 4) Udskift defekte lyddæmpere.
- 5) For brug foretages et generelt eftersyn af maskinen, hvor man bør være særlig opmærksom på:
  - skæreanordningens udseende og at alle skruer ikke er beskadigede eller slidte. Udskift skæreanordningen og de beskadigede eller slidte skruer for en god afbalance-

ring. Eventuelle reparationer må kun udføres af et specialiseret servicecenter.

- Sikkerhedshåndtaget skal kunne bevæge sig frit og uhindret, og når der gives slip på håndtaget, skal dette automatisk og hurtigt vende tilbage til neutral position, således at skæreanordningen standser.
- 6) Kontroller batteriets tilstand med jævne mellemrum (hvis det forefindes). Batteriet skal udskiftes, hvis dets hus, dæksel eller klemmer er beskadigede.
- 7) Inden arbejdet påbegyndes er det nødvendigt at montere beskyttelserne ved udkasteråbningen (opsamlingspose, sideudkast eller beskyttelse på bagudkast).

### **C) UNDER BRUGEN**

- 1) Start aldrig motoren i et lukket rum. Der kan opstå farlige kulitedampe. Maskinen skal startes i det fri eller i et lokale med tilstrækkelig udluftning. Husk altid på, at motorens udstødningsgasser er giftige.
- 2) Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning. Sigtforholdene skal være gode. Personer (ikke mindst børn) og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet.
- 3) Brug så vidt muligt ikke plæneklipperen i fugtigt græs. Brug ikke maskinen i regn- eller tordenvejr. Anvend ikke maskinen i dårligt vejr, og specielt ikke hvis der er risiko for lynnedslag.
- 4) Sørg altid for godt fodfæste på skräninger.
- 5) Du bør altid gå med maskinen, ikke løbe. Undgå at lade dig trække af plæneklipperen.
- 6) Vær specielt opmærksom, når du nærmer dig forhindringer, som kan begrænse sigtbarheden.
- 7) Klip græsset på tværs af skräningen og aldrig i retningen op/ned af skräningen og udvis speciel opmærksomhed under retningsændringer, således at hjulene ikke støder på forhindringer (sten, grene, rødder m.m.), som kan medføre udskridning eller tab af kontrol over maskinen.
- 8) Maskinen må ikke anvendes på hældninger over 20°, uanset kørselsretning.
- 9) Udvil stor forsigtighed, når du trækker plæneklipperen ind mod dig selv. Både for og under bagudkørsel bør du se bagud for at sikre, at du ikke støder på forhindringer.
- 10) Stands skæreanordningen, hvis plæneklipperen skal skrætstilles under transport eller kørsel på arealer uden græs, og når plæneklipperen transporteres fra eller til græsarealet, som skal klippes.
- 11) Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af veje.
- 12) Anvend aldrig maskinen, hvis beskyttelsesskærmeerne er beskadigede, eller hvis maskinen er uden opsamlingspose, beskyttelse på sideudkast eller beskyttelse på bagudkast.
- 13) Vær meget forsiktig i nærheden af grøfter og volde.
- 14) Start motoren forsigtigt ifølge anvisningerne med foderne i god afstand fra skæreanordningen.
- 15) Skrätilst ikke plæneklipperen for at starte den. Start maskinen på et plant underlag uden forhindringer eller højt græs.
- 16) Lad ikke hænder eller fodder komme i nærheden af de roterende dele. Hold dig altid på afstand fra udkasteråbningen.
- 17) Loft eller transportér ikke plæneklipperen, mens motoren kører.
- 18) Der må ikke foretages indgreb på sikkerhedsindretnin-

gerne, og disse må ikke frakobles.

- 19) Motorens indstillinger må ikke ændres og sørg for, at den ikke kommer op på for høje omdrejningstal.
- 20) Rør ikke ved motorens komponenter, da de bliver varme under brug. Der er risiko for forbrændinger.
- 21) I modellerne med træk skal trækket til hjulene frakobles, inden motoren startes.
- 22) Anvend udelukkende tilbehør, som er godkendt af producenten.
- 23) Anvend ikke maskinen, hvis tilbehør eller værktøjer ikke er monteret på de tilsigtede steder.
- 24) Frakobl skæreanordningen, stands motoren og frakobl tændrørsledningen (mens man sørger for at alle bevægelige dele er standset helt):
  - i forbindelse med transport af maskinen
  - når maskinen efterlades uden opsyn. For modellerne med elektrisk start skal nøglen også fjernes:
  - inden afhjælpning af en blokering eller rensning af udkasteråbningen
  - inden kontrol, rengøring eller reparation af maskinen
  - efter påkørsel af et fremmedlegeme. Undersøg om maskinen er beskadiget, og foretag de nødvendige reparationer, før den tages i brug igen.
- 25) Frakobl skæreanordningen og stands motoren:
  - for brændstofpåfyldning
  - hver gang opsamlingsposen fjernes eller genmonteres
  - hver gang sideprelpladen fjernes eller genmonteres
  - før klippehøjden reguleres, hvis denne handling ikke kan udføres fra brugerens køreposition.
- 26) Overhold altid sikkerhedsafstanden i forhold til den roterende skæreanordning, som svarer til krehåndtages længde.
- 27) Før gashåndtaget mod stop, inden motoren slukkes. Luk brændstoffsyringen efter arbejdets afslutning ved at følge anvisningerne i instruktionsbogen.
- 28) ADVARSEL – Stands straks motoren i tilfælde af brud eller ulykker under arbejdet, og flyt maskinen væk fra stedet for at undgå yderligere skader eller kvæstelser. Yd straks den nødvendige førstehjælp, hvis ulykken har medført kvæstelser. Kontakt sygehus o.l. vedrørende den nødvendige behandling. Fjern omhyggeligt alle genstande, som i tilfælde af uagtsomhed kan medføre skader eller kvæstelser på personer og dyr.
- 29) ADVARSEL – Støj- og vibrationsniveauer angivet i brugsanvisningen, svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-abalanceert skæreanordning, for høj korehastighed eller manglende vedligeholdelse kan have en markant indflydelse på støj- og vibrationsniveauer. Det er derfor nødvendigt at forebygge mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskinen, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

## D) VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING

- 1) ADVARSEL! – Fjern tændrørsledningen og læs anvisningerne før ethvert rengørings- og vedligeholdelsesindgreb. Anvend passendebeklædning og arbejdshandsker i alle de situationer, der indebærer risiko for hænderne.
- 2) ADVARSEL! – Brug aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Brug originalt reservedele: anvendelse af reservedele af anden kvalitet og/eller reservedele, der ikke er korrekt monteret, forringar maskinens sikkerhed, kan medføre ulykker eller personskader og friholder fabrikanten fra enhver forpligtelse og ansvar.
- 3) Alt justerings- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, skal udføres hos din for-

handler eller et specialiseret servicecenter, som er i besiddelse af den nødvendige fagkundskab og det nødvendige værktøj til at udføre arbejdet korrekt, således at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau bibeholdes. Indgreb udført af værksteder, som ikke er godkendte, eller af ukvalificerede personer medfører, at alle fabrikantens garantier og forpligtelser eller ansvar bortfalder.

- 4) Efter hver brug skal tændrørsledningen frakobles og kontrolleres for eventuelle skader.
- 5) Lad møtrikker og skruer forblive tilspændte, så maskinen altid er i sikkerhedsmæssigt forsvarlig stand. Det er vigtigt for sikkerheden og ydelsen, at der foretages en regelmæssig vedligeholdelse.
- 6) Kontroller skruerne på skæreanordningen med jævne mellemrum.
- 7) Iført dig arbejdshandsker for at håndtere skæreanordningen under på- og afmontering.
- 8) Sørg for at skæreanordningen altid afbalanceres korrekt efter slibning. Samtlige handlinger, der involverer skæreanordningen (afmontering, slibning, afbalancering, genmontering og/eller udskiftning), er kritiske og kræver specifik kompetence og anvendelse af specialværktøj. Af sikkerhedsensyn er det derfor nødvendigt, at de altid udføres på et specialiseret servicecenter.
- 9) Vær forsigtig i forbindelse med justering af maskinen for at undgå at klemme fingrene mellem skæreanordningen i bevægelse og maskinens faste dele.
- 10) Rør ikke ved skæreanordningen, før tændrørsledningen er blevet frakoblet og skæreanordningen har standset sin bevægelse helt. Under indgrebene på skæreanordningen skal man være opmærksom på, at den kan bevæge sig, også selv om tændrørsledningen er frakoblet.
- 11) Sørg for en hyppig kontrol af beskyttelsen på sideudkastet eller på bagudkastet samt opsamlingsposen. Udskift dem, hvis de er beskadigede.
- 12) Udskift vejlednings- og advarselsmærkater, hvis de er beskadigede.
- 13) Opbevar maskinen på et sted, hvor børn ikke har adgang.
- 14) Henstil ikke maskinen med benzin i brændstoftanken i et rum, hvor benzindampene kan nå en flamme, en gnist eller en stærk varmekilde.
- 15) Lad motoren kole af, inden maskinen sættes ind i et lukket rum.
- 16) For at mindske brandfarenen skal motor, lydpotte, batterirum og stedet til opbevaring af benzin holdes rent for rester af græs, blade og overskydende fedt. Tøm altid opsamlingsposen for græs og efterlad ikke beholdere med afklippet græs i et lukket rum.
- 17) For at reducere brandfarenen skal maskinen kontrolleres for lækager af olie og/eller benzin med jævne mellemrum.
- 18) Hvis brændstoftanken skal tømmes, bør dette gøres i det fri og med afkølet motor.

## E) TRANSPORT OG FLYTNING

- 1) Hver gang maskinen skal sættes i bevægelse, løftes, transporteret eller skræstilles, skal du:
  - bære kraftige arbejdshandsker
  - tage fat i maskinen på steder, som garanterer et sikkert greb i forhold til maskinens vægtfordeling
  - lade dig hjælpe af det antal personer, som er passende i forhold til maskinens vægt og transportmidlets natur eller i forhold til området, hvor maskinen skal placeres eller fjernes fra
  - kontrollere at flytning af maskinen ikke medfører benzinduslip eller forvolder skader eller kvæstelser.

2) Under transporten skal maskinen sikres på passende vis ved hjælp af wirer eller kæder.

## F) MILJØBESKYTTELSE

1) Beskyttelse af miljøet er et meget relevant aspekt, som bør gives høj prioritet under anvendelse af maskinen - både til gavn for fællesskabet og det miljø, vi lever i. Undgå at være til gene for nabolaget.

2) Overhold nøje de lokale bestemmelser hvad angår bortskaffelse af emballage,olie,benzin,batterier,filtre,slidte dele og andre komponenter, som kan påvirke miljøet. Disse typer affald må ikke bortslettes sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal indleveres særskilt til egne genbrugsstationer, som vil sørge for genanvendelse af materialerne.

3) Overhold nøje de lokale bestemmelser vedrørende bortskaffelse af restmaterialet efter klipningen.

4) Efter endt levetid må maskinen ikke efterlades i naturen. Henvenn dig til din lokale genbrugsstation for bortskaffelse i henhold til de gældende lokale bestemmelser.

## KEND DIN MASKINE

### BESKRIVELSE AF MASKINEN OG DEN ANVENDELSE

Denne maskine er et redskab til havepleje og navnlig en plæneklipper betjent af en gående person.

Maskinen består hovedsageligt af en motor, som driver en skæreanordning beskyttet af en skærm. Maskinen er udstyret med hjul og et styrehåndtag.

Brugeren kan styre maskinen og anvende hovedbetjeningerne ved hele tiden at opholde sig bag styrehåndtaget og dermed i sikkerhedsafstand fra den roterende skæreanordning. Hvis brugeren går væk fra maskinen, vil motoren og skæreanordningen standse inden for et par sekunder.

### Tilsigtet brug

Denne maskine er designet og fremstillet til at slå (og opsamle) græs i haver og på plænerealer med en passende størrelse i forhold til klappekarakteren. Maskinen skal betjenes af en gående person.

Hvis maskinen er udstyret med tilbehør eller specifikke indretninger til "mulching", kan det slæede græs snittes fint og efterlades på græsplænen, således at opsamling ikke er nødvendig.

Denne maskine kan:

- skære græsset, snitte det og lægge det på terrænet ("mulching");

### Brugere

Denne maskine er tilpasset almindelige brugere, dvs. ikke professionelle operatører. Denne maskine er beregnet til "hobbybrug".

### Utilsigtet brug

Enhver anden brug end de ovenfor beskrevne kan være farlig og risikabel at medføre kvæstelser og/eller materielle skader. Ukorrekt brug er for eksempel (men ikke udeluk-

kende):

- transport af personer (inklusive børn) eller dyr på maskinen
- at lade sig transportere af maskinen
- anvendelse af maskinen til at trække eller skubbe andre objekter
- anvendelse af maskinen til at opsamle blade eller affald
- anvendelse af maskinen til at klippe hække eller planter, som ikke er græsarter
- anvendelse af maskinen af flere brugere på samme tid
- aktivering af skæreanordningen på områder uden græs.

### MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG KOMPONENTER (se figur på side ii)

1. Lydeffekt niveau
2. CE-overensstemmelsesmærkning
3. Konstruktionsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer
8. Motorens nominelle effekt og maksimal hastighed
9. Vægt i kg
  
11. Chassis
12. Motor
13. Skæreanordning
14. Styrehåndtag
15. Speeder (hvis den findes)
16. Håndtag til motorbremse/skæreanordning
17. Håndtag til indkobling af træk
18. Hastighedsregulator (hvis den findes)

Straks efter købet skal identifikationsdata (pkt. 3 - 4 - 5) noteres i de tilsvarende felter på brugsanvisningens sidste side.

En kopi af overensstemmelseserklæringen findes på den næstsidste side i brugsanvisningen.

### BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE (hvor de forefindes)

21. Langsom
22. Hurtig
23. Choker
24. Standsning af kørsel
25. Fremdrift
- 25a. Stop af motor
26. Standby
27. Start af motor

**SIKKERHEDSFORSKRIFTER** - Plæneklipper-en skal anvendes med forsigtighed. På maskinen har vi derfor anbragt nogle mærkater for at minde om de vigtigste forholdsregler under brug. Mærkaternes betydning er forklaret nedenfor. Det anbefales at læse sikkerhedsforskrifterne i denne brugsanvisning omhyggeligt. Udskift de mærkater, som er blevet beskadigede eller ulæselige.

41. Advarsel: Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes.
42. Risiko for udkastning. Hold andre personer væk arbejdsmarkedet under brug af maskinen.

43. Risiko for skæring. Skæreanordning i bevægelse. Sørg for at holde hænder og fodder uden for huset, hvor skæreanordningen er anbragt. Fjern tændrørshætten og læs anvisningerne, inden du går i gang med vedligeholdelse eller reparation af maskinen.
47. Vær opmærksom på de varme overflader!

## BRUG AF MASKINEN

**BEMÆRK** Angående motoren og batteriet (på de modeller, hvor det forefindes) henvises til de relaterede brugsanvisninger.

**BEMÆRK** - Sammenhængen mellem henvisningerne i teksten og de tilsvarende figurer (på side iii og efterfølgende) er givet af nummeret foran hvert afsnit.

### 1. SAMLING AF MASKINEN

**BEMÆRK** Maskinen kan leveres med nogle dele, der allerede er monteret.

**ADVARSEL!** *Udpakning og færdiggørelse af samlingen skal ske på et plant og solidt underlag, hvor der er tilstrækkelig plads til at flytte maskinen og emballagen, med anvendelse af passende værkøjte. Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lokale bestemmelser.*

#### 1.1 Montering af styrehåndtag

Fastgør styrehåndtagets øverste del (1) til den nederste del (2) ved hjælp af drejeknappen (3) og spændskiven (4).

Fastgør ledningerne til styreanordningerne ved hjælp af stripes (8).

Styrehåndtagets højde kan indstilles ved at løse de nederste skruer (9).

Løsn drejeknappen (3) for at gøre det muligt at dreje styrehåndtags øverste del (1) sidelæns, og herved gøre det nemmere at benytte maskinen i nærheden af mure og vægge.

Skruerne (9) og drejeknappen (3) skal altid være fuldstændig fastspændt under arbejdet.

- **Modeller med manuel start**

- **Modeller med elektrisk start med nøgle**

Indfør startkablet (5) i førespiralen (6) og fastspænd låsemøtrikken (7).

#### 1.2 Tilkobling af batteri

- **Modeller med elektrisk start med nøgle**

Slut batterikablet til konnektoren i plæneklipperens kabelføring.

- **Modeller med elektrisk start med knap**

Indsæt det medleverede batteri i motorrummet (afsnit 3.1b, "II - "III").

#### 1.3 Håndtag/Kofanger

Tryk endepropperne ind i åbningerne på håndtaget. Anbring håndtaget på skjoldet, så hullerne i håndtaget er midt ud for hullerne i skjoldet.

Trek vognboltene igennem nederfra og gør dem fast med låsemøtrikkerne U. Tryk møtrikhætterne V på (fig.1).

## 2. BESKRIVELSE AF BETJENINGERNE

**BEMÆRK** Betydningen af de symboler, der findes på betjeningerne, er vist på de foregående sider.

### 2.1 Hastighedsregulator

Spederen betjenes ved hjælp af håndtaget (1).

Håndtagets positioner er vist på den tilhørende mærkat. Nogle modeller er udstyret med en motor uden hastighedsregulator.

### 2.2 LevaHåndtag til motorbremse / skæreanordning

Bremsen på skæreanordningen betjenes ved hjælp af håndtaget (1), som skal holdes ind mod styrehåndtaget under plæneklippernes start og drift.

Motoren standser, når der gives slip på håndtaget.

### 2.3 Håndtag til indkobling af træk (findes kun på nogle modeller)

På de selvkørende modeller vil plæneklipperen automatisk køre fremad, når grebet (1) placeres mod brugeren.

Indkoblingen af trækket må kun ske, mens motoren kører. Når grebet (1) stilles i positionen "N", standser plæneklipperen.

Når bremsehåndtaget til skæreanordningen slippes, vil grebet (1) automatisk vende tilbage til positionen "N", og stoppe fremdriften.

**ADVARSEL!** *For at undgå at beskadige transmisjonen, undgå at trække maskinen baglæns med indkoblet transmission.*

### 2.4 Indstilling af klippehøjde

Klippehøjden indstilles ved hjælp af grebet (1).

INDSTYL KLIPPEHØJDEN MENS SKÆREANORDNINGEN STÅR HELT STILLE.

### 2.5 Hastighedsregulator (hvis den findes)

I de selvkørende modeller, giver hastighedsregulatoren (hvis den findes) mulighed for at justere fremføringshastigheden.

Justeringen udføres ved at flytte stangen (1) i henhold til anvisningerne, der er angivet i nærheden af stangen.

**VIGTIGT** *Overgang fra en hastighed til den anden skal foretages med motor i gang og indkoblet træk.*

*Betjen ikke hastighedsregulatoren, når motoren er slukket. Dette indgreb kan beskadige hastighedsregulatoren.*

**BEMÆRK** Hvis maskinen ikke kører med regulatoren i position «», skal betjeningsstangen stilles på «» og umiddelbart efter i position «».

## 3. PLÆNEKLIPNING

### 3.1 Start af motor

For at starte motoren følges anvisningerne i motorens brugsanvisning.

#### 3.1a

- **Modeller med manuel start ("I")**

Trek håndtaget til stop af skæreanordningen (1) mod styrehåndtaget, og træk i startkablets greb (2) med et fast

ryk.

#### • **Modeller med elektrisk start med nøgle**

Træk håndtaget til stop af skæreanordningen (1) mod styrehåndtaget, og drej kontaktnøglen (3).

#### 3.1b

##### • **Modeller med elektrisk start med knap ("II - III")**

- Indsæt det medleverede batteri i motorrummet (4); (følg vejledningen i motorens instruktionsbog).
- Sæt nøglen helt i bund (hvis monteret) (5).
- Træk bremsehåndtaget til motoren/skæreanordningen mod styrehåndtaget (1).

**BEMÆRK** Bremsehåndtaget til motoren/skæreanordningen skal holdes trukket, for at undgå at motoren slukker.

- Tryk på startknappen og hold den indtrykket indtil motoren tænder (6).

#### 3.2 Plæneklipning

Plænen vil få et bedre udseende, hvis klipningerne altid udføres ved samme højde og skiftevis i de to retninger.

En maskine med bioklip (MULCHING) finsnitter græsset og fordeler det på plænen. Det er derfor ikke nødvendigt at rive det afklippede græs sammen.

Overhold følgende for at opnå optimale bioklip-resultater:

1. Klip ikke græsset for kort. Reducér kun græssets højde med 1/3.
2. Hold altid chassiset rent (nedenunder).
3. Anvend altid skarpe skæreanordninger.
4. Brug ikke plæneklipperen i fugtigt græs. Fugtigt græs ophober sig nemmere under chassiset, og medfører en markant forringelse af klipperresultatet.

#### Et par råd til pleje af græsplænen

De forskellige græstyper har forskellige egenskaber og kan derfor kræve forskellige former for pleje. Læs altid anvisningerne på græsfrogets emballage hvad angår klippehøjde i forhold til vækstbetingelserne på det område, hvor man arbejder.

Vær opmærksom på, at de fleste græstyper består af en stilk og et eller flere blade. Hvis bladene klippes fuldstændigt, vil plænen blive beskadiget, og genvæksten mere vanskelig.

Som tommelfingerregel kan man holde sig til nedenstående anvisninger:

- en alt for lav klipning medfører afrivninger og uddyndinger i græsunderlaget, som får et "pletteffekt" udseende
- om sommeren skal klipningen være højere for at forhindre, at jordbunden torrer ud
- klip ikke græsset, mens det er vådt, da skæreanordningens effektivitet reduceres på grund af vådt græs, der sætter sig fast på klingerne og medfører afrivninger i græsunderlaget.
- i tilfælde af særligt højt græs bør der først klippes ved den største højde, som er mulig med maskinen, hvorefter der klippes igen ved lavere højde efter 2-3 dage.

#### 3.3 Afslutning af arbejdet

Efter arbejnets afslutning slippes håndtaget (1), og tændrørshætten (2) frakobles.

##### • **Modeller med elektrisk start med nøgle**

Fjern kontaktnøglen (3).

##### • **Modeller med elektrisk start med knap**

Tryk på fligen (5), og fjern kontaktnøglen (4).

VENT, INDTIL SKÆREANORDNINGEN ER STANDSET HELT, inden noget indgreb foretages.

#### 4. ALMINDELIG VEDLIGEHOLDELSE

Plæneklipperen skal opbevares på et tørt sted.

**VIKTIGT** En jævnlig og omhyggelig vedligeholdelse er nødvendig for at opretholde maskinens oprindelige sikkerhedsniveau og ydelse.

Al regulering og vedligeholdelse skal udføres med motoren slukket og med tændrørsledningen frakoblet.

- 1) Bær stærke arbejdshandsker inden en hvilken som helst type rengøring, vedligeholdelse eller regulering på maskinen.
- 2) Efter hver klipning skal maskinen vaskes omhyggeligt med vand. Fjern græsrester og mudder, der måtte have samlet sig inde i chassiset, da dette materiale ellers vil føre ud og vanskeliggøre den efterfølgende start.
- 3) **For modeller med malet chassis:** Det kan forekomme, at malingen på den indre del af chassiset løsnes gennem tiden på grund af den slibende virkning fra det klippede græs. I så fald bør man gøre hurtigt ind ved at opfriske det malede lag med rustbeskyttende maling for at undgå rustdannelse.
- 4) Hvis det skulle vise sig nødvendigt at få adgang til den nedre del, hæld maskinen udelukkende fra siden, der er angivet i motorens vejledning, og følg de relevante instruktioner. Kontrollér desuden maskinens stabilitet, før udførelse af et hvilket som helst indgreb.
- 5) Undgå at spilde benzin på motorens eller maskinens plastdele, så de ikke beskadiges, og fjern straks alle spor af benzin, som eventuelt måtte være spilt. Garantien dækker ikke skader på plastdelene som følge af benzin.
- 6) Det anbefales at skifte motorolie i overensstemmelse med intervalerne i motorens brugsanvisning for at sikre problemfri drift og lang driftslevetid for maskinen. Tømningen af olie kan udføres af et specialiseret servicecenter eller ved at udsguge olien gennem påfyldningsstudsen ved hjælp af en egen sprøjte. Husk, at det kan være nødvendigt at gentage proceduren et par gange for at tømme oliesumpen fuldstændigt.  
**Husk at fyldе med olie, inden maskinen tages i brug igen.**

#### 4.1 Vedligeholdelse på skæreanordningen

Et hvilket som helst indgreb på skæreanordningen bør udføres af et specialiseret servicecenter, der råder over egne værktøjer.

På denne maskine anvendes en skæreanordning med det varenummer, som er angivet i tabellen på side ii.

I betragtning af produktets udvikling kan fornævnte skæreanordning med tiden udskiftes med andre typer, som har lignende egenskaber hvad angår ombyttelighed og funktionssikkerhed.

Genmonter skæreanordningen (2), så varenummeret vendes mod jorden. Følg rækkefølgen vist i figuren.

Fastspænd den midterste skrue (1) med en momentnøgle, som er indstillet til værdien, som er angivet for den relevante type skæreanordning.

## 4.2 Regulering af trækkraften

På de selvkørende modeller skal beskyttelsen (1) fjernes en eller to gange om året ved at løsne skruerne (2) og friøre krogen (3) (hvis den findes). Rengør derefter med en børste eller trykluft for at fjerne græs og snavs omkring transmissionen og drivremmen. Beskyttelsen (1) skal altid genmonteres.

1. Skub plæneklipperen frem og tilbage med transmissionen frakoblet.
2. Indstil koblingen i positionen «» og skub plæneklipperen, indtil forhjulene indkobles.
3. I denne position bør fjederen (11) have en udstrækning på 6 mm i forhold til hvilepositionen uden belastning, således at der sikres en tilstrækkelig blokeringskraft på transmissionen.
4. Hvis fjederen ikke er tilstrækkeligt udstrukket, reguleres nippelen på ledningen (13) ved stangen.
5. Først løsnes kontramøtrikken (12) og herefter reguleres nippelen (13).
6. Reguler koblingsstyringen i positionen «» og kontroller, at transmissionen udkobles ved at skubbe plæneklipperen frem og tilbage.

## 4.4 Opladning af batteriet (hvis det forefindes)

### • Modeller med elektrisk start med nøgle

Et fladt batteri oplades ved at forbinde det til batteripladeren (1) som forklaret i batteriets brugsanvisning.

Batteripladeren må aldrig forbindes direkte til motorens klemme. Det er ikke muligt at starte motoren under anvendelse af batteripladeren som forsyningsspænding, da dette kan beskadige opladeren.

Hvis plæneklipperen ikke forventes anvendt i en længere periode, kobles batteriet fra motorens kabelføring, mens det er i godt opladet tilstand.

### • Modeller med elektrisk start med knap

For vejledning vedrørende autonomi, opladning, opmagasinering og vedligeholdelse af batteriet skal instruktionerne i motorens instruktionsbog følges.

## 4.5 Indvendig vask (hvis den findes)

Sådan vaskes plæneklipperen indvendigt:

- slut vandslangen til den tilsvarende kobling (1);
- bring klippehøjden i fuldstændig sænket position;
- stå altid bag plæneklipperens styrehåndtag;
- start motoren.

## 4.6 Justering af regulatorens kabel (hvis det findes)

Denne justering er nødvendig når stangen (1) ikke vedbliver i position «».

Med stangen (1) i position «», drej kablets register (2) i retningens vist med pilen, kun i det omfang, der er strengt nødvendigt for at holde stangen i position.

**VIGTIGT** Justeringen skal udføres med slukket motor.

## 5. FEJLFINDING

Årsag til problemet	Afhjælpning
<b>1. Den benzindrevne plæneklipper ikke fungerer</b>	
Der mangler olie eller benzin i motoren	Kontrollér olie- og benzinniveauet
Tændrøret og filteret er ikke i god stand	Rengør tændrøret og filteret, hvis de er snavsede, eller udskift dem
Plæneklipperen blev ikke tømt for benzin ved afdlutningen på den forrige sæson	Flyderen kan være blokeret. Skråstil plæneklipperen på siden med karburatoren.
<b>2. Græsset er vanskeligt at afklippe</b>	
Skæreanordningen er i dårlig stand	Slib anordningen eller udskift den.
<b>3. Maskinen begynder at vibrere unormalt</b>	
Nogle dele er blevet beskadiget eller er løse	Sluk maskinen og frakobl tændrørskabet Kontroller om der er tegn på skader Kontroller om der findes løse dele, og fastspænd dem Få udført en yderligere kontrol, udskiftning eller reparation på et specialiseret servicecenter

I tilfælde af tvivl eller problemer er du altid velkommen til at kontakte dit nærmeste servicecenter eller forhandler.

Hvad gør man hvis ...



## SICHERHEITSVORSCHRIFTEN zur strengsten Beachtung

### A) ALLGEMEINE HINWEISE

- 1) ACHTUNG! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam durch. Machen Sie sich mit den Bedienungsteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut. Lernen Sie, den Motor schnell abzustellen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Hinweise und die Anweisungen für zukünftiges Nachschlagen auf.
- 2) Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse dieser Gebrauchsanweisung verfügen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
- 3) Benutzen Sie den Rasenmäher nie, wenn sich Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe aufhalten.
- 4) Die Maschine niemals verwenden, wenn der Benutzer müde ist oder sich nicht wohl fühlt, oder wenn er Arzneimittel oder Drogen, Alkohol oder andere Stoffe zu sich genommen hat, die seine Aufmerksamkeit und Reaktionsfähigkeit beeinträchtigen.
- 5) Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können. Es gehört zum Verantwortungsbereich des Benutzers, potenzielle Risiken des Geländes, auf dem gearbeitet wird, einzuschätzen. Außerdem muss er alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen für seine eigene Sicherheit und die der andern ergreifen, insbesondere an Hängen, auf unebenem, rutschigem oder nicht festem Gelände.
- 6) Falls die Maschine an andere übergeben oder überlassen wird, muss sichergestellt werden, dass der Benutzer die Bedienungsanweisungen in diesem Handbuch liest.

### B) VORBEREITENDE MASSNAHMEN

- 1) Bei Benutzung der Maschine immer geschlossenes, rutschfestes Schuhwerk und lange Hosen tragen. Mähen Sie nicht barfüßig oder mit leichten Sandalen bekleidet. Tragen Sie keine Ketten, Armbänder, Kleidung mit flatternden Teilen oder Bändern und keine Krawatten. Binden Sie langes Haar zusammen. Tragen Sie immer einen Gehörschutz.
- 2) Überprüfen Sie sorgfältig das ganze Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die von der Maschine weggeschleudert werden oder das Schneidwerkzeug und den Motor beschädigen könnten (Steine, Äste, Eisendrähte, Knochen usw.).
- 3) ACHTUNG: GEFAHR! Benzin ist hochgradig entflammbar.
  - Bewahren Sie Benzin nur in den dafür vorgesehenen Behältern auf;
  - Tanken Sie nur im Freien und benutzen Sie einen Trichter. Während des Tankens und immer wenn Sie Benzin handhaben nicht rauchen;
  - Benzin ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder bei heißer Maschine darf der Tankverschluss nicht geöffnet bzw. Benzin nachgefüllt werden;
  - Falls Benzin übergeufen ist, darf kein Versuch unter-

nommen werden, den Motor zu starten. Stattdessen ist die Maschine von der benzinverschmutzten Fläche zu entfernen. Bis das Benzin nicht vollständig verdampft ist und die Benzindämpfe nicht verflüchtigt sind, vermeiden Sie alles, was einen Brand verursachen könnte;

- Tankverschluss und Verschluss des Benzinbehälters müssen immer gut zugeschraubt sein.
- 4) Beschädigte Schalldämpfer auswechseln.
- 5) Vor dem Gebrauch die ganze Maschine gründlich überprüfen, insbesondere:
  - eine Sichtkontrolle des Schneidwerkzeugs durchführen und kontrollieren, ob die Schrauben oder das Schneidwerkzeug abgenutzt oder beschädigt sind. Sind Schneidwerkzeug und Schrauben abgenutzt oder beschädigt, müssen diese en bloc ausgetauscht werden, damit die Auswuchtung erhalten bleibt. Eventuelle Reparaturen müssen bei einem Fachbetrieb ausgeführt werden.
  - Der Sicherheitshebel muss sich frei und ohne Kraftaufwand bewegen lassen. Wenn er losgelassen wird, muss er automatisch und schnell in die Neutralstellung zurückkehren und das Anhalten des Schneidwerkzeugs bewirken.
  - 6) Regelmäßig den Zustand der Batterie überprüfen (falls vorgesehen). Im Falle von Beschädigungen an ihrer Hülle, am Deckel oder an den Klemmen muss sie ersetzt werden.
  - 7) Bevor man mit der Arbeit beginnt, immer die Schutzeinrichtungen an der Auswurfoffnung montieren (Grasfangeneinrichtung, seitlicher Auswurfschutz oder hinterer Auswurfschutz).

### C) HANDHABUNG

- 1) Der Motor darf nicht in geschlossenen Räumen laufen, in denen sich gefährliche Kohlenmonoxydgase ansammeln können. Das Anlassen hat im Freien oder an einem gut belüfteten Ort zu erfolgen. Immer daran denken, dass die Abgase giftig sind.
- 2) Nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung und mit guten Sichtverhältnissen arbeiten. Personen, Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fern halten.
- 3) Vermeiden Sie, wenn möglich, nasses Gras zu mähen. Vermeiden Sie es, bei Regen und möglichem Gewitter zu arbeiten. Die Maschine nicht bei schlechtem Wetter verwenden, vor allem wenn Blitzgefahr besteht.
- 4) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- 5) Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo. Lassen Sie sich nicht von Rasenmäher ziehen.
- 6) Geben Sie besonders Acht, wenn Sie sich Hindernissen annähern, die die Sicht behindert könnten.
- 7) Schneiden Sie das Gras quer zum Hang und nie in Richtung des Gefälles aufwärts/abwärts. Bei Richtungswechsel ist darauf zu achten, dass die Räder nicht auf Hindernisse stoßen (Steine, Zweige, Wurzeln usw.), die ein seitliches Abrutschen oder den Verlust der Kontrolle über die Maschine verursachen könnten.
- 8) Die Maschine darf nicht an Steigungen von mehr als 20° verwendet werden, unabhängig von der Arbeitsrichtung.
- 9) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher zu sich heranziehen. Schauen Sie hinter sich, bevor Sie in den Rückwärtsgang schalten und während Sie zurücksetzen, um sicherzustellen, dass keine Hindernisse vorhanden sind.
- 10) Halten Sie das Schneidwerkzeug an, wenn der Mäher beim Transport über andere Flächen als Gras zukippen ist

und wenn Sie den Rasenmäher zur Mähfläche hin- und wieder abtransportieren.

11) Wenn Sie die Maschine in der Nähe der Straße verwenden, achten Sie auf den Verkehr.

12) Verwenden Sie die Maschine nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder ohne die Grasfangeinrichtung, den seitlichen oder den hinteren Auswurfschutz.

13) In der Nähe von abschüssigen Stellen, Gräben oder Dämmen besonders vorsichtig sein.

14) Starten Sie den Motor mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zum Schneidwerkzeug.

15) Den Rasenmäher beim Start des Motors nicht kippen. Starten Sie den Motor auf einer ebenen Fläche ohne Hindernisse oder hohes Gras.

16) Bringen Sie niemals Hände oder Füße in die Nähe von sich drehenden Teilen. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

17) Heben oder tragen Sie den Rasenmäher nie mit laufendem Motor.

18) Die Sicherheitssysteme nicht entfernen oder außer Betrieb setzen.

19) Ändern Sie nicht die Grundeinstellung des Motors und lassen Sie ihn nicht überdrehen.

20) Die Komponenten des Motors, die sich während des Gebrauchs erhitzten, nicht berühren. Es besteht Verbrennungsgefahr.

21) Bei den Modellen mit Motorantrieb, lösen sie die Kupplung des Radantriebs, bevor Sie den Motor starten.

22) Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller der Maschine genehmigte Zubehörteile.

23) Die Maschine nicht verwenden, wenn das Zubehör/ die Werkzeuge nicht in den vorgesehenen Punkten installiert sind.

24) Das Schneidwerkzeug ausschalten, den Motor anhalten und das Kabel der Zündkerze abziehen (sicherstellen, dass alle beweglichen Teile vollkommen stillstehen):

– Während des Transports der Maschine;

– Wenn Sie die Maschine unbewacht lassen. Bei den Modellen mit elektrischem Anlasser, den Zündschlüssel abziehen;

– Bevor Sie Verstopfungen beseitigen oder den Auswurfkanal reinigen;

– Bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen;

– Nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde. Prüfen Sie, ob Schäden an der Maschine entstanden sind, und führen Sie die erforderlichen Reparaturen aus, bevor Sie die Maschine wieder benutzen.

25) Das Schneidwerkzeug ausschalten und den Motor anhalten:

– Bevor Sie nachtanken;

– Jedes Mal, wenn die Grasfangeinrichtung abgenommen oder wieder montiert wird;

– Jedes Mal, wenn der seitliche Auswurfdeflektor abgenommen oder wieder montiert wird;

– Bevor man die Schnithöhe einstellt, falls dies nicht vom Fahrersitz aus erfolgen kann.

26) Halten Sie während der Arbeit stets einen Sicherheitsabstand vom rotierenden Schneidwerkzeug. Dieser Abstand entspricht der Länge des Handgriffs.

27) Bevor Sie den Motor abstellen, nehmen Sie das Gas zurück. Nach Ende der Arbeit, schließen Sie die Benzinzufluss, indem Sie die Anweisungen im Handbuch befolgen.

28) ACHTUNG – Im Fall von Brüchen oder Unfällen während der Arbeit, sofort den Motor abstellen und die Maschine entfernen, damit sie keine weiteren Schäden anrichtet. Wenn

bei einem Unfall man selbst oder Dritte verletzt werden, unverzüglich die der Situation angemessene erste Hilfe leisten und zur notwendigen Behandlung ein Krankenhaus aufsuchen. Entfernen Sie sorgfältig alle eventuellen Rückstände, die – falls sie unbeaufsichtigt bleiben – Schäden oder Verletzungen an Personen oder Tieren verursachen könnten.

29) ACHTUNG – Die in dieser Anleitung angegebenen Geräusch- und Vibrationspegel sind Höchstwerte beim Betrieb der Maschine. Der Einsatz eines nicht ausgewuchten Schneidelements, die zu hohe Fahrgeschwindigkeit und die fehlende Wartung wirken sich signifikant auf die Geräuschemissionen und die Vibrationen aus. Demzufolge müssen vorbeugende Maßnahmen getroffen werden, um mögliche Schäden durch zu hohen Lärm und Belastungen durch Vibrationen zu vermeiden; die Maschine warten, Gehörschutz tragen, während der Arbeit Pausen einlegen.

## D) WARTUNG UND LAGERUNG

1) ACHTUNG! – Nehmen Sie das Zündkerzenkabel ab und lesen Sie vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die entsprechenden Anweisungen durch. In allen Situationen, die Gefahren für die Hände mit sich bringen, geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe tragen.

2) ACHTUNG! – Die Maschine niemals mit abgenutzten oder beschädigten Teilen verwenden. Die schadhaften oder verschlissenen Teile sind zu ersetzen und dürfen niemals repariert werden. Nur Original-Ersatzteile verwenden: Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen und/oder nicht korrekt montierten Ersatzteilen beeinträchtigt die Sicherheit der Maschine, kann Unfälle und Verletzungen an Personen verursachen und befreit den Hersteller von jeder Verpflichtung und Haftung.

3) Alle Einstell- und Wartungsarbeiten, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, müssen von Ihrem Händler oder einem Fachbetrieb ausgeführt werden, die über das Wissen und die erforderlichen Werkzeuge für eine korrekte Arbeitsausführung verfügen, um das ursprüngliche Sicherheitsniveau der Maschine beizubehalten. Eingriffe, die nicht von einer Fachstelle oder von unqualifiziertem Personal ausgeführt werden, haben grundsätzlich den Verfall der Garantie und jeglicher Verpflichtung oder Verantwortung des Herstellers zur Folge.

4) Nach jeder Verwendung das Zündkerzenkabel abziehen und die Maschine auf eventuelle Schäden überprüfen.

5) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind, um sicher zu sein, dass die Maschine immer unter guten Bedingungen arbeitet. Eine regelmäßige Wartung ist unerlässlich für die Sicherheit und die Erhaltung der Leistungsfähigkeit.

6) Kontrollieren Sie regelmäßig, dass die Schrauben des Schneidwerkzeugs fest angezogen sind.

7) Arbeitshandschuhe tragen, um das Schneidwerkzeug zu handhaben, es abzunehmen oder wieder zu montieren.

8) Beim Schleifen des Schneidwerkzeugs ist auf dessen Auswuchtung zu achten. Alle Arbeiten, die das Schneidwerkzeug betreffen (Ausbau, Schärfen, Auswuchten, Einbau und/oder Auswechseln), sind aufwändige Arbeiten, die außer der Verwendung spezieller Werkzeuge auch ein bestimmtes Fachkönnen erfordern. Aus Sicherheitsgründen müssen diese Arbeiten daher immer in einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

9) Während der Arbeiten zur Einstellung der Maschine darauf achten, dass die Finger nicht zwischen dem sich drehenden Schneidwerkzeug und den festen Teilen der Maschine eingeklemmt werden.

10) Das Schneidwerkzeug nicht berühren, solan-

ge das Zündkerzenkabel noch nicht abgezogen ist und das Schneidwerkzeug nicht völlig stillsteht. Während der Arbeiten am Schneidwerkzeug daran denken, dass dieses sich bewegen kann, auch wenn das Zündkerzenkabel abgezogen ist.

11) Prüfen Sie regelmäßig den seitlichen bzw. den hinteren Auswurfschutz und die Grasfangeinrichtung. Falls sie beschädigt sind, müssen sie ersetzt werden.

12) Beschädigte Warn- und Hinweisschilder müssen ausgewechselt werden.

13) Stellen Sie die Maschine an einem für Kinder unzugänglichen Platz ab.

14) Bewahren Sie die Maschine mit Benzin im Tank niemals in einem Raum auf, in dem Benzindämpfe mit offenem Feuer, einer Hitzequelle oder Funken in Berührung kommen könnten.

15) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in einem Raum abstellen.

16) Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie Motor und Auspufftopf, den Platz für die Batterie sowie den Platz, an dem Benzinkanister gelagert werden, frei von Gras, Blättern oder austretendem Fett. Die Grasfangeinrichtung leeren und keine Behälter mit gemähtem Gras in einem geschlossenen Raum aufbewahren.

17) Um Brandgefahr zu vermeiden, kontrollieren Sie regelmäßig, dass keine Öl- und/oder Kraftstoffverluste auftreten.

18) Falls der Tank zu entleeren ist, muss dies im Freien und bei kaltem Motor erfolgen.

## E) TRANSPORT UND HANDHABUNG

1) Folgende Hinweise müssen bei jedem Bewegen, Heben, Transportieren oder Kippen der Maschine beachtet werden:

- Feste Arbeitshandschuhe benutzen;

- Die Maschine unter Berücksichtigung des Gewichts und seiner Aufteilung an Punkten greifen, die einen sicheren Halt gewährleisten

- Eine dem Gewicht der Maschine und den Eigenschaften des Transportmittels bzw. der Aufstellposition entsprechende Anzahl Personen einsetzen

- Sicherstellen, dass die Bewegung der Maschine keine Benzinverluste bzw. Schäden oder Verletzungen verursacht.

2) Sichern Sie die Maschine während des Transports auf geeignete Weise mit Seilen oder Ketten.

## F) UMWELTSCHUTZ

1) Der Umweltschutz muss ein wesentlicher und vorrangiger Aspekt bei der Verwendung der Maschine sein, zum Vorteil des zivilen Zusammenlebens und unserer Umgebung. Vermeiden Sie es, ein Störelement Ihrer Nachbarschaft darzustellen.

2) Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungen, Öl, Benzin, Filter, beschädigten Teilen oder sämtlichen weiteren umweltschädlichen Stoffen. Diese Stoffe dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt und zum Wertstoffhof gebracht werden, der für die Wiederverwendung der Stoffe sorgt.

3) Halten Sie sich strikt an die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung der Schneidreste.

4) Bei Außerbetriebnahme darf die Maschine nicht einfach in der Umwelt abgestellt werden, sondern muss gemäß der örtlichen Vorschriften an einen Wertstoffhof übergeben werden.

## DIE MASCHINE KENNENLERNEN

### BESCHREIBUNG DER MASCHINE UND EINSATZBEREICH

Diese Maschine ist ein Gartenbaugerät, genauer gesagt ein handgeführter Rasenmäher.

Die Maschine besteht im Wesentlichen aus einem Motor, der ein in einem Gehäuse eingeschlossenes Schneidwerkzeug antreibt, und verfügt über Räder und einen Griff.

Der Bediener kann die Maschine führen und die Hauptsteuerungen betätigen, wobei er immer hinter dem Griff steht, also in Sicherheitsabstand zum rotierenden Schneidwerkzeug. Wenn der Bediener sich von der Maschine entfernt, werden der Motor und das Schneidwerkzeug innerhalb weniger Sekunden angehalten.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Maschine wurde entwickelt und hergestellt, um das Gras von Gärten und Rasenflächen zu schneiden (und zu sammeln), deren Größe der Schnittleistung entspricht, wobei sie von einem Bediener handgeführt wird.

Das Vorhandensein von Zubehör oder spezifischen Vorrichtungen kann das Aufsammeln des gemähten Grases vermeiden oder einen „Mulching-Effekt“ bewirken, bei dem das gemähte Gras am Boden verteilt wird.

Diese Maschine kann:

- das Gras mähen, zerkleinern und wieder am Boden ablegen („Mulching“-Effekt);

### Benutzer

Diese Maschine ist für die Benutzung durch Verbraucher, also Laien bestimmt. Diese Maschine ist für den „Hobbygebrauch“ bestimmt.

### Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die von der oben genannten abweicht, kann sich als gefährlich erweisen und Personen- und/oder Sachschäden verursachen. Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten (beispielhaft):

- Transport von Personen, Kindern oder Tieren auf der Maschine;
- Mitfahren auf der Maschine;
- Verwenden der Maschine zum Ziehen oder Schieben von Lasten;
- Verwenden der Maschine für das Sammeln von Laub oder Abfall;
- Verwenden der Maschine zum Schneiden von Hecken oder zum Schneiden von anderen Pflanzen außer Rasen;
- Verwenden der Maschine durch mehr als eine Person;
- Betätigen des Schneidwerkzeugs in graslosen Bereichen.

### TYPENSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE (siehe Abbildungen auf Seite ii)

1. Schallleistungspegel
2. CE-Kennzeichnung
3. Herstellungsjahr
4. Typ des Rasenmähers
5. Seriennummer
6. Name und Anschrift des Herstellers

7. Artikelnummer
8. Nennleistung und maximale Drehzahl des Motors
9. Gewicht in kg

11. Chassis
12. Motor
13. Schneidwerkzeug
14. Griff
15. Gashebel (falls vorgesehen)
16. Hebel Motorbremse / Schneidwerkzeug
17. Kupplungshebel
18. Geschwindigkeitsregler (falls vorgesehen)

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 4 - 5) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

Das Beispiel der Konformitätserklärung finden Sie auf der vorletzten Seite des Handbuchs.

## BESCHREIBUNG DER SYMbole AN DEN BEDIENELEMENTEN (wo vorgesehen)

21. Langsam
22. Schnell
23. Anlasser
24. Stopp Vortrieb
25. Vortrieb
- 25a. Motor abstellen
26. Ruhestellung
27. Motor starten

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** - Ihr Rasen-mäher muss mit Vorsicht benutzt werden. Aus diesem Grund wurden an der Maschine Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsnormen hin, die Sie im entsprechenden Kapitel dieser Gebrauchsanleitung finden. Beschädigte oder unleserliche Etiketten bitte austauschen.

41. Achtung: Vor dem Gebrauch der Maschine die Bedienungsanleitung lesen.
42. Auswurfrisiko. Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
43. Schnittgefahr. Schneidwerkzeug in Bewegung. Führen Sie nie Hände oder Füße in den Sitz des Schneidwerkzeugs ein. Nehmen Sie den Zündkerzenstecker ab und lesen Sie die Anleitungen, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen.
47. Auf die heißen Oberflächen achten!

## GEBRAUCHSVORSchrIFTEN

Für den Motor und die Batterie (falls vorhanden) wird auf die entsprechenden Bedienungsanleitungen verwiesen.

**HINWEIS** - Die Übereinstimmung zwischen den Verweisen im Text und den entsprechenden Abbildungen (auf S. iii ff.) wird durch die Nummer vor jedem Abschnitt gegeben.

## 1. MONTAGE

**HINWEIS** Einige Komponenten der Maschine können bei der Lieferung bereits montiert sein.

**Achtung!** Das Auspacken und die Montage müssen auf einer ebenen und stabilen Oberfläche erfolgen. Es muss genügend Platz zur Bewegung der Maschine und der Verpackung sowie die geeigneten Werkzeuge zur Verfügung stehen.

Die Entsorgung der Verpackung muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.

### 1.1 Montage des Griffes

Den oberen Teil des Griffes (1) am unteren Teil (2) mittels Drehknopf (3) und Scheibe (4) befestigen.

Die Steuerzüge mit den Kabelschellen (8) befestigen.

Durch Lockern der unteren Schrauben (9) kann die Griffhöhe eingestellt werden.

Durch Lockern des Drehknopfs (3) kann der obere Teil des Griffes (1) seitlich gedreht werden, um Arbeiten in der Nähe von Mauern zu vereinfachen.

Die Schrauben (9) und der Drehknopf (3) müssen während des Betriebs immer fest angezogen sein.

### • Modelle mit Handstart

### • Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel

Das Starterseil (5) in die Führung (6) einsetzen, und die Befestigungsmutter (7) anziehen.

### 1.2 Batterieanschluss

### • Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel

Das Batteriekabel an den Stecker der allgemeinen Verkabelung des Rasenmähers anschließen.

### • Modelle mit Elektrostart durch Knopfdruck

Die gelieferte Batterie in das entsprechende Fach einführen, das sich auf dem Motor befindet (Abs. 3.1b, "II - "III").

### 1.3 Griff/Stossdämpfer

Die Endstopfen in die Öffnungen des Griffes drücken. Den Griff so auf dem Gehäuse platzieren, dass der Griff genau vor der Öffnung im Gehäuse steht. Die Bolzen von unten einführen und mit den Sicherungsschrauben 1 fixieren. Auf die Köpfe der Muttern 2 drücken.

## 2. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

**HINWEIS** Die Bedeutung der Symbole, die auf den Bedienelementen abgebildet sind, ist auf den vorangehenden Seiten beschrieben.

### 2.1 Gasbetätigung

Das Gas wird mit dem Hebel (1) betätigt.

Die Positionen des Hebels sind auf dem entsprechenden Etikett angegeben.

Auf einigen Modellen ist ein Motor ohne Gashebel vorgesehen.

### 2.2 Hebel Motorbremse / Schneidwerkzeug

Die Bremse des Schneidwerkzeugs wird über den Hebel (1) bedient, der zum Anlassen und während des Betriebs des Rasenmähers gegen den Handgriff gedrückt werden muss.

Beim Loslassen des Hebels bleibt der Motor stehen.

### 2.3 Kupplungshebel (falls vorhanden)

Bei den Modellen mit Antrieb erfolgt der Vortrieb des

Rasenmäher wenn der Hebel (1) in Richtung des Bedieners bewegt wird.

Das Einkuppeln des Antriebs muss bei laufendem Motor erfolgen.

Wenn man den Hebel (1) in Position "N" bewegt, hält der Rasenmäher an.

Wenn man den Bremshebel des Schneidwerkzeugs loslässt, bewegt sich der Hebel (1) automatisch in die Stellung "N" und stoppt den Vortrieb.

**ACHTUNG!** Um das Getriebe nicht zu beschädigen, die Maschine mit eingekuppeltem Getriebe möglichst nicht rückwärts ziehen.

#### 2.4 Schnitthöheneinstellung

Die Einstellung der Schnitthöhe erfolgt mit Hilfe des dafür bestimmten Hebels (1).

DER ARBEITSGANG IST BEI STILLSTEHENDEM SCHNEIDWERKZEUG DURCHZUFÜHREN.

#### 2.5 Geschwindigkeitsregler (falls vorgesehen)

Bei den Modellen mit Antrieb ermöglicht der Geschwindigkeitsregler (falls vorgesehen) die Einstellung der Vorschubgeschwindigkeit.

Diese Einstellung wird erhalten, indem man den Hebel (1) gemäß den daneben angeführten Anweisungen verstellt.

**WICHTIG** Der Übergang von einer Geschwindigkeit zur anderen muss bei laufendem Motor und eingeschaltetem Antrieb erfolgen.

Den Geschwindigkeitsregler nicht berühren, solange der Motor ausgeschaltet ist. Der Regler könnte dadurch beschädigt werden.

**HINWEIS** Sollte sich die Maschine mit dem Hebel in Position «» nicht bewegen, den Bedienungshebel einfach in Position «» verstehen, und dann sofort wieder zurück in Position «».

### 3. MÄHEN DES GRASES

#### 3.1 Anlassen des Motors

Zum Anlassen die Anweisungen der Betriebsanleitung des Motors befolgen.

##### 3.1a

###### • Modelle mit Handstart ("I")

Den Bremshebel des Schneidwerkzeugs (1) gegen den Handgriff ziehen und kräftig am Griff des Starterseils (2) ziehen.

###### • Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel

Den Bremshebel des Schneidwerkzeugs (1) gegen den Griff ziehen und den Zündschlüssel (3) drehen.

##### 3.1b

###### • Modelle mit Elektrostart durch Knopfdruck ("II - III")

– Die gelieferte Batterie in das entsprechende Fach einführen, das sich auf dem Motor befindet (4); (die Anweisungen in der Betriebsanleitung des Motors befolgen).

– Den Sicherheitsschlüssel ganz einführen (falls vorhanden) (5).

– Den Hebel Motorbremse / Schneidwerkzeug in Richtung Griff (1) ziehen.

**HINWEIS** Der Hebel Motorbremse / Schneidwerkzeug

muss gezogen gehalten werden, um das Stoppen des Motors zu vermeiden.

– Den Startgriff drücken und gedrückt halten, bis der Motor startet (6).

#### 3.2 Mähen des Grases

Der Rasen sieht besser aus, wenn man immer mit gleicher Schnitthöhe und abwechselnd in beide Richtungen mäht.

Eine mit „MULCHING“ System ausgestattete Maschine mäht das Gras, zerkleinert es und verteilt es wieder auf dem Rasen. Es ist daher nicht notwendig, das geschnittene Gras zu sammeln.

Für die besten „MULCHING“ Ergebnisse folgendes beachten:

1. Das Gras nicht zu kurz schneiden. Das Gras nur um 1/3 seiner Höhe schneiden.
2. Den Aufbau des Rasenmäthers sauber halten (von unten).
3. Immer gut geschliffene Schneidwerkzeuge verwenden.
4. Vermeiden Sie es, nasses Gras zu mähen. Dieses sammelt sich leicht unter dem Aufbau an und das Schnittergebnis verschlechtert sich erheblich.

#### Empfehlungen für die Rasenpflege

Jede Grasart hat unterschiedliche Eigenschaften und kann daher eine andere Rasenpflege erfordern; beachten Sie immer die Hinweise auf der Verpackung der Rasensamen hinsichtlich der Schnitthöhe und übertragen Sie diese auf die Wachstumsbedingungen im jeweiligen Gartenbereich.

Es muss beachtet werden, dass der Großteil der Grasarten aus einem Stängel und einem oder mehreren Blättern besteht. Wenn man die Blätter ganz abschneidet, wird der Rasen beschädigt und das Nachwachsen wird erschwert.

Im Allgemeinen gelten die folgenden Hinweise:

- ein zu tiefer Schnitt verursacht Ausrisse, Entwurzelungen des Rasens und ein „fleckiges“ Aussehen;
- im Sommer muss der Schnitt höher sein, um ein Austrocknen der Erde zu vermeiden;
- nasser Rasen darf nicht geschnitten werden; die Schnittwirkung des sich drehenden Schneidwerkzeugs wird durch das anhaftende Gras vermindert und verursacht Ausrisse im Rasen;
- bei besonders hohem Gras sollte ein Mähvorgang mit der höchsten Schnitthöhe der Maschine und ein zweiter Mähvorgang nach zwei oder drei Tagen ausgeführt werden.

#### 3.3 Nach der Arbeit

Nach der Arbeit den Bremshebel (1) loslassen und den Zündkerzenstecker (2) abstecken.

###### • Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel

Den Zündschlüssel (3) abziehen.

###### • Modelle mit Elektrostart durch Knopfdruck

Die Lasche (5) drücken und den Freigabeschlüssel (4) entfernen.

WARTEN SIE BIS DAS SCHNEIDWERKZEUG STILLSTEHT, bevor Sie irgendeinen Eingriff durchführen.

### 4. ORDENTLICHE WARTUNG

Den Rasenmäher an einem trockenen Ort lagern.

**WICHTIG** Eine korrekte und sorgfältige Wartung ist notwendig, um die Einsatzsicherheit und die ursprünglichen

## **Leistungen der Maschine aufrechtzuerhalten.**

Jegliche Einstellung oder Wartungsarbeit muss bei ausgeschaltetem Motor ausgeführt werden, nachdem das Zündkerzenkabel abgezogen wurde.

- 1) Tragen Sie bei allen Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellarbeiten an der Maschine immer feste Arbeitshandschuhe.
- 2) Waschen Sie die Maschine nach jedem Mähvorgang sorgfältig mit Wasser; entfernen Sie Gras- und Schlammreste, die sich innerhalb des Chassis angesammelt haben, um zu vermeiden, dass diese in getrocknetem Zustand das Anlassen erschweren.
- 3) **Bei den Modellen mit lackiertem Chassis:** die Lackierung im Innenteil des Chassis kann sich im Laufe der Zeit durch den Abrieb des geschnittenen Grases lösen; in diesem Fall muss die Lackierung rechtzeitig mit einer Rostschutzfarbe ausgebessert werden, um eine Rostbildung zu vermeiden, die zur Korrosion des Metalls führen könnten.
- 4) Falls ein Zugriff auf die Unterseite der Maschine erforderlich ist, darf diese nur in die Richtung gekippt werden, die im Motorhandbuch angegeben ist. Dabei sind die entsprechenden Anweisungen zu beachten und man muss sicherstellen, dass die Maschine stabil ist, bevor man jeglichen Eingriff durchführt.
- 5) Vermeiden Sie, Benzin über die Kunststoffteile zu verschütten, um diese nicht zu beschädigen und sofort jegliches ausgelaufene Benzin aufwischen. Die Garantie deckt keine an den Kunststoffteilen durch Benzin verursachten Schäden.
- 6) Um den einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer der Maschine zu gewährleisten, sollte das Motoröl regelmäßig gewechselt werden, in den Zeitabständen, die in der Betriebsanleitung des Motors angegeben sind.

Das Öl kann in einem Fachbetrieb abgelassen werden oder indem man es von Einfüllstutzen aus mit einer Spritze absaugt. Dabei ist zu berücksichtigen, dass dieser Vorgang eventuell einige Male zu wiederholen ist, um sicher zu sein, dass das Gehäuse ganz geleert wurde.

**Sich vergewissern, dass der Ölstand wieder korrekt hergestellt wurde, bevor man die Maschine erneut benutzt.**

## **4.1 Wartung des Schneidwerkzeugs**

Jeder Eingriff am Schneidwerkzeug sollte bei einem Fachbetrieb ausgeführt werden, wo die geeigneten Ausrüstungen zur Verfügung stehen.

Auf dieser Maschine ist die Verwendung eines Schneidwerkzeugs mit dem in der Tabelle auf Seite ii angegebenen Code vorgesehen.

Aufgrund der Weiterentwicklung des Produkts könnte das oben genannte Schneidwerkzeug im Laufe der Zeit durch ein anderes ersetzt werden, das gleiche Eigenschaften der Austauschbarkeit und Betriebssicherheit aufweist.

Das Schneidwerkzeug (2) mit dem Code dem Boden zugewandt wieder montieren und dabei wie in der Abbildung gezeigt vorgehen.

Die Zentralschraube (1) mit einem Drehmomentschlüssel festziehen, der auf die Werte eingestellt ist, die für das jeweilige Schneidwerkzeug angezeigt sind.

## **4.2 Regelung des Antriebs**

Bei den Modellen mit Antrieb 1 oder 2 mal pro Jahr den Schutz (1) durch Lösen der Schrauben (2) und Aushängen

der Haken (3) (falls vorgesehen) entfernen und anschließend mit einer Bürste oder Druckluft den Antriebs- und Riemenbereich sorgfältig reinigen und Gras oder Schmutz entfernen. Den Schutz (1) stets wieder montieren.

1. Den Rasenmäher mit ausgekuppeltem Antrieb vor und zurück rollen.
2. Den Kupplungsregler auf «» stellen und den Rasenmäher andücken, bis die Vorderräder blockieren.
3. In dieser Position sollte die Feder (11) ca. 6 mm länger als in ausgekuppelter Stellung sein, um ausreichende Blockierkraft für das Getriebe zu haben.
4. Wenn sich die Feder nicht ausreichend verlängert, justieren Sie mit dem Schraubnippel (13) oben am Führungsholm.
5. Erst die Kontermutter (12) lösen und danach den Schraubnippel (13) justieren.
6. Den Kupplungsregler auf «» stellen und durch Vor- und Zurückrollen des Rasenmähers das Auskuppeln des Antriebs kontrollieren.

## **4.3 Bei den Modellen mit AVS:**

Kontrollieren Sie die Stoßdämpfer und Isolierhülsen zweimal pro Saison. Ersetzen Sie sie bei Beschädigung oder Verschleiß.

## **4.4 Aufladen der Batterie (falls vorgesehen)**

### **• Modelle mit Elektrostart mit Schlüssel**

Schließen Sie zum Aufladen einer leeren Batterie diese an das Batterieladegerät (1) an, wie in der Wartungsanleitung der Batterie angegeben.

Das Batterieladegerät darf nicht direkt an die Motorklemme angeschlossen werden. Der Motor kann nicht mit dem Ladegerät als Energiequelle angelassen werden, da das Ladegerät beschädigt werden könnte.

Falls der Rasenmäher für längere Zeit nicht verwendet werden sollte, muss die Batterie abgeklemmt werden. Dabei ist auf einen guten Ladezustand der Batterie zu achten.

### **• Modelle mit Elektrostart durch Knopfdruck**

Für die Hinweise bezüglich Autonomie, Aufladen, Aufbewahrung und Wartung der Batterie den Anweisungen folgen, die im Motorhinweishandbuch enthalten sind.

## **4.5 Innenreinigung (falls vorgesehen)**

Für die Innenreinigung des Rasenmähers:

- den Wasserschlauch an den entsprechenden Anschluss (1) anschließen;
- die Schnitt Höhe in die niedrigste Stellung stellen;
- sich immer hinter den Handgriff des Rasenmähers stellen;
- den Motor anlassen.

## **4.6 Kabeleinstellung des Reglers (falls vorgesehen)**

Diese Einstellung ist erforderlich, wenn der Hebel (1) dazu neigt, nicht in der Position «» zu bleiben.

Mit dem Hebel (1) in Position «» die Einstellvorrichtung (2) des Kabels in die vom Pfeil angezeigte Richtung drehen, allerdings nur so weit, wie es unbedingt notwendig ist, damit der Hebel in Position bleibt.

**WICHTIG** Die Einstellung muss bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.

## 5. DIAGNOSE

Was tun wenn ...	
Ursache des Problems	Abhilfemaßnahme
<b>1. Der Benzinrasenmäher funktioniert nicht</b>	
Es fehlt Öl oder Benzin im Motor	Kontrollieren Sie den Ölistand und den Benzinstand
Die Zündkerze und der Filter sind nicht in gutem Zustand	Die Zündkerze und den Filter reinigen, die verschmutzt sein können, oder sie auswechseln
Das Benzin wurde zum Ende der letzten Saison nicht aus dem Rasenmäher geleert	Der Schwimmer kann blockiert sein; neigen Sie den Rasenmäher zur Seite des Vergasers
<b>2. Der Rasen lässt sich nur schwer schneiden</b>	
Das Schneidwerkzeug ist nicht in gutem Zustand	Das Schneidwerkzeug schärfen oder ersetzen
<b>3. Die Maschine beginnt, auf ungewöhnliche Weise zu vibrieren</b>	
Beschädigung oder lockere Teile	Halten Sie die Maschine an und ziehen Sie das Zündkerzenkabel ab Prüfen, ob eventuell Beschädigungen vorhanden sind Kontrollieren, ob Teile sich gelöst haben und diese festziehen Die Kontrollen, Auswechsel- und Reparaturarbeiten in einem Fachbetrieb durchführen lassen

Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die nächste Kundendienststelle oder an Ihren Fachhändler.



## SAFETY REGULATIONS please follow meticulously

### A) TRAINING

- 1) WARNING! Read these instructions carefully before operating the machine. Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- 2) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local laws can restrict the minimum age of the operator.
- 3) Never use the lawnmower while people, especially children, or pets are nearby.
- 4) Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- 5) Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out, and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- 6) If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator looks over the user instructions contained in this manual.

### B) PRELIMINARY OPERATIONS

- 1) While using the machine, always wear anti-slip and resistant work footwear and long pants. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing chains, bracelets, clothing that is loose fitting or has hanging cords or ties. Tie hair back if it is long. Always wear protective earplugs.
- 2) Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting unit or engine (stones, branches, iron wire, bones, etc.).
- 3) WARNING: DANGER! Petrol is highly flammable.
  - Store the fuel in special containers;
  - Add fuel, using a funnel, only outdoors; do not smoke during this operation and each time fuel is handled;
  - Top-up with fuel before igniting the engine; never remove the tank cap or add fuel while the engine is running or when it is hot;
  - If you have spilled some fuel, do not attempt to ignite the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated;
  - Always put the tank and fuel container caps back on and tighten well;
- 4) Replace faulty silencers.
- 5) Before using the machine, check its general condition and in particular:
  - the appearance of the cutting means, and check that the screws and cutting unit are not worn or damaged. Replace the entire cutting means and all damaged or

worn screws to preserve balance. Any repairs must be done at a specialised centre

- don't force the safety lever as it must move freely; it should return automatically and rapidly back to the neutral position, resulting in the stopping of the cutting means
- 6) Check the battery status regularly (where applicable). Replace it if there is any damage to the casing, cover or terminals.
- 7) Before starting work, always fit the exit guards (grass catcher, side discharge guard or rear discharge guard).

### C) DURING USE

- 1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can develop. All ignition operations have to be effected in an open or well-ventilated area. Always remember that exhaust fumes are toxic.
- 2) Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions. Keep persons, children and animals away from the working area.
- 3) If possible, avoid mowing wet grass. Avoid working in the rain and when there is a thunderstorm risk. Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is risk of lightning.
- 4) Make sure you have a steady foothold on slopes.
- 5) Never run, always walk. Do not allow the lawnmower to pull you along.
- 6) Pay special attention when approaching obstacles that could compromise visibility.
- 7) Always mow across a slope and never up and down it, being very careful when changing direction that the wheels do not hit any obstacles (such as stones, branches, roots, etc.) that may cause the machine to slide sideways or make you lose control of it.
- 8) The machine must not be used on slopes of over 20°, regardless of the mowing direction.
- 9) Be extremely careful when pulling the lawnmower toward you. Look behind you to make sure there are no obstacles before and during operations in reverse gear.
- 10) Immobilise the cutting means if the lawnmower must be inclined for transport, when moving over surfaces other than grass and when the lawnmower is transported from or to an area that must be cut.
- 11) Pay attention to traffic when using the machine near roads.
- 12) Never operate the machine with damaged guards or without the grass catcher, side discharge guards or rear discharge guards.
- 13) Be very careful near ravines, ditches or embankments.
- 14) Ignite the engine carefully following the instructions, keeping feet away from the cutting means.
- 15) Do not incline the lawnmower during ignition. Ignite the machine on a flat surface without obstacles or high grass.
- 16) Never place your hands and feet near or under rotating parts. Keep away from the discharge opening.
- 17) Do not lift or transport the lawnmower when the engine is running.
- 18) Do not tamper with or disable safety systems.
- 19) Do not change the engine settings or over-rev the engine.
- 20) Do not touch the engine parts as they get very hot when running. Danger of burns.

- 21) On power-driven models, disengage the wheel drive before igniting the engine.
- 22) Use manufacturer-recommended attachments only.
- 23) Don't use the machine if the attachments/tools are not installed in their seats.
- 24) Disengage the cutting means, switch off the engine and unplug the spark plug cable (making sure that all moving parts are stationary):
- When transporting the machine;
  - Whenever you leave the machine unattended; also remove the key on models with electric ignition systems;
  - Before clearing blockages or unclogging the discharge chute;
  - Before checking, cleaning or working on the machine;
  - After striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs before using it again.
- 25) Disengage the cutting means and switch off the engine:
- Before refuelling;
  - Whenever you remove or reattach the grass catcher;
  - Whenever you remove or reattach the side discharge chute;
  - Before adjusting the cutting height, if this operation can not be performed from the driving seat.
- 26) When working, always keep a safe distance from the rotary cutting means, given by the length of the handle.
- 27) Reduce the throttle setting before stopping the engine. Shut off the fuel supply on completing the work, following the instructions in the engine manual.
- 28) **WARNING** – If something breaks or an accident occurs whilst working, turn off the engine immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris that might cause damage or harm persons or animals should it not be seen.
- 29) **WARNING** – The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. The use of an unbalanced cutting means, the excessive speed of movement, or the absence of maintenance have a significant influence on noise emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks while working.
- obligations and responsibilities of the Manufacturer.
- 4) After each use, disconnect the spark plug cable and check for damage.
- 5) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the machine is in safe working condition. Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.
- 6) Check that the cutting means screws are properly tightened on a regular basis.
- 7) Wear work gloves when handling, disassembling and reassembling all cutting means.
- 8) Keep the cutting means well balanced during sharpening. All work on the cutting means (disassembly, sharpening, balancing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skills as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a specialised centre.
- 9) Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the cutting means and fixed parts of the machine.
- 10) Do not touch the cutting means until the spark plug cable has been disconnected and the cutting means is completely stationary. When servicing the cutting means, bear in mind that, even though the spark plug cable is disconnected, the cutting means can still move.
- 11) Check the side discharge guard, the rear discharge guard and the grass catcher frequently. Replace them if they are damaged.
- 12) Replace any instruction or warning message stickers, if damaged.
- 13) Store the machine out of the reach of children.
- 14) Do not store the machine with fuel in the tank in an area where the fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.
- 15) Allow the engine to cool down before storing in any enclosure.
- 16) To reduce fire hazards, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, leaves, or excessive grease. Always empty the grass catcher and do not leave containers full of cut grass inside storage areas.
- 17) To reduce fire hazards, check there are no oil and/or fuel leaks on a regular basis.
- 18) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.

#### D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) **WARNING!** – Before cleaning or doing maintenance work, disconnect the spark plug cable and read the relevant instructions. Wear proper clothing and protective gloves whenever your hands are at risk.
- 2) **WARNING!** – Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and not repaired. Only use original spare parts: The use of non-original and/or incorrectly fitted parts will jeopardize the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.
- 3) Any adjustments or maintenance operations not described in this manual must be carried out by your Dealer or a specialized Service Centre with the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is done correctly maintaining the machine's original safety level. Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all

#### E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled, lifted, transported or tilted you must:
- Wear sturdy work gloves;
  - Grasp the machine at the points that offer a safe grip, taking into account the weight and relative distribution of the same
  - Use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected
  - Make sure that machine movements do not cause petrol leaks, damage or injuries.
- 2) During transport, fasten the machine securely with cables or chains.

#### F) ENVIRONMENTAL PROTECTION

- 1) Environmental protection should be a priority of considerable importance when using the machine, for the benefit of both social coexistence and the environment in which

we live. Try not to cause any disturbance to the surrounding area.

2) Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of packaging, oils, petrol, filters, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.

3) Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials after mowing.

4) When decommissioning, do not pollute the environment with the machine, but hand it over to a disposal centre, in accordance with the local laws in force

## GETTING TO KNOW THE MACHINE

### MACHINE DESCRIPTION AND SCOPE OF APPLICATION

This machine is a garden tool and precisely a pedestrian-controlled lawnmower.

The machine is essentially composed of an engine which drives a cutting means enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle.

The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotating cutting means. If the operator leaves the machine, the engine and cutting means will stop within a few seconds.

#### Intended use

This machine was designed and manufactured for cutting (and collecting) grass in gardens and grassy areas, in areas in proportion to its cutting capacity, done by a pedestrian operator.

The presence of attachments or specific devices can prevent cut grass from being collected or produce a mulching effect, depositing cut grass on the ground.

This machine can:

- mow, chop and deposit the grass on the ground (mulching effect);

#### User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. The machine is intended for "DIY" use only.

#### Improper use

Any other usage not in keeping with the above-mentioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- transporting persons, children or animals on the machine;
- letting oneself be transported by the machine;
- using the machine to tow or push loads;
- using the machine for leaf or debris collection;
- using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;

- use of the machine by more than one person;
- using the cutting means on surfaces other than grass.

### IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS (see figures on page ii)

1. Acoustic power level
2. CE conformity marking
3. Year of manufacture
4. Type of lawnmower
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article Code
8. Engine rated power and maximum operating speed
9. Weight in kg

11. Chassis
12. Engine
13. Cutting means
14. Handle
15. Throttle (if fitted)
16. Engine brake lever / cutting means
17. Drive engagement lever
18. Variable speed drive (if fitted)

As soon as you have purchased the machine, do not forget to write the identification numbers (3 – 4 – 5) in the spaces on the last page of the manual.

The example of the Declaration of Conformity is provided on the penultimate page of the manual.

### DESCRIPTION OF SYMBOLS INDICATED ON THE CONTROLS (where foreseen)

21. Slow
22. Fast
23. Choke
24. Forward movement stop
25. Driving
- 25a. Engine stop
26. Idle
27. Engine ignition

**SAFETY REQUIREMENTS** – Your lawnmower should be used with due care and attention. Therefore, pictograms have been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual. Replace damaged or illegible labels.

41. Warning: Read the instruction handbook before using the machine.
42. Risk of thrown objects. Keep all persons away from the work area whilst mowing.
43. Danger of cutting yourself. Cutting means in motion. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means housing. Disconnect the spark plug cap and read the instructions before carrying out any maintenance or repairs.
47. Beware of hot surfaces!

## OPERATING INSTRUCTIONS

For information on the engine and the battery (if supplied), read the relevant owner manuals.

**NOTE** – The number which precedes each paragraph links the references in the text to the respective illustrations (listed on page iii and following pages).

### 1. COMPLETE ASSEMBLY

**NOTE** The machine can be supplied with some parts already assembled.

**⚠ WARNING!** Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment. Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

#### 1.1 Assembling the handle

Attach the top of the handle (1) to the bottom (2) using the knob (3) and the washer (4).

Secure the control cables using the binders (8). Loosen the lower screws (9) to adjust the height of the handle. By loosening the knob (3), the top part of the handle (1) can be turned laterally making mowing near walls easier. The screws (9) and the knob (3) must always be tightened thoroughly while mowing.

- **Manual ignition models**

- **Electric key ignition models**

Fit the starter cable (5) in the guide (6) and tighten the nut (7).

#### 1.2 Battery connection

- **Electric key ignition models**

Connect the battery cable to the general wiring connector on the lawnmower.

- **Electric push-button ignition models**

Insert the supplied battery in the relative engine compartment (par. 3.1b, "II - "III").

#### 1.3 Handle/Bumper

Press in the end plugs in the openings on the handle. Place the handle on the cover so that the holes in the handle are aligned with the holes in the cover. Thread through the carriage bolts from underneath and secure with the locking nuts 1. Press on the nut caps 2.

### 2. CONTROLS DESCRIPTION

**NOTE** The meanings of the symbols on controls are explained in the previous pages.

#### 2.1 Throttle lever

The throttle is controlled by the lever (1).

Lever positions are indicated on the relevant plate.

Some models have a fixed speed engine with no need for a throttle.

#### 2.2 Engine brake lever / cutting means

The cutting means brake is controlled by the lever (1) which must be held against the handle during ignition and during lawnmower operations.

The engine stops when the lever is released.

#### 2.3 Drive lever (where applicable)

On power-driven models, pull the lever (1) toward the operator for forward movement.

Drive can be engaged only when the engine is running. The lawnmower stops moving forward when the lever (1) is in the "N" position.

Releasing the cutting means brake lever, the lever (1) moves automatically to the "N" position, stopping all forward movement.

**⚠ WARNING!** To prevent damage to the transmission, do not pull the machine backwards with the transmission engaged.

#### 2.4 Cutting height adjustment

The cutting height is adjusted by the specific lever (1). DO THIS WHEN THE CUTTING MEANS IS STATIONARY.

#### 2.5 Converter control lever (if fitted)

In the models with drive systems, the converter control lever (if fitted) allows the operator to regulate forward gear speed. To do so, move the lever (1) following the indications provided near the control lever.

**IMPORTANT** The engine must be running and the drive engaged when switching from one speed to another.

Do not touch the converter control when the engine is stopped. Doing this could damage the converter.

**NOTE** If the machine does not move forward with the lever in the «» position, simply move the lever to «» and then immediately return to the «» position.

**IMPORTANT** The engine must be running and the drive engaged when switching from one speed to another.

Do not touch the converter control when the engine is stopped. Doing this could damage the converter.

### 3. GRASS CUTTING

#### 3.1 Engine ignition

During ignition, follow the instructions in the engine manual.

##### 3.1a

- **Manual ignition models ("I")**

Pull the cutting means brake lever (1) against the handle and firmly tug the knob on the ignition cable (2).

- **Electric key ignition models**

Pull the cutting means brake lever (1) against the handle and turn the ignition key (3).

##### 3.1b

- **Electric push-button ignition models ("II - III")**

- Insert the supplied battery in the relative engine compartment (4); (follow the instructions provided in the engine manual).
- Insert the key as far as possible (if fitted) (5).
- Pull the engine cutting means brake lever towards the handle (1).

**NOTE** Keep pulling the engine / cutting means brake or the engine will stop.

– Press and hold the starter button until the engine switches on (6).

### 3.2 Mowing the lawn

The appearance of the lawn will improve if you alternate cutting in both directions at the same height.

A machine that is equipped with a MULCHING system cuts the grass, chops it then distributes it over the lawn. It is not necessary to collect the cut grass.

For best MULCHING results, proceed as follows:

1. Never cut the grass too short. Only cut the grass by 1/3 of its height.
2. Keep the body shell perfectly clean (underneath).
3. Always use well sharpened cutting means.
4. Avoid mowing wet grass. It accumulates more easily under the body shell and the mowing performance decreases considerably.

### Lawn care recommendations

Each type of grass has different characteristics and may thus require different ways of caring for the lawn; always read the instructions on seed boxes for mowing height for the growing conditions in the work area.

Keep in mind that most grass is made up of a stem and one or more leaves. If leaves are fully cut, the lawn is damaged and growth is more difficult.

The following indications generally apply:

- cutting too low tears and uproots the grass, giving it a "spotted" appearance;
- in the summer, cutting must be higher to prevent the ground from drying;
- do not cut wet grass; this could reduce cutting means efficiency due to sticky grass and tear the lawn.
- for particularly high grass, initially mow at the maximum height allowed by the machine then mow again after two or three days.

### 3.3 When work is finished

When work has been completed, release the brake lever (1) and disconnect the spark plug cap (2).

#### • Electric key ignition models

Remove the ignition key (3).

#### • Electric push-button ignition models

Press the tab (5) and remove the consent key (4).

WAIT UNTIL THE CUTTING MEANS STOPS before proceeding any further.

## 4. ROUTINE MAINTENANCE

Store the lawnmower in a dry place.

**IMPORTANT** Routine and accurate maintenance is essential in maintaining original machine safety and performance levels.

Adjustments or maintenance operations must only be performed with the engine switched off and the spark plug cable disconnected.

- 1) Wear strong protective gloves before cleaning, maintaining or adjusting the machine.
- 2) Accurately wash the machine with water after cutting; remove grass debris and mud accumulated in the chassis to prevent it from drying and causing problems the

next time the lawnmower is used.

- 3) **On models with painted chassis:** paint on internal chassis parts may start to flake over time due to the abrasive action of cut grass; if this happens, promptly touch-up with rust-proof paint to prevent rusting that could corrode the metal.
- 4) If accessing the lower part is necessary, only tilt the machine on the side indicated in the engine manual, following the relevant instructions, making sure that the machine is perfectly stable before performing any interventions.
- 5) Do not drip petrol onto the plastic parts of the engine or the machine to prevent damaging them and remove all traces of spilled petrol immediately. The warranty does not cover damage to plastic parts caused by petrol.
- 6) To ensure that the machine will function properly over time, it is highly recommended to change the engine oil regularly, following the timing indicated in the engine's Instruction Manual.

The oil can be discharged at a specialised servicing centre, or by using a syringe to suction the oil out through the filler spout, bearing in mind you may need to repeat the operation several times in order to completely empty the tank.

**Remember to top-up with oil before using the machine again.**

### 4.1 Cutting means maintenance

It is best if all interventions on the cutting means are done at a specialised Centre that has the most appropriate tools and equipment.

Only cutting means bearing the code indicated in the table on page ii must be used on this machine.

Given product evolution, the above mentioned cutting means may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

Reassemble the cutting means (2) with the code facing the ground, following the steps indicated in the illustration.

Tighten the central screws (1) using a torque wrench set to the values specified for each type of cutting means.

### 4.2 Drive adjustment

On power-driven models, remove the guard (1) once or twice a year by unscrewing the screws (2) and releasing the fittings (3) (if provided). Then clean carefully using a brush or compressed air, removing the grass and dirt from the area around the transmission and belt. Always reassemble the guard (1).

1. Push the lawnmower back and forth with the transmission disengaged.
2. Set the clutch control to position «» and push the lawnmower until the front wheels engage.
3. In this position, the spring (11) should have an extension of 6 mm as opposed to the position when unloaded, to guarantee sufficient transmission locking force.
4. If the spring is not sufficiently extended, adjust the wire nipple (13) near the bar.
5. Start by loosening the locknut (12) and then adjust the nipple (13).
6. Set the clutch control to the «» position and check that the transmission is disengaged by pushing the lawnmower back and forth.

#### **4.3 On models with AVS:**

Check the shock-absorber and the insulating sleeves twice per season. Replace if damaged or worn.

#### **4.4 Battery recharging (where applicable)**

##### **• Electric key ignition models**

To recharge a flat battery, connect it to the battery charger (1) following the instructions in the battery maintenance manual.

Do not connect the battery charger directly to the engine terminal. It is not possible to ignite the engine using the battery charger as a power source, as it may get damaged.

If you do not use the lawnmower for a long period of time, disconnect the battery from the engine wiring, making sure the charge level is good.

##### **• Electric push-button ignition models**

Read the engine instruction manual for instructions regarding autonomy, recharging, reinstating and maintenance of the battery.

#### **4.5 Cleaning the interior (where applicable)**

To clean the internal parts of the lawnmower:

- connect a water hose to its pipe fitting (1);
- lower the cutting height as far as possible;
- always stand behind the lawnmower handle;
- start the engine.

#### **4.6 Adjusting the converter cable (if fitted)**

This adjustment is necessary when the lever (1) tends not to remain in the « » position.

With the lever (1) in the « » position, turn the cable adjuster (2) in the direction indicated by the arrow as needed to ensure the lever remains in position.

**IMPORTANT** *The adjustment must be made when the engine is off.*

## **5. DIAGNOSTICS**

What to do if ....	
Problem description	Corrective Action
<b>1. The petrol-driven lawnmower doesn't work</b>	
No oil or fuel in the engine	Check the oil and petrol levels
The spark plug and filter are not in good condition	Clean the spark plug and filter which may be dirty or replace them
The lawnmower's fuel tank was not emptied at the end of the previous season	The float may be blocked; tilt the lawnmower on the carburettor side
<b>2. Mowing is difficult</b>	
The cutting means is not in good condition	Have the cutting means sharpened or replace it
<b>3. The machine starts to vibrate abnormally</b>	

Damaged or loose parts	Stop the machine and disconnect the spark plug cable Inspect for damage Check for and tighten any loose parts Have all checks, repair work and replacements carried out by a specialized Centre only.
------------------------	--

For any doubts or problems, please do not hesitate to contact your nearest Customer Service Centre or Your Dealer.



## NORMAS DE SEGURIDAD que observar escrupulosamente

### A) APRENDIZAJE

- 1) ¡ATENCIÓN! Leer atentamente estas instrucciones antes de utilizar la máquina. Familiarizarse con los mandos y el uso apropiado de la máquina. Aprender a parar rápidamente el motor. El incumplimiento de las advertencias y de las instrucciones puede causar incendios y/o graves lesiones. Conservar todas las advertencias y las instrucciones para consultar en un futuro.
- 2) No permita nunca que los niños o personas que no tengan la práctica necesaria con las instrucciones usen la máquina. Las leyes locales pueden fijar una edad mínima para el usuario.
- 3) No utilice nunca la cortadora de pasto cuando estén cerca personas, sobre todo niños o animales.
- 4) No utilice la máquina si el usuario estuviera cansado o se encontrase mal, o hubiese tomado fármacos, drogas, alcohol o sustancias nocivas para sus capacidades de reflejos y atención.
- 5) Recuerde que el operador o el usuario es el responsable por los accidentes y daños no previstos que pudieran ocasionarse a personas o a sus posesiones. El usuario es responsable de la evaluación de los riesgos potenciales del terreno sobre el cual debe trabajar, así como de tomar todas las precauciones necesarias para garantizar su seguridad y la de terceros, especialmente en pendientes, terrenos accidentados, resbaladizos o inestables.
- 6) Si se quisiera ceder o prestar la máquina a otras personas, asegúrese de que el usuario haya observado las instrucciones de uso contenidas en el presente manual.

### B) OPERACIONES PRELIMINARES

- 1) Cuando utilice la máquina, usar siempre zapatos de trabajo resistentes, antideslizantes y pantalones largos. No utilice la máquina con los pies descalzos o con sandalias abiertas. Evitar el uso de cadenas, pulseras, vestimenta con partes sueltas, lazos o corbatas. Recoja el pelo largo. Use siempre gafas protectoras.
- 2) Inspeccionar a fondo toda la zona de trabajo y eliminar todo lo que pueda lanzar la máquina o dañar el grupo de corte y el motor (piedras, ramas, alambres, huesos, etc.)
- 3) ATENCIÓN: ¡PELIGRO! La gasolina es altamente inflamable.
  - Conservar el combustible en contenedores apropiados;
  - Cargar el combustible utilizando un embudo y sólo al aire libre y no fume durante esta operación ni al manipular el combustible;
  - Cargar el combustible antes de poner en marcha el motor; no se debe añadir combustible ni se debe quitar el tapón del depósito cuando el motor esté caliente o en funcionamiento;
  - Si saliera gasolina no encienda el motor, aleje la máquina de la área en la que se ha vertido el carburante y evite provocar un incendio, espere que el carburante se haya evaporado y que los vapores de gasolina se hayan disuelto
  - Colocar siempre el tapón del tanque y del depósito de gasolina y apretarlos bien.

- 4) Cambiar los silenciadores defectuosos.
- 5) Antes del uso, proceda con un control general de la máquina y especialmente:
  - del aspecto del dispositivo de corte y controlar que los tornillos y el grupo de corte no estén desgastados o dañados. Sustituir en bloque el dispositivo de corte y los tornillos dañados o desgastados para mantener el balanceo. Las eventuales reparaciones deben realizarse en un centro especializado.
  - La palanca de seguridad deberá tener un movimiento libre, no forzado y al soltar la palanca deberá volver automáticamente y rápidamente a la posición neutra, determinando la parada del dispositivo de corte
  - 6) Controlar periódicamente el estado de la batería (si estuviera presente). Sustituirla si estuviera dañado el recubrimiento, la tapa o los bornes.
  - 7) Antes de empezar el trabajo, montar siempre las protecciones a la salida (bolsa de recolección, sistema de seguridad de descarga lateral o de descarga posterior).

### C) DURANTE EL USO

- 1) No accionar el motor en ambientes cerrados donde puedan acumularse humos peligrosos de monóxido de carbono. Las operaciones de arranque se deben efectuar al aire libre o en un lugar bien ventilado. Recuerde siempre que los gases de escape del motor son tóxicos.
- 2) Trabajar sólo con luz diurna o con una buena luz artificial y en condiciones de buena visibilidad. Mantener a las personas, niños y animales lejos de la zona de trabajo.
- 3) Si es posible, evitar trabajar sobre la hierba mojada. Evitar trabajar con lluvia y con riesgo de temporales. No use la máquina en condiciones de mal tiempo, especialmente con probabilidad de relámpagos.
- 4) Verificar siempre el punto de apoyo del usuario sobre los terrenos inclinados.
- 5) No se debe correr nunca, se debe caminar. Evitar que la cortadora de pasto tire del usuario
- 6) Prestar especial atención cuando se acerque a obstáculos que puedan limitar la visibilidad.
- 7) Cortar en sentido transversal respecto a la pendiente y nunca en el sentido subida/bajada, prestando mucha atención a los cambios de dirección y que las ruedas no encuentren obstáculos (piedras, ramas, raíces, etc.) que puedan causar deslizamientos laterales o pérdidas de control de la máquina.
- 8) La máquina no debe ser utilizada en pendientes superiores a 20°, independientemente del sentido de la marcha.
- 9) Prestar la máxima atención al tirar de la cortadora de pasto hacia uno mismo. Mirar detrás de uno mismo antes y durante la marcha atrás para asegurarse de que no haya obstáculos.
- 10) Detener el dispositivo de corte si la cortadora de pasto debe ser inclinada para el transporte, al transitar sobre superficies sin hierba y cuando debe desplazarse hacia o desde la superficie que debe cortar.
- 11) Cuando se utiliza la máquina cerca de la carretera, prestar atención al tráfico.
- 12) No utilice la máquina si las protecciones están dañadas, o sin la bolsa de recolección, el sistema de seguridad de descarga lateral o de descarga posterior.
- 13) Prestar mucha atención cerca de barrancos, acequias o diques.

- 14) Arrancar el motor con cuidado respetando las instrucciones y manteniendo una distancia considerable entre los pies y el dispositivo de corte.
- 15) No inclinar la cortadora de pasto para el arranque. Arrancar la máquina sobre una superficie plana y libre de obstáculos o hierba alta.
- 16) No acercar manos o pies al costado de las partes giratorias o debajo de estas. Mantenerse siempre lejos de la abertura de descarga.
- 17) No levantar ni transportar la cortadora de pasto cuando el motor está en funcionamiento.
- 18) No manipular ni desactivar los sistemas de seguridad.
- 19) No modifique las regulaciones del motor y no deje que alcance un régimen de revoluciones excesivo.
- 20) No toque los componentes del motor que se calientan durante el uso. Riesgo de quemaduras.
- 21) En los modelos con tracción, desactivar la transmisión de las ruedas antes de activar el motor.
- 22) Utilizar solo los accesorios aprobados por el fabricante de la máquina.
- 23) No utilice la máquina si los accesorios/herramientas no están instalados en los puntos previstos.
- 24) Desactivar el dispositivo de corte, parar el motor y quitar el cable de alimentación (asegúrandose de que todas las partes en movimiento se hayan parado completamente):
- Durante el transporte de la máquina;
  - Cada vez que se deje la máquina sin vigilancia. En los modelos con arranque eléctrico, retirar también la llave;
  - Antes de retirar las causas de bloqueo o desatascar el transportador de descarga;
  - Antes de controlar, limpiar o trabajar con la máquina;
  - Después de golpear un cuerpo extraño. Verificar los posibles daños y efectuar las reparaciones necesarias antes de usar nuevamente la máquina.
- 25) Desactivar el dispositivo de corte y parar el motor:
- Antes de cargar combustible;
  - Cada vez que se retira o se coloca la bolsa de recolección;
  - Cada vez que se quita o se vuelve a montar el deflector de descarga lateral;
  - Antes de regular la altura de corte si esta operación no puede ser efectuada desde el puesto del conductor.
- 26) Mientras se trabaja, por medio de la longitud del mango, conservar siempre una distancia de seguridad con respecto al dispositivo de corte giratorio.
- 27) Disminuir la velocidad antes de parar el motor. Cerrar la alimentación del combustible al finalizar el trabajo siguiendo las instrucciones del manual.
- 28) ATENCIÓN – En el caso de roturas o accidentes durante el trabajo, parar inmediatamente el motor, alejar la máquina para no provocar otros daños; en el caso de accidentes con lesiones personales o a terceros, activar inmediatamente los procedimientos de primeros auxilios más adecuados para la situación e ir a un Centro de salud para recibir atención. Retirar cuidadosamente los residuos que podrían causar daños o lesiones a personas o animales si no se les advirtiera.
- 29) ATENCIÓN – El nivel de ruido y de vibraciones indicado en estas instrucciones, son valores máximos de uso de la máquina. El uso de un elemento de corte desajustado, la excesiva velocidad de movimiento y la ausencia de mantenimiento influyen de manera significativa en las emisiones sonoras y en las vibraciones. Como consecuencia es necesario adoptar medidas preventivas apropiadas para eliminar posibles daños debidos a un ruido elevado y a los esfuerzos por vibraciones; llevar a cabo el mantenimiento

de la máquina, usar auriculares anti-ruido, realizar pausas durante el trabajo.

#### D) MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- 1) ¡ATENCIÓN! - Desconectar el cable de la bujía y leer las relativas instrucciones antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento. Llevar ropa adecuada y guantes de trabajo en todas las situaciones de riesgo para las manos.
- 2) ¡ATENCIÓN! - No utilice jamás la máquina con piezas desgastadas o dañadas. Las piezas averiadas o deterioradas deben ser sustituidas y jamás reparadas. Utilizar exclusivamente repuestos originales: el uso de recambios no originales y/o no montados correctamente pone en peligro la seguridad de la máquina, puede causar accidentes o lesiones personales y exime al Fabricante de toda obligación y responsabilidad.
- 3) Todas las intervenciones de mantenimiento y regulación no descritas en este manual deben efectuarse en su Distribuidor o en un centro especializado, que dispone de conocimientos y herramientas necesarias para que el trabajo se efectúe correctamente, manteniendo el grado de seguridad original de la máquina. Operaciones efectuadas en estructuras inadecuadas o por personas no cualificadas conlleven el vencimiento de toda forma de Garantía y de toda obligación o responsabilidad del Fabricante.
- 4) Después de cada uso, extraer el cable de la bujía y controlar eventuales daños.
- 5) Mantener bien apretados tuercas y tornillos para garantizar que la máquina esté siempre en condiciones seguras de funcionamiento. Un mantenimiento regular es esencial para la seguridad y para conservar el nivel de las prestaciones.
- 6) Controlar regularmente que los tornillos del dispositivo de corte estén apretados correctamente.
- 7) Usar guantes de trabajo para manejar el dispositivo de corte, para desmontarlo y volver a montarlo.
- 8) Al afilar el dispositivo de corte prestar atención para que quede equilibrado. Todas las operaciones relacionadas con el dispositivo de corte (desmontaje, afilado, equilibrado, remontado y/o sustitución) son tareas que requieren una competencia específica y el empleo de equipos especiales; por razones de seguridad, es necesario efectuarlas en un centro especializado.
- 9) Durante las operaciones de regulación de la máquina, prestar mucha atención para evitar que queden atrapados los dedos entre el dispositivo de corte y las partes fijas de la máquina.
- 10) No tocar el dispositivo de corte hasta que no se desconecte el cable de la bujía y hasta que el dispositivo de corte no esté parado completamente. Durante las intervenciones en el dispositivo de corte, prestar atención a que el dispositivo de corte pueda moverse, también si el cable de la bujía está desconectado.
- 11) Controlar frecuentemente el sistema de seguridad descarga lateral, o el sistema de seguridad de descarga posterior, la bolsa de recolección. Sustituirlos si están dañados.
- 12) Sustituir los adhesivos que indican instrucciones y mensajes de advertencia, si estuvieran dañados.
- 13) Guardar la máquina en un lugar inaccesible a los niños.
- 14) No coloque la máquina con gasolina en el depósito en un local donde los vapores de gasolina pudieran alcanzar una llama, una chispa o una fuerte fuente de calor.
- 15) Deje enfriar el motor antes de almacenar la máquina en cualquier ambiente.
- 16) Para reducir el riesgo de incendio mantener el motor, el

silenciador de escape, el alojamiento de la batería y la zona de almacenamiento de la gasolina libres de residuos de hierba, hojas o grasa excesiva. Vacíe la bolsa de recolección y no deje los contenedores con la hierba cortada en el interior de un local.

17) Para reducir el riesgo de incendios, controlar regularmente que no haya pérdidas de aceite y/o carburante.

18) Si hay que vaciar el depósito de la gasolina, efectúe esta operación al aire libre y con el motor frío.

## E) TRANSPORTE Y DESPLAZAMIENTO

1) Cada vez que sea necesario realizar maniobras, levantar o transportar la máquina, será necesario:

- Usar guantes robustos de trabajo;
- Aferrar la máquina desde los puntos que ofrezcan una sujeción segura, teniendo en cuenta el peso y la distribución;
- Emplear una cantidad de personas adecuada para el peso de la máquina y para las características del medio de transporte o del lugar donde será colocada o retirada.
- Asegurarse de que el desplazamiento de la máquina no produzca pérdidas de gasolina o cause daños o lesiones.

2) Durante el transporte, sujetar la máquina adecuadamente con cuerdas o cadenas.

## F) TUTELA DEL MEDIO AMBIENTE

1) La protección del ambiente debe ser un aspecto relevante y prioritario en el uso de la máquina, a beneficio de la convivencia civil y del ambiente en el que vivimos. Evitar ser un elemento de disturbio para los vecinos.

2) Siga escrupulosamente las normas locales para la eliminación de embalajes, aceites, gasolina, filtros, partes deterioradas o cualquier elemento de fuerte impacto ambiental; estos residuos deben separarse y entregarse a los especiales centros de recogida que proveerán al reciclaje de los materiales.

3) Respetar escrupulosamente las normas locales sobre la eliminación de los materiales después del corte.

4) En el momento de la puesta fuera de servicio, no abandone la máquina en el ambiente, deberá contactar un centro de recogida, según las normas locales vigentes.

## CONOCER LA MÁQUINA

### DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y SECTOR DE APLICACIÓN

Esta máquina es un equipo de jardinería, exactamente, una cortadora de pasto con operador de pie.

La máquina se compone esencialmente de un motor, que acciona un dispositivo de corte encerrado en un cárter, provisto de ruedas y de un mango.

El operador es capaz de conducir la máquina y de accionar los mandos principales manteniéndose siempre detrás del mango y, por lo tanto, a una distancia de seguridad del dispositivo de corte giratorio. El alejamiento del operador de la máquina provoca la parada del motor y del dispositivo de corte en unos pocos segundos.

#### Uso previsto

Esta máquina se ha diseñado y construido para cortar (y recoger) el césped en jardines y zonas verdes, de una extensión acorde con la capacidad de corte, realizada con la presencia de un operador de pie.

La presencia de accesorios o de dispositivos específicos puede evitar la recogida del césped cortado o producir un efecto "mulching" con deposición del césped cortado en el terreno.

Esta máquina puede:

- cortar la hierba, desmenuzarla y colocarla en el terreno (efecto "mulching");

### Tipología de usuario

Esta máquina está destinada al uso por parte de consumidores, es decir, operadores no profesionales. Esta máquina está destinada para un "uso semi-profesional".

### Uso inadecuado

Cualquier otro tipo de uso, no conforme con aquellos indicados anteriormente, puede ser peligroso y causar daños a personas y/o cosas. Es inapropiado (ejemplos son excluyentes):

- transportar en la máquina personas, niños o animales;
- usar la máquina para transportarse;
- usar la máquina para arrastrar o empujar cargas;
- usar la máquina para recoger hojas o residuos;
- usar la máquina para recortar setos o para el corte de vegetación no herbosa;
- el uso de la máquina por parte de más de una persona;
- accionar el dispositivo de corte en los tramos sin hierba.

### ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN y COMPONENTES DE LA MÁQUINA (ver figuras en pág. ii)

1. Nivel de potencia acústica
2. Marca CE de conformidad
3. Año de fabricación
4. Tipo de cortadora de pasto
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Fabricante
7. Código Artículo
8. Potencia nominal y velocidad máxima de funcionamiento del motor
9. Peso en kg
  
11. Chasis
12. Motor
13. Dispositivo de corte
14. Mango
15. Acelerador (si estuviera previsto)
16. Palanca freno motor / dispositivo de corte
17. Palanca de embrague de tracción
18. Variador de velocidad (si estuviera previsto)

Inmediatamente después de haber comprado la máquina, transcribir los números de identificación (3 - 4 - 5) en los espacios correspondientes, en la última página del manual.

El ejemplo de la declaración de conformidad se encuentra en la penúltima página del manual.

### DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN

## **LOS MANDOS (donde estuvieran previstos)**

- 21. Lento
- 22. Rápido
- 23. Cebador
- 24. Parada del avance
- 25. Avance
- 25a. Parada del motor
- 26. Reposo
- 27. Arranque del motor

**PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD** - Su cortadora de pasto debe ser utilizada con prudencia. Para tal fin, en la máquina se han colocado pictogramas, destinados a recordar las precauciones de uso. El significado se explica a continuación. Además, le recordamos leer atentamente las normas de seguridad indicadas en el capítulo correspondiente del presente manual.

Sustituir las etiquetas dañadas o ilegibles.

- 41. Atención: Leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.
- 42. Riesgo de expulsión. Mantener a las personas alejadas de la zona de trabajo durante el uso.
- 43. Riesgo de cortes. Dispositivo de corte en movimiento. No introducir las manos o los pies en el alojamiento del dispositivo de corte. Desconectar el capuchón de la bujía y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
- 47. ¡Atención a las superficies calientes!

## **NORMAS DE USO**

Para el motor y la batería (si estuviera presente) leer los relativos manuales de instrucciones.

**NOTA** - La correspondencia entre las referencias contenidas en el texto y las respectivas figuras (colocadas en las páginas iii y siguientes) es relativa al número que precede el título del párrafo.

## **1. COMPLETAR EL MONTAJE**

**NOTA** La máquina puede ser suministrada con algunos componentes ya montados.

**!ATENCIÓN!** El desembalaje y el cumplimiento del montaje deben ser efectuados sobre una superficie plana y sólida, con espacio suficiente para el desplazamiento de la máquina y de los embalajes, utilizando siempre herramientas apropiadas.

La eliminación de los embalajes debe efectuarse según las disposiciones locales vigentes.

### **1.1 Montaje del mango**

Fijar la parte superior del mango (1) a la parte inferior (2) mediante el asa (3) y la arandela (4).

Fijar los cables de los mandos utilizando las abrazaderas (8).

Aflojando los tornillos inferiores (9) es posible regular la altura del mango.

Aflojando el asa (3) es posible girar lateralmente la parte superior del mango (1) para que sea más fácil trabajar cerca de las paredes.

Los tornillos (9) y el asa (3) deben estar siempre ajustados a fondo durante el trabajo.

### **• Modelos con arranque manual**

### **• Modelos con arranque eléctrico por llave**

Introducir el cable de arranque (5) en la guía (6) y bloquear la tuerca de fijación (7).

## **1.2 Conexión de la batería**

### **• Modelos con arranque eléctrico por llave**

Conectar el cable de la batería al conector del cableado general de la cortadora de pasto.

### **• Modelos con arranque eléctrico por pulsador**

Introducir la batería suministrada en el correspondiente compartimento del motor (párr. 3.1b, "II - III").

## **1.3 Manillar/Parachoques**

Coloque las conteras en los orificios del manillar. Ponga el manillar sobre la tapa de forma que los orificios del manillar coincidan con los orificios de la tapa. Introduzca los tornillos de carrocería por debajo y coloque las contratuerzas U. Presione los tapones de las tuercas V (fig 1).

## **2. DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS**

**NOTA** El significado de los símbolos indicados en los mandos se explica en las páginas precedentes.

### **2.1 Mando acelerador**

El acelerador se acciona mediante la palanca (1).

Las posiciones de la palanca están indicadas en la correspondiente placa.

En algunos modelos hay previsto un motor sin acelerador.

### **2.2 Palanca freno motor / dispositivo de corte**

El freno del dispositivo de corte está controlado por la palanca (1) que deberá mantenerse contra el mango para la puesta en marcha y durante el funcionamiento de la cortadora de pasto.

El motor se para al soltar la palanca.

### **2.3 Palanca acoplamiento tracción (si estuviera presente)**

En los modelos con tracción, el avance de la cortadora de pasto se produce con la palanca (1) colocada hacia el operador.

El accionamiento de la tracción debe efectuarse con el motor en marcha.

La cortadora de pasto interrumpe su avance al colocar la palanca (1) en posición "N".

Soltando la palanca del freno del dispositivo de corte, la palanca (1) se lleva automáticamente a la posición "N", parando el avance.

**!ATENCIÓN!** Para evitar de dañar la transmisión, evitar tirar hacia atrás la máquina con la transmisión activada.

### **2.4 Regulación altura de corte**

La altura del corte se regula por medio de la palanca correspondiente (1).

EJECUTAR LA OPERACIÓN CON EL DISPOSITIVO DE CORTE PARADO.

## 2.5 Mando variador de velocidad (si estuviera previsto)

En los modelos con tracción, el variador de velocidad (si estuviera previsto) permite regular la velocidad de avance. La regulación se obtienen desplazando la palanca (1) según las indicaciones señaladas cerca de la palanca.

**IMPORTANTE** *El paso entre una velocidad y la otra debe ser efectuado con el motor en movimiento y tracción activada.*

*No tocar el mando del variador cuando el motor está parado. Esta operación podría dañar el variador.*

**NOTA** *Si la máquina no avanza con el mando en posición «», es suficiente llevar la palanca de mando a «» y después llevarla rápidamente a la posición «».*

## 3. CORTE DE HIERBA

### 3.1 Arranque del motor

Para el arranque seguir las indicaciones del manual del motor.

#### 3.1a

- **Modelos con arranque manual ("I")**

Tirar de la palanca del freno del dispositivo de corte (1) contra el mango y dar un tirón fuerte al tirador del cable de arranque (2).

- **Modelos con arranque eléctrico por llave**

Tirar la palanca del freno del dispositivo de corte (1) contra el mango y girar la llave de contacto (3).

#### 3.1b

- **Modelos con arranque eléctrico por pulsador ("II - III")**

- Introducir la batería suministrada en el correspondiente compartimento del motor (4); (seguir las indicaciones del manual de instrucciones del motor).

- Introducir la llave (si estuviera presente)(5).

- Tirar de la palanca freno motor / dispositivo de corte hacia el mango (1).

**NOTA** *La palanca freno motor / dispositivo de corte se debe mantener tirada con el fin de evitar la parada del motor.*

- Pulsar el botón de arranque y mantenerlo presionado hasta que el motor se encienda (6).

### 3.2 Corte de la hierba

El aspecto del césped será mejor si los cortes se efectúan siempre a la misma altura y alternativamente en las dos direcciones.

Las máquinas con sistema "MULCHING" de corte de hierba, la Trituran y las distribuyen en el prado. Por ende, no es necesario recoger la hierba cortada.

Para obtener mejores resultados de "MULCHING", respetar lo siguiente:

1. No cortar la hierba demasiado corta. Cortar sólo 1/3 de la altura de la hierba.
2. Mantener siempre la parte de abajo del chasis bien limpia.
3. Nunca usar dispositivos de corte bien afilados.
4. Nunca cortar la hierba mojada. Esta se acumula siempre con mayor facilidad bajo el chasis y, como resultado, el corte empeora considerablemente.

## Consejos para el cuidado del prado

Cada tipo de hierba presenta características diferentes y por lo tanto puede requerir diferentes modalidades para el cuidado del césped; leer siempre las indicaciones contenidas en los embalajes las semillas relativas a la altura de corte, según sean las condiciones de crecimiento de la zona en la que se trabaja.

Es necesario recordar que la mayor parte de la hierba está compuesta por un tallo y por una o más hojas. Si las hojas se cortan completamente, el césped se daña y el crecimiento será más difícil.

En líneas generales, pueden aplicarse las siguientes indicaciones:

- un corte demasiado bajo provoca tiroles y claros en el césped, con un aspecto de "manchas".
- en verano, el corte debe ser más alto para evitar que se seque el terreno;
- no cortar la hierba cuando esté mojada; esto puede reducir la eficiencia del dispositivo de corte a causa de la hierba que se engancha y provoca tiroles en el césped;
- en el caso de hierba especialmente alta, se aconseja efectuar un primer corte a la máxima altura permitida por la máquina, seguido de un segundo corte a los dos o tres días.

### 3.3 Final del trabajo

Al final del trabajo, soltar la palanca (1) del freno y desconectar el capuchón de la bujía (2).

- **Modelos con arranque eléctrico por llave**  
Quitar la llave de contacto (3).

- **Modelos con arranque eléctrico por pulsador**

Presionar la lengüeta (5) y sacar la llave de arranque (4). ESPERAR LA PARADA DEL DISPOSITIVO DE CORTE antes de efectuar cualquier tipo de intervención.

## 4. MANTENIMIENTO ORDINARIO

Conservar la cortadora de pasto en un lugar seco.

**IMPORTANTE** *El mantenimiento regular y atento es indispensable para mantener a lo largo del tiempo los niveles de seguridad y las prestaciones originales de la máquina.*

Toda operación de regulación o mantenimiento debe ser realizada con el motor parado, con el cable de la bujía desconectado.

- 1) Usar guantes robustos de trabajo antes de cada intervención de limpieza, manutención o regulación en la máquina.
- 2) Lavar cuidadosamente la máquina con agua después de cada corte; extraer los restos de hierba y el fango acumulados en el interior del chasis para evitar que, al secarse, dificulten el sucesivo arranque.
- 3) **En los modelos con chasis pintado:** la pintura de la parte interna del chasis puede desprenderse a lo largo del tiempo por la acción abrasiva de la hierba cortada; en este caso, intervenir lo antes posible retocando con una pintura antióxido, para prevenir la oxidación que comporta la corrosión del metal.
- 4) En el caso de que fuera necesario acceder a la parte inferior, inclinar la máquina exclusivamente por el lado indicado en el manual del motor, siguiendo las relativas instrucciones, asegurándose de la estabilidad de la má-

- quina antes de efectuar cualquier tipo de intervención.
- 5) Evitar verter gasolina en las partes de plástico del motor o de la máquina para evitar dañarlas, y volver a limpiar inmediatamente cada resto de gasolina eventualmente vertido. La garantía no cubre los daños de las partes de plástico causados por la gasolina.
  - 6) Para asegurar el buen funcionamiento y la duración de la máquina, se aconseja sustituir periódicamente el aceite del motor, según la frecuencia indicada en el Manual de Instrucciones del mismo motor.  
La descarga del aceite puede ser efectuada en un centro especializado, o aspirándolo desde la boca de llenado por medio de una jeringuilla, teniendo en cuenta que puede ser necesario repetir la operación algunas veces para estar seguros del completo vaciado del cárter.  
**Asegurarse de haber restablecido el nivel del aceite, antes de usar de nuevo la máquina.**

#### **4.1 Mantenimiento del dispositivo de corte**

Es conveniente que se efectúe toda intervención del dispositivo de corte en un Centro especializado, que dispone de los equipos apropiados.

En esta máquina se prevé el uso de dispositivo de corte con el código indicado en la tabla de la página ii.

Dada la evolución del producto, el dispositivo de corte arriba indicado podrá ser sustituido por otro, con características análogas de intercambiabilidad y seguridad de funcionamiento.

Volver a montar el dispositivo de corte (2) con el código dirigido hacia el terreno, siguiendo la secuencia indicada en la figura.

Apretar el tornillo central (1) con una llave dinamométrica, calibrada a los valores indicados para cada tipo de dispositivo de corte.

#### **4.2 Regulación de la tracción**

En los modelos con tracción, extraer 1 o 2 veces al año la protección (1) aflojando los tornillos (2) y desenganchando los enganches (3) (Si lo hay); con un cepillo o con aire comprimido limpiar con cuidado eliminando hierba o suciedad de la zona de alrededor de la transmisión y de la correa. Volver a montar la protección (1).

1. Empujar hacia adelante y atrás la cortadora de pasto con la transmisión desacoplada.
2. Programar el mando de la fricción en la posición «» y empujar la cortadora de pasto hasta que no se acoplen las ruedas anteriores.
3. En esta posición el muelle (11) debe tener una extensión de 6 mm con respecto a la posición sin carga, para garantizar una fuerza suficiente de bloqueo de la transmisión.
4. Si el muelle no está tensado suficientemente, regular el niple del hilo (13) que se corresponde con la barra.
5. Aflojar antes de todo la contratuerca (12) y luego regular el niple (13).
6. Regular el mando de la fricción en posición «» y controlar que la transmisión esté desacoplada desplazando hacia adelante y atrás la cortadora de pasto.

#### **4.3 En los modelos con AVS:**

Controlar el amortiguador y los mangos de aislamiento dos veces por temporada. Sustituirlos si presentan daños o desgaste.

#### **4.4 Recarga de la batería (si estuviera prevista)**

##### **• Modelos con arranque eléctrico por llave**

Para recargar una batería descargada, conectarla al cargador de baterías (1) según las instrucciones del manual de mantenimiento de la batería.

No conectar el cargador de baterías directamente al borne del motor. No es posible arrancar el motor utilizando el cargador de baterías como fuente de alimentación, pues este último podría dañarse.

Si se prevé no utilizar la cortadora de pasto durante un largo período, desconectar la batería del cableado del motor, asegurando en cualquier caso un buen nivel de carga.

##### **• Modelos con arranque eléctrico por pulsador**

Para las instrucciones sobre la autonomía, la recarga, el almacenamiento y el mantenimiento de la batería, seguir las indicaciones del manual de instrucciones del motor.

#### **4.5 Lavado interno (si estuviera prevista)**

Para el lavado interno de la cortadora de pasto:

- conectar el tubo del agua en la conexión correspondiente (1);
- llevar la altura de corte a la posición completamente bajada;
- posicionarse siempre detrás del mango de la cortadora de pasto;
- poner en marcha el motor.

#### **4.6 Regulación del cable del variador (si estuviera previsto)**

Esta regulación es necesaria cuando la palanca (1) tiende a no permanecer en la posición «».

Con la palanca (1) en posición «», girar el registro (2) del cable en el sentido indicado por la flecha, lo necesario hasta que la palanca permanezca en posición.

## **5. DIAGNÓSTICO**

<b>Qué hacer si ...</b>	
Origen del problema	Acción correctiva
<b>1. La cortadora a gasolina no funciona</b>	
Falta aceite o gasolina en el motor	Proceder al control de los niveles de aceite y de la gasolina
La bujía y el filtro no están en buen estado	Limpiar la bujía y el filtro que puedan estar sucios, o sustituirlos
No se ha vaciado la gasolina de la cortadora de pasto al final de la temporada anterior	El flotador puede bloquearse; inclinar la cortadora de pasto por el lado del carburador
<b>2. La hierba se corta con dificultad</b>	
El dispositivo de corte no está en buen estado	Afilar el dispositivo de corte sustituirlo.
<b>3. La máquina empieza a vibrar de manera anómala</b>	

Dañada o partes aflojadas	Parar la máquina y quitar el cable de la bujía Verificar eventuales daños Controlar que no haya partes flojas y apretarlas si las hubiera Proveer con los controles, sustituciones o reparaciones en un Centro Especializado
---------------------------	---

En caso de dudas o problemas, contactar con el Servicio de Asistencia más cercano o con su Distribuidor.



## TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET noudattettava tarkasti

### A) KOULUTUS

- 1) **VAROITUS!** Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Tutustu vipuihin ja laitteen oikeaan käyttöön. Opi pysäytämään moottori nopeasti. Näiden varoitusten lukematta jättäminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja/tai vaavan loukkaantumisen. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöö varten.
- 2) Älä koskaan anna laitetta lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne ohjeita. Paikalliset lait voivat määrätä laitteen käytölle minimi-ikärajan.
- 3) Älä koskaan käytä ruohonleikkuria muiden henkilöiden, etenkään lasten tai eläinten läheisyydessä.
- 4) Älä koskaan käytä laitetta jos käyttäjä on väsynyt tai huonovointinen tai on nauttinut lääkeaineita, huumeita, alkoholia tai muita käyttäjän reflekseihin ja huomiokykyyn vaikuttavia aineita.
- 5) Muista, että käyttäjä on vastuussa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisiille tai heidän omaisuuksilleen. Käyttäjän vastuulla on arvioida maaston mahdolliset vaarat ja ryhtyä tarvittaviin varotoimenpiteisiin oman ja muiden turvallisuuden takaamiseksi, erityisesti kalteville, epätasaisilla, liukkaille ja epävakaille pinnoilla.
- 6) Jos laitetta halutaan lainata tai antaa muiden käyttöön varmistaa, että käyttäjä tutustuu tässä käsikirjassa oleviin käytööhjeisiin.

### B) ESIVALMISTELUT

- 1) Kun laitetta käytetään, käytä aina tukevia liukumista estäviä työjalkineita ja pitkiä housuja. Älä koskaan käynnistä ruohonleikkuria paljain jaloin tai sandaalit jalassa. Vältä käyttämästä ketjuja, rannerenkaita ja asusteita, joissa on liehuiva osa, nauhoja tai solmoita. Sido pitkät hiukset kiinni. Käytä aina kuulosuojaamia.
- 2) Tarkista työskentelyalue huolellisesti ja poista kaikki asiat, jotka laite voisi singota tai jotka voisivat vahingoittaa leikkuuysikköä ja moottoria (kivet, oksat, rautalangat, luit jne.)
- 3) **VAROITUS: VAARA!** Bensiini on erittäin tulenarkkaa.
- Säilytä poltoainetta sitä varten olevissa säilytystästoisissa
- Kaada poltoainetta suppilon avulla ainoastaan ulkotiloissa, äläkä tupakoi tämän toimenpiteen aikana tai kun käsittelet poltoainetta
- Lisää poltoainetta ennen moottorin käynnistämistä; älä lisää poltoainetta äläkä irrota säliliön korkkia kun moottori on käynnissä tai se on vielä kuuma
- Älä käynnistä moottoria mikäli bensiiniä valuu ulos, vaan vie laite kauas bensiinistä kostuneesta alueesta. Varmista, ettei alueelle pääse syntymään tulipaloa niin kauan kuin poltoaine ei ole haittunut ja bensiinihöyryt hajaantuneet:
- Kiristä sälilön ja bensiinikanisterin korkit aina kunnolla kiinni.
- 4) Vaihda vialliset äänenvaimentimet.
- 5) Suorita laitteen yleistarkastus ennen sen käyttöönottoa ja tarkista erityisesti:
- leikkuuvälineen kunto ja etteivät ruuvit ja leikkuuysikkö ole kuluneet tai vaurioituneet. Vaihda vioituneet tai ku-

luneet leikkuuväline ja ruuvit yhdessä, jotta laitteen tasapaino säilyy muuttumattomana. Mahdolliset korjaukset tulee suorittaa erikoistuneessa huoltokeskuksessa.

- Turvavivun on pystytävä liikkumaan vapaasti, ei pakottamalla, ja vapautettaessa sen on palaututtava automaatisesti ja nopeasti perusasentoon saamalla leikkuuvälineen pysäytymään
- 6) Tarkista auki kunto säännöllisin väläjoin (jos varustee). Vaihda se jos sen kuoren, kanteen tai liittimiin on tulut vikoja.
- 7) Ennen työskentelyn aloittamista, asenna aina ulostulon suojaat (keruusäkki, sivutyhjennyksen suojaus tai takatyhjennysen suojaus).

### C) KÄYTÖN AIKANA

- 1) Älä käynnistä moottoria suljetuissa paikoissa, joissa voi kertyä hengenvaarallista hääkää. Käynnistystoimenpiteet on suoritettava ulkosalla tai hyvin ilmostoiduissa tiloissa. Muista aina, että pakokaasut ovat myrkkyisiä.
- 2) Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai kyllin riittävässä keinovallossa ja hyvän näkyvättyyden vallitessa. Pidä henkilöt, lapset ja eläimet loitolla työalueelta.
- 3) Jos mahdollaista, vältä kostean ruuhan leikkaamista. Vältä työskentelämästä sateessa ja jos ukkosvaara esintyy. Älä käytä laitetta huonon sään vallitessa, erityisesti jos salamointi on mahdollista.
- 4) Varmista aina hyvä tuki työskennellessäsi kalteville pinnoilla.
- 5) Älä koskaan juokse vaan kävele. Älä anna ruohonleikurin vetää sinua.
- 6) Ole aina erityisen varovainen kun lähestyt esteitä, jotka voivat rajoittaa näkyvyyttä.
- 7) Rinteissä tulee ajaa poikittain eikä koskaan ylös/alas suunnassa. Ole erittäin varovainen suunnan vaihtojen yhteydessä etteivät renkaat kohtaa esteitä (kiviä, oksia, juuria jne.), jotka voivat aiheuttaa sivuttaista luisumista tai laitteen hallinnan menetyksen.
- 8) Laitetta ei saa käyttää yli 20° kalteville pinnoilla, ajosuunasta riippumatta.
- 9) Ole äärimmäisen varovainen vetäessäsi ruohonleikkuria itseäsi kohti. Katso taaksepäin ennen peruuttamista ja sen aikana varmistaaksesi, ettei esteitä esinyt.
- 10) Pysäytä leikkuuväline jos ruohonleikkuria on kallistettava kuljetusta varten, kuljettaessa ilman ruhoa olevien alueiden läpi ja kun ruohonleikkuri kuljetetaan leikkattavalle alueelle tai sieltä pois.
- 11) Varo liikennettä kun laitetta käytetään tien läheisyydessä.
- 12) Älä koskaan käytä laitetta jos sen suojaat ovat vialliset tai ilman keruusäkkiä, sivu- tai takatyhjennyksen suojusta.
- 13) Toimi erittäin varovaisesti kalliojyrkkänteiden, kuoppien tai penkkereiden läheisyydessä.
- 14) Käynnistä moottori varovaisesti ohjeiden mukaan ja pitämällä jalat etäällä leikkuuvälineestä.
- 15) Älä kallista ruohonleikkuria sen käynnistämiseksi. Suorita käynnistys tasaisella pinnalla, jossa ei ole esteitä tai pitkää ruohoaa.
- 16) Älä laita käsijä ja jalkoja pyörivien osien lähelle tai alle. Pysy aina kaukana poistoaukosta.
- 17) Älä nostaa tai kuljeta ruohonleikkuria moottorin ollessa käynnissä.
- 18) Älä kajoa tai kytke pois turvajärjestelmästä.

- 19) Älä muuntele moottorin säätimiä, äläkä käytä moottoria ylikierroksilla.
- 20) Älä koske moottorin osiin, jotka kuumenevat käytön aikana. Palovammojen varaa.
- 21) Vetomalleissa, kytke irti pyörien voimansiirto ennen moottorin käynnistämistä.
- 22) Käytä yksinomaan laitteen valmistaja hyväksymiä varaosia.
- 23) Älä käytä laitetta jos lisävarusteita/työkaluja ei ole asennettu määrrettyihin kohtiin.
- 24) Kytke leikkuuväline irti, pysäytä moottori ja irrota sulakeen johto (varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähdyksissä):
- Laitteen kuljetuksen ajaksi
  - Joka kerta, kun jätät laitteen vartoimattomaan. Irrota myös virta-avain malleissa, joissa on sähköinen käynnistys
  - Ennen puhdistusta tai jätteidenkerääjän tyhjentämistä
  - Ennen laitteen tarkistusta, puhdistusta tai huoltoa
  - Jos osut vieraaseen esineeseen. Tarkista mahdolliset vauriot ja korja ne ennen laitteen uudelleenkäyttöä.
- 25) Kytke leikkuuväline irti ja pysäytä moottori:
- Ennen polttoaineen tankkausta
  - Joka kerta, kun irrotat tai asennat takaisin keruusäkin
  - Joka kerta, kun irrotat tai asennat takaisin sivutyhjennyksen läppärökkin
  - Ennen leikkuukorkeuden säätmistä jos tästä toimenpideet ei voi suorittaa laitteeseen ohjauspaikalta.
- 26) Työskentelyn aikana säätytä aina turvaetäisyys pyörivään leikkuuvälineeseen, jonka kädensijan pituuksa takaa.
- 27) Vähennää kaasustusta ennen moottorin pysäyttämistä. Sulje polttoaineensyöttö työskentelyn lopuksi noudattamalla käytööppäassa annettuja ohjeita.
- 28) **VAROITUS** - Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheiltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkauksen tapaus, ryhdy tarvittaaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitoon henkilökuntaan. Poista huolliseesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei havaita.
- 29) **VAROITUS** - Näissä ohjeissa annetut melu- ja tärinätason arvot vastaavat laitteen käytössä syntyviä maksimiarvoja. Epävakaan leikkuelementtinä käytöö, liian nopea liike ja huollon puute vaikuttavat merkittävästi melu- ja tärinäpäästöarvoihin. Nämä ollessa tarpeen soveltaa ennaltaehkäiseviä toimenpiteitä, joiden tarkoituksesta on poistaa korkeasta melusta ja tärinästä syntyvät mahdolliset vahingot; suorita laitteen huolto, käytä kuulosuojaamia, pidä taukoja työskentelyn aikana.

## D) HUOLTO JA SÄILYTYS

- 1) **VAROITUS!** - Irrota sytytystulpan johto ja lue vastaanotot ohjeet huolliseesti ennen minkään puhdistus- tai huoltoimenpiteen aloittamista. Käytä sopivia asusteita ja työskentelyhanskoja kaikissa tilanteissa, joissa kädet ovat vaarassa.
- 2) **VAROITUS!** - Älä koskaan käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vaurioituneita osia. Käyttöturvallisuuden kannalta on tärkeää, että rikkoutuneet osat vaihdetaan uusiin, eikä niitä korjata. Käytä vain alkuperäisiä varaosia: Ei-alkuperäisten ja/tai huonosti asennettujen varaoasien käytäminen vaarantaa laitteen turvallisuuden ja voi aiheuttaa onnettomuksia tai henkilövahinkoja. Valmistajalla ei ole minkäänlaista vastuuta tällaisissa tapauksissa.
- 3) Kaikki säätö- ja huoltoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tunti laitteen ja joll-

la on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saatavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- 4) Jokaisen käytön jälkeen, irrota sulakkeen johto ja tarkista mahdolliset vauriot.
- 5) Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis. Säännöllinen huolto on ehdoton turvallisuudelle ja suoritustason ylläpidolle.
- 6) Tarkista säännöllisesti, että leikkuuvälineen ruuvit on kiristetty kunnolla.
- 7) Käytä suojajakäsinettiä leikkuuvälineen käsitellyssä, purkamisessa tai uudelleen asentamisessa.
- 8) Huolehdi leikkuuvälineen tasapainotuksesta, kun se teroidetaan. Kaikki leikkuuvälinettä koskevat toimenpiteet (irrotus, teroitus, tasapainotus, uudelleenkiinnitys ja/tai vaihto) ovat vaativia toimenpiteitä, jotka vaativat oikeiden työkalujen käytöön lisäksi erityispätevyyttä. Turvallisuuden vuoksi suosittelemme, että nämä toimenpiteet suoritetaan aina tähän erikoistuneissa keskuksissa.
- 9) Suoritettaessa säätöjä laitteeseen varo sormien joutumista liikkuvan leikkuuvälineen ja laitteen kiinteiden osien välisiin.
- 10) Älä koske leikkuuvälineeseen niin kauan kuin sulakkeen johtoa ei ole kytketty irti ja leikkuuväline ei ole kokoan pysähtynyt. Suoritettaessa toimenpiteitä leikkuuvälineeseen, ole varovainen koska leikkuuväline voi liikkua vaikka sulakkeen johto olisi irrotettu.
- 11) Tarkista sivutyhjennyksen suojuus tai katatyhjennyksen suojuus ja keruusäkkä säännöllisesti. Vaihda vialliset osat.
- 12) Vaihda tarrat, joissa lukee ohjeet ja varoitusviestit, jos ne ovat vahingoittuneet.
- 13) Säilytä laite lasten ulottumattomissa.
- 14) Älä aseta polttoainetta sisältävää laitetta tiloihin, joissa polttoaineen höyröt voivat sytyttää liekistä, kipinästä tai erittäin kuumasta lämmönläheestä.
- 15) Anna moottorin jäähytä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- 16) Paloriskin välttämisen kannalta on tärkeää pitää moottori, pakoputken äänenvaimennin, akun tila ja bensiiniin varastotila vapaina ruohon jätteistä, lehdistä tai liasta rasvasita. Tyhjennä keruusäkkä aina äläkä säilytä leikattua ruohoa suljetuissa tiloissa.
- 17) Vähentääksesi tulipalon riskiä, tarkista säännöllisesti ettei öljy-/ tai polttoaineen vuotoja esiinny.
- 18) Tyhjennä bensiinitankki aina ulkona ja moottorin ollessa kylmä.

## E) KULJETUS JA LIIKUTTAMINEN

- 1) Aina kun laitetta on tarpeen liikuttaa, nostaa, kuljettaa tai kallistaa tulee:
- Käytettää paksuja työhanskoja
- Ottaa kiinni laitteesta sellaisista kohdista, joista saa tukevan otteen huomioiden laitteen painon ja sen jakautumisen
- Huolehtia, että mukana on riittävä määrä henkilöitä huomioiden laitteen painon ja kuljetusvälineen tai paikan ominaisuudet, johon laite viedään tai josta se haetaan
- Varmistaa, ettei laitteen liikuttaminen aiheuta polttoaineen vuotoja tai vahinkoja tai loukkaantumisia.
- 2) Kuljetuksen ajaksi laite on kiinnitetävä huolliseesti köyillä tai kettingeillä.

## F) YMPÄRISTÖNSUOJELU

- 1) Ympäristönsuojelun tulee olla keskeisellä sijalla käytetässä laitetta. Vältä aiheuttamasta häiriötä naapureille.
- 2) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, öljyn, bensiinin, suodattimien, kuluneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa heittää tavallisen sekajätteen joukkoon, vaan ne on kerättävä talteen erikseen ja vietävä niitä varten olevaan erilliseen jätteiden keräyspaikkaan, jossa niiden kierrätystä huolehditaan.
- 3) Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien leikkausjätteiden hävitystä.
- 4) Kun laite otetaan pois käytöstä, älä hylkää sitä luontoon vaan vie se jätekeräykseen paikallisia ja voimassa olevia säädöksiä noudattaen.

## LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN

### LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖALUE

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna kävelßen ohjattava ruohonleikkuri.

Laite koostuu pääasiallisesti moottorista, joka käynnistäää suojuksen sisällä olevan leikkuuvälleen sekä pyöristä ja kädensjasta.

Käyttäjä kykee ohjaamaan laitetta ja käyttämään pääohjauksesta pysyttelemällä aina kädensajan takana ja näin ollen turvaetäisyydellä pyörivästä leikkuuvälleenestä. Jos käyttäjä poistuu laitteen läheisyydestä, se saa aikaan moottorin ja leikkuuvälleen pysähtymisen muutaman sekunnin sisällä.

### Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu leikkaamaan (ja keräämään talteen) puutarhojen ja nurmikkoalueiden ruohoja, leikkuukapasiteetin perusteella määritetyllä alueella, käytäjän sitä kävelßen ohjatessa.

Asetnetut lisävarusteet tai erityiset laitteet voivat estää leikatun ruohon keräämistä talteen tai saada aikaan "mulching" vaikutuksen leikatun ruohon jäämisellä maahan.

Tämä laite voi:

- leikata ruhoa, silputa sitä ja asettaa sen maahan (silppuamisvaikutus)

### Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikeyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön

### Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa edellä mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille. Sopimattomaksi käytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- aikuisien, lasten tai eläinten kuljettaminen laitteella
- itsensä kuljettaminen laitteella
- laitteen käyttäminen kuormien vetoon tai työntämiseen

- laitteen käyttäminen lehtien tai jätteiden keräämiseen
- laitteen käyttäminen pensaiden tai muun kuin ruohomaisen kasvillisuuden leikkaamiseen
- laitteen käyttämisen samanaikaisesti yhdessä useamman henkilön kanssa.
- leikkuuväliline käyttö alueilla, joissa ei kasva ruhoa.

## TUNNUSLAATTA JA LAITTEEN OSAT (ks. kuvat sivulla ii)

1. Äänitehotaso
2. CE-vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi
4. Ruohonleikkuryyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi
8. Nimiellisteho ja moottorin maksimaalinen toimintanopeus
9. Paino kiloina
  
11. Runko
12. Moottori
13. Leikkuuvälaine
14. Kahva
15. Kiilhytin (jos varusteena)
16. Moottorin jarrutusvipu / leikkuuvälaine
17. Vedon kytkentävipu
18. Vaihteisto (jos varusteena)

Välittömästi laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumero (3 - 4 - 5) käyttöoppaan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

Esimerkki vaativuudenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan toiseksi viimeiseltä sivulta.

## OHJAUSLAITTEISSA OLEVIA MERKKIEN KUVAUS (joissa varusteena)

21. Hidas
22. Nopea
23. Käynnistin
24. Etenemisen pysäytys
25. Eteneminen
- 25a. Moottorin pysäytys
26. Lepotila
27. Moottorin käynnistys

**TURVALLISUUSVAATIMUKSET** - Ruohonleik-kuria on käytettävä varovaisesti. Tätä varten laitteeseen on sijoitettu kuvarmekkejä, joiden tehtävänä on muistuttaa tärkeimistä varotoimenpiteistä. Niiden merkitys on osoitettu seuraavassa. Suosittelemme lukemaan huolellisesti tässä oppaassa olevassa tarkoituksenmukaisessa luvussa annetut turvamäääräykset.

Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat merkinnät.

41. Varoitus: Lue käyttöopas ennen laitteen käyttöä.
42. Ulostyönön vaara. Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta käytön aikana.
43. Leikkauttamisvaara. Liikkeessä oleva leikkuuvälaine. Älä aseta käsiasi tai jaljosi leikkuuvälilineen asennustilaan. Irrota sytytystulpani kupu ja lue käyttöohjeet ennen minkään huolto – tai korjaustoimenpiteen suorittamista.
47. Varo kuumia pintoja!

## KÄYTTÖÖN LIITTYVÄT SÄÄNNÖT

Koskien moottoria ja akkuja (jos mukana), lue niiden ohjekirjat.

**HUOMAUTUS** - Tekstin sisällön ja kuvien välinen vastavuus (sivulta iii alkaen) annetaan numeroissa, joka edeltää jokaista kappaletta.

### 1. ASENNUKSEN LOPPUUNSAATTAMINEN

**HUOMAUTUS** Laite voidaan toimittaa joitkut osat valmiiksi asennettuina.

**VAROITUS!** *Laitteen poisto pakauksesta ja asennus tulee suoritata tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakauksen liikkutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakausten ja laitteen liikkutteluun.*

*Pakausten hävitys on suoritettava voimassa olevia paikallisia säännöksiä noudattaen.*

#### 1.1 Kahvan asennus

Kiinnitä kahvan yläosa (1) alaosaan (2) nappulan (3) ja priikan (4) avulla.

Kiinnitä ohjainten kaapelit kiinnikkeillä (8).

Löysäämällä alaruuveja (9) voidaan kahvan korkeutta säätää.

Löysäämällä nuppia (3) voidaan kahvan yläosaa (1) pyörittää niin, että työskentely seinien lähellä on helpompa.

Ruuvien (9) ja nupin (3) on oltava aina lukittuja pohjaan saakka työskentelyn aikana.

- Mallit manuaalisella käynnistyksellä
- Mallit avaimella suoritettavalla sähköisellä käynnistykSELLÄ

Vie käynnistysköysi (5) ohjaimeen (6) ja lukitse se kiinnitysmutterilla (7).

#### 1.2 Akun kytkentä

- Mallit avaimella suoritettavalla sähköisellä käynnistykSELLÄ

Kytke akkukaapeli ruohonleikkurin yleiskaapelin liittimeen.

- Mallit painikkeella suoritettavalla sähköisellä käynnistykSELLÄ

Aseta toimitettu akku tarkoitukseenmukaiseen moottoris-sa olevaan paikkaan (kappale 3.1b, "II - III").

#### 1.3 Kahva/Puskuri

Työnnä tulpat kahvan reikiin. Asenna kahva kotelon päälle niin, että kahvan reiät ovat kotelon reikien kohdalla. Asenna kiinnitysruuvit altapäin ja kiinnitä lukitusmuttereilla 1. Asenna mutterihatut 2.

### 2. OHJAUSTEN KUVAUS

**HUOMAUTUS** Ohjauksissa olevien merkkien selitykset löytyvät edellisiltä sivuilta.

#### 2.1 Kiihyttimen vipu

Kaasutus säädetään vivun avulla (1).

Vivun asennot on osoitettu sitä koskevassa laatassa.

Joissakin malleissa on moottori ilman kiihyttintä.

#### 2.2 Moottorin jarrutusvipu / leikkuuväline

Leikkuuvälineen jarrua ohjataan vivulla (1), jota on pidettävä vasten kädensijaa käynnistettäessä ja ruohonleikkurin toiminnan aikana.

Moottori pysähtyy, kun vipu vapautetaan.

#### 2.3 Vedon kytkentävipu (jos paikalla)

Vetomalleissa ruohonleikkuri kulkee eteenpäin vivun (1) ollessa kohti käyttäjää.

Veden kytkennän tulee tapahtua moottorin ollessa liikkeessä.

Ruohonleikkurin eteneminen loppuu, kun vipu (1) viedään asentoon "N".

Vapauttamalla leikkuuvälineen jarruvivun, vipu (1) menee automaatisesti asentoon "N" ja pysäyttää etenemisen.

**VAROITUS!** *Estäväksesi vaihteiston vahingoittumista, älä vedä laitetta taaksepäin vaihteisto kytkettynä.*

#### 2.4 Leikkuukorkeuden säätö

Leikkuukorkeuden säätö tapahtuu vastaan vivun (1) avulla.

SUORITA TOIMENPIDE LEIKKUUVÄLINEPAIKOILLAAN.

#### 2.5 Nopeudensäätimen ohjaus (jos varusteena)

Voimansiirroilla varustetuissa malleissa, nopeudensäätimellä (jos varusteena) on mahdollista säätää etenemisnopeutta.

Säätö saadaan siirtämällä vipua (1) vivun läheisyydessä annettujen ohjeiden mukaisesti.

**TÄRKEÄÄ** *Siirtyminen nopeudesta toiseen on suoritettava moottorin käydessä ja voimansiirto kytkettynä.*

*Älä koske säätimen ohjaimeen moottorin ollessa pysähdyskissä. Tämä saattaa vaurioittaa säädintä.*

**HUOMAUTUS** *Jos laite ei etene ohjaus asennossa «», riittää, että ohjausvipu asetetaan kohtaan «» ja välittömästi sen jälkeen takaisin asentoon «».*

### 3. RUOHON LEIKKUU

#### 3.1 Moottorin käynnistys

Käynnistystä varten, noudata moottorin ohjekirjassa annettuja ohjeita.

##### 3.1a

- Mallit manuaalisella käynnistykSELLÄ ("I")

Vedä leikkuuvälineen (1) jarruvipu vasten kahvaa ja vedä päättäväisesti käynnistysnaran (2) nupista.

- Mallit avaimella suoritettavalla sähköisellä käynnistykSELLÄ

Vedä leikkuuvälineen jarruvipua (1) kohti kädensijaa ja käännä virta-avainta (3).

##### 3.1b

- Mallit painikkeella suoritettavalla sähköisellä käynnistykSELLÄ ("II - III")

- Aseta toimitettu akku tarkoitukseenmukaiseen moottoris-sa olevaan paikkaan (4; (noudata moottorin käyttöop-paassa annettuja ohjeita)).

- Aseta avain (jos paikalla) (5).

- Vedä moottorin jarrutusvipua / leikkuuvälinettä kädensijan suuntaan (1).

**HUOMAUTUS** *Moottorin jarrutusvipua / leikkuuvälinettä*

tulee pitää vedettyinä moottorin pysähymisen estämiseksi.

- Paina käynnistyspainiketta ja pidä sitä painettuna moottorin käynnistymiseen asti (6).

### 3.2 Ruohon leikkkuu

Nurmikon ulkonäkö on kauniimpi, jos leikkukorkeus on aina sama ja leikkkuu suoritetaan kahteen eri suuntaan vuorotellen.

Laite, jossa on varusteena leikatun ruohon SILPPUAMINEN, jauhataa ruohon ja levittää nurmikolle. Leikattua ruhoa ei siis ole tarpeen kerätä.

Parhaimman SILPPUAMISTULOKSEN saamiseksi huomioi:

1. Älä leikkää ruhoa liian lyhyeksi. Leikkää ruoho 1/3 sen korkeudesta.
2. Pidä korirakenne aina puhtaana (alhaalta).
3. Käytä aina kunnolla teroitettuja leikkuvälaineitä.
4. Vältä leikkäämästä kosteaa ruhoa. Kosteaa ruoho kasauttuu helpommin korirakenteen alle ja leikkaustulos on huomattavasti heikkoalaatuisempaa.

### Neuvoja nurmikon hoitoon

Eri ruoholajit ovat erilaisia ominaisuuksiltaan ja vaativat erilaista hoitoa. Lue aina siemenpakkuksessa olevat ohjeet koskien leikkaukskorkeutta ko. kasvualueella.

Huomioi, että suurin osa nurmikosta koostuu ruohovartisia kasvilaajeista joissa on yksi tai useampi lehti. Jos lehdet leikataan kokonaan, nurmikko vahingoittuu ja uudelleenkasvu on vaikeaa.

Yleisesti seuraavat ohjeet ovat voimassa:

- liian matala leikkaus aiheuttaa nurmikkoon repeämiä ja ohentumista, aiheuttaen läikkiäkän ulkonäön
- kesällä leikkauksen on oltava korkeampi maaperän kuivumisen väältämiseksi
- älä leikkää märkää ruoха. Tämä saattaa heikentää leikkuvälaineen tehokkuutta, koska ruoho tarttuu ja aiheuttaa repeämiä nurmikkoon.
- jos ruoho on erittäin korkeaa, suosittelemme ensin leikkamaan laitteen sallimalla maksimikorkeudella ja sen jälkeen uudelleen 2-3 päävän kuluttua.

### 3.3 Työn lopettaminen

Työn lopuksi vapauta jarruvipu (1) ja irrota sytytystulpan kupu (2).

#### Mallit avaimella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä

Ota pois virta-avain (3).

#### Mallit painikkeella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä

Paina kielekettä (5) ja ota virta-avain pois (4).

ODOTA LEIKKUVÄLINEEN PYSÄHTYMISTÄ ennen minkäänlaisen toimenpiteen suorittamista.

## 4. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

Säilytä ruohonleikkuri kuivassa paikassa.

**TÄRKEÄÄ** Säännöllinen ja huolellinen huolto on väältämöntä laitteeseen alkuperäisen suorituskyvyn ja turvatason säilyttämiseksi.

Kaikki säätö- tai huoltotoimenpiteet on suoritettava moottorin ollessa pysähdyksissä, sytytystulpan johto irrotettuna.

- 1) Käytä paksuja työhanskoja suorittaessasi puhdistus-, huolto- tai säätötoimenpiteitä laitteeseen.
- 2) Pese laite huolellisesti vedellä jokaisen leikkauksen jälkeen. Poista ruohon jäänteet ja kura rungon sisäpuolelta. Nämä ehkäisetti niiden kuivumisen sisäpuolella mikä saattaa vaikeuttaa laitteen käynnistämistä.
- 3) **Mallit, joissa maalattu runko:** maalatun rungon sisäpuolen maalaus saattaa irrota ajan kuluessa leikatun ruohon hankaavien vaikutuksen vuoksi. Tässä tapauksessa korjaa halkeillut kohdat välittömästi uudella maalilla, jossa on ruosteenestoinetta. Nämä estät ruosteen muodostumisen, joka saattaa syövittää metallia.
- 4) Jos laitteen alapuolelle on tehtävä toimenpiteitä, kallista laitetta ainostaan moottorin ohjekirjassa osoitetulle sivulle noudataan mukana tulevia ohjeita. Varmista laitteen vakaus ennen toimenpiteisiin ryhtymistä.
- 5) Vältä katamasta bensiiniä moottorin tai laitteen muoviosille, koska ne saattavat vahingoittua. Puhdistaa välittömästi kaikki vahingossa muoviosille mennyt bensiini. Takuu ei kata muoviosille tapahtuneita vahinkoja, jotka johtuvat bensiiniä.
- 6) Laitteen hyvin toiminnan ja pitkän käyttöön takaaamiseksi on hyvä vaihtaa moottoriöljy säännöllisissä välialjoissa.

Öljyn tyhjennys voidaan suorittaa erikoistuneessa huoltokeskuksessa tai imemällä täytötaukoa ruiskulla ottamalla huomioon, että toimenpide voidaan joutua toisestaan muutaman kerran, jotta ollaan varma että Carter saadaan täysin tyhjäksi.

Varmista, että öljytasota palautetaan ennen kuin laitetta käytetään uudelleen.

### 4.1 Leikkuvälaineen huolto

Leikkuvälainettä koskevat toimenpiteet on aina parasta jättää erikoistuneen huoltoilijalle suorittettavaksi, koska näillä on hallussaan asianmukaiset työvälineet.

Tässä laitteessa tulee käyttää leikkuvälainettä, jossa on koodi joka on osoitettu sivulla II annetussa taulukossa.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi, edellä mainitut leikkuvälaineet saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toiseen, mutta työkalut pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käytöturvallisissaan kannalta samanarvoisina.

Asenna leikkuvälaine (2) paikalleen sitten, että koodi tulee maata kohti, kuvassa näkyvän työjäristyksen mukaisesti. Kiristä keskiruvi (1) dynamometrisellä avaimella, joka on kalibroitu erityyppisille leikkuvälaineille osoitettuihin arvoihin.

### 4.2 Vedon säättö

Voimansiirrolla varustetuissa malleissa, irrota 1 tai 2 kerätä vuodessa suoja (1) vaamalla ruuvit (2) ja irrottamalla koukut (3) (jos varusteena). Suorita huolellinen puhdistus harjalla tai paineilmalla poistaen ruohon tai liat vaihteiston ja vetohihnan ympäriltä. Aseta suojuus (1) aina paikoilleen.

1. Työnnä ruohonleikkuria edestakaisin voimansiirto pois kytkeytynä.
2. Aseta kytkimen ohjaus asentoon «» ja työnnä ruohonleikkuria, kunnes etupöyrät kytkeytyvät.
3. Tässä asennossa jousen (11) venymän tulisi olla 6 mm pidempi suhteessa asentoon ilman kuormitusta sitten, että taataan riittävä voima voimansiirroon pysäytämisseen.
4. Jos jousi ei ole venynyt riittävästi, sääädä tangon kohdalta olevaa vaijeriin holkkia (13).
5. Löysää ensin vastamerteria (12) ja sääädä sitten holkkia.

kia (13).

6. Sääädä kytkimen ohjaus asentoon «» ja tarkista, että voimansiirto on kytkeytynyt liikuttamalla ruohonleikkuria edestakaisin.

#### 4.3 AVS:llä varustetut mallit:

Tarkasta vaimennuselementti ja eristeholkit kahdesti kaudessa. Vaihda vialliset tai kuluneet osat.

#### 4.4 Akun lataus (jos varusteena)

##### • Mallit avaimella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä

Ladataksesi tyhjän akun, kytke se akkulaturiin (1) akun huoltokirjassa annettujen ohjeiden mukaan.

Älä yhdistä akkulaturia suoraan moottorin liittäntäpaan. Moottoria ei voi käynnistää käyttämällä akkulaturia virtalähteenä, koska laturi saattaisi vahingoittua.

Jos ruohonleikkuria ei ole aikomus käyttää pitkään aikaan, irrota akku moottorin kaapelista varmistaen, että akku on ladattu.

##### • Mallit painikkeella suoritettavalla sähköisellä käynnistyksellä

Akun kestoon, lataukseen, varastointiin ja huoltoon liittyviä ohjeita varten, noudata moottorin käyttöoppaassa annettuja ohjeita.

#### 4.5 Sisäosien peseminen (jos varusteena)

Ruohonleikkurin sisäosien peseminen:

- yhdistä vesijohto sille tarkoitettuun liittimeen (1)
- laske leikkukorkeus kokonaan alas
- pystytte aina ruohonleikkurin kahvan takana
- käynnistä moottori.

#### 4.6 Säätimen kaapelin säätö (jos varusteena)

Tämä säätö on tarpeen kun vipu (1) ei pysy asennossa «».

Vipu (1) asennossa «», käänää kaapelin säädintä (2) nulojen osoittamaan suuntaan sen verran, että vipu jää paikoilleen.

**TÄRKEÄÄ** Säätö on suoritettava moottori sammutettuna.

### 5. DIAGNOSTIIKKA

Mitä tehdä, jos ...	
Ongelman syy	Korjaustoimenpide
1. Bensiinikäytöinen ruohonleikkuri ei toimi	
Moottorissa ei ole öljyä tai bensiiniä	Tarkista öljyn ja bensiinin taso
Sytytystulpan ja suodattimen kunto huono	Puhdistaa sytytystulppa ja suodatin, joissa voi olla likaa tai vaihda ne
Bensiiniä ei ole tyhjennetty ruohonleikkurista viimeisen kauden lopussa	Kelluke voi olla jumissa; kallista ruohonleikkuria kaasuttimen puolelta
2. Ruohonleikkuu on vaikeaa	
Leikkuuvälilineen kunto on huono	Teroita leikkuuväliline tai vaihda se

3. Jos laite alkaa täristää oudosti	
Vahingoittunut tai löytyneitäh osia	Pysäytä laite ja irrota sulakeen johto Tarkista mahdolliset vauriot Tarkista onko laitteessa löytyneitä osia ja kiristä ne Tarkistuta laite, suorita osien vaihdot tai korjaustoimenpiteet erikoistuneessa huoltokeskuksessa

Jos sinulla on kysymyksiä tai epäselvyyksiä, ota yhteyttä asiakasneuvontaan tai lähimpään jälleennemyjään.



## NORMES DE SÉCURITÉ à observer scrupuleusement

### A) FORMATION

- 1) ATTENTION! Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser la machine. Se familiariser avec les commandes et avec la bonne utilisation de la machine. Apprendre à arrêter rapidement le moteur. Le non-respect des avertissements et des instructions peut causer des incendies et/ou de graves lésions. Conserver tous les avertissements et les instructions pour toute consultation future.
- 2) Ne jamais permettre à des enfants ou à des personnes ne connaissant pas suffisamment les instructions d'utiliser la machine. La réglementation locale peut fixer un âge minimum pour l'utilisateur.
- 3) Ne jamais utiliser la tondeuse lorsque des personnes, en particulier des enfants ou des animaux, se trouvent à proximité.
- 4) Ne jamais utiliser la machine en cas de fatigue ou de malaise de l'utilisateur, ou en cas de consommation de médicaments, de drogues, d'alcool ou de substances dangereuses pour les capacités de réflexes et de concentration.
- 5) Se rappeler que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents et des imprévus qui peuvent arriver à d'autres personnes ou à leurs biens. L'utilisateur est responsable de l'évaluation des risques potentiels du terrain à travailler et de la mise en place de toutes les précautions nécessaires pour assurer sa sécurité et celle d'autrui, en particulier sur les terrains en pente, les sols accidentés, glissants ou instables.
- 6) Si la machine est cédée ou prêtée à des tiers, vérifier que l'utilisateur prenne connaissance des consignes d'utilisation contenues dans le présent manuel.

### B) OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES

- 1) Lors de l'utilisation de la machine, toujours porter des chaussures de sécurité résistantes, antidérapantes et des pantalons longs. Ne pas utiliser la machine pieds nus ou avec des chaussures ouvertes. Éviter de porter des chaînes, des bracelets ou des vêtements larges avec des parties flottantes, ou dotés de lacets ou cravates. Les cheveux longs doivent être attachés. Toujours porter un casque anti-bruit.
- 2) Inspecter minutieusement toute la zone de travail et enlever tout ce qui pourrait être éjecté par la machine ou tout ce qui pourrait endommager l'organe de coupe et le moteur (cailloux, branches, fils de fer, os, etc.).
- 3) ATTENTION: DANGER! L'essence est très inflammable.
- Conserver le carburant dans les bidons prévus à cet effet;
- Faire le plein d'essence à l'aide d'un entonnoir, en plein air uniquement et ne pas fumer pendant cette opération, ni lors de la manipulation du carburant;
- Faire le plein d'essence avant de démarrer le moteur. Ne jamais ajouter de l'essence quand le moteur est en marche ou tant qu'il est encore chaud;
- Ne pas démarrer le moteur si l'essence a débordée; éloigner la machine de la zone où le carburant a été renversé, et éviter de créer toute possibilité d'incendie tant que

le carburant ne s'est pas évaporé et que les vapeurs d'essence ne se sont pas dissipées.

- Toujours bien remettre et serrer les bouchons du réservoir et du bidon d'essence.
- 4) Remplacer les silencieux défectueux.
- 5) Procéder à un contrôle général de la machine avant son utilisation, en particulier:
  - De l'aspect de l'organe de coupe, contrôler que les vis et l'organe de coupe ne sont ni usés ni endommagés. Remplacer en bloc de l'organe de coupe et les vis endommagées ou usées pour maintenir l'équilibrage. Les éventuelles réparations doivent être exécutées dans un centre spécialisé.
  - Le levier de sécurité doit avoir un mouvement libre, non forcé et une fois relâché, il doit revenir automatiquement et rapidement en position neutre, provoquant l'arrêt de l'organe de coupe
- 6) Contrôler l'état de la batterie à intervalles réguliers (si équipée). La remplacer si le carter, le couvercle ou les bornes sont endommagées.
- 7) Avant de commencer toute activité, toujours monter les protections en sortie (bac de ramassage, protection d'éjection latérale ou protection d'éjection arrière).

### C) PENDANT L'UTILISATION

- 1) Ne pas faire fonctionner le moteur dans des endroits confinés où des gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler. Les opérations de démarrage doivent s'effectuer en plein air ou dans un lieu bien aéré! Toujours de rappeler que les gaz d'échappement sont toxiques.
- 2) Travailler uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage et en conditions de bonne visibilité. Tenir les personnes, les enfants et les animaux éloignés de la zone de travail.
- 3) Si possible, éviter de travailler dans l'herbe mouillée. Éviter de travailler sous la pluie et par temps orageux. Ne pas utiliser la machine par mauvais temps, notamment lorsqu'il existe un risque de foudre.
- 4) Toujours vérifier le point d'appui sur les terrains en pente.
- 5) Marcher, ne jamais courir; éviter de se faire tirer par la tondeuse.
- 6) Faire très attention à proximité d'obstacles qui pourraient limiter la visibilité.
- 7) Couper dans le sens transversale de la pente, jamais dans le sens de la montée / descente, en faisant très attention aux changements de sens et à ce que les roues soient libres de tout obstacle (cailloux, branches, racines, etc.) qui pourraient provoquer le glissement latéral ou la perte de contrôle de la machine.
- 8) Ne jamais utiliser la machine sur des pentes supérieures à 20°, indépendamment du sens de la marche.
- 9) Faire extrêmement attention quand on tire la tondeuse vers soi. Regarder derrière soi avant et pendant la marche arrière pour s'assurer qu'il n'y ait pas d'obstacles.
- 10) Arrêter l'organe de coupe s'il faut incliner la tondeuse pour le transport, pour traverser des surfaces sans herbe, et lors du transport de la tondeuse de ou vers la zone à tondre.
- 11) Faire très attention à la circulation routière lors de l'utilisation de la machine en bordure de route.
- 12) Ne jamais utiliser la machine si les protecteurs sont

endommagés, sans le bac de ramassage, la protection d'éjection latérale ou la protection d'éjection arrière.

13) Faire très attention à proximité d'escarpements, de fossés ou de talus.

14) Démarrer le moteur avec précaution en suivant les instructions et en tenant les pieds éloignés de l'organe de coupe.

15) Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer le démarrage sur une surface plate et sans obstacles ni herbe haute.

16) Ne jamais approcher les mains et les pieds à proximité ou en-dessous des pièces rotatives. Toujours rester à distance de l'ouverture d'éjection.

17) Ne jamais soulever ni transporter la tondeuse lorsque le moteur est en marche.

18) Ne pas modifier ou désactiver les systèmes de sécurité.

19) Ne pas modifier les réglages du moteur, ni mettre le moteur en sur régime.

20) Ne pas toucher les composants du moteur qui chauffent pendant l'utilisation. Risque de brûlures.

20) Pour les modèles à traction, avant de démarrer le moteur, déclencher l'embrayage de la transmission aux roues.

22) Utiliser les équipements approuvés par le fabricant de la machine uniquement.

23) Ne pas utiliser la machine si les équipements / appareils ne sont pas installés aux endroits prévus.

24) Désactiver l'organe de coupe, arrêter le moteur et débrancher le câble de la bougie (en s'assurant que toutes les parties en mouvement sont complètement arrêtées):

- Pendant le transport de la machine.

- À chaque fois que la machine est laissée sans surveillance. Pour les modèles avec démarrage électrique, enlever aussi la clé de contact.

- Avant de supprimer les causes de blocage ou de déboucher la goulotte d'éjection.

- Avant toute opération de contrôle, de nettoyage ou de réparation de la machine.

- Après avoir heurté un corps étranger. Vérifier si la machine est endommagée et effectuer les réparations nécessaires avant de l'utiliser à nouveau.

25) Désactiver l'organe de coupe et arrêter le moteur.

- Avant de faire le plein de carburant.

- À chaque fois qu'on enlève ou remonte le bac de ramassage.

- À chaque fois qu'on enlève ou remonte le déflecteur d'éjection latérale.

- Avant de régler la hauteur de coupe si cette opération ne peut pas être effectuée depuis le poste du conducteur.

26) Pendant le travail, toujours maintenir la distance de sécurité par rapport à l'organe de coupe rotatif, qui est donnée par la longueur du guidon.

27) Réduire le régime du moteur avant de l'arrêter. À la fin du travail, fermer l'alimentation du carburant en suivant les instructions fournies par le manuel..

28) ATTENTION – En cas de ruptures ou d'accidents pendant l'utilisation de la machine, arrêter immédiatement le moteur et éloigner la machine afin de ne pas provoquer de dommages supplémentaires; en cas d'accidents avec blessures personnelles ou à des tiers, activer immédiatement les procédures d'urgence les mieux adaptées à la situation en cours et s'adresser à une structure médicale pour la dispense des soins nécessaires. Enlever soigneusement les éventuels détritus qui, si ignorés, pourraient causer des dommages ou des blessures aux personnes ou aux animaux.

29) ATTENTION – Le niveau de bruit et de vibrations indiqués par cette notice sont les valeurs maximum d'utilisation de la machine. L'utilisation d'un élément de coupe

non équilibré, d'une vitesse de mouvement excessive et l'absence d'entretien ont une influence significative sur les émissions sonores et les vibrations. Il faut donc adopter des mesures préventives afin d'éliminer tout dommage possible dû à un bruit élevé et aux contraintes issues des vibrations; veiller à l'entretien de la machine, porter un casque anti-bruit, faire des pauses pendant le travail.

## D) ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE

1) ATTENTION! – Détacher le câble de la bougie et lire les instructions correspondantes avant toute intervention de nettoyage ou d'entretien. Porter des vêtements appropriés et des gants de travail dans toutes les situations entraînant un risque pour les mains.

2) ATTENTION! Ne jamais utiliser la machine si certaines de ses pièces sont usées ou endommagées. Les pièces défectueuses ou détériorées doivent être remplacées et ne doivent jamais être réparées. Utiliser les pièces de rechange originales uniquement: l'utilisation de pièces de rechange non originales et/ou montées de manière incorrecte compromet la sécurité de la machine, peut provoquer des accidents ou des blessures personnelles et soulève le constructeur de toute obligation ou responsabilité.

3) Toutes les interventions de réglage et d'entretien qui ne sont pas décrites dans ce manuel doivent être exécutées par le revendeur ou un centre spécialisé disposant des connaissances et des équipements nécessaires pour que le travail soit exécuté correctement, en maintenant le niveau de sécurité de la machine d'origine. Les opérations exécutées dans des structures inadéquates ou par des personnes non qualifiées entraînent la déchéance de toute forme de garantie que ce soit et de toute obligation ou responsabilité du fabricant.

4) Après chaque utilisation, débrancher le câble de la bougie et contrôler les éventuels dommages.

1) Maintenir tous les écrous et les vis serrés afin d'assurer toujours des conditions de fonctionnement sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.

6) Contrôler régulièrement que les vis de l'organe de coupe soient bien serrées.

7) Porter des gants de travail pour manipuler l'organe de coupe, pour le démonter ou le remonter.

8) Faire attention à l'équilibrage de l'organe de coupe quand il est affilé. Toutes les opérations concernant l'organe de coupe (démontage, affûtage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui demandent une compétence spécifique autre à l'utilisation d'équipements spéciaux; pour des raisons de sécurité, il faut donc toujours les faire exécuter dans un centre spécialisé.

9) Pendant les opérations de réglage de la machine, faire attention afin d'éviter de se coincer les doigts entre l'organe de coupe en mouvement et les parties fixes de la machine.

10) Ne pas toucher l'organe de coupe avant que le câble de la bougie ne soit débranché et que l'organe de coupe ne soit complètement à l'arrêt. Pendant les interventions sur l'organe de coupe, faire attention car l'organe de coupe peut se déplacer, même si le câble de la bougie est débranché.

11) Contrôler à intervalles réguliers la protection d'éjection latérale ou la protection d'éjection arrière et le bac de ramassage. Les remplacer si endommagées.

12) Remplacer les étiquettes indiquant les instructions ou les avertissements, si endommagées.

13) Placer la machine dans un lieu inaccessible aux en-

fants.

14) Ne pas entreposer la machine avec du carburant dans le réservoir dans un endroit où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.

15) Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine à un endroit quelconque.

16) Pour réduire le risque d'incendie, débarrasser le moteur, le silencieux d'échappement, le compartiment de la batterie et la zone d'entreposage de l'essence des résidus d'herbe, de feuilles ou d'excès de graisse. Toujours vider le bac de ramassage et ne pas laisser de récipients avec l'herbe coupée à l'intérieur d'un local.

16) Pour réduire le risque d'incendie, contrôler régulièrement la présence de pertes d'huile et/ou de carburant.

18) Si le réservoir doit être vidangé, effectuer cette opération en plein air et lorsque le moteur est froid.

## E) TRANSPORT ET MANUTENTION

1) À chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer, soulever, transporter ou incliner la machine, il faut:

- Porter des gants de travail robustes.
  - Prendre la machine par des points qui offrent une prise sûre, en tenant compte du poids et de sa répartition.
  - Employer un nombre de personnes adapté au poids de la machine et aux caractéristiques du moyen de transport ou du lieu où la machine doit être placée ou retirée.
  - S'assurer que la manutention de la machine ne produit pas de fuites d'essence ou ne provoque pas de dommages ou de blessures.
- 2) Pendant le transport, bien attacher la machine par des cordes ou des chaînes.

## F) PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire dans l'utilisation de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement dans lequel nous vivons. Éviter de déranger le voisinage.

- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des huiles, de l'essence, des pièces détériorées ou de tout élément ayant un effet important sur l'environnement; ces déchets ne doivent pas être jetés à la poubelle, mais doivent être séparés et confiés aux centres de collecte prévus, qui procèderont au recyclage des matériaux.
- Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.
- Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans la nature, mais contacter un centre de collecte, selon les normes locales en vigueur.

# CONNAÎTRE LA MACHINE

## DESCRIPTION DE LA MACHINE ET CHAMP D'APPLICATION

Cette machine est un équipement de jardinage et plus précisément une tondeuse à gazon à conducteur à pied.

La machine est composée pour l'essentiel d'un moteur actionnant un organe de coupe contenu dans un carter, équipé de roues et d'un guidon.

Le conducteur est en mesure de conduire la machine et d'actionner les commandes principales en se tenant tou-

jours derrière le guidon et donc à distance de sécurité de l'organe de coupe rotatif. Si l'opérateur s'éloigne de la machine, le moteur et l'organe de coupe s'arrêtent dans les secondes qui suivent.

## Usage prévu

Cette machine a été conçue et construite pour couper (et ramasser) l'herbe dans les jardins et zones d'herbe d'une surface appropriée à la capacité de coupe, effectuée en présence d'un conducteur à pied.

Des équipements ou des dispositifs particuliers peuvent permettre d'éviter le ramassage de l'herbe coupée ou produire un effet "mulching" avec dépôt de l'herbe coupée sur le terrain.

Cette machine peut:

- couper l'herbe, la broyer et la déposer au sol (effet "mulching");

## Typologie d'utilisateur

Cette machine est destinée à être utilisée par des particuliers, à savoir des opérateurs non professionnels. Cette machine est destinée à un «usage amateur».

## Usage impropre

Tout usage autre que ceux cités ci-dessus peut se révéler dangereux et nuire aux personnes et/ou aux choses. Font partie de l'usage impropre (à titre d'exemple, mais pas seulement):

- Transporter sur la machine des personnes, des enfants ou des animaux.
- Se faire transporter par la machine.
- Utiliser la machine pour remorquer ou pousser des charges.
- Utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des détritus.
- Utiliser la machine pour régulariser les haies ou pour couper la végétation non herbeuse.
- Utiliser la machine à plusieurs.
- Actionner l'organe rotatif sur des sections non herbeuses.

## PLAQUE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS

### DE LA MACHINE

(voir figures aux pages ii)

1. Niveau de puissance acoustique
2. Marque de conformité CE
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du fabricant
7. Code article
8. Puissance nominale et vitesse du moteur au régime maximal d'utilisation
9. Poids en kg
  
11. Carter
12. Moteur
13. Organe de coupe
14. Guidon
15. Accélérateur (si prévu)
16. Levier frein moteur / organe de coupe

17. Levier embrayage traction
18. Variateur de vitesse (si prévu)

Immédiatement après l'achat de la machine, écrire les numéros d'identification (3, 4 et 5) dans les espaces prévus à la dernière page du manuel.

L'exemple de la déclaration de conformité se trouve à l'avant-dernière page du manuel.

## DESCRIPTION DES SYMBOLES INDICATIFS SUR LES COMMANDES (où prévus)

21. Lent
22. Rapide
23. Starter
24. Arrêt de la marche
25. Marche
- 25a. Arrêt moteur
26. Repos
27. Démarrage moteur

**PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ** - Il faut utiliser la tondeuse avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est expliquée ci-après. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre prévu du présent manuel.

Remplacer les étiquettes endommagées ou illisibles.

41. Attention: Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.
42. Risque d'éjection. Tenir les personnes à l'extérieur de la zone de travail pendant l'utilisation.
43. Risque de coupures. Organe de coupe en mouvement. Ne pas introduire les mains et les pieds à l'intérieur du siège de l'organe de coupe. Enlever le capuchon de la bougie et lire les instructions avant toute opération d'entretien ou de réparation.
47. Attention aux surfaces chaudes !

## MODE D'EMPLOI

Pour le moteur et la batterie (si prévue), lire attentivement les manuels d'utilisation correspondants.

**REMARQUE** - Le rapport entre les références contenues dans le texte et les figures correspondantes (situées aux pages iii e suivantes) est indiqué par le numéro précédent chaque paragraphe.

### 1. TERMINER LE MONTAGE

**REMARQUE** La machine peut être fournie avec certains composants déjà montés.

**ATTENTION!** Le déballage de la machine et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec un espace suffisant pour la manutention de la machine et des emballages, en utilisant toujours les outils appropriés.

Les emballages doivent être éliminés selon les dispositions locales en vigueur.

#### 1.1 Montage du guidon

Fixer la partie supérieure du guidon (1) à la partie inférieure

(2) en utilisant le bouton rotatif (3) et la rondelle (4). Fixer les câbles des commandes en utilisant les colliers (8). Si l'on desserre les vis inférieures (9), il est possible de régler la hauteur du guidon. Si l'on desserre le bouton rotatif (3), il est possible de tourner latéralement la partie supérieure du guidon (1) de façon à faciliter le travail près des murs. Les vis (9) et le bouton rotatif (3) doivent toujours être serrés à fond pendant le travail.

- **Modèles avec démarrage manuel**
- **Modèles avec démarrage électrique à clé**  
Introduire le câble de démarrage (5) dans le guidage (6) et bloquer l'érou de fixation (7).

#### 1.2 Connexion batterie

- **Modèles avec démarrage électrique à clé**  
Connecter le câble de la batterie au connecteur du câble général de la tondeuse.

#### 1.3 Modèles avec démarrage électrique à bouton

Insérer la batterie dans le compartiment situé sur le moteur prévu à cet effet (par. 3.1b, "II - III").

#### 1.3 Guidon/Amortisseur

Enfoncer les bouchons dans les orifices du guidon. Placer le guidon sur le carter de telle manière que les trous du guidon soient alignés sur ceux du carter. Introduire les boulons par le bas et les fixer au moyen des écrous 1. Enfoncer les bouchons sur les écrous 2.

## 2. DESCRIPTION DES COMMANDES

**REMARQUE** La signification des symboles indiqués sur les commandes est expliquée aux pages précédentes.

#### 2.1 Commande accélérateur

L'accélérateur est commandé par le levier (1). Les positions du levier sont indiquées sur l'étiquette correspondante.

Un moteur sans accélérateur est prévu sur certains modèles de machine.

#### 2.2 Levier frein moteur / organe de coupe

Le frein de l'organe de coupe est commandé par le levier (1), qui devra être maintenu contre le guidon pour le démarrage et pendant le fonctionnement de la tondeuse.

Le moteur s'arrête quand le levier est relâché

#### 2.3 Levier embrayage traction (si présent)

Pour les modèles avec traction, on effectue la marche avant de la tondeuse en mettant le levier (1) vers l'opérateur.

L'embrayage de la traction doit se faire avec le moteur en marche.

La tondeuse arrête d'avancer quand on met le levier (1) dans la position « N ».

En relâchant le levier du frein de l'organe de coupe, le levier passe automatiquement en position « N », arrêtant la marche avant.

**ATTENTION!** Pour éviter d'endommager la transmission, éviter de tirer la machine vers l'arrière quand la transmission est embrayée.

#### 2.4 Réglage de la hauteur de coupe

La hauteur de coupe se règle avec le levier prévu (1).  
**EXÉCUTER CETTE OPÉRATION QUAND L'ORGANE DE COUPE EST À L'ARRÊT**

### 2.5 Commande variateur de vitesse (si prévu)

Sur les modèles avec traction, le variateur de vitesse (si prévu) permet de régler la vitesse d'avancement. Le réglage se fait en déplaçant le levier (1) selon les instructions indiquées à proximité du levier.

**IMPORTANT** Pour passer d'une vitesse à l'autre, il faut que le moteur soit en marche et que la traction soit embrayée. Ne pas toucher la commande du variateur quand le moteur est à l'arrêt. Cette opération pourrait endommager le variateur.

**REMARQUE** Si la machine n'avance pas avec la commande en position «», il suffit de mettre le levier sur «» et de suite après de le remettre sur «».

## 3. COUPER L'HERBE

### 3.1 Démarrage du moteur

Pour le démarrage, suivre les indications du livret du moteur.

#### 3.1a

##### • Modèles avec démarrage manuel ("I")

Tirer le levier du frein de l'organe de coupe (1) contre le guidon et donner un coup décisif à la poignée du câble de démarrage (2).

##### • Modèles avec démarrage électrique à clé

Tirer le levier du frein de l'organe de coupe (1) contre le guidon et tourner la clé de contact (3).

#### 3.1b

##### • Modèles avec démarrage électrique à bouton ("II - III")

- Insérer la batterie dans le compartiment situé sur le moteur prévu à cet effet (4); (suivre les instructions figurant dans le manuel d'utilisation du moteur).
- Insérer la clé à fond (si présente) (5).
- Tirer le levier du frein moteur / organe de coupe contre le guidon (1).

**REMARQUE** Le levier frein moteur / organe de coupe doit être maintenu embrayé pour éviter l'arrêt du moteur.

- Appuyer sur le bouton de démarrage et le maintenir appuyé jusqu'au démarrage du moteur (6).

### 3.2 Couper la pelouse

La pelouse aura un meilleur aspect si les coupes sont toujours effectuées à la même hauteur, et alternativement dans les deux sens.

Une machine dotée du système « MULCHING » coupe l'herbe, la broie et la répand sur la pelouse. Il n'est donc pas nécessaire de ramasser l'herbe coupée.

Pour obtenir les meilleurs résultats avec « MULCHING », respecter les points suivants :

1. Ne pas couper l'herbe trop courte. Couper seulement 1/3 de la hauteur de l'herbe.
2. Le carter doit toujours être propre (au-dessous).
3. Toujours utiliser un organe de coupe bien affûté.
4. Éviter de couper l'herbe quand elle est mouillée. Celle-ci s'accumule plus facilement sous le carter quand elle est mouillée et le résultat de la coupe empire considérablement.

rablement.

### Conseils pour l'entretien de la pelouse

Chaque type d'herbe présente des caractéristiques différentes, et peut donc demander différents modes d'entretien de la pelouse; toujours lire les indications des conféctions des semences sur la hauteur de coupe rapportée aux conditions de croissance de la zone d'intervention.

Il faut prendre en compte que la majeure partie de l'herbe est composée d'une tige et d'une feuille ou plus. Si les feuilles sont coupées dans leur totalité, la pelouse s'abîme et la repousse sera plus difficile.

En règle générale, les indications suivantes sont valables:

- une coupe trop basse provoque des arrachements et des éclaircissements du gazon, en donnant un aspect «à taches»;
- en été, la coupe doit être plus haute pour éviter le dessèchement du terrain;
- ne pas couper l'herbe quand elle est mouillée; cela peut réduire l'efficacité de l'organe de coupe pour l'herbe qui s'y attache et provoquer des accrocs dans le gazon.
- si l'herbe est particulièrement haute, il convient de faire une première tonte à la hauteur maximum permise par la machine, suivie d'une deuxième tonte deux ou trois jours après.

### 3.3 Fin du travail

Quand l'herbe est coupée, relâcher le levier (1) du frein et débrancher le capuchon de la bougie (2).

### • Modèles avec démarrage électrique à clé

Retirer la clé de contact (3).

### • Modèles avec démarrage électrique à bouton

Appuyer sur la languette (5) et retirer la clé d'autorisation (4).

Avant d'effectuer tout type d'intervention, ATTENDRE L'ARRÊT DE L'ORGANE DE COUPE.

## 4. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Conserver la tondeuse dans un endroit sec.

**IMPORTANT** Il est indispensable d'effectuer un entretien régulier et soigné pour maintenir les niveaux de sécurité et les performances originales de la machine.

Toutes les opérations de réglage ou d'entretien doivent être effectuées lorsque le moteur est à l'arrêt et le câble de la bougie débranchée.

- 1) Porter des gants de travail résistants avant toute intervention de nettoyage, d'entretien ou de réglage de la machine.
- 2) Après chaque coupe, il faut laver la machine soigneusement à l'eau; enlever les débris d'herbes et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du carter, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent la prochaine mise en marche particulièrement difficile.
- 3) **Dans les modèles avec le châssis peint:** il est possible que le vernis de la partie interne du carter se détache dans le temps dû à l'action abrasive de l'herbe coupée. Dans ce cas il faut intervenir dans les plus brefs délais en retouchant le vernis avec une peinture antirouille, afin de prévenir la formation de la rouille qui

entraînerait la corrosion du métal.

- 4) Au cas où il serait nécessaire d'accéder à la partie inférieure, incliner la machine du côté indiqué par le manuel du moteur uniquement, en observant les instructions correspondantes et en s'assurant de la stabilité de la machine avant d'effectuer toute intervention que ce soit.
- 5) Éviter de verser l'essence sur les pièces en plastique du moteur ou de la machine, pour éviter de les endommager et nettoyer immédiatement toute trace d'essence éventuellement versée. La garantie ne couvre pas les dommages aux pièces en plastique causés par l'essence.
- 6) Pour s'assurer du bon fonctionnement et de la durée de la machine, il est recommandé de remplacer périodiquement l'huile du moteur, selon la périodicité indiquée par le manuel d'utilisation du moteur.  
La vidange de l'huile peut être effectuée par un centre spécialisé ou en l'aspirant par l'orifice de remplissage à l'aide d'une seringue, en tenant compte qu'il est possible de devoir répéter l'opération plusieurs fois pour s'assurer que le réservoir est complètement vide.  
**S'assurer d'avoir fait l'appoint du niveau d'huile avant d'utiliser à nouveau la machine.**

#### 4.1 Entretien de l'organe de coupe

Toute intervention sur l'organe rotatif doit être effectuée dans un centre spécialisé, qui dispose des équipements les plus adaptés.

L'utilisation d'un organe de coupe a été prévu pour cette machine dont le code est indiqué au tableau de la page ii.

Étant donné l'évolution du produit, l'organe de coupe cité ci-dessus pourrait être remplacé à l'avenir par un autre organe, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement.

Remonter l'organe de coupe (2) avec le code tourné vers le terrain, en suivant la séquence indiquée sur la figure.

Serrer la vis centrale (1) avec une clé dynamométrique, étalonnée aux valeurs indiquées pour chaque organe de coupe.

#### 4.2 Réglage de la traction

Pour les modèles avec traction, enlever 1 ou 2 fois par an la protection (1) en dévissant les vis (2) et détacher les dispositifs d'accrochage (3) (si prévue); avec une brosse ou l'air comprimé procéder ensuite à un nettoyage minutieux en éliminant l'herbe ou les saletés de la zone autour de la transmission et de la courroie. Toujours remonter la protection (1).

1. Pousser la tondeuse en avant et en arrière avec l'embrayage débrayé.
2. Régler la commande de la friction dans la position «  » et pousser la tondeuse jusqu'à ce que les roues antérieures ne soient embrayées.
3. Dans cette position, le ressort (11) devrait avoir une extension de 6 mm par rapport à la position sans charge, de façon à garantir une force de blocage suffisante de l'embrayage.
4. Si le ressort n'est pas suffisamment tendu, régler le mamelon du fil (13) au niveau de la barre.
5. Desserrer d'abord le contre-écrou (12) puis régler le mamelon (13).
6. Régler la commande de la friction dans la position «  » et contrôler que l'embrayage soit débrayé en déplaçant la tondeuse d'avant en arrière.

#### 4.3 Dans les modèles avec AVS :

Vérifier deux fois par saison l'état de l'amortisseur et des manchons isolants, et les remplacer s'ils sont endommagés ou usés.

#### 4.4 Recharge de la batterie (si prévue)

##### • Modèles avec démarrage électrique à clé

Pour recharger une batterie déchargée, il faut la brancher au chargeur de batteries (1) selon les consignes du livret d'entretien de la batterie.

Ne pas raccorder la batterie directement à la borne du moteur. Il n'est pas possible de démarrer le moteur en utilisant le chargeur de batterie comme source d'alimentation, car il pourrait s'abîmer.

S'il est prévu de ne pas utiliser la tondeuse pendant une longue période, débrancher la batterie du câblage du moteur, tout en assurant dans tous les cas un bon niveau de charge.

##### • Modèles avec démarrage électrique à bouton

Pour les instructions relatives à l'autonomie, la recharge, le stockage et l'entretien de la batterie, suivre les instructions figurant dans le manuel d'utilisation du moteur.

#### 4.5 Lavage interne (si prévue)

Pour laver l'intérieur de la tondeuse:

- brancher le tuyau de l'eau au raccord prévu à cet effet (1);
- porter la hauteur de coupe en position complètement abaissée;
- toujours se tenir derrière le manche de la tondeuse;
- démarrer le moteur.

#### 4.6 Réglage du câble du variateur (si prévu)

Ce réglage est nécessaire quand le levier (1) a tendance à ne pas rester en position «  ».

Avec le levier (1) en position «  », tourner le tendeur de réglage (2) du câble dans le sens indiqué par la flèche juste ce qu'il est nécessaire afin que le levier reste en position.

**IMPORTANT** Le réglage doit être effectué quand le moteur est éteint.

## 5. DIAGNOSTIC

Que faire si ...	
Origine du problème	Action corrective
<b>1. La tondeuse à essence ne fonctionne pas.</b>	
Absence d'huile ou d'essence dans le moteur	Contrôler des niveaux d'huile et d'essence
La bougie et le filtre ne sont pas en bon état	Nettoyer la bougie et le filtre qui peuvent être encrassés ou les remplacer
L'essence n'a pas été vidée de la tondeuse à la fin de la saison précédente	Il est possible que le flotteur soit bloqué; penchez la tondeuse du côté du carburateur
<b>2. L'herbe est difficile à couper</b>	
L'organe de coupe n'est pas en bon état	Affiler l'organe de coupe ou le remplacer

**3. La machine commence à vibrer  
de manière anormale**

Pièces endommagées ou desserrées	Arrêter le moteur et débrancher le câble de la bougie. Vérifier les éventuels dommages. Contrôler s'il y a des pièces desserrées et les serrer. Les contrôles, remplacements ou réparations doivent être effectués par un centre spécialisé
----------------------------------	--

En cas de doute ou de problème, veuillez contacter le service après-vente le plus proche ou votre revendeur.



## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN die strikt opgevolgd moeten worden

### A) VOORBEREIDING

- 1) LET OP! Lees deze aanwijzingen aandachtig alvorens de machine te gebruiken. Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer de motor snel af te zetten. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan brand en/of ernstige letselsoorzaken veroorzaken. Bewaar alle waarschuwingen en instructies om ze in de toekomst te kunnen raadplegen.
- 2) Laat nooit toe dat de machine gebruikt wordt door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met deze aanwijzingen. De minimale leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereglementeerd zijn.
- 3) Gebruik de grasmaaier nooit als er personen, in het bijzonder kinderen, of dieren in de buurt zijn
- 4) Gebruik de machine nooit indien de gebruiker vermoeid of onwel is, of indien hij geneesmiddelen, drugs, alcohol of andere stoffen ingenomen heeft die negatieve invloed kunnen hebben zijn voor zijn reactivemoghen en aandacht.
- 5) Denk eraan dat de persoon die de machine bedient of de gebruiker aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorzien gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's, die het terrein waar hij op moet werken met zich mee kan brengen, te beoordelen en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.
- 6) Indien men de machine aan derden wil geven of lenen, moet men zich ervan verzekeren dat de gebruiker de gebruiksaanwijzingen in dit handboek doorneemt.

### B) VÓÓR HET GEBRUIK

- 1) Gebruik tijdens het gebruik van de machine steeds stevige antislip-werkschoenen en een lange broek. Bedien de machine niet met blote voeten of met open sandalen. Draag geen kettingen, armbanden, kledij met loshangende delen, of met veters of dassen. Lang haar moet zorgvuldig bijeengebonden worden. Draag altijd gehoorbescherming.
- 2) Controleer grondig de hele werkzone en verwijder alles wat van de machine weg zou kunnen springen of de snijgroep en de motor zou kunnen beschadigen (keien, takken, ijzerdraad, beenderen, enz.)
- 3) LET OP: GEVAAR! Benzine is bijzonder brandbaar.
  - bewaar de brandstof in speciale reservoirs;
  - vul de brandstof met een trechter alleen buiten en rook niet tijdens deze werkzaamheden en wanneer u met de brandstof bezig bent;
  - Giet de brandstof in de tank vóórdat u de motor aanzet: als de motor aanstaat of warm is mag u geen benzine toevoegen of de dop van de benzinetank afraden;
  - Als u benzine gemorst hebt mag u de motor niet starten maar dient u de machine uit de buurt van de plek waar u de benzine gemorst hebt te brengen en voorkomen dat er brand ontstaat. U dient te wachten totdat de brandstof verdampst is en de benzinedampen opgelost zijn:
  - Draai de dop altijd weer goed op de tank van de machine

en het benzinereservoir.

- 4) Vervang de geluiddempers als deze defect zijn
- 5) Ga vóór het gebruik over op een algemene controle van de machine, en in het bijzonder:
  - het uitzicht van de snij-inrichting, en controleer of de Schroeven en de snijgroep niet versleten of beschadigd zijn. Vervang de snij-inrichting en de beschadigde of versleten schroeven in bloc om ervoor te zorgen dat het maaidek in balans blijft. Eventuele herstellingen moeten nabij een gespecialiseerd centrum uitgevoerd worden
  - De veiligheidshendel moet vrij kunnen bewegen, zonder geforceerd te worden, en bij het loslaten moet deze automatisch en snel terug in de neutrale stand komen, om het maaistoel tot stilstand te brengen.
  - 6) Controleer regelmatig de staat van de batterij (indien voorzien). Vervang ze in geval van beschadiging aan het omhulsel, aan het deksel of aan de klemmen.
  - 7) Vooraleer het werk aan te vangen, dient men steeds de beschermingen op de uitgang te monteren (opvangzak, zijdelingse aflaatbeveiliging of achterste aflaatbeveiliging).

### C) TIJDENS HET GEBRUIK

- 1) Start de motor niet in gesloten ruimten waar zich gevaarlijke koolstofmonoxide kan ontwikkelen. Het starten dient altijd in de open lucht of in een goed geventileerde ruimte te gebeuren. Onthoud steeds dat de aflaatgassen giftig zijn.
- 2) Werk enkel bij daglicht of met een goede kunstmatige verlichting en bij goede zichtbaarheid. Verwijder personen, kinderen en dieren uit de werkzone.
- 3) Vermijd, indien mogelijk, op nat gras te werken. Vermijd te werken in de regen en bij risico op onweer. Gebruik de machine nooit bij slechte weersomstandigheden, en zeker niet bij kans op bliksem.
- 4) Zorg er voor dat U steeds een goed steunpunt hebt op hellende terreinen
- 5) Loop nooit, maar stap. Laat u niet door de grasmaaier trekken.
- 6) Let bijzonder goed op bij het benaderen van hindernissen die de zichtbaarheid kunnen beperken.
- 7) Maai in de dwarse richting van de helling en nooit in de richting van de stijging/daling, let goed op bij de veranderingen van richting en let er goed op dat de wielen niet op hindernissen stoten (stenen, takken, wortels, enz.) die een zijdelingse verschuiving of verlies van controle over de machine zouden kunnen veroorzaken.
- 8) De machine mag nooit gebruikt worden op hellingen van meer dan 20°, onafgezien van de looprichting.
- 9) Wees zeer voorzichtig wanneer u de grasmaaier naar u toe trekt. Kijk achteruit voor en na het achteruit rijden om u ervan te verzekeren dat er geen hindernissen zijn.
- 10) Zet de snij-inrichting stil indien de grasmaaier gekanteld moet worden voor het vervoer, bij het oversteken van zones zonder gras en wanneer de grasmaaier vervoerd wordt van of naar de zone die gemaaid moet worden.
- 11) Let goed op het verkeer, wanneer de machine dicht bij de straat gebruikt wordt.
- 12) Gebruik de machine niet indien de beschermingen beschadigd zijn, of zonder de opvangzak, zonder de zijdelingse of de achterste aflaatbeveiliging.
- 13) Wees zeer voorzichtig nabij ravijnen, grachten of dijken.
- 14) Start de motor voorzichtig volgens de aanwijzingen en houd uw voeten ver van de snij-inrichting verwijderd.

- 15) Kantel de grasmaaier niet voor het opstarten. Start de machine op een vlakke ondergrond zonder hindernissen of hoog gras.
- 16) Breng uw handen en voeten nooit nabij of onder de draaiende delen. Blijf steeds op afstand van de aflaatopening.
- 17) Hef de grasmaaier niet op en vervoer hem niet wanneer de motor in werking is.
- 18) Schend of verwijder de veiligheidsinrichtingen niet.
- 19) Wijzig de afstelling van de motor niet en laat het toerental van de motor niet buitengewoon hoog oplopen.
- 20) Raak de onderdelen van de motor die tijdens het gebruik heet worden, niet aan. Gevaar voor brandwonden.
- 21) Bij de modellen met aandrijving, moet men de koppling van de transmissie aan de wielen uitschakelen voordat de motor te starten.
- 22) Gebruik enkel toebehoren die goedgekeurd werden door de fabrikant van de machine.
- 23) Gebruik de machine niet indien de toebehoren/werkuitingen niet op de voorziene plaatsen geïnstalleerd zijn.
- 24) Koppel de snij-inrichting los, stop de motor en koppel de kabel van de bougie los (verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig stil staan):
- Tijdens het vervoer van de machine
  - Telkens wanneer u de machine onbeheerd achterlaat; Bij de modellen met elektrische inschakeling, dient u ook de sleutel te verwijderen;
  - Vooraleer blokkeringen te verhelpen of het windkanaal vrij te maken;
  - Vóórdat u de machine controleert, schoonmaakt of eraan werkt;
  - Nadat er op een vreemd voorwerp gestoten is. Controleer de machine op eventuele beschadigingen en voer de nodige reparaties uit alvorens ze opnieuw te gebruiken;
  - 25) Schakel de snij-inrichting uit en stop de motor;
  - Alvorens brandstof bij te vullen;
  - Elke keer wanneer u de opvangzak verwijdert of opnieuw monteert;
  - Elke keer wanneer u de zijdelingse aflaatdeflector verwijdert of opnieuw monteert;
  - Vooraleer de maaigoede af te stellen indien dit niet vanuit de plaats van de bestuurder uitgevoerd kan worden.
  - 26) Behoud tijdens het werk steeds de veiligheidsafstand ten opzichte van de snij-inrichting, die overeenstemt met de lengte van de steel.
  - 27) Geef gas terug vooraleer de motor stil te zetten. Sluit de toevloer van de brandstof af aan het einde van het werk, volgens de aanwijzingen in het handboekje.
  - 28) LET OP: - In geval van breuken of ongevallen tijdens het werk, dient men de motor onmiddellijk stil te zetten en de machine te verwijderen om geen verdere schade te berokkenen; in geval van ongevallen met persoonlijke letsets of letsets aan derden, dient men onmiddellijk de meest geschikte eerste-hulp-procedures te volgen voor de situatie en zich tot een gezondheidsstructuur te richten voor de nodige zorgen. Verwijder zorgvuldig eventuele resten die schade of letsets aan personen of dieren kunnen veroorzaken indien ze onopgemerkt blijven.
  - 29) LET OP - Het niveau van het geluid en van de trillingen dat aangegeven is in deze handleiding, zijn de maximale waarden voor het gebruik van de machine. Het gebruik van een niet gebalanceerd maaielement, een overdreven snelheid van de beweging en gebrekig onderhoud hebben een negatieve invloed op het geluidsniveau en op de trillingen. Bijgevolg is het noodzakelijk preventieve maatregelen te treffen om mogelijke schade ten gevolge van een hoog geluidsniveau en stress van trillingen te vermijden; zorg voor

het onderhoud van de machine, draag gehoorbescherming, maak pauzes tijdens het werk.

## D) ONDERHOUD EN OPSLAG

- 1) LET OP! – Verwijder de kabel van de bougie en lees de desbetreffende aanwijzingen alvorens eender welke greep voor reiniging of onderhoud aan te vangen. Draag geschikte kleding en werkhandschoenen voor alle handelingen die gevaarlijk kunnen zijn voor de handen.
- 2) LET OP! – Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vervangen en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen: het gebruik van niet originele en/of niet goed gemonteerde onderdelen beïnvloedt de veiligheid van de machine, kan ongelukken of persoonlijk letsets veroorzaken waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.
- 3) Alle onderhoudshandelingen en afstellingen die niet beschreven zijn in deze handleiding moeten uitgevoerd worden door uw Verkoper of in een gespecialiseerd Centrum dat beschikt over de nodige kennis en uitrusting om de werken correct uit te voeren, met respect voor het oorspronkelijk niveau van veiligheid van de machine. Handelingen die uitgevoerd werden in niet geschikte structuren of door onbekwame personen doen elke vorm van garantie en alle verplichtingen of aansprakelijkheid van de Fabrikant vervallen.
- 4) Koppel na ieder gebruik de kabel van de bougie los en controleer of er geen beschadigingen zijn.
- 5) Laat bouten en schroeven vastgedraaid zitten om er zeker van te zijn dat de machine altijd op een veilige manier gebruiksklaar is. Als u regelmatig onderhoud aan de hegengenschaaf plegt, zal de werking ervan veilig blijven en zal het prestatieniveau bewaard blijven.
- 6) Controleer regelmatig of de schroeven van de snij-inrichting correct vastgedraaid zijn.
- 7) Draag werkhandschoenen om de snij-inrichting te hanteren, te demonteren of opnieuw te monteren.
- 8) Let op de balans van de snij-inrichting, wanneer dit geslepen wordt. Alle handelingen die betrekking hebben op de snij-inrichting (demontage, slijpen, in balans brengen, hermontage en/of vervanging) vergen een specifieke vaardigheid en het gebruik van geschikt gereedschap; uit veiligheidsoverwegingen moeten deze handelingen daarom steeds uitgevoerd worden in een gespecialiseerd centrum.
- 9) Tijdens de afstellingen van de machine, moet men erop letten dat de vingers niet tussen de bewegende snij-inrichting en de vaste delen van de machine verklemd geraken.
- 10) Raak de snij-inrichting niet aan totdat de kabel van de bougie losgekoppeld is en de snij-inrichting volledig stilstaat. Tijdens het werken aan de snij-inrichting, dient men erop te letten dat de snij-inrichting kan bewegen, ook al is de kabel van de bougie losgekoppeld.
- 11) Controleer regelmatig de zijdelingse aflaatbeveiliging, of de achterste aflaatbeveiliging en de opvangzak. Vervang ze indien ze beschadigd zijn.
- 12) Vervang de labels met instructies en waarschuwingen, indien deze beschadigd zijn.
- 13) Berg de machine op in een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- 14) Zet de machine niet met benzine in de tank in een ruimte waar de benzinedampen met vlammen, vonken of een warmtebron in aanraking zouden kunnen komen.
- 15) Laat de motor eerst afkoelen alvorens de machine de machine in eender welke ruimte op te bergen.
- 16) Om brandgevaar zoveel mogelijk te beperken dienen

de motor, de geluiddemper van de uitlaat, de accubak en de benzinetank vrij gehouden te worden van gras, bladeren of teveel vet. Leeg de opvangzak en laat geen containers met gemaaid gras in gesloten ruimtes achter.

- 17) Om het risico op brand te verminderen, dient men regelmatig na te gaan of er geen olie- en/of brandstoflekken zijn.
- 18) Als u de tank moet ledigen, dient u dit in de open lucht te doen en wanneer de motor koud is.

## E) TRANSPORT EN VERPLAATSING

- 1) Telkens wanneer de machine verplaatst, geheven, vervoerd of overgeheld moet worden, is het noodzakelijk:
  - Stevige werkhandschoenen te dragen;
  - De machine vast te nemen op punten waar u een stevige grip hebt, rekening houdend met het gewicht en de spreiding van het gewicht;
  - Een beroep te doen op een toereikend aantal personen die het gewicht van de machine kunnen heffen, volgens de kenmerken van het transportmiddel of de plaats waar de machine opgenomen of opgesteld moet worden.
  - Verzeker u ervan dat de verplaatsing van de machine geen benzinelekken of beschadigingen of letsets veroorzaakt.
- 2) Bevestig de machine tijdens het vervoer goed met touwen of kettingen.

## F) MILIEUBESCHERMING

- 1) De milieubescherming moet een belangrijk en prioritair aspect vormen voor het gebruik van de machine, ten gunste van de civiele samenleving en de omgeving waarin we leven. Wees geen storend element voor uw buren.
- 2) Volg nauwgezet de plaatselijke normen voor het verwerken van de verpakking, olie, benzine, filters, versleten delen of eerder welk element met een sterke invloed op de omgeving; dit afval mag niet met de huisafval weggeworpen worden, maar moet gescheiden worden en aan speciale verzamelcentra toevertrouwd worden, die de recyclage van de materialen zullen verzorgen.

3) Volg nauwkeurig de lokale normen op voor de afdanking van het snijafval.

4) Bij het buiten bedrijf stellen van de machine, mag deze nooit in het milieu achtergelaten worden maar moet ze naar een opvangcentrum gebracht worden, volgens de geldende plaatselijke normen.

## LEER DE MACHINE KENNEN

### BESCHRIJVING VAN DE MACHINE EN GEBRUIKSgebied

Deze machine is een tuingereedschap en met name een grasmaaier met lopende bestuurder.

De machine bestaat hoofdzakelijk uit een motor, die een snij-inrichting aanschakelt die beschermd is door een carter, voorzien van wielen en een handgreep.

De bediener kan de machine besturen en de belangrijkste commando's bedienen terwijl hij steeds achter de handgreep blijft, en dus op veilige afstand van de draaiende snij-inrichting. Indien de bediener zich van de machine verwijdt, vallen de motor en de snij-inrichting na enkele seconden stil.

### Voorzien gebruik

Deze machine is ontworpen en gebouwd om gras te maaien (en op te vangen) in tuinen en zones met gras, met een groote in verhouding met de maaicapaciteit, in aanwezigheid van een lopende bediener.

De aanwezigheid van toebehoren of specifieke inrichtingen kan vermijden dat het gemaaid gras verzameld moet worden ofwel voor een "mulching" effect zorgen, waarbij het gemaaid gras op het terrein wordt achtergelaten.

Deze machine kan:

- het gras maaien, fijnmalen en op het gazon achterlaten (effect "mulching");

### Type gebruiker

Deze machine is bestemd voor gebruik door consumenten, d.w.z. door niet professionele bedieners. Deze machine is bestemd voor een amateuriel gebruik.

### Onjuist gebruik

Eender welk ander gebruik, dat afwijkt van wat hierboven beschreven is, kan gevaarlijk zijn en schade berokkenen aan personen en/o zaken. De volgende situaties behoren tot het onjuist gebruik (bijvoorbeeld, maar niet uitsluitend):

- vervoer van personen, kinderen of dieren op de machine;
- zich door de machine laten vervoeren;
- gebruik van de machine voor het aanslepen of aanduwen van een last;
- gebruik van de machine voor het verzamelen van bladeren of afval;
- gebruik van de machine voor het knippen van heggen of voor het maaien van andere vegetatie dan gras;
- gebruik van de machine door meer dan één persoon tegelijk;
- de snij-inrichting aanschakelen op zones zonder gras.

### IDENTIFICATIELABEL EN ONDERDELEN VAN DE MACHINE (zie afbeeldingen op pag. ii)

1. Geluidsniveau
2. CE-overeenstemmingskenteken
3. Bouwjaar
4. Type grasmaaier
5. Serienummer
6. Naam en adres van de fabrikant
7. Artikelcode
8. Nominaal vermogen en maximale snelheid voor de werking van de motor
9. Gewicht in kg
  
11. Chassis
12. Motor
13. Snij-inrichting
14. Steel
15. Versnelling (indien voorzien)
16. Hendel rem motor / snij-inrichting
17. Bedieningshendel aandrijving
18. Snelheidsregelaar (indien voorzien)

Onmiddellijk na de aankoop van de machine, worden de identificatienummers (3 – 4 – 5) in de hiertoe bestemde ruimten op de laatste pagina van de handleiding genoteerd.

Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming bevindt zich op de voorlaatste pagina van de handleiding.

## BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP DE KNOPPEN (indien aanwezig)

- 21. Traag
- 22. Snel
- 23. Starter
- 24. Stilstand voortbeweging
- 25. Voortbeweging
- 25a. Stop motor
- 26. Rust
- 27. Motor starten

**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN** - Uw grasmaaier moet voorzichtig gebruikt worden. Daarom zijn er op de machine pictogrammen aangebracht die u aan de belangrijkste veiligheidsvoorschriften herinneren. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Verder wordt u aanbevolen de veiligheidsvoorschriften in het speciale hoofdstuk daarover in dit boekje zorgvuldig door te lezen.  
Vervang de beschadige of onleesbare stickers.

- 41. Let op: Lees de handleiding alvorens de machine te gebruiken.
- 42. Risico wegscietende voorwerpen. Houd de personen buiten de werkzone tijdens het gebruik.
- 43. Gevaar voor snijwonden: Bewegende snij-inrichting. Steek uw handen of voeten niet in de holte van de snij-inrichting. Maak de dop van de bougie los en lees de aanwijzingen vóór eender welke onderhoudswerkzaamheden of reparaties te verrichten.
- 47. Let op voor de hete oppervlakten!

## GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN

Voor de motor en de batterij (indien aanwezig) wordt verwezen naar de relatieve handleidingen.

**OPMERKING** - De overeenkomst tussen de verwijzingen in de tekst en de bijbehorende afbeeldingen (op de pag. iii en daaropvolgende ) is gegeven door het nummer dat voor iedere paragraaf staat.

### 1. DE MONTAGE VERVOLLEDIGEN

**OPMERKING** De machine kan mogelijk geleverd worden met sommige onderdelen reeds gemonteerd.

**LET OP!** De machine moet op een vlakke en soide ondergrond uitgepakt en gemonteerd worden, met voldoende bewegingsruimte voor de machine en de verpakking, en steeds met gebruik van geschikte werktuigen.

De verpakking moet volgens de plaatselijk geldende bepalingen worden afgevoerd.

#### 1.1 Montage van de steel

Maak het bovenste deel van de handgreep (1) aan het onderste deel (2) vast met de knop (3) en de ring (4). Bevestig de kabels van de bedieningen met behulp van de riempjes (8). Door de onderste schroeven (9) los te draaien, kan de hoogte van de handgreep geregeld worden. Door de knop (3) los te draaien, is het mogelijk het boven-

ste deel van de handgreep (1) zijwaarts te draaien, om het werken vlakbij muren te vergemakkelijken.

De schroeven (9) en de knop (3) moeten tijdens het werken altijd stevig vastgedraaid zijn.

- **Modellen met handmatige start**
- **Modellen met elektrisch start met sleutel**  
Breng het starttouw (5) in de geleider (6) en blokkeer met de borgmoer (7).

#### 1.2 Verbinding batterij

- **Modellen met elektrisch start met sleutel**  
Verbind de kabel van de batterij aan de connector van de algemene bekabeling van de grasmaaier.

#### 1.3 Duwboom/Bumper

Druk de afsluittoppen in de openingen op de duwboom. Plaats de duwboom zodanig op de kap dat de gaten in de duwboom op één lijn liggen met de gaten in de kap. Duw de slotschroeven van onderen door de gaten en zet ze vast met de moeren 1. Druk de afdekknopjes 2 op de schroeven.

## 2. BESCHRIJVING VAN DE COMMANDO'S

**OPMERKING** De betekenis van de symbolen op de knopen wordt verklaard op de volgende pagina's.

#### 2.1 Versnellingsbediening

De gashendel wordt door middel van de hendel (1) bediend. De standen van de hendel blijken uit het betreffend plaatje. Voor enkele modellen is een motor zonder versnellingshendel voorzien.

#### 2.2 Hendel rem motor/snij-inrichting

De rem van de snij-inrichting wordt bediend met de hendel (1) die tegen de handgreep moet gehouden worden bij het opstarten en tijdens de werking van de grasmaaier. De motor stopt wanneer men de hendel loslaat.

#### 2.3 Bedieningshendel aandrijving (indien aanwezig)

Voor de modellen met aandrijving, gaat de grasmaaier vooruit met de hendel (1) naar de bediener gericht. De aandrijving moet ingeschakeld worden bij draaiende motor.

De grasmaaier stopt met rijden wanneer de hendel (1) in de stand "N" gebracht wordt.

Door de hendel (1) van de rem van de snij-inrichting los te laten, gaat deze automatisch terug naar de stand "N", zodat de grasmaaier stopt.

**LET OP!** Om te vermijden de aandrijving te beschadigen, mag men de machine niet achteruit trekken met de aandrijving ingeschakeld.

#### 2.4 Afstelling maaihoogte

De maaihoogte kan door middel van de speciale hendel (1) afgesteld worden.

U MAG DIT ENKEL DOEN ALS DE SNIJ-INRICHTING STIL STAAT.

#### 2.5 Commando snelheidsregelaar (indien voorzien)

Bij de modellen met aandrijving, staat de snelheidsregelaar (indien voorzien) toe de voortbewegingssnelheid te regelen.

De regeling wordt verkregen door de hendel (1) te verplaatsen volgens de aanwijzingen nabij de hendel zelf.

**BELANGRIJK** De overgang van een snelheid op een andere gebeurt wanneer de motor draait en de koppeling ingeschakeld.

Raak de snelheidsregelaar niet aan wanneer de motor uitgeschakeld is. Dit kan de regelaar zelf beschadigen.

**OPMERKING** Indien de machine niet vooruitgaat met de bediening in de stand «» volstaat het de hendel in de stand «» en vlak daarna weer in de stand «» te brengen.

### 3. HET GRAS MAAIEN

#### 3.1 Starten van de motor

Voor het opstarten, volgt men de aanwijzingen in de handleiding van de motor.

##### 3.1a

- **Modellen met handmatige start ("I")**

Trek de remhendel van de snij-inrichting (1) tegen de handgreep en geef een stevige ruk aan het handvat van de startkoord (2).

- **Modellen met elektrisch start met sleutel**

Trek de remhendel van de snij-inrichting (1) tegen de handgreep en verdraai de contactsleutel (3).

##### 3.1b

- **Modellen met elektrisch start met toets ("II - III")**

- Plaats de meegeleverde accu in de holte voorzien op de motor (4); (volg de aanwijzingen in de handleiding van de motor.).

- Trek de sleutel goed in (indien aanwezig) (5).

- Trek de hendel rem motor / snij-inrichting naar de stel (1).

**OPMERKING** De hendel rem motor / snij-inrichting moet aangetrokken gehouden worden om te vermijden dat de motor stilvalt.

- Druk op de starttoets en houd deze ingedrukt tot de motor ingeschakeld is (6).

#### 3.2 Het gras maaien

Het gazon zal er beter uitzien als het steeds op dezelfde hoogte en afwisselend in de twee richtingen gemaaid wordt.

Een machine die voorzien is van het systeem "MULCHING" maait het gras, maalt het klein en verspreidt het over het gazon. Het is dus niet noodzakelijk het afgemaaid gras bijeen te rapen.

Voor de beste resultaten van "MULCHING", dient men de volgende aanwijzingen op te volgen:

1. Maai het gras niet te kort af. Maai het gras slechts voor 1/3 van de hoogte af.
2. Houd het chassis steeds goed schoon (van onderaan).
3. Gebruik steeds geslepen snij-inrichtingen.
4. Maai geen nat gras. Dit wordt gemakkelijker opgehoopt onder het chassis en verslechtert het resultaat van het maaien aanzienlijk.

#### Raadgevingen voor de zorg van het gazon

Iedere soort gras heeft verschillende kenmerken en er kunnen dus verschillende werkwijzen nodig zijn om het gazon te verzorgen; lees steeds de aanwijzingen op de zaadverpakkingen met betrekking op de maaihoogte, en al naargelang de groeiconditieën van de zone waar men werkt.

Houd er rekening mee dat de meeste soorten gras uit een steel en een of meerdere bladeren bestaan. Als de bladeren volledig afgemaaid worden, wordt het gazon beschadigd en zal het moeilijker teruggroeiën.

Over het algemeen, gelden de volgende aanwijzingen:

- een te laag maainiveau veroorzaakt scheuren en leegtes in het grasveld, en een "gevlekt" aspect";
- in de zomer, moet het gras hoger gemaaid worden om te vermijden dat het terrein uitdroogt;
- maai het gras niet wanneer het nat is; dit zou de werkzaamheid van de snij-inrichting verminderen omwille van het gras dat eraan vastkleeft en zou scheuren in het grasveld veroorzaken;
- indien het gras bijzonder hoog is, is het raadzaam eerst op de maximaal toegestane hoogte te maaien en vervolgens een tweede maaibeurt te doen na twee of drie dagen.

#### 3.3 Einde van het werk

Laat, na het werken, de hendel (1) van de rem los en maak het dopje van de bougie (2) los.

- **Modellen met elektrisch start met sleutel**  
Verwijder de contactsleutel (3).

- **Modellen met elektrisch start met toets**

Duw op het lipje (5) en verwijder de consensussleutel (4). WACHT TOT DE SNIJ-INRICHTING STIL STAAT, vooraleer eender welke ingreep uit te voeren.

### 4. GEWOON ONDERHOUD

Bewaar de grasmaaier op een droge plaats.

**BELANGRIJK** Een regelmatig en zorgzaam onderhoud is onontbeerlijk om de veiligheid en originele performances van de machine mettertijd te behouden.

Iedere ingreep voor afstelling of onderhoud moet uitgevoerd worden bij stilstaande motor, en na de kabel van de bougie losgemaakt te hebben.

- 1) Draag robuuste werkhandschoenen bij alle ingrepen voor reiniging, onderhoud of afstelling van de machine.
- 2) Reinig de machine zorgvuldig met water na ieder gebruik; verwijder de resten van gras en modder die binnen het chassis opgestapeld worden om te vermijden dat deze resten, wanneer ze opdrogen, een volgend opstarten moeilijk maken.
- 3) Bij de modellen met geverfd chassis: de verf aan de binnenkant van het chassis kan mettertijd loskomen ten gevolge van de krassende actie van het gemaaid gras; in dit geval moet men onmiddellijk de verflaag bijwerken met een antiroestverf, om de vorming van roest te voorkomen, die tot corrosie van het metaal zou kunnen leiden.
- 4) Indien toegang tot het binnendeel van de machine nodig is, moet de machine op de kant die aangegeven is in de handleiding van de motor, gelegd worden, volgens de instructies, en moet men ervan verzekeren dat de machine stabiel is alvorens eender welke ingreep uit te voeren.

- 5) Giet geen benzine op de plastic onderdelen van de motor of de machine, om schade te voorkomen en verwijder onmiddellijk elk spoor van benzine dat eventueel gevormt werd. De garantie dekt geen schade aan de plastic onderdelen, veroorzaakt door benzine.
- 6) Om de goede werking en levensduur van de machine te verzekeren, is het raadzaam de olie aan de motor regelmatig te vervangen, volgens de frequentie die aangegeven is in de Handleiding van de motor zelf.  
De olie kan nabij een gespecialiseerd centrum afgelaten worden, ofwel door ze met een spuit uit de vulopening op te zuigen; houd er rekening mee dat het noodzakelijk kan zijn deze handeling meerdere keren te herhalen om er zeker van te zijn dat de carter volledig leeg is. **Verzeker u ervan dat de olie bijgevuld werd, vooral eer de machine weer te gebruiken.**

#### 4.1 Onderhoud van de snij-inrichting

Iedere ingreep aan de snij-inrichting kan het best steeds door een gespecialiseerd centrum uitgevoerd worden, dat over het meest geschikte gereedschap beschikt.

Voor deze machine is het gebruik van een snij-inrichting voorzien met de code die aangegeven is in de tabel op pagina ii.

Gezien de ontwikkeling van het product, kan de boven vermelde snij-inrichtingen in de loop van de tijd vervangen worden door een andere, met soortgelijke eigenschappen voor wat betreft verwisselbaarheid en functionele veiligheid.

Monteer de snij-inrichting (2) weer met de code naar de grond gericht, in de volgorde die aangegeven is op de afbeelding.

Klem de centrale schroef (1) vast met een dynamometrische sleutel, die afgesteld is op de aangegeven waarden voor ieder soort snij-inrichting.

#### 4.2 Regeling van de aandrijving

Voor de modellen met aandrijving, moet men de bescherming (1) 1 of 2 keer per jaar verwijderen door de schroeven (2) los te draaien en de haken (3) (indien voorzien) los te maken; met een borstel of perslucht wordt vervolgens overgegaan tot een grondige reiniging, waarbij sporen van gras of vuil uit de zone rond de aandrijving en de riem verwijderd worden. Hermonter altijd de bescherming (1).

1. Duw de grasmaaier vooruit en achteruit met de aandrijving uitgeschakeld.
2. Zet het commando van de koppeling in de stand «» en duw de grasmaaier tot beide voorste wielen ingeschakeld worden.
3. In deze stand, moet de veer (11) een extensie van 6 mm hebben ten opzichte van de stand zonder belasting, om voldoende vergrendelkracht te verzekeren voor de aandrijving.
4. Indien de veer niet voldoende uitgetrokken is, moet men de nippel van de draad (13) ter hoogte van de staaf verstrekken.
5. Draai eerst de tegenmoer (12) los en stel vervolgens de nippel (13) af.
6. Zet het commando van de koppeling op stand «» en controleer of de aandrijving uitgeschakeld is door de grasmaaier vooruit en achteruit te bewegen.

#### 4.3 Voor de modellen met AVS:

Controleer de schokdemper en isolatiekousen twee keer per seizoen. Vervang deze onderdelen bij gevaar of slijtage.

#### 4.4 Herladen van de batterij (indien voorzien)

##### • Modellen met elektrisch start met sleutel

Om een platte batterij te herladen, verbindt men deze aan de batterijlader (1) volgens de instructies in de onderhoudsgids van de batterij.

Sluit de batterijlader niet rechtstreeks aan op de klem van de motor. De motor kan niet gestart worden gebruik makend van de batterijlader als voedingsbron, omdat deze laatste beschadigd kan worden.

Als men voorziet de grasmaaier gedurende lange tijd niet te gebruiken, moet men de batterij loskoppelen van de bekabeling van de motor, maar wel een degelijk laadniveau verzekeren.

##### • Modellen met elektrisch start met toets

Voor de aanwijzingen met betrekking op de autonomie, de herlading, de stallung en het onderhoud van de accu, dient men de aanwijzingen in de handleiding van de motor in acht te nemen.

#### 4.5 Interne reiniging (indien voorzien)

Om de grasmaaier van binnen schoon te maken:

- verbind de waterslang op de speciale aansluiting (1);
- zet de maaihoogte helemaal omlaag;
- blijf steeds achter de steel van de grasmaaier;
- de motor opstarten.

#### 4.6 Regeling van de kabel van de regelaar (indien voorzien)

Deze regeling moet uitgevoerd worden wanneer de hendel (1) niet in de stand «» blijft.

Met de hendel (1) in stand «», draai het register (2) van de kabel in de richting aangegeven door het pijltje, net zo veel totdat de hendel in de stand blijft staan.

### 5. STORINGEN

Wat te doen bij ...	
Oorsprong van het probleem	Oplossing
1. De bezinegrasmaaier werkt niet	
Er is geen olie of benzine in de motor	Controleer het oliepeil en het benzinepeil
De bougie en de filter zijn niet in goede staat	Reinig de bougie en de filter die mogelijk vervuild zijn of vervang ze
De benzine werd niet uit de grasmaaier gehaald aan het einde van het vorige seizoen	De drijver is mogelijk geblokkeerd; kantel de grasmaaier naar de kant van de carburator
2. Het maaien verloopt moeizaam	
De snij-inrichting is niet in goede staat	De snij-inrichting bijstellen of vervangen.
3. De machine begint op abnormale wijze begin te trillen	

Beschadiging of losgekomen delen	Schakel de motor uit en koppel de kabel van de bougie los Controleer eventuele beschadigingen; Controleer of er delen losgekomen zijn en schroef ze weer vast. Voor de controles, vervangingen of herstellingen uit bij een Gespecialiseerd Centrum
----------------------------------	--

In geval van eender welke twijfel of probleem, raadpleeg de meest nabije Klantendienst of uw Verkoper.



## **SIKKERHETSBESTEMMELSER Må følges nøye**

### **A) OPPLÆRING**

- 1) **ADVARSEL!** Les bruksanvisningen nøye før maskinen tas i bruk. Bli kjent med kontrollene og en riktig bruk av maskinen. Lær å slå av motoren raskt. Manglende overhold av advarslene og instruksjonene kan forårsake brann og/eller alvorlige skader. Ta vare på alle merknadene og instruksjonene for senere konsultasjon.
- 2) La aldri barn eller andre som ikke kjenner til disse bestemmelserne bruke maskinen. Kommunale bestemmelser kan angi en tillatt minstealder for bruk.
- 3) Bruk aldri gressklipperen når personer, spesielt barn, eller dyr er i nærheten.
- 4) Maskinen må aldri brukes hvis brukeren er trøtt eller ikke føler seg vel, eller har intatt medisiner, narkotika, alkohol eller andre stoffer som nedsetter refleksene eller oppmerksomheten.
- 5) Husk at føreren eller brukeren er ansvarlig for ulykker som påføres tredjepersoner eller deres eiendom. Det er brukeren som er ansvarlig for å vurdere potensielle farer på underlaget hvor arbeidet skal utføres, og som må ta alle forholdsregler for å garantere egen og andres sikkerhet. Dette gjelder spesielt i skråninger, og på ujevne, glatte eller ustabile underlag.
- 6) Dersom maskinen skal overdras eller lånes ut til andre, må brukeren ha lest og forstått bruksanvisningen.

### **B) KLARGJØRING**

- 1) Bruk alltid kraftige arbeidssko med antiglisåle og lange benklaer ved bruk av maskinen. Bruk aldri maskinen barfotet eller med sandaler. Unngå å bruke smykker, armbånd, vide klær eller klær med stropper, eller slips. Sett opp langt hår. Bruk alltid hørselvern.
- 2) Undersøk grundig hele arbeidsområdet, og fjern alt som kan slynges ut av maskinen eller skade klippeinnretningen og motoren (steiner, greiner, ståltråder, bein, osv.).
- 3) **ADVARSEL: FARE!** Bensin er meget brannfarlig.  
– Oppbevar drivstoffet i egnede beholdere.  
– Drivstoff skal kun etterfylles utendørs og med bruk av en trakt. Ikke røyk mens arbeidet pågår eller ved håndtering av drivstoff.  
– Fyll på før motoren startes; ikke fyll på bensin eller fjern tanklokket når motoren er i gang eller er varm.  
– Ved bensinlekkasje må ikke motoren startes, men flytt maskinen unna området for å unngå brannfare, helt til drivstoffet er dunstet bort og bensingassene har løst seg opp.  
– Sett alltid lokkene på tanken og bensinkannen igjen og skru dem skikkelig fast.  
4) Skift ut ødelagte lydpotter.
- 5) Foreta en generell kontroll av maskinen før bruk, og kontroller spesielt følgende:  
– Klippeinnretningens ytre form, og skruene og klippeinnretningen må ikke være slitte eller ødelagte. Bytt ut ødelagt eller slitt klippeinnretning og skruer gruppevis for å opprettholde likevekten. Eventuelle reparasjoner skal foretas ved spesialverksteder.  
– Sikkerhetsspaken må kunne beveges fritt og utvun-

gent, og når den slippes må den hurtig og automatisk vende tilbake til nøytral posisjon, slik at klippeinnretningen stopper.

- 6) Kontroller batteriets tilstand jevnlig (hvis finnes). Skift det ut hvis emballasjen, dekslet eller klemmene er ødelagt.
- 7) Monter vernene ved utkastet (oppsamler, vern for sideutkast eller vern for utkast bak) før arbeidet starter.

### **C) UNDER BRUK**

- 1) Ikke start motoren i lukkede områder hvor det kan oppstå farlige ansamlinger av karbonmonoksidgasser. Motoren må alltid startes utendørs eller på et godt ventilert sted. Husk alltid at eksosgassen fra motoren er giftig!
- 2) Arbeid bare i dagslys eller i godt kunstig lys, og med gode sikrighold. Hold personer, spesielt barn, og dyr unna arbeidsområdet.
- 3) Hvis mulig, unngå å klippe vått gress. Unngå å arbeide når det regner og ved fare for tordenvær. Ikke bruk maskinen i dårlig vær, spesielt hvis det er mulighet for lyn.
- 4) Sørg alltid for godt festfest når du klipper i skråninger.
- 5) Aldri løp, men gå rolig. Unngå å bli trukket av gressklipperen.
- 6) Vær spesielt oppmerksom når du nærmer deg hindringer som kan begrense siktten.
- 7) Klipp på tvers i skråninger, og aldri rett oppover eller nedover. Vær veldig forsiktig når du svinger, og pass på at hjulene ikke støter på hindringer (steiner, greiner, røtter, osv.) som kan føre til at maskinen gir sidelengs, eller at du mister kontrollen over maskinen.
- 8) Maskinen må ikke brukes i skråninger brattere enn 20°, unansett kjøreretning.
- 9) Vær uhyre oppmerksom når du drar gressklipperen mot deg. Se bak deg for og mens du beveger deg bakover for å passe på at det ikke finnes hindringer.
- 10) Stopp klippeinnretningen hvis gressklipperen må stilles på skrå for transporten, før å krysse områder med annet enn gressdekke, og når gressklipperen transporteres til og fra området som skal klippes.
- 11) Vær oppmerksom på trafikken når maskinen brukes i nærheten av vei.
- 12) Maskinen må aldri brukes hvis vernene er ødelagte, eller uten oppsamleren, vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak.
- 13) Vær meget forsiktig i nærheten av grøfter, skrenter eller volder.
- 14) Start motoren forsiktig og i henhold til instruksjonene, og pass på at du holder føttene på god avstand fra klippeinnretningen.
- 15) Gressklipperen skal ikke stilles på skrå når den skal startes. Start den på et eventuelt underlag uten hindringer eller høyt gress.
- 16) Ikke hold hendene eller føttene i nærheten av eller under rotterende deler. Hold alltid god avstand fra utkaster-åpningen.
- 17) Gressklipperen skal ikke løftes eller transporteres mens motoren er i gang.
- 18) Sikkerhetssystemene må ikke tukles med eller deaktivieres.
- 19) Ikke endre innstillingene av motoren, og ikke la motoren gå et et for høyt tutall.
- 20) Ikke berør motorens deler, fordi de blir varme under bruk. Risiko for forbrenninger.

- 21) Koble fra transmisjonen til hjulene før du starter motoren på modeller med trekkraft.
- 22) Bruk kun utstyr godkjent av maskinprodusenten.
- 23) Ikke bruk maskinen hvis ikke tilbehør/redskaper er montert i de angitte punktene.
- 24) Koble ut klippeinnretningen, slå av motoren og trekk ut tennpluggedningen (pass på at alle deler i bevegelse har stoppet helt):
- under transport av maskinen,
  - hver gang maskinen står uten tilsyn. På modellene med elektrisk oppstart må også nøkkelen tas ut:
  - før du fjerner årsaken til tilstopping eller renser opp i utkasteren,
  - før kontroll, rengjøring eller arbeid på maskinen,
  - etter å ha kjørt på et fremmedlegeme. Kontroller eventuelle skader, og reparer maskinen (om nødvendig) før den tas i bruk igjen.
- 25) Koble ut klippeinnretningen og slå av motoren:
- før etterfylling av drivstoff,
  - hver gang oppsamleren skal tas av eller settes tilbake på plass;
  - hver gang deflektoren for sideutkast skal tas av eller settes tilbake på plass,
  - før klippehøyden justeres hvis det ikke kan utføres fra betjeningsplassen.
- 26) Hold alltid sikkerhetsavstand (dvs. styrets lengde) fra klippeinnretningen under arbeidet.
- 27) Reduser motorhastigheten for motoren slås av. Steng drivstofftilførselen når arbeidet er ferdig som forklart i bruksanvisningen.
- 28) ADVARSEL – Ved skader eller ulykker under arbeidet skal motoren slås av øyeblikkelig og maskinen fjernes fra stedet for å unngå flere skader. Ved ulykker med person-skader eller skader på tredjepersoner må du umiddelbart praktisere førstehjelp og henvende deg til legevakten for nødvendig behandling. Fjern nøye eventuelle rester som ellers kan forårsake skader på gjenstander, personer eller dyr.
- 29) ADVARSEL – Støy- og vibrasjonsnivået oppgitt i bruksanvisningen er maskinens maks verdier. Bruk av en dårlig innstilt klippeinnretning, for høy hastighet og manglende vedlikehold, påvirker støy- og vibrasjonsutslippen betydelig. Ta derfor nødvendige tiltak for å redusere mulige skader fra høy støy nivå og vibrasjonsbelastninger: Vedlikehold maskinen, bruk hørselsvern og ta pauser under arbeidet.

## D) VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

- 1) ADVARSEL! – Koble fra tennpluggedningen og les instruksjonene før rengjøring eller vedlikehold. Bruk egnede klarer og arbeidshansker i alle situasjoner hvor hendene settes for risiko.
- 2) ADVARSEL! – Maskinen må aldri brukes med slitte eller ødelagte deler. Defekte eller slitte deler skal skiftes ut og aldri repareres. Bruk kun originale reservedeler. Bruk av uoriginale og/eller feil monterte reservedeler setter maskinens sikkerhet i fare, kan forårsake ulykker eller person-skader, og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.
- 3) Vedlikeholds- og justeringsoppgaver som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, må forestas hos forhandleren eller ved spesialverksted som har den kompetansen og det utstyret som kreves for arbeidet. På denne måten opprettholdes maskinens opprinnelige sikkerhetsnivå. Inngrep utført ved uegnede verksteder eller av ukvalifiserte personer, fører til bortfall av garantien og hever produsenten for enhver forpliktelse og ethvert ansvar.

- 4) Etter hver bruk må tennpluggedningen kobles fra og maskinen kontrolleres for eventuelle skader.
- 5) Hold mutrer og skruer godt strammet, slik at maskinen alltid er driftsikker. Et regelmessig vedlikehold er viktig for sikkerheten og for å opprettholde ytelsesnivået.
- 6) Kontroller jevnlig at klippeinnretningens skruer er godt strammet.
- 7) Bruk arbeidshansker ved demontering og gjenmontering av klippeinnretningen.
- 8) Sørg for at klippeinnretningen balanseres når den slipes. Alle oppgaver med klippeinnretningen (demontering, sli-ping, balansering, gjenmontering og/eller utskifting) er kre-vende arbeid som forutsetter spesialkompetanse, foruten bruk av særskilt utstyr. Av sikkerhetsmessige årsaker skal derfor disse alltid utføres ved et spesialverksted.
- 9) Under justeringer av maskinen må du passe på og unngå å klemme fingrene mellom klippeinnretningen i bevegelse og maskinens faste dele.
- 10) Ikke ta på klippeinnretningen før tennpluggedningen er koblet fra og klippeinnretningen har stoppet helt. Under inngrep på klippeinnretningen må du passe på at den ikke beveger seg, selv om tennpluggedningen er koblet fra.
- 11) Kontroller ofte vernet for sideutkast eller vernet for utkast bak, og oppsamleren. Skift dern ut hvis de er ødelagte.
- 12) Ødelagte klistermerker må skiftes ut.
- 13) Oppbevar maskinen på et sted utilgjengelig for barn.
- 14) Maskinen må ikke oppbevares med bensin i tanken i et rom hvor bensingassene kan nås av åpne flammer, gnister eller kraftige varmekilder.
- 15) Kjøl ned motoren for maskinen settes bort til oppbevaring.
- 16) For å redusere brannfaren må motoren, lydpotten, batterirommet og området rundt bensintanken holdes frie for rester av gress, løv eller overflodig fett. Tom alltid oppsamleren. Beholdere med klippeavfallet må ikke oppbevares innendørs.
- 17) For å redusere brannfaren, kontroller jevnlig at det ikke finnes lekkasjer av olje og/eller drivstoff.
- 18) Hvis tanken må tömmes, må det gjøres utendørs og med kald motor.

## E) TRANSPORT OG FLYTTING

- 1) Gjør følgende hver gang maskinen skal flyttes, løftes, transportereres eller stilles på skrå:
- Bruk kraftige arbeidshansker.
  - Grip fast i maskinen i punkter som gir et sikkert grep. Vær oppmerksom på vekten og vektfordelingen.
  - Vurder hvor mange personer som må delta i arbeidet ut fra maskinens vekt, og egenskapene til transportmidlet eller stedet hvor maskinen skal plasseres eller hentes.
  - Forsikre deg om at bruk av maskinen ikke medfører ben-sinlekksjer eller skader på gjenstander og personer.
- 2) Fest maskinen skikkelig med tau eller kjetting under transporten.

## F) MILJØVERN

- 1) Miljøvern må være førsteprioritet ved bruk av maskinen, til fordel for samholdet og miljøet der vi bor. Unngå å forstyrre nabolaget.
- 2) Følg nøye de kommunale bestemmelserne for kasting av emballasje, oljer, bensin, filter, forringede deler eller deler som er sterkt forurensende. Dette avfallet må ikke kastes med husholdningsavfallet, men kildesorteres og kastes i konteinerne for resirkulering.

3) Følg nøyde kommunale bestemmelserne for kasting av klippeavfallet.

4) Når maskinen ikke skal brukes lenger, må den ikke kastes i naturen, men leveres inn til et innsamlingssenter i henhold til gjeldende kommunale bestemmelser.

## BLI KJENT MED MASKINEN

### BESKRIVELSE AV MASKINEN OG BRUKSOMRÅDET

Denne maskinen er et hageutstyr og nærmere bestemt en håndført gressklipper.

Maskinen består hovedsakelig av en motor som driver en klippeinnretning under et deksel. Maskinen er utstyrt med hjul og et styre.

Brukeren kan føre maskinen og bruke hovedkontrollene mens han/hun hele tiden står bak styret og dermed på en sikker avstand fra klippeinnretningen. Når brukeren forlater maskinen, stanser motoren og klippeinnretningen innen et par sekunder.

#### Tiltenkt bruk

Denne maskinen er designet og bygd for å klippe (og samle opp) gress i hager og parker med en størrelse som er tilpasset klippekapasiteten. Maskinen er selvgående.

Hvis maskinen er utstyrt med mulching-tilbehør eller spesiifikke anordninger, kan det klipte gresset finsnittes og anbringes på gressplenen, slik at oppsamling ikke er nødvendig.

Denne maskinen kan:

- klippe gresset, male det opp og legge det på bakken ("mulching"-effekt)

#### Bruker

Maskinen er beregnet for ikke profesjonelle brukere. Maskinen er ment til hobbybruk.

#### Feil bruk

Enhver annen bruk enn oppgitt ovenfor kan være farlig og forårsake skader på personer og/eller gjenstander. Feil bruk omfatter, men er ikke begrenset til, følgende:

- transportere andre personer, barn eller dyr på maskinen,
- bli fraktet av maskinen,
- bruk av maskinen til å slepe eller skyve last,
- bruk av maskinen til oppsamling av løv eller avfall,
- bruk av maskinen til klipping av hekker eller vegetasjon som ikke er gress,
- bruk av maskinen sammen med flere personer;
- bruk av klippeinnretningen på gressfrie strekninger.

### IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINDELER (se figurene på s. ii)

1. Lydeffektnivå
2. CE-merke
3. Produktionsår
4. Type gressklipper

5. Serienummer

6. Produsentens navn og adresse

7. Artikkelenummer

8. Motorens nominelle effekt og maks driftshastighet

9. Vekt i kg

11. Chassis

12. Motor

13. Klippeinnretning

14. Håndtak

15. Gasspak (hvis finnes)

16. Bremsespak for motor/klippeinnretning

17. Spak for innkobling av trekraft

18. Hastighetsvelger (hvis finnes)

Rett etter innkjøp av maskinen må identifikasjonsnumrene (3 - 4 - 5) noteres ned på siste side i bruksanvisningen.

Eksempelet på samsvarserklæringen finnes på nest siste side i bruksanvisningen.

### BESKRIVELSE AV SYMBOLENE PÅ KONTROLLENE (hvor disse finnes)

21. Langsom

22. Hurtig

23. Starter

24. Stopp av fremdrift

25. Fremdrift

25a. Stans av motoren

26. Hvilestilling

27. Oppstart av motoren

**SIKKERHETSBESTEMMELSER** - Gressklippe-ren må brukes med varsomhet. På maskinen finnes noen plater som viser symboler for de viktigste forholdsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler dessuten å nøyde lese sikkerhetsbestemmelserne som er angitt i et eget kapittel i bruksanvisningen.

Bytt ut ødelagte eller uleselige etiketter.

41. Advarsel: Les bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.

42. Fare for utslynging. Hold personer utenfor arbeidsområdet ved bruk.

43. Fare for å bli kuttet. Klippeinnretning i bevegelse. Før aldri hender eller fotter inn i klippeinnretningens kasse. Koble fra tennpluggen og les instruksjonene for vedlikehold eller reparasjon.

47. Se opp for varme overflater!

## BRUKSREGLER

Les bruksanvisningene til motoren og batteriet (hvis finnes).

**MERK** - Samsvaret mellom referansene som finnes i teksten og de ulike figurene (fra side iii og utover) er vist av nummeret foran hvert avsnitt.

### 1. FULLFØRING AV MONTERINGEN

**MERK** Maskinen kan leveres med noen monterte deler.

**ADVARSEL!** Utpakking og fullføring av monteringen må foretas på en jvn og solid overflate, med god nok plass til å flytte maskinen og emballasjen. Bruk alltid egnet utstyr.

Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende kommunale bestemmelser.

### 1.1 Montering av styret

Fest den øvre delen av styret (1) til den nedre delen (2) med håndtaket (3) og skiven (4).

Fest kontrollenes kabler med klemmene (8).

Ved å løsne på de nedre skruene (9) er det mulig å regulere styrets høyde.

For at det skal være lettere å arbeide inn mot husveggene kan den øvre delen av styret (1) vris sidelengs ved å løsne på håndtaket (3).

Skruene (9) og håndtaket (3) skal alltid være helt tilstrammet under arbeidet.

#### • Modeller med manuell start

#### • Modeller med elektrisk start med nøkkel

Før startsnoren (5) inn i sporet (6) og stram festemutteren (7).

### 1.2 Tilkobling av batteriet

#### • Modeller med elektrisk start med nøkkel

Koble batteriledningen til kontakten på gressklipperens hovedkabling.

#### • Modeller med elektrisk start med knapp

Koble til nbatteriet som finnes i et eget rom ved motoren (avsn. 3.1b, "II - III").

### 1.3 Håndtak/Støtfangere

Trykk på endepluggene i åpningene på håndtaket. Plasser håndtaket på dekselet slik at hullene i håndtaket passerer midt på hullene i dekselet. Tre gjennom vognbolten fra undersiden og fest med låsemutterne 1. Trykk på mutterhettene 2.

## 2. BESKRIVELSE AV KONTROLLENE

**MERK** Betydningen av symbolene gjengitt på kontrollene, er forklart på foregående sider.

### 2.1 Gasspak

Gassen er styrt av spaken (1).

Spakens posisjoner er angitt på merkeskiltet.

Noen modeller er utstyrt med motor uten gasspak.

### 2.2 Bremsespak for motor / klippe- innretning

Klippeinnretningens bremse styres av spaken (1), som må holdes mot styret ved oppstart og mens gressklipperen brukes.

Motoren stanser når spaken slippes.

### 2.3 Spak for innkobling av trekraft (hvis finnes)

På modellene med trekraft, stilles spaken (1) mot operatøren for å få fremdrift

Trekraften skal innkobles når motoren er i gang.

Gressklipperen slutter å gå fremover når man setter spaken (1) i posisjon "N".

Når bremsespaken for klippeinnretningen slippes opp, går spaken (1) automatisk tilbake i posisjon "N", og fremdriften stopper.

**ADVARSEL!** For å unngå å skade transmisjonen må ikke maskinen skyves bakover med innkoblet transmisjon.

### 2.4 Justering av klippehøyden

Klippehøyden justeres med spaken (1).

UTFØR OPPGAVEN MENS KLIPPEINNRETNINGEN STÅR I RO.

### 2.5 Hastighetsvelger (hvis finnes)

For modellene med trekraft reguleres fremdriftshastigheten med hastighetsvelgeren (hvis finnes).

Hastigheten reguleres ved å flytte spaken (1) som angitt i nærheten av spaken.

**VIKTIG** Motoren må være slått på og trekraften innkoblet når hastigheten reguleres.

Beror ikke kontrollen til variatoren når motoren er av. Denne operasjonen vil kunne skade variatoren.

**MERK** Hvis maskinen ikke beveger seg fremover når hastighetsvelgeren er i posisjon «» flytt kontrollsoken til «» og like etterpå til posisjon «».

## 3. KLIPPING AV GRESS

### 3.1 Start av motoren

Følg anvisningene i motorens bruksanvisning for å starte.

#### 3.1a

##### • Modeller med manuell start ("I")

Dra klippeinnretningens bremsespak (1) mot styret, og rykk i startsnoren håndtak (2).

##### • Modeller med elektrisk start med nøkkel

Dra klippeinnretningens bremsespak (1) mot styret, og vri om kontaktknappen (3).

#### 3.1b

##### • Modeller med elektrisk start med knapp ("II - III")

- Koble til nbatteriet som finnes i et eget rom ved motoren (4); (følg anvisningene i motorens bruksanvisning).

- Sett inn sikkerhetsnøkkelen (hvis finnes) (5).

- Drabremespak for motor / klippeinnretning mot styret (1).

**MERK** Håndbremsen for motor/klippeinnretningen må holdes inne hele tiden for å unngå at motoren stopper.

- Trykk på startknappen og hold den inne til motoren starter (6).

### 3.2 Klipping av gress

Plenen vil se finere ut hvis den alltid klippes i samme høyde og vekselvis i de to retningene.

En maskin med MULCHING-system klipper gresset, kutter det, og fordeler det utover plenen. Det er derfor ikke nødvendig å samle opp det klippte gresset.

For best mulig MULCHING-resultat må du være oppmerksom på følgende:

1. Ikke klipp gresset for kort. Klipp kun 1/3 av gresshøyden.
2. Hold alltid rammen skikkelig ren (fra undersiden).
3. Bruk alltid godt sligte klippeinnretninger.
4. Unngå å klippe vått gress. Det har lett for å samle seg under rammen, og klipperesultatet forverres betraktelig.

## Råd for stell av plenen

Hver gresstype har forskjellige egenskaper, og kan derfor kreve forskjellige måter for stell av plenen. Les alltid anvisningene på frøpakken for riktig klippehøyde i forhold til vekstbetingelsene på stedet.

Det er nødvendig å huske på at de fleste gresstyper består av én stilk og ett eller flere blader. Hvis bladene klippes helt, blir plenen skadet og vil ha problemer med å vokse igjen. Generelt kan følgende retningslinjer gjelde:

- for lav klipping fører til oppriving og tynning av gresssteppet, og gir et "flekkvis" utseende,
- om sommeren må klippehøyden være hoyere for å unngå uttorking av bakken,
- ikke klipp gresset når det er vått. Det kan redusere klippeinnretningens effekt, fordi gresset fester seg og fører til at gresssteppet rives opp,
- dersom gresset er veldig høyt, bør det først klippes ved maks tillatt høyde og deretter igjen to eller tre dager senere.

### 3.3 Ved arbeidets slutt

Når arbeidet er ferdig, slipp opp bremsespaken (1) og koble fra tennplughetten (2).

#### • Modeller med elektrisk start med nøkkel

Ta ut kontaktnøkkelen (3).

#### • Modeller med elektrisk start med knapp

Trykk på utløseren (5) og ta ut kontaktnøkkelen (4).

VENT TIL KLIPPEINNRETNINGEN STOPPER før inngrep.

## 4. ORDINÆRT VEDLIKEHOLD

Oppbevar gressklipperen på et tørt sted.

**VIKTIG** Et jevnt og nøye vedlikehold er grunnleggende for å opprettholde maskinens sikkerhetsnivå og ytelsjer.

Alle justerings- og vedlikeholdsoppgaver skal utføres med avslått motor og frakoblet tennpluggedning.

1) Bruk kraftige arbeidshansker ved rengjøring, vedlikehold eller innstilling av maskinen.

2) Vask maskinen grundig med vann etter hver bruk. Fjern gressrester og sole som har samlet seg på innsiden av chassiset for å unngå at disse tørker og gjør det vanskelig å starte opp igjen neste gang.

3) **På modeller med lakkert chassis:** lakkken på innsiden av chassiset kan med tiden løsne på grunn av slipeeffekten til det klippte gresset. Legg umiddelbart et nytt strøk med rustfri lakk for å hindre rustdannelse som kan korrodere metalltet.

4) Dersom det er nødvendig med tilgang til undersiden, hell maskinen kun mot den siden som er angitt i motorens bruksanvisning, og følg anvisningene. Pass på at maskinen står stabilt før det utføres et inngrep.

5) Unngå å helle bensin på motorens eller maskinens plastdeler for å unngå å skade disse, og tørk umiddelbart opp solt drivstoff. Garantien dekker ikke skader på plastdelene som er forårsaket av bensin.

6) Jevnt utskifting av motorolje som oppgitt i motorens bruksanvisning er avgjørende for maskinens varighet og riktige funksjon.

Oljen må tappes ved spesialverksteder eller suges ut gjennom påfyllingsåpningen med en sprøyte. Vær oppmerksom på at kan være nødvendig å utføre denne ope-

rasjonen flere ganger for å tømme bunnpannen helt.

**Husk på å fylle på olje før maskinen brukes igjen på ny.**

### 4.1 Vedlikehold av klippeinnretningen

Ethvert inngrep på klippeinnretningen bør utføres ved et spesialverksted som har egnet verktøy til disposisjon.

I denne maskinen brukes en klippeinnretning med artikkelnummeret oppgitt i tabellen på s. ii.

På grunn av produktutvikling kan ovennevnte klippeinnretning med tiden bli erstattet av en annen med tilsvarende egenskaper for kompatibilitet og sikker funksjon.

Sett klippeinnretningen (2) på igjen med artikkelnummeret vendt nedover mot bakken, og hold deg til rekkefølgen angitt på figuren.

Stram den midtre skruen (1) med en momentnøkkel innstilt på verdien som er angitt for hver enkelt type klippeinnretning.

### 4.2 Justering av trekraften

På modellene med trekraft, fjern beskyttelsen (1) en eller to ganger i året ved å løsne skruene (2) og hekte av holderne (3) (hvis finnes). Foreta deretter en grundig rengjøring med en børste eller trykkluft, og fjern skitt og gressrester fra området rundt transmisjonen og drivreimen. Gjenmonter alltid beskyttelsen (1).

1. Skyv gressklipperen frem- og bakover med utkoblet transmisjon.
2. Innstill clutch'en i posisjon «» og skyv gressklipperen helt til forhjulene kobles inn.
3. I denne posisjonen må fjæren (11) ha en utstrekning på 6 mm i forhold til ubelasest posisjon for å garantere en tilstrekkelig låsekraft for transmisjonen.
4. Hvis fjæren ikke er skikkelig utstrukket, må ledningens nippel (13) justeres i samsvar med stangen.
5. Løse først låsemutteren (12) og juster nippelen (13).
6. Innstill clutch'en til posisjon «» og kontroller at transmisjonen er utkoblet når gressklipperen skyves frem- og bakover.

### 4.3 Opplasting av batteriet (hvis finnes)

For å lade opp et utladet batteri må batteriladeren (1) tilkobles i samsvar med anvisningene i batteriets vedlikeholdsanvisning.

### 4.4 Opplasting av batteriet (hvis finnes)

#### • Modeller med elektrisk start med nøkkel

For å lade opp et utladet batteri må batteriladeren (1) tilkobles i samsvar med anvisningene i batteriets vedlikeholdsanvisning.

Ikke koble batteriladeren direkte til motorens klemme. Det er ikke mulig å starte motoren med batteriladeren som strømkilde, fordi denne kan skades.

Hvis gressklipperen ikke skal brukes på lang tid, må batteriet kobles fra motorens kabling, slik at et godt ladennivå garanteres.

#### • Modeller med elektrisk start med knapp

For instruksjonene som angår batteriets levetid, lading, fjerning og vedlikehold av batteriet, må man følge in-

struksjonene i motorhåndboken

#### 4.5 Innvendig rengjøring (hvis finnes)

- For å rengjøre gressklipperen innvendig:
- koble vannslangen til koblingen (1);
  - sett klippehøyden i helt senket stilling;
  - stå alltid bak gressklipperens styre.
  - start motoren.

#### 4.6 Regulering av hastighetsvelgerens kabel (hvis finnes)

Denne reguleringen må utføres når spaken (1) ikke lenger blir værende i posisjon «».

Hold spaken (1) i posisjon «», og drei kabelens regulator (2) i pilretningen, helt til spaken holdes i posisjon.

**VIKTIG** Reguleringen må utføres med avslått motor.

### 5. FEILSØKING

Hva gjør jeg hvis...	
Årsaken til problemet	Korrigende tiltak
<b>1. Den bensindrevne gressklipperen fungerer ikke.</b>	
Det mangler olje eller bensin i motoren	Kontroller olje- og bensinnivået
Tennpluggen og filteret er ikke i god stand	Tennpluggen og filteret er ikke i god stand. Rengjør tennpluggen og filteret (hvis de er skitne) eller skift dem ut
Gressklipperen ble ikke tømt for bensin på slutten av forrige sesong	Flottøren kan være blokkert. Skrästilla gressklipperen på siden med forgasseren
<b>2. Gresset er vanskelig å klippe</b>	
Klippeinnretningen er ikke i god stand	Slip klippeinnretningen eller skift den ut
<b>3. Maskinen begynner å vibrere unormalt</b>	
Deler er ødelagte eller har løsnet	Stopp maskinen og trekk ut tennpluggledningen. Kontroller om det finnes skader. Kontroller om det finnes deler som har løsnet, og stram dem godt. Kontrollene, utskiftingene eller reparasjonene må utføres ved et spesialverksted

Kontakt nærmeste servicesenter eller din forhandler ved tvil eller problemer.



## OSTRZEŻENIE: PRZED UŻYCIEM MASZYNY, NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. Zachować do wykorzystania w przyszłości.

### ZASADY BEZPIECZEŃSTWA które należy bezwzględnie przestrzegać

#### A) INSTRUKTAŻ

- 1) OSTRZEŻENIE! Prosimy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje przed użytkowaniem maszyny. Zapoznać się dokładnie z systemem sterowania i właściwym sposobem użytkowania maszyny. Opanować sposób natychmiastowego zatrzymywania silnika. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować pożary i/lub ciężkie zranienia. Zachować wszelkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłej konsultacji.
- 2) W żadnym wypadku nie należy pozwalać na użytkowanie urządzenia dzieciom, ani osobom nie obeznanym wystarczająco z instrukcją obsługi. Miejscowe przepisy prawne mogą określić najniższą granicę wieku dla użytkowników.
- 3) Nigdy nie używać kosiarki, kiedy osoby postronne, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta znajdują się w pobliżu.
- 4) Nigdy nie używać maszyny jeżeli użytkownik jest zmęczony lub źle się czuje lub kiedy zażył lekarstwa, narkotyki, spożył alkohol czy inne substancje mogące zaburzyć jego reakcję czy uwagę.
- 5) Należy pamiętać, że operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki i nieoczekiwane wydarzenia, które mogą zainstnieć wobec innych osób lub ich własności. Ocena ryzyka związanego z cechami terenu przeznaczonego do pracy, a także wybór środków ostrożności gwarantujących bezpieczeństwo działania zarówno sobie, jak i osobom postronnym wchodzą w zakres obowiązków osób używających urządzenie i zwłaszcza jeśli chodzi o pracę na zboczach, terenach nieregularnych, śliskich lub niesabilnych.
- 6) W przypadku odstąpienia lub wypożyczenia maszyny osobom trzecim, upewnić się, aby użytkownik zapoznał się z instrukcjami użytkowania, zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

#### B) PRZYGOTOWANIE DO PRACY

- 1) Podczas użycia maszyny należy zawsze nosić solidne buty z podeszwą antypoślizgową i długie spodnie. Nie uruchamiać urządzenia bez obuwia lub w sandałach. Unikać noszenia lańcuszków, bransoletek i odzieży z powiększymi luźnymi częściami lub zaopatrzonej w długie sznurowadła lub krawaty. Odpowiednio związać długie włosy. Zawsze stosować słuchawki ochronne.
- 2) Dokładnie sprawdzić cały obszar pracy i usunąć wszystko, co mogłyby być wyrzucone przez maszynę lub mogłyby uszkodzić zespół tnący i silnik (kamienie, gałęzie, druty żelazne, kości, itp.)
- 3) OSTRZEŻENIE: ZAGROŻENIE! Benzyna jest płynem łatwopalnym.
  - Przechowywać paliwo w odpowiednich zbiornikach;
  - Dolewać paliwo przy użyciu lejka, wyłącznie na świeżym powietrzu i nie palić podczas tych czynności, jak zawsze, gdy ma się do czynienia z paliwem;
  - Dolewać paliwo przed uruchomieniem silnika; nie dodawać benzyny i nie wyjmować korka zbiornika, gdy silnik jest w ruchu lub, gdy jest gorący;
  - Przy przelaniu benzyny nie należy uruchamiać silnika, lecz przestawić maszynę z miejsca rozlania się paliwa w

celu uniknięcia możliwości stworzenia sytuacji sprzyjających wybuchom pożaru, dopóki paliwo się nie ułotni i nie rozproszą się opary benzyny:

- Zawsze nałożyć i zakończyć dobrze korki zbiornika i pojemnika benzyny.
- 4) Wyminieć uszkodzone tłumiki.
- 5) Przed rozpoczęciem użytkowania, przeprowadzić ogólną inspekcję maszyny, zwracając szczególną uwagę na następujące elementy:
  - skontrolować wygląd agregatu tnącego oraz sprawdzić, czy śruby i zespół tnący nie są zużyte, czy uszkodzone. Należy dokonać wymiany całego agregatu tnącego o śrub w przypadku ich uszkodzenia lub zużycia, w celu zapewnienia ich prawidłowego wyważenia. Ewentualne naprawy muszą być wykonywane w specjalistycznym serwisie
  - Ruch dźwigni bezpieczeństwa powinien być swobodny i niewymuszony, a w chwili zwolnienia dźwigni musi ona automatycznie i szybko powracać do neutralnej pozycji powodując zatrzymanie agregatu tnącego
  - 6) Okresowo sprawdzać stan akumulatora (jeżeli przewidziany). Wyminieć akumulator w przypadku uszkodzeń obudowy, pokrywy lub zacisków.
  - 7) Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze zamontować osłony na kanale wyrzutu trawy (pojemnik na trawę, osłona bocznego wyrzutu trawy lub osłona tylnego wyrzutu trawy).

#### C) PODCZAS UŻYTKOWANIA

- 1) Nie uruchamiać silnika w pomieszczeniach zamkniętych, gdzie mogą się zgromadzać niebezpieczne spaliny zawiązujące tlenek węgla. Wszystkie czynności związane z rozruchem powinny być wykonywane na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniu o dobrej wentylacji. Należy zawsze pamiętać, że spaliny silnika są trujące.
- 2) Pracować tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym oraz przy dobrej widoczności. Oddalić z miejsca pracy osoby postronne, dzieci i zwierzęta.
- 3) Jeżeli to możliwe, unikać pracy na mokrej trawie. Unikać pracy w czasie deszczu czy burzy. Nie używać maszyny w obecności złych warunków pogodowych, zwłaszcza z prawdopodobieństwem wystąpienia piorunów.
- 4) Należy zawsze być pewnym swojego punktu oparcia na terenach pochylonych.
- 5) Nigdy nie biegać, lecz chodzić. Unikać sytuacji, aby być ciągniętym przez kosiarkę.
- 6) Zachować szczególną ostrożność podczas zbliżania się do przeszkodek, które mogłyby ograniczyć widoczność.
- 7) Kosiarka w poprzek zbocza i nigdy w górze i w dół, zwracając dużą uwagę w momencie zmiany kierunku, aby koła zwrócone w górę, nie napotkały na przeszkode (kamienie, gałęzie, korzenie itd.), które mogłyby spowodować poślizg boczny lub utratę kontroli nad maszyną.
- 8) Maszyna nie może być używana na zboczach o kącie nachylenia przekraczającym 20°, niezależnie od kierunku ruchu.
- 9) Zachować szczególną ostrożność przy przyciąganiu kosiarki w kierunku do siebie. Patrzeć do tyłu przed i podczas jazdy wstecz, aby upewnić się, że nie występują żadne przeszkode.
- 10) Zatrzymać agregat tnący, jeśli kosiarka musi być przechylona do transportu, przy przechodzeniu po terenach nieporośniętych trawą i gdy kosiarka jest przewożona do

lub z obszaru koszenia.

11) Podczas użycia maszyny w pobliżu drogi, należy zwrócić uwagę na ruch.

12) Nigdy nie używać maszyny z uszkodzonymi osłonami lub bez pojemnika na trawę, osłony bocznego wyrzutu trawy lub osłony tylnego wyrzutu trawy.

13) Zachować szczególną ostrożność w pobliżu stromych zboczy, rowów czy wałów ochronnych.

14) Uruchamiać silnik z ostrożnością, według instrukcji i trzymając stopy z dala od agregatu tnącego.

15) Nie przechylać kosiarki do rozruchu. Wykonywać rozruch na powierzchni płaskiej, wolnej od przeszkód czy wysokiej trawy.

16) Nie zbliżać rąk ani nóg do części obrotowych lub nie wsuwać ich pod nie. Trzymać się zawsze z dala od otworu wyrzutu trawy.

17) Nie podnosić lub przewozić kosiarki z włączonym silnikiem.

18) Nie wyłączać systemów zabezpieczających, ani nie dokonywać na nich żadnych przeróbek.

19) Nie zmieniać regulacji silnika i nie doprowadzać silnika do zbyt wysokich obrotów.

20) Nie dotykać komponentów silnika, które ulegają rozgrzaniu podczas użytkowania. Ryzyko oparzenia.

21) W modelach z napędem, odłączyć sprzęgło napędu na koła, przed uruchomieniem silnika.

22) Używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez producenta maszyny.

23) Nie używać maszyny, gdy akcesoria/narzędzia nie są zainstalowane w odpowiednich miejscach.

24) Odłączyć agregat tnący, zatrzymać silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej (upewnijąc się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały):

- Podczas transportu maszyny;

- Za każdym razem, kiedy maszyna jest pozostawiona bez nadzoru. W modelach z rozruchem elektrycznym, wyjąć również kluczyk;

- Przed usunięciem przyczyn zablokowania lub oczyszczeniem kanału wyrzutu;

- Przed kontrolą, czyszczeniem lub dokonywaniem prac konserwacyjnych przy maszynie;

- Po uderzeniu o jakiś twardy przedmiot. Należy sprawdzić ewentualne uszkodzenia maszyny i dokonać, w razie potrzeby napraw przed powtórnym uruchomieniem maszyny i przystąpieniem do jej użytkowania.

25) Odłączyć agregat tnący i zatrzymać silnik:

- Przed przystąpieniem do tankowania paliwa;

- Za każdym razem, gdy zdejmie się lub zakłada pojemnik na trawę;

- Za każdym razem, gdy zdejmie się lub zakłada deflektor do bocznego wyrzutu trawy;

- Przed przystąpieniem do regulacji wysokości cięcia, jeżeli czynność ta nie może być wykonana z miejsca roboczego operatora.

26) Podczas pracy, zachować zawsze bezpieczną odległość od wirującego agregatu tnącego, biorąc pod uwagę długość uchwytu.

27) Zmniejszyć obroty silnika przed jego zatrzymaniem. Po zakończeniu pracy, zamknąć dopływy paliwa, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji silnika.

28) OSTRZEŻENIE - W przypadku uszkodzeń lub wypadków przy pracy, natychmiast wyłączyć silnik i oddalić maszynę tak, aby nie powodować dalszych szkód; w przypadku wypadków z obrażeniami ciała obsługującego lub osób postronnych, natychmiast aktywować procedurę pierwszej pomocy, najbardziej właściwą do zaistniałej sytuacji i wrócić się do Placówki zdrowia dla niezbędnej kuracji.

Dokładnie usunąć wszelkie pozostałości, które mogłyby spowodować szkody lub obrażenia wobec osób lub zwierząt, gdyby pozostały niezauważone.

29) OSTRZEŻENIE - Poziom hałasu i drgań podany w najnowszych instrukcjach przedstawia maksymalne wartości tych parametrów dopuszczalne dla użytkowania maszyny. Stosowanie żle wyważonego narzędzia tnącego, zbyt wysoka prędkość ruchu, nieprawidłowe wykonywanie konserwacji lub jej brak wpływają w istotny sposób na zwiększenie emisji hałasu i poziomu drgań. W związku z powyższym jest konieczne powzięcie środków zapobiegawczych mających na celu usunięcie ewentualnych skutków zbyt wysokiego hałasu i nadmiernych drgań; dokonać konserwacji maszyny, stosować ochronniki słuchu oraz dokonywać przerw podczas pracy.

## D) KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1) OSTRZEŻENIE! - Odłączyć przewód świecy zapłonowej i przeczytać odpowiednią instrukcję, przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem lub konserwacją. Założyć odpowiedni ubiór i rękawice robocze odpowiednio we wszystkich sytuacjach zagrożenia dla rąk.

2) OSTRZEŻENIE! - Nigdy nie używać maszyny, gdy jej części składowe są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części muszą być wymienione, nie mogą być nigdy naprawiane. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamiennie: użycie nie oryginalnych części zamiennych i/lub nieprawidłowo zamontowanych wystawia na ryzyko bezpieczeństwo maszyny, może spowodować wypadek lub obrażenia osobiste i zwalnia producenta od wszelkich zobowiązań lub odpowiedzialności.

3) Wszystkie prace konserwacyjne i regulacyjne nie opisane w tej instrukcji muszą być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie obsługi, który dysponuje wiadomościami i sprzętem niezbędnym dla właściwego wykonania prac, utrzymując odpowiedni stopień bezpieczeństwa maszyny. Zabiegi przeprowadzane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę wszystkich udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakiegokolwiek zobowiązania i odpowiedzialności.

4) Po każdym użyciu, odłączyć przewód świecy zapłonowej i sprawdzić ewentualne uszkodzenia.

5) Kontrolować dokręcenie śrub i nakrętek, aby mieć pewność, że maszyna znajduje się zawsze w stanie bezpiecznym do eksploatacji. Regularna kontrola stanu technicznego jest podstawowym warunkiem dla utrzymania bezpieczeństwa oraz zachowania wydajności maszyny.

6) Regularnie sprawdzać, czy śruby agregatu tnącego są prawidłowo dokręcone.

7) Podczas demontażu i montażu agregatu tnącego należy stosować rękawice robocze.

8) Po nastrzeniu agregatu tnącego, zadbać o poprawne jego wyważenie. Wszystkie czynności dotyczące agregatu tnącego (demontaż, ostrzenie, wyważenie, ponowne zamontowanie i/lub wymiana) są pracami odpowiedzialnymi, które wymagają odpowiedniej znajomości (oprócz użycia odpowiedniego sprzętu); ze względów bezpieczeństwa, zalecane jest wykonywanie ich zawsze w specjalistycznym serwisie obsługi.

9) Podczas czynności regulacyjnych maszyny, zwracać uwagę, aby zapobiec uwięzieniu palców pomiędzy agregatem tnącym w ruchu i częściami stałymi maszyny.

10) Nie dotykać agregatu tnącego, dopóki nie jest odłączone od przewodu świecy i agregat tnący nie jest całkowicie zatrzymany. Zachować ostrożność podczas prac przy agre-

gacie tnącym, ponieważ agregat tnący może się poruszać nawet wtedy, gdy przewód świecy jest odłączony.

11) Kontrolować często osłonę bocznego wyrzutu trawy lub osłonę tylnego wyrzutu trawy oraz pojemnik na trawę. Wymienić je, jeśli są uszkodzone.

12) W razie uszkodzenia wymienić naklejki zawierające wskazówki i ostrzeżenia.

13) Przechowywać maszynę w miejscu niedostępny dla dzieci.

14) Nie przechowywać maszyny z benzyną w zbiorniku w pomieszczeniu, gdzie opary benzyny mogłyby przedostać się do płomienia, iskry lub źródła wysokiej temperatury.

15) Przed wprowadzeniem maszyny do jakiegokolwiek pomieszczenia zaczekać na ochłodzenie silnika.

16) W celu ograniczenia ryzyka pożaru, dbać o to, aby silnik, tlumik wylotowy, komora akumulatora i pomieszczenie, w którym przechowywana jest benzyna były wolne od pozostałości trawy, liści lub nadmiaru smaru. Należy opróżnić pojemniki na trawę i nie pozostawiać pojemników zawierających skoszoną trawę wewnętrz pomieszczeń.

17) W celu ograniczenia ryzyka pożaru, regularnie sprawdzać, czy nie występują wycieki oleju i/lub paliwa.

18) Jeżeli zaistnieje potrzeba opróżnienia zbiornika paliwa, należy dokonać tego na otwartej przestrzeni oraz przy zimnym silniku.

## E) TRANSPORT I PRZEMIESZCZANIE

1) Za każdym razem, gdy należy przesuwać, podnosić, przewozić lub przechylać maszynę, należy:

- Założyć grube robocze rękawice;

- Ująć maszynę w miejscach pozwalających na bezpieczny uchwyt mając na uwadze ciężar i jego rozmięszczanie;

- Zaangażować liczbę osób adekwatną do ciężaru maszyny oraz rodzaju środka transportu i miejsca, gdzie maszyna musi zostać ustawniona lub skład ma być pobrana.

- Upewnić się, że praca maszyny nie jest powodem wycieków benzyny, szkód czy obrażeń.

2) Podczas transportu, odpowiednio zabezpieczyć maszynę za pomocą lin lub lącznic.

## F) OCHRONA ŚRODOWISKA

1) Ochrona środowiska jest ważnym i priorytetowym czynnikiem podczas użycia maszyny, dla dobra społeczeństwa i środowiska w którym żyjemy. Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia.

2) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, olejów, benzyny, filtrów, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucone do śmieci, ale muszą być rozdroblone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.

3) Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania materiału pozostałego po koszeniu.

4) Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz wrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.

## ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ

### OPIS MASZYNY I ZAKRES ZASTOSOWANIA

Maszyna jest urządzeniem ogrodniczym o nazwie kosiarka

prowadzona przez operatora pieszego.

Zasadniczą częścią maszyny jest silnik, który napędza agregat tnący poruszający się pod obudową, wyposażoną w koła i uchwyt.

Maszyna została skonstruowana w taki sposób, aby operator był w stanie ją prowadzić oraz uruchamiać podstawowe systemy sterowania, znajdując się z tyłu uchwytu, w bezpiecznej odległości od wirującego agregatu tnącego. W przypadku oddalenia się operatora od maszyny, po upływie kilku sekund następuje zatrzymanie silnika oraz agregatu tnącego.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna została zaprojektowana i skonstruowana do koszenia trawy (oraz jej zbierania) w ogrodach i na innych terenach trawiastych powierzchni dostosowanej do wydajności koszenia. Maszyna kierowana jest przez operatora idącego za kosiarką.

Stosowanie akcesoriów lub odpowiednich urządzeń pozwala uniknąć czynności zbierania skoszonej trawy lub umożliwia jej rozdrobnienie, przez wykorzystanie funkcji "mulczowania" i pozostawienie rozdrobnionej trawy na trawniku.

Maszyna ta może:

- skosić trawę, rozdrobić ją i rozproszyć na terenie (efekt mulczowania);

### Typologia użytkowników

Niniejsza maszyna jest przeznaczona do użytku przez konsumentów, czyli nieprofesjonalnych operatorów. Niniejsza maszyna jest przeznaczona „do użytku hobbyistycznego”.

### Niewłaściwe użytkowanie

Jakiekolwiek inne zastosowanie odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie maszyny stanowią (przykładowo podane czynności, ale nie tylko):

- przewożenie na maszynie osób, dzieci lub zwierząt;
- bycie przewożonym przez maszynę;
- używanie maszyny do holowania lub popychania ciężarów;
- używanie maszyny do zbioru liści czy pozostałości;
- używanie maszyny do uregulowania krzewów lub do koszenia roślinności, która nie jest rodzaju trawiastego;
- używanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę;
- włączanie agregatu tnącego na odcinkach pozbawionych trawy.

### TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I KOMPONENTY MASZYNY (patrz rysunki na str. ii)

1. Poziom mocy akustycznej
2. Znak zgodności CE
3. Rok produkcji
4. Model kosiarki
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres producenta
7. Kod wyrobu
8. Moc znamionowa i maksymalna prędkość obrotowa

silnika  
9. Ciężar w kg

11. Podwozie
12. Silnik
13. Agregat tnący
14. Uchwyt
15. Dźwignia regulacji obrotów silnika (jeżeli jest przewidziany)
16. Dźwignia hamulca silnika / agregatu tnącego
17. Dźwignia włączania napędu
18. Wariator prędkości (jeżeli jest przewidziany)

Bezpośrednio po zakupie maszyny, należy przepisać numery identyfikacyjne z tabliczki znamionowej (3 - 4 - 5) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji obsługi.

Przykład deklaracji zgodności znajduje się na przedostatniej stronie instrukcji.

#### **OPIS SYMBOLI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA PRZYRZĄDACH STEROWNICZYSTCH (jeżeli są zastosowane)**

21. Niskie obroty silnika
22. Wysokie obroty silnika
23. Rozrusznik
24. Zatrzymanie postępu
25. Postęp
- 25a. Zatrzymanie silnika
26. Stan gotowości
27. Uruchomienie silnika

**PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA** - Państwa kosiarka musi być używana z zachowaniem wszelkich środków ostrożności. W tym celu, na maszynie umieszczone zostały pictogramy, mające na celu przypominanie o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zaleca się ponadto, uważnie przeczytać zasady bezpieczeństwa zawarte w odpowiednim rozdziale niniejszego opracowania.

- Wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.
41. Ostrzeżenie: Przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania maszyny.
  42. Niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów. Nie dopuszczać, aby podczas użytkowania maszyny osoby postronne przebywały na obszarze pracy.
  43. Ryzyko skaleczeń. Agregat tnący w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp do wnętrza komory agregatu tnącego. Odlączyć kotłak świecy i przeczytać instrukcję przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, czy naprawczych.
  47. Uważać na gorące powierzchnie!

#### **ZASADY UŻYTKOWANIA**

W celu uzyskania informacji dotyczących silnika i akumulatora (jeżeli jest przewidziany), należy przeczytać odpowiednie instrukcje obsługi.

**UWAGA** - Zgodność między informacjami znajdującymi się w tekście i odpowiednimi rysunkami (umieszczonymi na stronie 2 oraz następnych) wynika z numeru, który poprzedza każdy paragraf.

#### **1. MONTAŻ KOŃCOWY**

**UWAGA** Maszyna może być dostarczona częściowo zmontowana.

**OSTRZEŻENIE!** *Rozpakowanie i dokończenie montażu musi być wykonane na równym i twardym podłożu, z wystarczającą przestrzenią na poruszanie maszyny i zdjęcie opakowania, korzystając zawsze z odpowiednich przyrządów.*

*Likwidacja opakowania musi nastęować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.*

##### **1.1 Montaż uchwytu**

Przymocować górną część uchwytu (1) do dolnej części (2) za pomocą pokrętła (3) i podkładki (4).

Zamocować linki urządzeń sterowniczych przy pomocy opasek zaciskowych (8).

Rozsułniając śruby dolne (9) możliwe jest uregulowanie wysokości uchwytu.

Rozsułniając pokrętło (3) można obracać z boku górną część uchwytu (1) w celu ułatwienia pracy w pobliżu murów.

Śruby (9) i pokrętło (3) muszą być zawsze dokręcone do oporu podczas pracy.

##### **• Modele z rozruchem ręcznym**

##### **• Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą klucza**

Wprowadzić linkę rozruchową (5) do prowadnicy (6) i zablokować nakrętką mocującą (7).

##### **1.2 Podłączenie akumulatora**

##### **• Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą klucza**

Podłączyć przewód akumulatora do odpowiedniego gniazda instalacji elektrycznej kosiarki.

##### **• Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą prycisku**

Włożyć baterię dostarczoną w zestawie do komory baterii w silniku (par. 3.1b, "II - III").

##### **1.3 Uchwyt/Zderzak**

Wcisnąć końcowe bolce blokujące w otwory w uchwycie. Położyć uchwyt na obudowie w taki sposób, żeby znajdują się w nim otwory zostały dopasowane do otworów w obudowie. Śruby transportowe należy wkręcić do dolu i zabezpieczyć przy pomocy nakrętek blokujących 1. Założyć zaślepkę nakrętki 2.

#### **2. OPIS PRZYRZĄDÓW STEROWNICZYCH**

**UWAGA** Znaczenie symboli znajdujących się na przyrządach sterowniczych zostało wyjaśnione na poprzednich stronach.

##### **2.1 Dźwignia regulacji obrotów silnika**

Obroty silnika sterowane są dźwignią (1).

Położenia dźwigni wskazane są na odpowiedniej tabliczce. W niektórych modelach zastosowano silnik bez dźwigni regulacji obrotów.

##### **2.2 Dźwignia hamulca silnika / agregatu tnącego**

Hamulec agregatu tnącego jest sterowany za pomocą dźwigni (1), która musi być przymocowana do uchwytu podczas rozruchu, jak i podczas pracy kosiarki.

Silnik ulega zatrzymaniu w momencie zwolnienia dźwigni.

### 2.3 Dźwignia włączania napędu (jeżeli jest obecna)

W modelach z napędem, postęp kosiarki uzyskiwany jest za pomocą dźwigni (1) ustawionej w kierunku operatora. Włączanie napędu musi odbywać się z silnikiem w ruchu. Kosiarka zatrzyma się w chwili przestawienia dźwigni (1) w pozycję „N”.

Zwalniając dźwignię hamulca agregatu tnącego, dźwignia (1) przenosi się automatycznie do pozycji „N”, zatrzymując postęp.

**⚠️ OSTRZEŻENIE!** Aby uniknąć uszkodzenia napędu, unikać ciągnięcia do tyłu maszyny z włączonym napędem.

### 2.4 Regulacja wysokości koszenia

Regulacja wysokości koszenia wykonywana jest za pomocą odpowiedniej dźwigni (1).

**WYKONAĆ DZIAŁANIE PRZY ZATRZYMANYM AGREGACIE TNĄCYM.**

### 2.5 Sterowanie wariatorem prędkości (jeżeli jest przewidziany)

W modelach z napędem, wariator prędkości (jeżeli jest przewidziany) umożliwia dokonanie regulacji prędkości posuwu.

Regulacji dokonuje się przesuwając dźwignię (1) zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w pobliżu dźwigni.

**WAŻNE** Przejście od jednej prędkości do drugiej musi być wykonane z silnikiem w ruchu i włączonym napędem.

Nie dotykać sterownika wariatora, gdy silnik jest zatrzymany.

Czynność ta mogłaby uszkodzić wariator.

**UWAGA** Jeżeli maszyna nie przemieszcza się ze sterowaniem w pozycji «», wystarczy przenieść dźwignię sterowania na «» i następnie przenieść ją na pozycję «».

## 3. KOSZENIE TRAWY

### 3.1 Uruchomienie silnika

W celu uruchomienia, przestrzegać zaleceń zawartych w instrukcji obsługi silnika.

#### 3.1a

##### • Modele z rozruchem ręcznym (“I”)

Przyciągnąć dźwignię hamulca agregatu tnącego (1) do uchwytu i zdecydowanie pociągnąć za rączkę linki rozruchowej (2).

##### • Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą klucza

Przyciągnąć dźwignię hamulca agregatu tnącego (1) do uchwytu i przekręcić klucz w stacyjce (3).

#### 3.1b

##### • Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą przycisku (“II - III”)

– Włożyć baterię dostarczoną w zestawie do komory baterii w silniku (4); (przestrzegać zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi silnika).

– Włożyć do końca kluczyk (jeśli występuje) (5).

– Pociągnąć dźwignię hamulca silnika / urządzenia tnącego do uchwytu kierownicy (1).

**UWAGA** Linka hamulca silnika / urządzenia tnącego powinna być odpowiednio napięta, aby uniknąć zatrzymywania silnika.

– Nacisnąć przycisk start i przytrzymać do momentu uruchomienia silnika (6).

### 3.2 Koszenie trawy

Wygląd trawnika będzie lepszy, jeśli koszenia zostaną przeprowadzone zawsze na tej samej wysokości i naprzemianległymi pasami idącymi w poprzecznych kierunkach.

Maszyna wyposażona w system MULCZOWANIA kosi trawę, rozdrabnia ją i rozrzuca na trawniku. Stąd nie jest konieczny zbiór skoszonej trawy.

Dla uzyskania optymalnych rezultatów MULCZOWANIA należy postępować następująco:

1. Nie kosić trawy zbyt nisko. Kosić trawę tylko na 1/3 jej wysokości.
2. Utrzymywać nadwozie zawsze w czystości (od dołu).
3. Zawsze używać dobrze naostrzonych agregatów tnących.
4. Unikać koszenia na mokrej trawie. Gromadzi się ona dużo łatwiej pod nadwoziem i wynik koszenia pogarsza się znacznie.

### Wskazówki dotyczące pielęgnacji trawnika

Każdy rodzaj trawy przedstawia odmienną charakterystykę i stąd może wymagać różnych sposobów pielęgnacji trawnika; zalecamy przeczytać zawsze wskazania znajdujące się na opakowaniu nasion dotyczące wskazanej wysokości koszenia, odnoszące się do warunków wzrostu na obszarze, gdzie pracuje kosiarka.

Należy pamiętać, że większość części traw składa się z lodygi i z jednego lub kilku liści. Jeżeli liście zostaną obcięte całkowicie, trawnik zostanie uszkodzony i odrost będzie trudniejszy.

Ogólnie mówiąc, można uznać za słusze następujące wskazania:

- koszenie zbyt niskie powoduje wyrywanie i przerzedzenie trawnika, nadając mu wygląd "w plamy";
- w lecie, koszenie musi być wyższe w celu zapobiegania wysuszeniu terenu;
- nie kosić trawy, gdy jest mokra; może to obniżyć sprawność agregatu tnącego, do którego przylega wilgotna trawa oraz powodować wyrwy w trawniku;
- w przypadku trawy szczególnie wysokiej, słusze jest wykonanie pierwszego koszenia na maksymalnej wysokości, na jaką zezwala maszyna, po czym wykonać następne koszenie po dwóch lub trzech dniach.

### 3.3 Zakończenie pracy

Po zakończeniu pracy, zwolnić dźwignię (1) hamulca i odlać kółapką świecy (2).

##### • Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą klucza

Wyjąć klucz ze stacyjki (3).

##### • Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą przycisku

Nacisnąć na zapadkę (5) i wyjąć kluczyk bezpieczeństwa (4).

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności, POCZEKAĆ, AŻ ZATRZYMA SIĘ AGREGAT TNĄCY.

## 4. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

Przechowywać kosiarkę w suchym miejscu.

**WAŻNE** Regularna i skrupulatna konserwacja jest niezbędną do długotrwałego utrzymania poziomu bezpieczeństwa i oryginalnej wydajności maszyny.  
Wszystkie czynności regulacyjne lub konserwacyjne muszą być wykonywane przy zatrzymanym silniku i po odlączaniu przewodu świecy.

- 1) Założyć rękawice robocze przed przystąpieniem do wszelkich czynności związanych z czyszczeniem, konserwacją lub regulacją maszyny.
  - 2) Myć dokładnie maszynę wodą po każdym koszeniu, usuwać resztki trawy i błota zebrane wewnętrz podwozia, aby zapobiec ich zaschnięciu, co mogłoby utrudnić następny rozruch.
  - 3) **W modelach z podwoziem lakierowanym:** lakier po wewnętrznej stronie podwozia może z czasem ulec uszkodzeniu z powodu trącego działania koszonej trawy; w tym przypadku, zadziałal w odpowiednim czasie, poprawiając powierzchnię wewnętrzna podwozia przy pomocy farby antykorozycznej, zapobiegając tworzeniu się rdzy, która prowadzi do korozji metalu.
  - 4) W razie konieczności dojścia do dolnej części, przechylić maszynę wyłącznie po stronie wskazanej w instrukcji obsługi silnika, postępując według odpowiednich instrukcji, upewniając się, przed rozpoczęciem jakichkolwiek działań, że maszyna jest stabilna. W modelach które przewidują wyrzut boczny, należy wyjąć deflektor wyrzutu trawy (jeżeli zamontowany - patrz 3.1.d).
  - 5) Unikać rozlania benzyny na plastikowe części silnika lub maszyny, aby zapobiec ich zniszczeniu, a ewentualny ślad wylanej benzyny natychmiast usunąć. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń części plastikowych spowodowanych benzyną.
  - 6) Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie i żywotność maszyny, zaleca się okresowo wymieniać olej silnikowy, zgodnie z okresowością wskazaną w Instrukcji silnika. Olej może być rozłożany w specjalistycznym serwisie lub poprzez zassanie go przez otwór napełniający przy użyciu strzykawki, pamiętając, że może być konieczne kilkakrotnie powtórzenie działania w celu zapewnienia całkowitego opróżnienia zbiornika.
- Przed ponownym użyciem maszyny, należy się upewnić, że przywrócono odpowiedni poziom oleju.**

#### 4.1 Konserwacja agregatu tnącego

Każda interwencja dotycząca agregatu tnącego musi być wykonana w serwisie specjalistycznym, który posiada odpowiednie wyposażenie.

W maszynie tej przewidziane jest użycie agregatu tnącego mającego kod wskazany w tabeli znajdującej się na stronie ii.

Biorąc pod uwagę ewolucję produktu, wyżej wymieniony agregat tnący może być zastąpiony z czasem przez inny, o analogicznych cechach zamienności i bezpieczeństwie funkcjonowania.

Zamontować agregat tnący (2) tak, aby kod był zwrócony w kierunku terenu , wykonując kolejno czynności wskazane na rysunku.

Przykręcić środkową śrubę (1) przy pomocy klucza dynamometrycznego, wykalibrowanego na wartości wskazane dla każdego typu agregatu tnącego.

#### 4.2 Regulacja napędu

W modelach z napędem, zdjąć raz lub 2 razy na rok osłonę (1) odkręcając śruby (2) i odczepiając zaczepy (3)(jeżeli jest przewidziany); przy pomocy szczotki lub sprężonego powietrza wyczyścić dokładnie z trawy i brudu miejsca wokół napędu i pasa. Zamontować ponownie osłonę (1).

1. Popychać kosiarkę naprzód i wstecz z wyłączonym napędem.
2. Ustawić dźwignię biegu na pozycji «» i popchnąć kosiarkę aż do załączenia kół przednich.
3. W tej pozycji sprężyna (11) powinna mieć rozciągnięcie 6 mm w stosunku do pozycji bez obciążenia zapewniającą wystarczającą siłę do zablokowania napędu.
4. Jeżeli sprężyna nie jest wystarczająco rozciągnięta, należy wyregulować złączkę linki (13) na wysokości drążka.
5. Połączoną przeciwnakrętkę (12) i następnie wyregulować złączkę (13).
6. Wyregulować dźwignię biegu na pozycji «» i, przesuwając kosiarkę do przodu i do tyłu, sprawdzić, czy napęd jest wyłączony.

#### 4.3 W modelach z AVS:

Amortyzator i tuleje izolacyjne należy sprawdzać dwa razy na sezon i wymieniać w razie uszkodzenia lub zużycia.

#### 4.4 Ładowanie akumulatora (jeżeli jest przewidziane)

##### • Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą klucza

W celu doładowania wyładowanego akumulatora podłączyć go do ładowarki (1) według wskazówek z instrukcji obsługi akumulatora.

Nie łączyć ładowarki bezpośrednio z zaciskami silnika. Nie można uruchamiać silnika wykorzystując ładowarkę jako źródło zasilania, ponieważ mogłaby ona ulec uszkodzeniu.

Jeżeli przewiduje się nieużywanie kosiarki przez długi okres czasu, odłączyć akumulator od okablowania silnika, gwarantując jednakże dobry poziom naładowania akumulatora.

##### • Modele z rozruchem elektrycznym za pomocą pryczisku

Jeśli chodzi o instrukcje dotyczące wydajności, ładowania, przechowywania i konserwacji akumulatora, należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi silnika.

#### 4.5 Mycie wnętrza

Do mycia wnętrza kosiarki:

- podłączyć wąż ogrodowy do odpowiedniej złączki (1);
- przenieść wysokość koszenia do najwyższej pozycji;
- ustawić się zawsze z tyłu uchwytu kosiarki;
- uruchomić silnik.

#### 4.6 Regulacja kabla variatora (jeżeli jest przewidziany)

Regulacja ta jest konieczna, gdy dźwignia (1) nie pozostaje w pozycji «».

Z dźwignią (1) w pozycji «», przekręcić pokrętło regulacyjne (2) kabla w kierunku wskazanym przez strzałkę o wymaganą odległość, by dźwignia zatrzymała się w pozycji.

**WAŻNE** Regulacja musi być wykonana przy wyłączonym

*silniku.*

## 5. DIAGNOSTYKA

Co robić, gdy ...	
Przyczyna usterki	Sposób rozwiązania
<b>1. Benzynowa kosiarka do trawy nie działa</b>	
Brak oleju lub benzyny w silniku	Sprawdzić poziom oleju i poziom benzyny
Świeca i filtr są w złym stanie	Oczyścić świecę zapłonową i filtr, gdyż mogą być zabrudzone lub wymienić je
Po zakończeniu ubiegłego sezonu zbiornik paliwa nie został opróżniony	Ewentialne zablokowanie pływaka gaźnika; przechylić kosiarkę na stronę gaźnika
<b>2. Koszenie trawy odbywa się z trudnością</b>	
Agregat trący jest w złym stanie	Naoszryć agregat trący lub go wymienić.
<b>3. Maszyna zaczyna nadmiernie drgać</b>	
Uszkodzenie lub poluzowanie części	Zatrzymać maszynę i odłączyć przewód świecy Sprawdzić ewentualne uszkodzenia Sprawdzić, czy występują części poluzowane i dokręcić je Kontrole, wymiany lub naprawy muszą się odbywać w specjalistycznym serwisie.

W przypadku jakiejkolwiek wątpliwości lub problemu, prosimy nie zwlekać ze skontaktowaniem się z najbliższym serwisem obsługi lub z Państwa sprzedawcą.



## NORMAS DE SEGURANÇA que devem ser observadas rigorosamente

### A) TREINAMENTO

- 1) ATENÇÃO! Leia com atenção as presentes instruções antes de utilizar a máquina. Familiarize-se com os comandos e com o uso apropriado da máquina. Aprenda a parar rapidamente o motor. A falta de observação dos avisos e das instruções pode causar incêndios e/ou graves ferimentos. Guarde todos os avisos e as instruções para consultá-las no futuro.
- 2) Nunca permita que a máquina seja utilizada por crianças ou por pessoas que não tenham conhecimento das instruções. As leis locais podem estabelecer uma idade mínima para o utilizador.
- 3) Nunca utilize o corta-relvas se estiverem por perto pessoas, especialmente crianças, ou animais.
- 4) Nunca utilize a máquina se o utilizador estiver cansado ou com mal-estar, ou se tiver tomado fármacos, drogas, álcool ou substâncias nocivas às suas capacidades de reflexos e atenção.
- 5) Lembre-se que o operador ou o utilizador é responsável por acidentes e imprevistos que possam ocorrer com outras pessoas ou com a sua propriedade. É da responsabilidade do utilizador avaliar os riscos potenciais do terreno que pretende trabalhar, assim como deverá tomar todas as precauções necessárias, para a sua própria segurança e dos outros, especialmente nos declives, ou em terrenos irregulares, escorregadios ou pouco firmes.
- 6) No caso de ceder ou emprestar a máquina a outros, verifique que o utilizador tome conhecimento das instruções de uso contidas no presente manual.

### B) OPERAÇÕES PRELIMINARES

- 1) Quando utilizar a máquina, use sempre calçados de segurança resistentes, antiderrapantes e calças compridas. Não acione a máquina com os pés descalços ou com sandálias. Evite o uso de colares, pulseiras e roupas com partes soltas ou com laços ou gravatas. Prenda os cabelos compridos. Use sempre auriculares de proteção.
- 2) Verifique a fundo toda a área de trabalho e retire tudo o que possa ser ejetado pela máquina ou que possa danificar o grupo de corte e o motor (pedras, ramos, arames, ossos, etc.).
- 3) ATENÇÃO: PERIGO! A gasolina é altamente inflamável.
- Guarde o combustível em recipientes apropriados;
- Abasteça o combustível, utilizando um funil, somente ao ar livre e não fume durante esta operação e todas as vezes que manusear o combustível;
- Encha o tanque antes de acionar o motor; não adicione gasolina, nem tire a tampa do tanque quando o motor está a funcionar ou está quente;
- Se a gasolina transbordar, não acione o motor, mas afaste a máquina da área onde o combustível foi derramado, e evite que se crie a possibilidade de incêndio, até o combustível ter evaporado e os vapores da gasolina dissolvidos;
- Recoloque sempre e aperte bem as tampas do tanque e

do recipiente da gasolina.

- 4) Substitua os amortecedores de escape danificados.
- 5) Antes do uso, efetuar um controlo geral da máquina e principalmente:
- do aspecto do dispositivo de corte e verifique que os parafusos e o conjunto de corte não estejam consumidos ou danificados. O dispositivo de corte ou os parafusos gastos ou danificados devem ser trocados em bloco, a fim de manter o balanceamento. As eventuais reparações devem ser realizadas junto a um centro especializado.
- A alavanca de segurança deve ter um movimento livre, não forçado e, quando for solta, deve voltar automaticamente e rapidamente na posição neutra, estabelecendo a paragem do dispositivo de corte.
- 6) Verificar periodicamente o estado da bateria (se previsita). Substitui-la em caso de danos no seu involucro, tampa ou bornes.
- 7) Antes de iniciar o trabalho, monte sempre as proteções na saída (saco de recolha, proteção de descarga lateral ou proteção de descarga traseira).

### C) DURANTE A UTILIZAÇÃO

- 1) Não acione o motor em lugares fechados, onde podem acumular-se os gases perigosos de monóxido de carbono. As operações de arranque devem ser efetuadas ao ar livre ou em locais bem arejados! Lembrar sempre que os gases de escape do motor são tóxicos.
- 2) Trabalhe somente com a luz do dia ou com boa iluminação artificial e em condições de boa visibilidade. Afaste pessoas, crianças e animais da área de trabalho.
- 3) Se possível, evite trabalhar na relva molhada. Evite trabalhar sob a chuva e com risco de temporais. Não use a máquina em caso de mau tempo, especialmente quando houver a probabilidade de ocorrência de relâmpagos.
- 4) Verifique sempre o próprio ponto de apoio nos terrenos em declive.
- 5) Nunca corra, caminhe somente. Evite ser puxado pelo corta-relvas.
- 6) Preste bastante atenção quando se aproximar de obstáculos que possam limitar a visibilidade.
- 7) Corte no sentido diagonal do declive, nunca no sentido de subida/descida, prestando muita atenção nas trocas de direção e se as rodas não encontram obstáculos (pedras, ramos, raízes, etc.) que possam provocar o deslizamento lateral ou a perda de controlo da máquina.
- 8) A máquina não deve ser utilizada em declives superiores a 20°, independentemente do sentido de marcha.
- 9) Preste a máxima atenção quando puxar o corta-relvas na própria direção. Olhe para trás antes e durante a marcha-atrás, para certificar-se de que não haja obstáculos.
- 10) Pare o dispositivo de corte se o corta-relvas deve ser inclinado para o transporte, ao atravessar áreas sem relva, e quando o corta-relvas for transportado de ou para a área que deve ser cortada.
- 11) Quando utilizar a máquina perto de ruas, prestar atenção ao trânsito.
- 12) Nunca utilize a máquina se as proteções estiverem danificadas, ou sem o saco de recolha, a proteção de descarga lateral ou a proteção de descarga traseira.
- 13) Preste muita atenção próximo de barrancos, valas ou

diques.

- 14) Arranque o motor com cuidado conforme as instruções e mantendo os pés bem distantes do dispositivo de corte.
- 15) Não incline o corta-relvas para o arranque. Efetue o arranque sobre uma superfície plana e sem obstáculos ou relva alta.
- 16) Não aproxime mãos e pés ao lado ou embaixo das partes rotativas. Fique sempre longe da abertura de escape.
- 17) Não erga ou transporte o corta-relvas quando o motor está a funcionar.
- 18) Não adultere ou desative os sistemas de segurança.
- 19) Não altere as regulações do motor nem deixe que o motor atinja um regime excessivo de rotações.
- 20) Não toque nos componentes do motor que se aquecem durante o uso. Risco de queimaduras.
- 21) Nos modelos com tração, desengate o engate da transmissão às rodas, antes de acionar o motor.
- 22) Utilize somente os acessórios aprovados pelo fabricante da máquina.
- 23) Não utilize a máquina se os acessórios/ferramentas não tiverem sido instalados nos pontos previstos.
- 24) Desengate o dispositivo de corte, pare o motor e desligue o cabo da vela (certificando-se de que todas as partes em movimento estejam completamente paradas):
  - Durante o transporte da máquina;
  - Todas as vezes que se deixa a máquina sem vigilância. Nos modelos com arranque elétrico, tire também a chave;
  - Antes de eliminar as causas de bloqueio ou desobstruir o canal de descarga;
  - Antes de controlar, limpar ou trabalhar na máquina;
  - Depois de ter batido contra um corpo estranho. Verifique eventuais danos na máquina e efetue as reparações necessárias antes de usá-la novamente.
- 25) Desengate o dispositivo de corte e pare o motor:
  - Antes de abastecer com combustível;
  - Todas as vezes que for tirado ou recolocado o saco de recolha;
  - Todas as vezes que for tirado ou remontado o deflector de descarga lateral;
  - Antes de regular a altura de corte, se esta operação não puder ser efetuada a partir da posição do operador.
- 26) Durante o trabalho, mantenha sempre a distância de segurança do dispositivo de corte rotativo, dada pelo comprimento do guiaor.
- 27) Reduza a velocidade antes de parar o motor. Feche a alimentação do combustível no fim do trabalho, seguindo as instruções fornecidas no manual.
- 28) ATENÇÃO – No caso de rupturas ou acidentes durante o trabalho, pare imediatamente o motor e afaste a máquina de forma a não provocar outros danos; no caso de acidentes com lesões pessoais ou a terceiros, ative imediatamente os procedimentos de primeiros socorros mais adequados à situação existente e procure um Atendimento Médico para o tratamento necessário. Remova cuidadosamente eventuais detritos que possam causar danos ou lesões a pessoas ou animais se permanecerem inobservados.
- 29) ATENÇÃO – O nível de ruído e de vibrações indicado nas presentes instruções, são valores máximos de utilização da máquina. O uso de um elemento de corte não balanceado, a velocidade excessiva de movimento, a falta de manutenção influenciam de modo significativo as emissões sonoras e nas vibrações. Por conseguinte é preciso adotar medidas preventivas capazes de eliminar possíveis danos devidos a um ruído elevado e aos esforços por vibrações; efetue a manutenção da máquina, use auriculares antirruído, faça pausas durante o trabalho.

## D) MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM

- 1) ATENÇÃO! – Desligue o cabo da vela e leia as relativas instruções antes de iniciar qualquer operação de limpeza ou manutenção. Use vestuários adequados e luvas de trabalho em todas as situações de risco para as mãos.
- 2) ATENÇÃO! – Nunca utilize a máquina com peças gastas ou danificadas. As peças gastas ou deterioradas devem ser substituídas e nunca deverão ser reparadas. Use somente peças sobressalentes originais: o uso de peças sobressalentes não originais e/ou montadas de forma incorreta compromete a segurança da máquina, pode causar acidentes ou lesões pessoais e exime o Fabricante de qualquer obrigação ou responsabilidade.
- 3) Todas as operações de regulação e manutenção não descritas neste manual devem ser executadas junto ao seu Revendedor ou um Centro especializado, que possui os conhecimentos e os equipamentos necessários para que o trabalho seja executado corretamente, mantendo o grau de segurança original da máquina. Operações executadas junto a estruturas não adequadas ou por pessoas não qualificadas implicam na anulação de qualquer forma de garantia e de qualquer obrigação ou responsabilidade do Fabricante.
- 4) Após cada uso, desligue o cabo da vela e verifique eventualmente danos.
- 5) Mantenha bem apertados os parafusos e as porcas, para ter certeza que a máquina esteja sempre em condições seguras de funcionamento. Uma manutenção regular é indispensável para a segurança e para manter o nível do rendimento.
- 6) Verifique regularmente se os parafusos do dispositivo de corte estão bem apertados.
- 7) Use luvas de trabalho para manusear o dispositivo de corte, para desmontá-lo ou remontá-lo.
- 8) Preste atenção no balanceamento do dispositivo de corte quando for afiado. Todas as operações relativas ao dispositivo de corte (desmontagem, afiação, balanceamento, remontagem e/ou substituição) são trabalhos difíceis que exigem uma competência específica para além do uso de ferramentas apropriadas; por razões de segurança, é preciso, portanto, que sejam sempre realizadas por um serviço especializado.
- 9) Durante as operações de regulação da máquina, preste atenção para evitar que os dedos fiquem presos entre o dispositivo de corte em movimento e as partes fixas da máquina.
- 10) Não toque no dispositivo de corte enquanto não for desligado o cabo da vela e enquanto o dispositivo de corte não estiver completamente parado. Durante as intervenções no dispositivo de corte, prestar atenção pois o dispositivo de corte pode se movimentar, mesmo quando o cabo da vela estiver desligado.
- 11) Verifique com frequência a proteção de descarga lateral, ou a proteção de descarga traseira e o saco de recolha. Substitua-os se estiverem danificados.
- 12) Substitua os adesivos que trazem as instruções e mensagens de advertências, se estiverem danificados.
- 13) Guarde a máquina num local inacessível às crianças.
- 14) Não guarde a máquina com gasolina no tanque dentro de um ambiente onde os vapores da gasolina possam alcançar uma chama, uma fogueira ou uma forte fonte de calor.
- 15) Deixe o motor arrefecer antes de colocar a máquina em qualquer ambiente.
- 16) Para evitar perigo de incêndio, mantenha o motor, a panela de escape e o compartimento da bateria, bem como o local do depósito de gasolina, livres de resíduos de

relva, folhas ou graxa excessiva. Esvazie o saco de recolha e não deixe os recipientes com a relva cortada dentro de um local.

17) Para reduzir o perigo de incêndio, verifique regularmente se não há vazamento de óleo e/ou de combustível.

18) Se for preciso esvaziar o tanque, efetue esta operação ao ar livre e com o motor frio.

## E) TRANSPORTE E MOVIMENTAÇÃO

1) Todas as vezes que for necessário movimentar, elevar, transportar ou inclinar a máquina, é preciso:

- Usar luvas de trabalho resistentes;
- Segurar a máquina nos pontos que oferecem uma pegada segura, levando em consideração o peso e a sua distribuição.
- Usar um número de pessoas adequado ao peso da máquina e às características do meio de transporte ou do lugar no qual deve ser colocada ou do qual deve ser removida.
- Verificar que a movimentação da máquina não provoque vazamentos de gasolina ou cause danos ou lesões.
- 2) Durante o transporte, fixe adequadamente a máquina por meio de cabos ou correntes.

## F) PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE

1) A proteção do ambiente deve ser um aspecto relevante e prioritário no uso da máquina, para o benefício da convivência civil e do ambiente no qual vivemos. Evite ser um elemento de incômodo para com a vizinhança.

2) Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação de embalagens, óleos, gasolina, filtros, partes deterioradas ou qualquer elemento com forte impacto ambiental; estes resíduos não devem ser jogados no lixo, mas devem ser separados, entregues nos centros de coleta apropriados, que providenciarão a reciclagem dos materiais.

3) Siga rigorosamente as normas locais para a eliminação dos materiais residuais depois do corte.

4) No momento da desativação, não abandone a máquina no meio ambiente, mas contate um centro de recolha, em conformidade com as normas locais vigentes.

## CONHECER A MÁQUINA

### DESCRÍÇÃO DA MÁQUINA E CAMPÔ DE UTILIZAÇÃO

Esta máquina é um equipamento para jardinagem e, mais precisamente, um corta-relvas com operador apeado.

A máquina é composta essencialmente por um motor, que aciona um dispositivo de corte protegido por um cárter, equipado com rodas e um guiador.

O operador é capaz de conduzir a máquina e acionar os comandos principais posicionando-se sempre atrás do guiador e, portanto, à distância de segurança do dispositivo de corte rotativo. Se o operador afasta-se da máquina, provoca a paragem do motor e do dispositivo de corte após alguns segundos.

### Uso previsto

Esta máquina foi projetada e fabricada para cortar (e recolher) a relva nos jardins e áreas com relva, com extensão

relacionada à capacidade de corte, efetuado com a presença de um operador apeado.

A presença de acessórios ou de dispositivos específicos pode evitar a recolha da relva cortada ou produzir um efeito "mulching" com deposição da relva cortada sobre o terreno.

Esta máquina pode:

- cortar a relva, triturá-la e depositá-la no terreno (efeito "mulching");

### Tipologia de utilizador

Esta máquina é destinada para ser usada pelos consumidores, isto é, por operadores não profissionais. Esta máquina é destinada para ser usada como um "hobby".

### Uso impróprio

Qualquer outro uso, não conforme àqueles acima citados, pode ser perigoso e causar danos a pessoas e/ou coisas. Incluem-se no uso impróprio (como por exemplo, mas não somente):

- transportar pessoas, crianças ou animais na máquina;
- fazer-se transportar pela máquina;
- usar a máquina para rebocar ou empurrar cargas;
- usar a máquina para a recolha de folhas ou detritos;
- usar a máquina para aparar as sebes ou para cortar a vegetação que não é do tipo relvado;
- utilizar a máquina por mais de uma pessoa;
- acionar o dispositivo de corte no segmentos sem relva.

### ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO E COMPONENTES DA MÁQUINA (ver figuras na pág. ii)

1. Nível de potência acústica
  2. Marca de conformidade CE
  3. Ano de fabrico
  4. Tipo de corta-relvas
  5. Número de série
  6. Nome e endereço do fabricante
  7. Código do Artigo
  8. Potência nominal e velocidade máxima de funcionamento do motor
  9. Peso em kg
- 
11. Chassis
  12. Motor
  13. Dispositivo de corte
  14. Guiador
  15. Acelerador (se previsto)
  16. Alavanca travão motor / dispositivo de corte
  17. Alavanca de engate da tração
  18. Variador de velocidade (se previsto)

Imediatamente depois da compra da máquina, copie os números de identificação (3 - 4 - 5) nos espaços apropriados, na última página do manual.

O exemplo da declaração de conformidade está na penúltima página do manual.

### DESCRÍÇÃO DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS (se previstos)

21. Lento

- 22. Rápido
- 23. Starter
- 24. Paragem avanço
- 25. Avanço
- 25a. Paragem do Motor
- 26. Repouso
- 27. Arranque do motor

**DISPOSIÇÕES DE SEGURANÇA** - O seu corta-relvas deve ser utilizado com prudência. Para tal fim, na máquina foram colocados alguns pictogramas destinados a lembrar as principais precauções de uso. A seguir será explicado o significado dos símbolos. Recomendamos também a leitura atenta das normas de segurança contidas no capítulo específico deste manual.

Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.

- 41. Atenção: Leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina.
- 42. Risco de ejeção. Durante o uso mantenha as pessoas fora da área de trabalho.
- 43. Risco de cortes. Dispositivo de corte em movimento. Não introduza mãos ou pés dentro do alojamento do dispositivo de corte. Desconecte o capuz da vela e leia as instruções antes de efetuar qualquer operação de manutenção ou reparação.
- 47. Atenção às superfícies quentes!

## NORMAS DE USO

Para o motor e a bateria (se prevista), leia os respectivos manuais de instruções.

**NOTA** - A correspondência entre as referências contidas no texto e as respectivas figuras (situadas nas pág. iii e seguintes) é dada pelo número que antecede cada parágrafo.

## 1. FINALIZAÇÃO DA MONTAGEM

**NOTA** A máquina pode ser fornecida com alguns componentes já montados.

**ATENÇÃO!** A desembalagem e a finalização da montagem devem ser efetuadas sobre uma superfície plana e sólida, com espaço suficiente para a movimentação da máquina e das embalagens, sempre com a utilização das ferramentas apropriadas.  
A eliminação das embalagens deve ocorrer segundo as disposições locais vigentes.

### 1.1 Montagem do guiaador

Fixe a parte superior do guiaador (1) na parte inferior (2) através do manípulo (3) e da anilha (4).

Fixe os cabos dos comandos utilizando as braçadeiras (8). Com o afrouxamento dos parafusos inferiores (9) é possível regular a altura do guiaador.

Afrroxando o manípulo (3) é possível virar lateralmente a parte superior do guiaador (1) de modo a facilitar o trabalho perto de muros.

Os parafusos (9) e o manípulo (3) devem sempre ser apertados a fundo durante o trabalho.

- **Modelo com arranque manual**

- **Modelos com arranque elétrico com chave**

Introduza o cabo de arranque (5) na guia (6) e trave a

porca de fixação (7).

### 1.2 Conexão bateria

- **Modelos com arranque elétrico com chave**

Conecte o cabo da bateria no conector da fiação geral do corta-relvas.

- **Modelos com arranque elétrico com botão**

Insira a bateria fornecida no compartimento específico presente no motor (par. 3.1b, "II - III").

### 1.3 Guiador/Pára-choques

Empurre os tampões terminais nas aberturas do guiaador. Coloque o guiaador na tampa de forma a que os orifícios no guiaador fiquem alinhados com os orifícios da tampa. Introduza os parafusos cilíndricos de arreigada quadrada e cabeça de tremoço por baixo e prenda com as contraporcas 1. Empurre as porcas de capa 2.

## 2. DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

**NOTA** O significado dos símbolos indicados nos comandos foi explicado nas páginas anteriores.

### 2.1 Comando acelerador

O acelerador é comandado pela alavanca (1).

As posições da alavanca são indicadas pela relativa placa. Em alguns modelos, é previsto um motor sem acelerador.

### 2.2 Alavanca travão motor / dispositivo de corte

O travão do dispositivo de corte é comandado pela alavanca (1), que deverá ser retida contra o guiaador para o arranque e durante o funcionamento do corta-relvas. O motor para quando a alavanca é solta.

### 2.3 Alavanca de engate da tração (se presente)

Nos modelos com tração, o avanço do corta-relvas é efetuado com a alavanca (1) posicionada na direção do operador.

O engate da tração deve ser efetuado com o motor em movimento.

O corta-relvas para de avançar colocando a alavanca (1) na posição "N".

Soltando a alavanca do travão do dispositivo de corte, la alavanca (1) vai automaticamente na posição "N" e para o avanço.

**ATENÇÃO!** Para evitar danificar a transmissão, evite puxar para trás a máquina com a transmissão engatada.

### 2.4 Regulação da altura de corte

A regulação da altura de corte é realizada mediante a respectiva alavanca (1).

EXECUTE A OPERAÇÃO COM O DISPOSITIVO DE CORTE PARADO.

### 2.5 Comando variador de velocidade (se previsto)

Nos modelos com tração, o variador de velocidade (se previsto) permite a regulação da velocidade de avanço.

A regulação é obtida deslocando a alavanca (1) de acordo com as indicações contidas perto da mesma.

**IMPORTANTE** A passagem entre uma velocidade e a outra deve ser efetuada com o motor ligado e com a tração inserida.

**Não toque no comando do variador quando o motor estiver parado. Esta operação poderá estragar o variador.**

**NOTA** Se a máquina não avança com o comando na posição «», é suficiente colocar a alavanca de comando em «» e recolocá-la imediatamente na posição «».

### 3. CORTE DA RELVA

#### 3.1 Arranque do motor

Para o arranque, siga as indicações do manual do motor.

##### 3.1a

- **Modelo com arranque manual ("I")**

Puxe a alavanca do travão do dispositivo de corte (1) contra o guiador e puxe bem firme o manipulo do cabo de arranque (2).

- **Modelos com arranque elétrico com chave**

Puxe a alavanca do travão do dispositivo de corte (1) contra o guiador e vire a chave de contato (3).

##### 3.1b

- **Modelos com arranque elétrico com botão ("II - III")**

- Insira a bateria fornecida no compartimento específico presente no motor (4); (siga as instruções contidas no manual de instruções do motor).
- Insira até ao fundo a chave (se presente) (5).
- Puxe a alavanca do travão do motor / dispositivo de corte para o guiador (1).

**NOTA** A alavanca do travão do motor / dispositivo de corte deve ser mantido puxado para evitar a paragem do motor.

- Pressione o botão de arranque e mantenha-o pressionando até o motor ligar (6).

#### 3.2 Corte da relva

O aspecto do relvado será melhor se os cortes forem efetuados sempre na mesma altura e alternadamente nas duas direções.

Uma máquina equipada com sistema "MULCHING" corta a relva, tritura e redistribui a mesma no relvado. Portanto, não é necessário recolher a relva cortada.

Para os melhores resultados "MULCHING", observe quanto segue:

1. Não corte a relva muito curta. Corte somente 1/3 da altura da relva .
2. Mantenha o chassis sempre bem limpo (principalmente a parte inferior).
3. Use sempre dispositivos de corte bem afiados.
4. Evite cortar na relva molhada. Esta se acumula mais facilmente em baixo do chassis e o resultado do corte piora bastante.

#### Conselhos para o cuidado do relvado

Cada tipo de relva apresenta características diversas e pode, portanto, exigir modalidades diferentes para o cuidado do relvado; leia sempre as indicações contidas nas embalagens das sementes com relação à altura de corte, relacionadas às condições de crescimento da região onde se encontra.

É preciso levar em consideração que a maior parte da relva é composta por uma haste e por uma ou mais folhas. Se as folhas são cortadas totalmente, a relva danifica-se e o

crescimento será mais difícil.

Em linha geral, podem valer as seguintes indicações:

- um corte muito baixo provoca puxões e desbastes no tapete de relva, com um aspecto "de manchas";
- no verão, o corte deve ser mais alto para evitar a secação do terreno;
- não corte a relva quando estiver molhada; isso pode reduzir a eficiência do dispositivo de corte para a relva que fica presa e provocar puxões no tapete de relva;
- no caso de relva muito alta, é importante efetuar o primeiro corte na altura máxima permitida pela máquina, seguido de um segundo corte após dois ou três dias.

#### 3.3 Fim do trabalho

No fim do trabalho, solte a alavanca (1) do travão e desprenda o capuz da vela (2).

- **Modelos com arranque elétrico com chave**

Tire a chave de contato (3).

- **Modelos com arranque elétrico com botão**

Pressione a lingueta (5) e remova a chave de consenso (4).

ESPERE A PARAGEM DO DISPOSITIVO DE CORTE antes de efetuar qualquer tipo de intervenção.

### 4. MANUTENÇÃO ORDINÁRIA

Guarde o corte-relvas em lugar seco.

**IMPORTANTE** A manutenção regular e minuciosa é indispensável para manter ao longo do tempo os níveis de segurança e os desempenhos originais da máquina.

Todas as operações de regulação ou manutenção devem ser efetuadas com o motor parado, com o cabo da vela desligado.

- 1) Use luvas de trabalho resistentes antes de qualquer operação de limpeza, manutenção ou regulação da máquina.
- 2) Lave a máquina cuidadosamente com água depois de cada corte; remova os detritos de relva e lama acumulados dentro do chassis para evitar que, ao secar, possam dificultar o arranque sucessivo.
- 3) **Nos modelos com chassis pintado:** a pintura da parte interna do chassis, com o tempo, pode sair devido à ação abrasiva da relva cortada; nesse caso, intervir imediatamente retocando a pintura com uma tinta antiferrugem, para prevenir a formação de ferrugem que pode provocar a corrosão do metal.
- 4) Se for necessário ter acesso à parte inferior, incline a máquina exclusivamente pelo lado indicado no manual do motor, seguindo as relativas instruções e verificando a estabilidade da máquina antes de efetuar qualquer tipo de intervenção.
- 5) Evite deitar gasolina nas partes de plástico do motor ou da máquina para evitar de estragá-las e limpar imediatamente todos os vestígios de gasolina que porventura tenha caído. A garantia não cobre os danos nas partes de plástico causados pela gasolina.
- 6) Para garantir o bom funcionamento e a duração da máquina, é importante substituir periodicamente o óleo do motor, de acordo com a frequência indicada no Manual de Instruções do motor.

A descarga do óleo pode ser efetuada em um centro

especializado ou aspirando-o através da boca de abastecimento utilizando uma seringa, levando em consideração que pode ser necessário repetir a operação por algumas vezes, para garantir o esvaziamento completo do cártér.

**Lembre-se de restabelecer o nível de óleo antes de usar a máquina novamente.**

#### **4.1 Manutenção do dispositivo de corte**

Cada intervenção no dispositivo de corte deve ser feita junto a um Centro especializado, que dispõe das ferramentas mais apropriadas.

Nesta máquina, está previsto o uso de um dispositivo de corte com o código indicado na tabela da página ii.

Devido à evolução do produto, o dispositivo de corte citado acima poderá ser substituído, no decorrer dos anos, por outro com características semelhantes de intercambialidade e segurança de funcionamento.

Remonte o dispositivo de corte (2) com o código virado para o terreno, seguindo a sequência indicada na figura.

Aperte o parafuso central (1) com uma chave dinamométrica, calibrada com os valores indicados para cada tipo de dispositivo de corte.

#### **4.2 Regulação da tração**

Nos modelos com tração, remover 1 ou 2 vezes por ano a proteção (1) desparafusando os parafusos (2) e desengatando os engates (3) (se previsto); com uma escova e com ar comprimido efetuar então uma limpeza rigorosa com a eliminação da relva ou da sujidade da área ao redor da transmissão e da correia. Remonte sempre a proteção (1).

1. Empurre o corta-relvas para frente e para trás com a transmissão desinserida.
2. Configure o comando da embraiagem na posição «» e empurre o corta-relvas até quando engatarem as rodas dianteiras.
3. Nesta posição, a mola (11) deve possuir uma extensão de 6 mm em relação à posição sem carga, para garantir uma força suficiente de bloqueio da transmissão.
4. Caso a mola não esteja suficientemente estendida, regule o nípote do fio (13) na correspondência da barra.
5. Solte antes de tudo a contraporca (12) e, então, regule o nípote (13).
6. Regule o comando da embraiagem na posição «» e verifique se a transmissão desengate deslocando o corta-relvas para frente e para trás.

#### **4.3 Nos modelos com AVS:**

Controle o amortecedor e as mangas isolantes duas vezes a cada estação e troque-as se estiverem danificadas ou gastas.

#### **4.4 Recarga da bateria (se prevista)**

##### **• Modelos com arranque elétrico com chave**

Para recarregar uma bateria descarregada, ligue-a no carregador de baterias (1) segundo as instruções do manual de manutenção da bateria.

Não ligue o carregador de bateria diretamente no borne do motor. Não é possível dar o arranque no motor utilizando o carregador de bateria como fonte de alimentação, pois o mesmo poderá estragar.

Se for prevista a não utilização do corta-relvas duran-

te um longo período, desligue a bateria da cablagem do motor, garantindo de qualquer maneira um bom nível de carga.

#### **• Modelos com arranque elétrico com botão**

Para as instruções concernentes à autonomia, à recarga, ao armazenamento e à manutenção da bateria, siga as instruções contidas no manual de instruções do motor.

#### **4.5 Lavagem interna (se previsto)**

Para a lavagem interna do corta-relvas:

- conecte a mangueira da água no acoplamento (1) específico;
- coloque a altura de corte na posição totalmente abaixada;
- permaneça sempre atrás do guiador do corta-relvas;
- efetue o arranque do motor.

#### **4.6 Regulação do cabo do variador (se previsto)**

Esta regulação é necessária quando a alavanca (1) tende a não permanecer na posição «».

Com a alavanca (1) na posição «», gire o registo (2) do cabo no sentido indicado pela seta na quantidade estritamente necessária para que a alavanca permaneça na posição.

**IMPORTANTE** | A regulação deve ser efetuada com o motor desligado.

## **5. DIAGNÓSTICO**

O que fazer se ...	
Causa do problema	Ação corretiva
<b>1. O corta-relvas não funciona</b>	
Falta óleo ou gasolina no motor	Verifique os níveis do óleo e da gasolina
A vela e o filtro não estão em bom estado	Limpe a vela e o filtro que podem estar sujos ou substitua-os
Não foi removida a gasolina do corta-relvas no fim da estação passada	A boia pode estar bloqueada; incline o corta-relvas pelo lado do combustível
<b>2. O corte da relva é difícil</b>	
O dispositivo de corte não está em bom estado	Afie o dispositivo de corte ou substitua-o
<b>3. A máquina começa a vibrar de modo anormal</b>	
Alguma partes está danificada ou há partes soltas	Pare a máquina e desligue o cabo da vela Verifique eventuais danos Verifique se há partes soltas e aperte-as Efetuar as verificações, substituições ou reparações junto a um Centro Especializado

No caso de qualquer dúvida ou problemas, entre em contato com o Serviço de Assistência mais próximo ou com o seu Revendedor.



## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY, ktoré je potrebné dôsledne dodržiavať

### A) INŠTRUKTÁŽ

- 1) UPOZORNENIE! Pred použitím stroja si pozorne prečítať tento návod. Oboznámte sa s ovládacimi prvkami stroja a so správnym spôsobom jeho použitia. Naučte sa rýchlo zastaviť motor. Neuposluchnutie upozornenia a pokynov môže spôsobiť požiar a/alebo vázne ubliženie na zdraví. Uschovajte všetky upozornenia kvôli prípadnému neskoršiemu nahliaďaniu.
- 2) Nikdy nepripustte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi na jeho použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek užívateľa.
- 3) Nikdy nepoužívajte kosačku, ak sú v blízkosti prítomné iné osoby, obzvlášť deti, alebo zvieratá.
- 4) Stroj nesmiete nikdy používať, ak ste unavený, ak sa nečitate dobré, alebo v prípade, ak ste užili lieky, drogy, alkohol alebo iné látky znižujúce reflexy a pozornosť.
- 5) Pamäťajte, že obsluha alebo užívateľ nesie zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku. Zhadnotenie možných rizík pri práci na zvolenom teréne patrí do zodpovednosti užívateľa, ktorý je tiež zodpovedný za prijatie všetkých dostupných opatrení na zabezpečenie vlastnej bezpečnosti a tiež bezpečnosti iných osôb, zvlášť na svahoch, nerovnom, klzkom a nestabilnom teréne.
- 6) V prípade, ak stroj postúpite alebo požičiate iným osobám, uistite sa, že sa užívateľ oboznámi s pokynmi na použitie, uvedené v tomto návode.

### B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Pri použíti stroja vždy používajte odolnú pracovnú protišmykovú obuv a dlhé nohavice. Nepracujte bosí alebo v otvorených sandálach. Lenoste retiazky, náramky a voľný odev s vlajúcimi časťami alebo odev so šnúrkami, a tak tiež lenoste kravatu. Dlhé vlasy si zopnite. Vždy používajte chrániče sluchu.
- 2) Starostlivo skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo čo by mohlo poškodiť kosiaci mechanizmus a motor (kameňe, konáre, železne drôty, kosti, atď.)
- 3) UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO! Benzín je vysoko horľavý.
- Palivo skladujte v príslušných nádobách;
- palivo dopĺňajte s použitím lievika, len vonku a počas tejto činnosti ani pri žiadnej manipulácii s palivom nefajčíte;
- palivo dopĺňuje ešte pred naštartovaním motora; nepridávajte benzín alebo neotvárajte uzáver nádrže, keď je motor v činnosti, alebo keď je ešte teplý;
- ak dôjde k úniku benzínu, neštartujte motor, ale presuňte zariadenie z miesta, kde došlo k úniku paliva a zabráňte tak možnosti vzniku požiaru, kým sa rozliate palivo neodparí a pary sa nerozptýlia;
- Vždy nasadte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver nádrže a nádoby na benzín.
- 4) Poškodený tlmič výfuku je potrebné okamžite vymeniť.
- 5) Pred každým použitím stroj skontrolujte, príčom sa zamerajte na nasledujúce upozornenia:
- Skontrolujte vzhľad kosiaceho zariadenia a skontrolujte, či nie sú opotrebované alebo poškodené skrutky a kosi-

ca jednotka. Vymeňte ako celok poškodené alebo opotrebované kosiace zariadenie a skrutky, aby bolo zachované vyváženie. Prípadné opravy musia byť vykonané v špecializovanom stredisku

- Poistná páka sa musí pohybovať volne, nenásilne a pri uvoľnení sa musí automaticky a rýchlo vrátiť do neutrálnej polohy, a zastaviť tak kosiace zariadenie
- 6) Pravidelne kontrolujte stav akumulátora (ak je súčasťou). V prípade poškodenia jeho plášťa, veka alebo sroviek ho vymeňte.
- 7) Pred začátkom pracovnej činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupe (zberný kôš, ochranný kryt bočného vyhadzovania alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania).

### C) POČAS POUŽITIA

- 1) Neštartujte motor v uzavorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia dymu, obsahujúceho oxid uhľa/natyr. Štartovanie musí prebiehať na otvorenom a dobре vetranom priestore. Pamäťajte vždy na to, že výfukové plyny sú jedované.
- 2) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení, a v podmienkach dobrej viditeľnosti. Udržujte osoby, deti a zvieratá v dostatočnej vzdialenosťi od pracovného priestoru.
- 3) Podľa možnosti sa vyhnite práci v čase, keď je tráva mokrá. Nepracujte za dažďa a v búrke. Nepoužívajte stroj v zlom počasí, hlavne v prípade pravdepodobného výskytu bleskov.
- 4) Na naklonenom svahu neustále kontrolujte stabilitu.
- 5) Nikdy nebehajte, ale kráčajte. Nedovolte, aby vás košačka ťahala.
- 6) Venujte mimoriadnu pozornosť pri priblížení sa k prekážkam, ktoré by mohli obmedzovať viditeľnosť.
- 7) Na svahu koste v priečnom smere a nikdy nie smerom nahor/nadol. Venujte veľkú pozornosť zmenám smeru a tiež tomu, aby kolesá nenarázali do prekážok (skaly, konáre, korene, atď.), ktoré by mohli spôsobiť bočné poklžnutie alebo stratu kontroly nad strojom.
- 8) Stroj nesmie byť používaný na svahoch s vyšším sklonom ako 20°, a to bez ohľadu na smer jazdy.
- 9) Venujte maximálnu pozornosť príťahovaniu kosačky smerom k vrámu. Pred spätným chodom i počas neho sa prevedzte, či v ceste nestojí žiadne prekážky.
- 10) Zastavte kosiace zariadenie vždy, keď má byť kosačka naklonená kvôli preprave, pri prejazde nezatrávených povrchov a pri presune z miesta či na miesto kosenia.
- 11) Pri použíti stroja blízko pri ceste, dávajte pozor na pre-mávku.
- 12) Nikdy nepoužívajte stroj, keď sú poškodené ochranné kryty, alebo keď je stroj bez zberného koša, ochranného krytu bočného vyhadzovania alebo ochranného krytu zadného vyhadzovania.
- 13) Venujte veľkú pozornosť koseniu v blízkosti zrázov, priekop alebo medzi.
- 14) Pri štartovaní motora budete opatrní, postupujte podľa pokynov a udržujte nohy v dostatočnej vzdialnosti od súčasti kosiaceho ústrojenstva.
- 15) Lenenkáňajte kosačku kvôli naštartovaniu. Štartujte na rovnnej ploche, bez prekážok alebo vysokej trávy.
- 16) Nepribližujte ruky a nohy ku alebo pod otáčajúcej sa časti. Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialnosti od vý-

stupného otvoru.

- 17) Nedvíhajte alebo neprevážajte kosačku, ak je motor v chode.
- 18) Nevykonávajte neoprávnené zásahy do bezpečnostných zariadení, ani ich nevyradzujte z činnosti.
- 19) Nemeňte nastavenie motora a nedovoľte, aby dosiahol príliš vysoké otáčky.
- 20) Nedotýkajte sa častí motora, ktoré sa počas použitia ohrevajú. Hrozí riziko popálenia!
- 21) Pri modeloch s pohonom pred naštartovaním motora vyrádte náhon na kolesá.
- 22) Používajte len príslušenstvo schválené výrobcom stroja.
- 23) Nepoužívajte stroj keď príslušenstvo/nástroje nie sú namontované v určených miestach.
- 24) Vyrádte kosiace zariadenie, zastavte motor a odpojte napájací kábel (a uistite sa, že všetky pohybujúce sa časti sú úplne zastavené):
  - Počas prepravy stroja;
  - Ak ho nechávate bez dozoru. Pri modeloch s elektrickým štartovaním taktiež vytiahnite kľúč;
  - pred odstraňovaním príčin zablokovania alebo pred uvoľnením upchatého vyhadzovacieho kanálu;
  - pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji;
  - po zásahu cudzieho predmetu. Pred opäťovným použitím stroja skontrolujte rozsah prípadného poškodenia a vykonajte potrebné opravy.
- 25) Vyrádte kosiace zariadenie a zastavte motor:
  - Pred dopĺňaním paliva;
  - Pri každom odložení alebo spätnom nasadení zberného koša;
  - pri každom odložení alebo spätnom nasadení vychylovača bočného vyhadzovania;
  - pred výškovým nastavením, keď nemôže byť vykonané z miesta obsluhy.
- 26) Počas práce dodržujte bezpečnostnú vzdialenosť od otáčajúceho sa kosiaceho zariadenia, vymedzenú dĺžkou rukováte.
- 27) Pred zastavením motora uberte plyn. Po ukončení práce zatvorte prívod paliva podľa pokynov uvedených v návode.
- 28) UPOZORNENIE – V prípade zlomenia alebo nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a odiaľte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám; v prípade poranenia tretích osôb okamžite podajte vhodnú prvú pomoc a navštívte zdravotné Stredisko ohľadne potrebného ošetrovania. Odstráňte akúkoľvek sutinu, ktorá by mohla spôsobiť škody a poraníť osoby alebo zvieratá, ponechaných bez dozoru.
- 29) UPOZORNENIE – Úrovne hľuku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maximálne hodnoty počas použitia stroja. Nevyvážené kosiace zariadenie, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hľukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajte pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a pri práce v činnosti si doprajte oddych.

## D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- 1) UPOZORNENIE! – Pred každým čistením alebo údržbou stroja vyberte kľúč zapaľovania a prečítajte si príslušné pokyny. Pri všetkých operáciách nebezpečných pre ruky, používajte vhodný odev a pracovné rukavice.
- 2) UPOZORNENIE! – Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý má opotrebované alebo poškodené časti. Chybné alebo opot-

rebované časti musia byť nahradené a nikdy nesmú byť opravované. Používajte len originálne náhradné diely: Použitie neoriginálnych a/alebo nesprávne namontovaných náhradných dielov negatívne ovplyvní bezpečnosť stroja a môže spôsobiť nehody alebo ubliženie na zdraví, a zabuje Výrobcu akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti.

- 3) Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú počísané v tomto návode, musia byť vykonávané vaším Predajcom alebo Špecializovaným strediskom, ktoré disponuje potrebnými znalosťami a vybavením, potrebným na správne vykonanie uvedených úkonov, pri dodržaní pôvodnej bezpečnostnej úrovne stroja. Úkony vykonávané v neautorizovaných dielňach alebo úkony vykonávané nekvalifikovaným personálom budú mať za následok ukončenie platnosti Záruk a zrušenie akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti Výrobcu.
- 4) Po každom použití odpojte káble sviečky a skontrolujte prípadné škody.
- 5) Pravidelne kontrolujte dotiahnutie skrutiek a matíc, aby ste si mohli byť stále isti bezpečnou činnosťou stroja. Pravidelná údržba je základ pre bezpečnosť a pre zachovanie pôvodných vlastností.
- 6) Pravidelne kontrolujte, či sú skrutky kosiaceho zariadenia správne dotiahnuté.
- 7) Pri manipulácii s kosiacim zariadením, pri jeho demonštrácii alebo späťnej montáži používajte pracovné rukavice.
- 8) Pri brúsení kosiaceho zariadenia dbajte na jeho vyváženie. Všetky úkony, týkajúce sa kosiaceho zariadenia (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena) predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie vhodného náradia; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli vždy vykonané v špecializovanom stredisku.
- 9) Počas nastavovania stroja si dávajte pozor, aby vám neuviažli prsty medzi pohybujúce sa kosiace zariadenie a pevné časti stroja.
- 10) Nedotýkajte sa kosiaceho zariadenia, kým nie je odpojený kábel sviečky a kým kosiace zariadenie nie je úplne zastavené. Počas údržby kosiaceho zariadenia majte na pamäti, že kosiace zariadenie sa môže pohybovať, aj keď je kábel sviečky odpojený.
- 11) Pravidelne kontrolujte ochranný kryt bočného vyhadzovania, ochranný kryt zadného vyhadzovania alebo zberný koš. V prípade poškodenia ich vymeňte.
- 12) Poškodené výstražné štítky s pokynmi a varovaniami vymenite za nové.
- 13) Stroj odkladajte na miesto, ktoré nie je prístupné deťom.
- 14) Neskladujte stroj s benzínom v nádržke v miestnosti, kde by sa benzínové výparы mohli vznetiť od plameňa, iskier alebo silného zdroja tepla.
- 15) Pred umiestnením stroja v akomkoľvek priestore nechajte motor vychladnúť.
- 16) Aby ste znížili riziko požiaru, očistite pred uskladnením motor, výfuk, priestor pre uloženie akumulátora a priestor na skladovanie benzínu od zvyškov trávy, listov a prebytočného maziva. Vyprázdnite zberný koš a nádoby s trávou nenechávajte vo vnútri miestnosti.
- 17) Pre zníženie rizika požiaru pravidelne kontrolujte, či nedochádza k únikom oleja a/alebo paliva.
- 18) Ak je potrebné vyprázdniť nádrž, tento úkon vykonávajte vždy vonku a keď je motor studený.

## E) PREPRAVA A MANIPULÁCIA

- 1) Pri každej manipulácii so strojom, pri jeho dvíhaní, preprave alebo naklábaní je potrebné:

- Použiť hrubé pracovné rukavice;
  - uchopiť stroj v miestach, ktoré umožňujú bezpečné uchopenie a mať pritom na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;
  - požiadať potrebné množstvo osôb, odpovedajúce hmotnosti stroja a vlastnostiam dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom dochádza k jeho umiestneniu alebo dovŕšaniu.
  - Uistíť sa, že pri pohybe stroja nedochádza k úniku benzínu, ku vzniku škôd alebo k zraneniu.
- 2) Počas prepravy náležite zaistite stroj lanami alebo reťazami.

## F) OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- 1) Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme. Dabajte na to, aby ste používaní stroja nerušili vašich susedov.
- 2) Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, olejov, benzínu, filtrov, opotrebovaných súčasti alebo akýchkoľvek látok so silným dopadom na životné prostredie; tieto odpadky nesmú byť odhodené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- 3) Dôsledne dodržujte miestne predpisy, týkajúce sa materiálu vzniknutého kosením.
- 4) Pri vyrádovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte volne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi

## OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

### POPIS STROJA A JEHO POUŽITIE

Tento stroj je určený pre práce v záhrade a konkrétnie sa jedná o kosačku so stojacou obsluhou.  
K hlavným časťiam stroja patrí motor, ktorý uvádzá do činnosti kosiace zariadenie uložené v ochrannom kryte, kolesa a rukoväť.

Obsluha je schopná obsluhovať stroj a používať hlavné ovládacie prvky tak, že sa bude vždy zdržiavať za rukoväťou, a tak bude vždy v bezpečnej vzdialenosťi od otáčajúceho sa kosiaceho zariadenia. Ak sa obsluha od stroja vzdiali, motor a kosiace zariadenie sa zastavia priebehu niekolkých sekúnd.

### Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre kosenie (a zber) trávy v záhradách a na trávnatých porastoch, vykonávané stojacou obsluhou, v rozsahu úmernom kapacite kosenia. Pomocou príslušenstva alebo špecifických zariadení je umožnené, aby tráva nebola zozbieraná, prípadne môže byť mulčovaná a uložená na terén.

Tento stroj môže:

- kosiť trávu, posekať ju nadrobno a nechať ju na teréne (mulčovanie);

### Druh užívateľov

Tento stroj je určený na pre spotrebiteľov – neprofeso-

nálnych užívateľov. Tento stroj je určený pre „domácich majstrov“.

### Nevhodné použitie

Akékoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť ubliženie na zdraví osôb a/ alebo škody na majetku. Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):

- Prepravovanie osôb, detí alebo zvierat;
- prevážanie sa na stroji;
- používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladov;
- používanie stroja na zber listia alebo sutiny;
- používanie stroja na úpravu živých plotov alebo na kosenie netrávnatých porastov;
- používanie stroja viac ako jednou osobou;
- uvedenie kosiaceho zariadenia do činnosti na miestach bez trávnatého porastu.

### IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK A ČASŤI STROJA (viď obrázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označenie zhody CE
3. Rok výroby
4. Typ kosačky
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa Výrobcu
7. Kód Výrobcu
8. Menovitý výkon a maximálna rýchlosť činnosti motora
9. Hmotnosť v kg
11. Skriňa
12. Motor
13. Kosiace zariadenie
14. Rukoväť
15. Akcelerátor (ak je súčasťou)
16. Páka brzdy motora / kosiace zariadenie
17. Páka pre zaradenie náhonu
18. Variátor rýchlosťi (ak je súčasťou)

Bezprostredne po zakúpení stroja si zapíšte identifikačné číslo (3 - 4 - 5) na príslušné miesto na poslednej strane návodu.

Príklad vyhlásenia o zhode sa nachádza na predposlednej strane návodu.

### POPIS SYMOBOLOV UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVKOCH (ak sú súčasťou)

21. Pomaly
22. Rýchlo
23. Sýtič
24. Zastavenie postupu
25. Postup
- 25a. Zastavenie motora
26. Klúčová poloha
27. Štartovanie motora

**BEZPEČNOSTNÉ NARIADENIA** - Vaša kosačka musí byť používaná bezpečným spôsobom. Za týmto účelom boli na stroji umiestnené symboly, ktoré vás majú upozorniť na základné opatrenia, spojené s jeho použitím. Význam jed-

notlivých symbolov je nasledujúci. Ďalej vám odporúčame pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu.  
Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.

41. Upozornenie: Pred použitím stroja si prečítajte návod na použitie.
42. Riziko vymrštenia. Počas použitia zariadenia sa musia nepovolané osoby zdržiavať mimo pracovného priestoru.
43. Riziko porenania. Pohybujúce sa kosiace zariadenie. Nevkladajte nikdy ruky ani nohy do priestoru uloženia kosiaceho zariadenia. Pred akoukoľvek údržbou alebo opravou odpojte konektor zapáľovacej sviečky a prečítajte si príslušné pokyny.
47. Pozor na teplé povrchy!

## POKYNY PRE POUŽITIE

Informácie ohľadne motora a akumulátora (ak je súčasťou) si prečítajte v príslušných návodoch na použitie.

**POZNÁMKA - Vzťah medzi odkazmi uvedenými v texte a príslušnými obrázkami (uvedenými na strane iii a na nasledujúcich stranach)** je daný číslom pred názvom každého odseku.

### 1. UKONČENIE MONTÁŽE

**POZNÁMKA** Stroj môže byť dodaný s niektorými časťami už namontovanými.

**⚠️ UPOZORNENIE!** Stroj musí byť rozbalený a zmontovaný na rovné a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a tiež s ohľadom na použitie náradie.

Obaly musia byť zlikvidované v súlade s platnými miestnymi predpismi.

#### 1.1 Montáž rukoväte

Priepnute hornú časť rukoväte (1) k spodnej časti (2) pomocou plastovej matice (3) a podložky (4).

Upewnite ovládacie lanká s použitím stahovacích pásov (8). Po povolení spodných skrutiek (9) je možné nastaviť výšku rukoväte.

Po povolení plastovej matice (3) je možné bočne natáčať hornú časť rukoväte (1) tak, aby sa uľahčila práca v blízkosti murov.

Skrutky (9) a plastová matica (3) musia byť počas práce neustále dotiahnuté na doraz.

#### • Modely s manuálnym štartovaním

• Modely s elektrickým štartovaním pomocou klíča  
Zasuňte štartovacie lanko (5) do vedenia (6) a zaistite poistnou maticou (7).

#### 1.2 Pripojenie akumulátora

• Modely s elektrickým štartovaním pomocou klíča  
Pripojte kábel akumulátora ku konektoru hlavného rozvodu elektroinštalácie kosačky.

• Modely s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla  
Vložte dodaný akumulátor do príslušného priestoru na motore (ods. 3.1b, "II - III").

### 1.3 Rukoväť/Nárazník

Vložte koncové uzávery do otvorov rukoväte. Umiestnite rukoväť nad ochranný kryt tak, aby boli otvory v rukoväte zosúladené s otvormi v ochrannom kryte. Zasuňte skrutky vozíka zopädo a pripojte ich s použitím poistných matic 1. Vložte krytky matic 2.

## 2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

**POZNÁMKA** Význam symbolov, uvedených na ovládaciach prvkoch, je vysvetlený na predchádzajúcich stranach.

#### 2.1 Ovládanie akcelerátora

Akcelerátor je ovládaný prostredníctvom páky (1).

Jednotlivé polohy páky sú označené príslušným štítkom. Niektoré modely sú vybavené motorom bez akcelerátora.

#### 2.2 Páka brzdy motora / kosiace zariadenie

Brzda kosiaceho zariadenia je ovláданá pákou (1), ktorá musí byť počas štartovania a počas činnosti kosačky pridržiavaná k rukoväti.

Pri uvoľnení páky dôjde k zastaveniu motora.

#### 2.3 Páka pre zaradenie náhonu (ak je súčasťou)

Pri modeloch s pohonom sa pohyb kosačky dopredu spúšťa posunutím páky (1) smerom k obsluhe.

Zaradenie náhonu musí prebehnúť s motorom v chode. Kosačka sa zastaví po presunutí páky (1) do polohy „N“. Po uvoľnení páky brzdy kosiaceho zariadenia sa páka (1) automaticky vráti do polohy „N“ a pohyb dopredu sa začína.

**⚠️ UPOZORNENIE!** Aby sa zabránilo poškodeniu prevodovky, nefáhajte stroj dozadu pri zaradenom náhone.

#### 2.4 Nastavenie výšky kosenia

Výška kosenia sa nastavuje prostredníctvom príslušnej páky (1).

**VYKONAJTE UVEDENÝ ÚKON PRI ZASTAVENOM KOSIACOM ZARIADENÍ.**

#### 2.5 Ovládanie variátora rýchlosťi (ak je súčasťou)

Pri modeloch s pohonom, variátor rýchlosťi (ak je súčasťou) umožňuje nastaviť rýchlosť pohybu dopredu.

Nastavenie sa vykonáva presunutím páky (1) podľa pokynov uvedených v blízkosti páky.

**DÔLEŽITÁ INF.** Prechod z jednej rýchlosťi na druhú musí byť vykonaný pri zapnutom motore a zaradenom náhone. Nedotýkajte sa ovládania variátora pri zastavenom motore. Tento úkon by mohol variátor poškodiť.

**POZNÁMKA** Keď pri ovládaní v polohе «» nedochádza k rozjazdu stroja, stačí presunúť ovládaciu páku do polohy «» a hned ju zas presunúť späť do polohy «».

## 3. KOSENIE TRÁVY

#### 3.1 Štartovanie motora

Pri štartovaní postupujte podľa pokynov uvedených v návode k motoru.

##### 3.1a

• Modely s manuálnym štartovaním ("I")

Pritiahnite páku brzdy kosiaceho zariadenia (1) smerom k rukováti a rázne potiahnite za rukoväť štartovacieho lančka (2).

#### • **Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča**

Pritiahnite páku brzdy kosiaceho zariadenia (1) smerom k rukováti a otočte kľúčom zapáľovania (3).

#### 3.1b

#### • **Modely s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla ("II - III")**

- Vložte dodaný akumulátor do príslušného priestoru na motore (4); (postupujte podľa pokynov uvedených v návode k motoru).
- Úplne zasuňte bezpečnostný kľúč (ak je súčasťou) (5).
- Potiahnite páku brzdy motora / kosiaceho zariadenia smerom k rukováti (1).

**POZNÁMKA** Páka brzdy motora / kosiaceho zariadenia musí zostať zatiahnutá, aby nedošlo k zastaveniu motora.

- Stlačte štartovacie tlačidlo a držte ho stlačené až do zastúpenia motora (6).

#### 3.2 Kosenie trávy

Vzhľad trávnika sa vylepší, ak bude pri každom prechode kosený na rovnakú výšku a striedavo v dvoch smeroch. Stroj vybavený systémom „MULCHING“ kosi trávu, rozsekáva ju na drobnú a rozhadzuje ju po trávniku. Preto nie je potrebné pokosenú trávu zbierať.

Na dosiahnutie čo najlepších výsledkov pri použití systému „MULCHING“ dodržuje nasledovné pokyny:

1. Nekoste príliš krátku trávu. Koste trávu len do 1/3 jej výšky.
2. Udržujte skriňu stále dokonale čistú (zospodu).
3. Vždy používajte len riadne naostenré kosiace zariadenie.
4. Nekoste mokrú trávu. Táto sa ľahšie hromadí pod skriňou a výsledkom je výrazne horšia kvalita kosenia.

#### Rady pre starostlivosť o trávnik

Každý druh trávy sa vyznačuje inými vlastnosťami, a preto je potrebné starať sa o trávnik rôznymi spôsobmi; vždy si prečítajte pokyny uvedené v baleniaciach osív, týkajúce sa výšky kosenia vzhľadom k podmienkam rastu v danej oblasti.

Je potrebné mať neustále na pamäti, že väčšia časť trávy sa skladá zo stebla a jedného alebo viacerých listov. Pri úplnom odseknutí listov dôjde k poškodeniu trávnika a obnovenie rastu bude oveľa náročnejšie.

Vo všeobecnosti platia nasledujúce pokyny:

- Príliš nízke kosenie spôsobuje vytrhávanie a preriedenie trávnatého porastu, charakteristické „škvŕnitím“ vzhľadom;
- v lete musí byť kosenie vyššie, aby sa zabránilo vysušeniu terénu;
- nekoste mokrú trávu; mohlo by to spôsobiť zniženie účinnosti následkom zachytávania trávy na kosiacom zariadení a vytrhávania trávnatého porastu;
- v prípade príliš vysokej trávy je vhodné najprv kosiť s maximálnou dovolenou výškou stroja a potom kosiť až po dvoch alebo troch dňoch.

#### 3.3 Ukončenie pracovnej činnosti

Po ukončení pracovnej činnosti uvoľnite páku (1) brzdy a odpojte konektor sviečky (2).

#### • **Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča**

Vytiahnite kľúč zapáľovania (3).

#### • **Modely s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla**

Stlačte jazýček (5) a vyberte kľúč podmieňovacieho signálu (4).

Pred vykonaním akéhokoľvek zásahu VYČKAJTE NA ZASTAVENIE KOSIACEHO ZARIADENIA.

#### 4. RIADNA ÚDRŽBA

Kosačku skladujte na suchom mieste.

**DÔLEŽITÁ INF.** Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržovania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastnosti stroja.

Akéhokoľvek nastavovanie alebo údržba musí byť vykonaná pri zastavenom motore, s odpojeným káblom sviečky.

1) Pred akéhokoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania stroja, si natiahnite hrubé pracovné rukavice.

2) Po každom kosení dôkladne umyte stroj vodou; odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri podvozku, aby ste zabránili ich uschnutiu, ktoré by mohlo stačiť prípadné následné štartovanie.

3) **Pri modeloch s lakovanou skriňou:** po určitom čase môže dôjsť k odlúpeniu farby na vnútornnej strane podvozku následkom abrazívneho účinku posekanej trávy. V takom prípade ihned natrite poškodené miesto antikoróznnou farbou, aby kov nekorodoval.

4) V prípade zásahu do spodnej časti, nakloňte stroj výhradne na stranu vyznačenú v návode na použitie motora, pričom dodržujte príslušné pokyny. Pred vykonaním akéhokoľvek zásahu sa presvedčte, či je stroj stabilný.

5) Zabráňte rozliatiu benzínu na plastové súčasti motora alebo stroja s cieľom zabrániť ich poškodeniu, a v prípade, že k tomu dôjde, okamžite očistite každú stopu po rozliatom benzíne. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie plastových častí spôsobené benzínom.

6) Pre zabezpečenie správnej činnosti a dlhej životnosti stroja je dobrým zvykom pravidelne meniť olej motoru podľa intervalov uvedených v Návode k samotnému motoru.

Olej môže byť vypustený buď v špecializovanom stredisku, alebo je možné ho odsať z plniaceho ústia pomocou injekčnej striekačky, pričom je potrebné zapokovať celý postup niekol'kokrát, aby ste úplne vyprázdnili ochranný kryt.

**Pred opäťovným použitím stroja sa uistite, že ste olej doplnili po stanovenú úroveň.**

#### 4.1 Údržba kosiaceho zariadenia

Každý úkon na kosiacom zariadení je vhodné prenechať pracovníkom Špecializovaného strediska, ktoré má k dispozícii vhodnejšiu výbavu.

Na tomto stroji je potrebné použiť kosiace zariadenie označené kódom uvedeným v tabuľke na strane ii.

Vzhľadom na vývoj výrobku sa môže stať, že vyššie uvedené kosiace zariadenie bude časom nahradené iným, s obdobnými parametrami, mierou bezpečnosti a s možnosťou zameniteľnosti.

Namontujte späť kosiace zariadenie (2) s kódom obráteným smerom k terénu, podľa postupu uvedeného na obrázku.

Dotiahnite centrálnu skrutku (1) momentovým kľúčom na-  
staveným na hodnotu uvedenú pre každý druh kosiaceho  
zariadenia.

#### 4.2 Nastavenie náhonu

Pri modeloch s pohonom odmontujte 1 alebo 2 krát ročne ochranný kryt (1) odskrutkováním skrutiek (2) a odpojením úchytov (3) (ak je súčasťou); kefou alebo stlačením vzduchom dokonale vycistite kosačku a odstráňte všetku trávu alebo špinu z priestoru okolo prevodového ústrojenstva a remeňa. Vždy namontujte späť ochranný kryt (1).

1. Posuňte kosačku dopredu a dozadu pri vyrazenom náhone.
2. Nastavte ovládaci prvok spojky do polohy «» a posuňte kosačku, až kým nedôjde k zaradeniu na predných kolesách.
3. V tejto polohe by pružina (11) mala byť natiahnutá o 6 mm voči polohe bez záťaže, aby bolo možné zaručiť do-  
statočnú silu na zablokovanie náhonu.
4. Ak pružina nie je dostatočne natiahnutá, nastavte reduk-  
ciu lanka (13) v mieste týce.
5. Predovšetkým povolte poistnú maticu (12) a potom na-  
stavte redukciu (13).
6. Nastavte ovládaci prvok spojky do polohy «» a posunutím kosačky dopredu a dozadu skontroluj-  
te, či je zaradený náhon.

#### 4.3 Pri modeloch s AVS:

Skontrolujte tlmič a izolačné nátrubky dvakrát za sezónu a v  
prípade ich poškodenia alebo opotrebovania ich vymenite.

#### 4.4 Nabítie akumulátora (ak je súčasťou)

- **Modely s elektrickým štartovaním pomocou kľúča**  
Pri nabijaní vybitého akumulátora ho pripojte k nabíjačke akumulátorov (1) podľa pokynov uvedených v návode na údržbu akumulátora.

Nepripájajte nabíjačku akumulátorov priamo ku svorke motoru. Neštartujte motor s použitím nabíjačky akumu-  
látarov ako zdroj napájania, pretože by mohlo dôjsť k jej poškodeniu.

Ak predpokladáte dlhodobé vyradenie kosačky z pre-  
vádzky, odpojte akumulátor od kabeláže motora a pre-  
svedčte sa, či je dostatočne nabity

- **Modely s elektrickým štartovaním pomocou tlačidla**  
Pokyny ohľadom výdrže, dobíjania, skladovania a údržby akumulátora sú uvedené v návode k motoru.

#### 4.5 Umytie zvnútra (ak je súčasťou)

Umytie vnútorných častí kosačky:

- pripojte hadicu s vodou k príslušnej prípojke (1);
- nastavte výšku kosenia do najnižšej polohy;
- vždy sa postavte za rukoväť kosačky;
- naštartujte motor.

#### 4.6 Nastavenie lanka variátora rýchlosťi (ak je súčasťou)

Toto nastavenie je potrebné v prípade, ak má páka (1) ten-  
denciu nezostatí v polohе «».

S pákou (1) v polohе «» otáčajte nastavovacou skrutkou (2) lanka v smere vyznačenom šípkou len v takom rozsahu,  
aký je potrebný pre udržanie páky v určenej polohe.

tom motore.

## 5. DIAGNOSTIKA

Čo je potrebné robiť, keď...	
Pôvod problému	Korekcia
1. Benzínová kosačka nefunguje	
Chýba olej alebo benzín v motore	Skontrolujte hladiny oleja a benzínu
Sviečka a filter nie sú v dobrém stave	Vyčistite sviečku a filter, ktoré môžu byť znečistené, alebo ich vymeňte
Z kosačky neboli na konci uplynulej sezóny vyprázdený benzín	Pravdepodobne došlo k zablokovaniu plaváka; naklonťte kosačku zo strany karburátora
2. Kosenie trávy prebieha s ťažkosťami	
Kosiace zariadenie nie je v dobrém stave	Nabrušte alebo vymenite kosiace zariadenie
3. Stroj začína vibrovať neobvyklým spôsobom	
Poškodené alebo povolené súčasti	Zastavte stroj a odpojte kábel sviečky Skontrolujte, či nie je poškodený Skontrolujte, či niektoré súčasti nie sú uvoľnené a podľa potreby ich dotiahnite Nechajte stroj skontrolovať, opraviť, príp. dajte vymeniť poškodené časti v Špecializovanom stredisku

V prípade akejkoľvek pochybnosti alebo problému, obráťte sa na najbližšie stredisko servisnej služby alebo na vášho predajcu.

**DÔLEŽITÁ INF.** Nastavenie musí byť vykonané pri vypnu-



## VARNING: LÄS IGENOM HELA DETTA HÄFTE INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN. Bevara för framtida bruk.

### SÄKERHETSNORMER ska noggrant iakttas

#### A) INSKOLNING

- 1) VARNING! Läs noggrant igenom den här instruktionsboken innan maskinen används. Lär dig att känna igen kontrollkommandona och använd maskinen på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av motorn. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka brand och/ eller allvarliga skador. Bevara alla föreskrifter och instruktioner för framtida bruk.
- 2) Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en minimimalder för dess användning.
- 3) Använd aldrig gräsklippan med personer, speciellt barn, eller djur i närheten.
- 4) Använd aldrig maskinen om du är trött eller mår dåligt eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- 5) Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete på slutande, ojämnn, hal eller instabil mark.
- 6) Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i dena handbok.

#### B) FÖRBEREDELSE

- 1) Bär alltid kraftiga, halsräkra arbetskor och långa byxor. Aktivera inte maskinen barfota eller med öppna sandaler. Undvik att bärta kedjor, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar. Sätt upp långt hår. Bär alltid öronskydd.
- 2) Undersök arbetsområdet noggrant och avlägsna allt som kan slungas ut från maskinen eller skada skärenheten och motorn (stenar, järnträdar, ben, osv.).
- 3) VARNING: FARA! Bensinen är mycket brandfarlig.
  - Förvara bränslet i lämpliga behållare
  - Fyll på bränsle med en tratt, endast utomhus. Rök inte under den här åtgärden och varje gång som du hanterar bränsle
  - Fyll på innan motorn startas. Fyll inte på med bensin eller ta bort tanklocket när motorn är i funktion eller är varm
  - Sätt inte på motorn om det läcker bensin. För att inte orsaka brandrisk, ta bort maskinen från området där bränslet har spills och vänta tills bränslet har avdunstat och bensinångorna har lösts upp:
  - Bränsletankens lock ska alltid vara monterat och fastdraget.
  - 4) Byt ut skadade ljuddämpare.
  - 5) Innan användning, utför en allmän kontroll av maskinens funktion och då särskilt:
    - skärenheten utväntigt och kontrollera att skruvarna och skärenheten inte är slitna eller skadade. Byt ut skärenheten i block och skadade eller slitna skruvar för att bibehålla en balans. Eventuella reparationer ska utföras på

en serviceverkstad.

- Säkerhetsspanken ska röra sig utan hinder, tryck inte för kraftigt och när den släpp ska den automatiskt och snabbt gå tillbaka till friläget vilket stannar skärenheten
- 6) Kontrollera regelbundet batteriets status (om förutsett). Byt ut det om höjlet, locket eller uttagen är skadade.
- 7) Innan arbetet påbörjas, montera alltid skydden vid utgången (uppsamlingspåse, tömningsskydd på sidan eller bakre tömningsskydd)

#### C) UNDER ANVÄNDNINGEN

- 1) Starta aldrig motorn i stängda utrymmen där livsfarlig koloxidgas kan ackumuleras. Starta maskinen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme. Kom ihåg att motorns avgaser är giftiga.
- 2) Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt. Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet.
- 3) Undvik om möjligt att arbeta på blött gräs. Undvik att arbeta i regn och vid risk för åskväder. Använd aldrig maskinen under dåliga väderförhållanden, speciellt vid åska.
- 4) Se alltid till att du står stadigt på lutande mark.
- 5) Spring aldrig utan gå. Undvik att du dras av gräsklippan.
- 6) Var speciellt uppmärksam när du går nära hinder som kan begränsa sikten.
- 7) Arbeta tvärgående med sluttningen och aldrig upp och ner. Var mycket försiktig vid byte av riktning och att hjulen inte stöter emot hinder (stenar, grenar, rötter osv.) som kan leda till att du glider åt sidan eller förlorar kontrollen över maskinen.
- 8) Maskinen får inte användas på sluttningar som överstiger 20° oberoende av körriktningen.
- 9) Var mycket uppmärksam när du drar gräsklippan mot dig. Titta bakåt innan och under backningen för att se till att det finns några hinder.
- 10) Stanna upp skärenheten om gräsklippan ska lutas för transport, när du går över ytor utan gräs och när gräsklippan transportereras från eller till ett område som ska klippas.
- 11) Se upp för trafiken när gräsklippan används nära en väg.
- 12) Använd aldrig maskinen om skydden är skadade eller utan uppsamlingspåsen, tömningsskyddet på sidan eller det bakre tömningsskyddet.
- 13) Var mycket uppmärksam i närheten av stup, hål eller vallar.
- 14) Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll benen på avstånd från skärenheten.
- 15) Luta inte gräsklippan för att starta den. Starta den på en jämn yta utan hinder eller högt gräs.
- 16) Gå inte nära med händerna eller fötterna vid eller under de roterande delarna. Håll dig alltid borta från tömningsöppningen.
- 17) Lyft eller transportera inte gräsklippan när motorn är i funktion.
- 18) Gör inga otillåtna ändringar på eller inaktivera skyddsanordningarna.
- 19) Ändra inte motorns inställningar och låt inte motorn nå ett alltför högt varvtal.
- 20) Vidrör inte motorns komponenter som värms upp under användningen. Risk för brännsår.
- 21) I modellerna med dragkraft, koppla ur kopplingen för

hjulens transmission innan motorn startas.

- 22) Använd endast tillbehör som godkänts av maskinens tillverkare.
- 23) Använd inte maskinen om tillbehören/verktygen inte installerats i förutsedda punkter.
- 24) Koppla ur skärenheten, stäng av motorn och lossa tändstiftets kabel (se till att alla delar i rörelse har stannat upp helt och hållt):
  - Under transport av maskinen
  - Var gång maskinen står obekvad. Avlägsna även nyckeln för modeller med elektrisk start.
  - Innan orsakerna till blockeringen åtgärdas eller innan utkastningsrännan rensas
  - Innan du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på maskinen
  - Efter att du slagit till ett främmande föremål. Kontrollera eventuella skador och förbered nödvändiga reparationer, innan maskinen används på nytt.
- 25) Koppla ur skärenheten och stäng av motorn:
  - Innan bränsle fylls på.
  - Varje gång som du avlägsnar eller monterar tillbaka uppsamlingspåsen.
  - Varje gång som du avlägsnar eller monterar tillbaka tömningsriktplattan på sidan.
  - Innan klipphöjden ställts in om detta inte kan utföras från förarplatsen.
- 26) Håll alltid ett säkerhetsavstånd från den roterande skärenheten under arbetet på grund av handtagets längd.
- 27) Sänk gasen innan motorn stannas upp. Stäng av bränsleförslörjningen efter att arbetet slutförts enligt instruktionerna i bruksanvisningen.
- 28) **VARNING** – Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på män-niskor eller djur om de inte tas bort.
- 29) **VARNING** - Buller- och vibrationsnivån som anges i instruktionsboken är maximala värden vid användning av maskinen. Användningen av en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåkänningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.

## D) UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

- 1) **VARNING!** – Lossa kabeln från tändstiftet och läs instruktionerna innan någon som helst rengöring eller underhåll påbörjas. Bär passande kläder och arbetshandskar i alla situationer där händerna kan utsättas för risk.
- 2) **VARNING!** – Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar: tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke originala och/eller felaktiga reservdelar
- 3) Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning skall utföras hos er återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräckligt med kännedom och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och genom att bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrep som utförs vid en olämplig struktur eller av ej kvalificerade personer medfört att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör

att gälla.

- 4) Efter all användning, lossa tändstiftets kabel och kontrollera eventuella skador.
- 5) Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden. Ett regelmässigt underhåll är väsentligt för säkerheten och för att upprätthålla prestationsnivån.
- 6) Kontrollera regelbundet att skruvarna på skärenheten har dragits åt riktigt.
- 7) Bär arbetshandskar för att hantera skärenheten, montera ner den och montera tillbaka den.
- 8) Se till att skärenheten är i balans när den slipas. Alla åtgärder gällande skärenheten (nedmontering, slipning, återmontering och/eller byte) är tunga arbeten som kräver en specifik kompetens och användning av lämpliga utrustningar. Av säkerhetsskäl krävs det därför att de alltid utförs på en serviceverkstad.
- 9) Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan skärenheten i rörelse och maskinens fasta delar.
- 10) Vidrör inte skärenheten förrän kabeln har lossats från tändstiftet och skärenheten står helt still. Under åtgärderna på skärenheten, var försiktig eftersom den kan röra sig, även om tändstiftets kabel är fränkopplad.
- 11) Kontrollera ofta tömningsskyddet på sidan eller det bakre tömningsskyddet och uppsamlingspåsen. Byt ut om skadade.
- 12) Byt ut etiketterna med instruktioner och varningsmeddelanden om de är skadade.
- 13) Ställ tillbaka maskinen i ett område som barn inte kan tillträda.
- 14) Förvara aldrig maskinen med bensin i tanken i ett rum där bensinångorna kan nå en flamma, en gnista eller en stark värmekälla.
- 15) Låt motorn kallna innan maskinen ställs undan.
- 16) Förr att minska risken för brand, håll motorn, ljuddämparen, batterifacket och bensinens förvaringsområde fritt från gräs, blad eller överskottsfett. Töm alltid uppsamlingspåsen och lämna inte behållarna med klippt gräs inne i en lokal.
- 17) För att minska risk för brand, kontrollera regelbundet att det inte läcker olja och/eller bensin.
- 18) Om tanken måste tömmas, gör detta utomhus och med kall motor.

## E) TRANSPORT OCH FÖRFLYTTNING

- 1) Varje gång som maskinen ska förflyttas, lyftas, transporteras eller lutas ska du:
  - Bär kraftiga arbetshandskar
  - Ta tag i maskinen i punkter som ger ett säkert grepp med tanke på vikten och dess fördelning
  - Få hjälp av andra personer med tanke på maskinens vikt och transportmedlets egenskaper eller platsen på vilken gräsklippan ska placeras eller hämtas
  - Se till att maskinens rörelse inte leder till bensinläckor, skador eller sår.
- 2) Under transporten, spän fast maskinen med vajrar eller kedjar.

## F) MILJÖSKYDD

- 1) Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever. Undvik att störa grannskapet.
- 2) Följ lokala bestämmelser noggrant för bortskaffande av

olja, bensin, batterier, filter, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.

- 3) Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar efter klipningen.  
4) När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

## LÄRA KÄNNA MASKINEN

### BESKRIVNING AV MASKINEN OCH ANVÄNDNINGSMÖRÅDET

Den här maskinen är ett trädgårdsredskap och närmare bestämt en förarledd gräsklippare

Maskinen består huvudsakligen av en motor som aktiverar en skärenheten som sitter i en kåpa med hjul och ett handtag.

Användaren ska alltid stå bakom handtaget för att köra maskinen och aktivera huvudreglagen och därmed på ett säkert avstånd från den roterande skärenheten. När användaren lämnar maskinen stannar motorn och skärenheten upp inom några sekunder.

#### Förutsedd användning

Den här maskinen har utformats och konstruerats för att klippa (och samla upp) gräs i trädgårdar och i gräsiga områden beroende på klippkapaciteten. Maskinen är förarledd. Tillbehör eller specifika anordningar kan förhindra en uppsamling av klippet gräs eller orsaka en "mulching"-effekt och klippet gräs lämnas på marken.

Den här maskinen kan:

- klippa, mala och lägga gräset på marken ("mulching"),

#### Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Den här maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

#### Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador. Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- transportera personer, barn eller djur på maskinen;
- transportera sig själv på maskinen;
- använda maskinen för att släpa eller skjuta laster;
- använda maskinen för att samla in löv eller skräp;
- använda maskinen för att klippa buskar eller annan vegetation än gräs;
- maskinen används av flera personer;
- sätta på skärenheten i områden utan gräs.

### MÄRKPLÄT OCH MASKINENS KOMPONENTER (se bilden på sida ii)

1. Ljudeffektsnivå
2. CE-märkning om överensstämmelse

3. Tillverkningsår
4. Typ av gräsklippare
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Artikelnrumer
8. Nominell effekt och maximal hastighet på motorn
9. Vikt i kg

11. Chassi
12. Motor
13. Skärenhet
14. Handtag
15. Gasreglage (i förekommande fall)
16. Bromsspäk motor/skärenhet
17. Spak för koppling av dragkraft
18. Hastighetsvariator (i förekommande fall)

Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (3 - 4 - 5) i de avsedda platserna på bruksanvisningens sista sida.

Ett exempel på en försäkring om överensstämmelse finns på den näst sista sidan i handboken.

### BESKRIVNING AV SYMBOLERNA SOM STÅR PÅ REGLAGEN (där det förutses)

21. Långsam
22. Snabb
23. Startmotor
24. Stopp körning framåt
25. Körning framåt
- 25a. Stopp motor
26. Viloläge
27. Start motor

**SÄKERHETSFÖRESKRIFTER** - Din gräsklippare ska användas med försiktighet.. För detta syfte har symboler placeras på maskinen vilka påminner om de huvudsakliga försiktighetsåtgärderna. Symbolerna förklaras nedan. Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna handbok. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

41. Varning: Läs instruktionsboken innan maskinen används.
42. Risk för utkastning. Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.
43. Risk för skärsår. Skärenhet i rörelse. För aldrig in händer eller fötter i utrymmet där skärenheten sitter. Koppla från tändstiftets hatt och läs instruktionerna innan något som helst underhåll eller reparation.
47. Varning för varma ytor!

## BRUKSANVISNING

Läs motsvarande instruktionsböcker för motorn och batteriet (i förekommande fall).

**ANMÄRKNING** – Motsvarigheten mellan referenserna i texten och motsvarande figurer (på sidorna iii och följande) anges med numret som står innan varje avsnitt.

## 1. SLUTFÖRA MONTERINGEN

**ANMÄRKNING** Maskinen kan levereras med vissa komponenter monterade.

**! VARNING!** *Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta maskinen och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Bortskaffandet av emballagen ska göras enligt gällande lokala bestämmelser.*

### 1.1 Montering av handtaget

Fäst handtagets övre del (1) till den undre (2) med vridhandtaget (3) och brickan (4).

Fäst reglagens kablar med spännsbanden (8).

Genom att lossa de nedre skruvarna (9) går det att reglera handtagets höjd.

Genom att lossa på vridhandtaget (3) går det att vrida handtagets (1) övre del åt sidan för att underlättar arbeten nära en mur.

Skruvarna (9) och vridhandtaget (3) ska alltid vara åtdragna i botten under arbetet.

- **Modeller med manuell start**

- **Modeller med elektrisk start med nyckel**

För in startlinan (5) i skenen (6) och blockera fästmuttern (7).

### 1.2 Batterianslutning

- **Modeller med elektrisk start med nyckel**

Koppla batterikabeln till huvudkabelns kontaktdon på gräsklippan.

- **Modeller med elektrisk start med knapp**

Sätt i batteriet som tillhandahålls i avsett fack på motorn (avs 3.1b, "II - III").

### 1.3 Handtag/Stötfångare

Tryck i ändpluggarna i öppningarna på handtaget. Placera handtaget på kåpan så att hålen i handtaget kommer mitt för hålen i kåpan. Trä igenom vagnsbultarna underifrån och fixera med läsmutterna 1. Tryck på mutterhattarna 2.

## 2. BESKRIVNING AV REGLAGEN

**ANMÄRKNING** Symbolernas betydelse på reglagen förklaras på de föregående sidorna.

### 2.1 Gasreglage

Acceleratorn kontrolleras av spaken (1),

Spakens lägen anger på motsvarande skylt.

På vissa modeller finns en motor utan gasreglage.

### 2.2 Bromsspak motor/ skärenhet

Skärenhetens broms styrs av spaken (1), som ska hållas mot handtaget för att starta och under gräsklipparens funktion.

Motorn stannar så fort spaken släpps.

### 2.3 Spak för dragkraften (i förekommande fall)

På modellerna med dragkraft körs gräsklippan framåt med spaken (1) placerad mot operatören.

Kopplingen av dragkraften ska endast göras med motorn igång.

Gräsklipparen slutar att gå framåt när spaken (1) ställs på läget "N".

Genom att släppa skärenhetens bromsspak ställer sig spaken (1) automatiskt på läget "N" och framåtkörningen stannar upp.

**! VARNING!** För att undvika skada på transmisionen, undvik att dra maskinen bakåt med kopplad transmission.

### 2.4 Reglering av skärhöjd

Regleringen av klipphöjden görs med hjälp av motsvarande spak (1).

UTFÖR ARBETET MED STILLASTÅENDE SKÄRENHET.

### 2.5 Kommando av hastighetsvariator (om förutsedd)

I modeller med dragkraft reglerar hastighetsvariatorn (i förekommande fall) framåthastigheten.

Regleringen uppnås genom att placera spaken (1) enligt indikationerna vid spaken.

**VIKTIGT** Ett hastighetsbyte ska göras med motorn igång och med lagd dragkraft.

Vidrör inte variatorns reglage när motorn står still. Den här åtgärden kan skada variatorn.

**ANMÄRKNING** Om maskinen inte går framåt med reglaget i läge «» ställ styrspeken på «» och ställ den därefter i läget «».

## 3. GRÄSKLIPPNING

### 3.1 Start av motorn

För att starta motorn, följ anvisningarna i motorns handbok.

#### 3.1a

- **Modeller med manuell start ("I")**

Dra sedan skärenhetens bromsspak (1) mot handtaget och ryck till med startlinans vridhandtag (2).

- **Modeller med elektrisk start med nyckel**

Dra skärenhetens bromsspak (1) mot handtaget och vrid startnyckeln (3).

#### 3.1b

- **Modeller med elektrisk start med knapp ("II - III")**

- Sätt i batteriet som tillhandahålls i avsett fack på motorn (4); (och följ instruktionerna i motorns instruktionsbok).

- Sätt i nyckeln i botten (i förekommande fall) (5).

- Dra bromsspeken för motorn/skärenheten mot handtaget (1).

**ANMÄRKNING** Motorbromsens/skärenheten spak ska hållas dragen för att undvika ett stopp av motorn.

- Tryck på startknappen och håll ner den tills motorn tänds. (6).

### 3.2 Gräsklippling

Gräsmattans yttre förbättringar om skärningarna alltid utförs på samma höjd och alternativt i de två riktningarna.

En maskin med MULCHING-system klipper och maler gräset och fördeler det sedan över gräsmattan. Det är därför inte nödvändigt att samla upp det klipppta gräset.

För bättre resultat med MULCHING, se följande:

1. Klipp inte gräset för kort. Klipp gräset endast 1/3 av dess höjd.
2. Håll ramen alltid riktigt ren (under).
3. Använd alltid skärenheter som är riktigt vassa.
4. Undvik att klippa blött gräs. Det samlas lättare under ramen och gräsklippningens resultat förvärras betydligt.

### Råd för skötsel av gräsmattan

Varje typ av gräs har olika egenskaper och gräsmattan kan därför kräva olika skötselsätt. Läs alltid igenom anvisningarna på frönas förpackningar ifråga om klipphöjden, i förhållande till hur gräset växer i området där arbetet utförs. Kom ihåg att de flesta grästyperna består av en stjälk och ett eller flera blad. Om bladen klipps helt, skadas gräsmattan och utväxten är svår.

I allmänhet kan de följande anvisningarna gälla:

- för låg klippning orsakar hål och gallringar på gräsmattan, med en "fläckig" yta
- under sommaren ska klippningen vara högre för att undvika en torkning av marken
- klipp inte gräset när det är blött. Det kan minska skärenhetens effekt och gräset klistrar sig fast och medföra hål i gräsmattan.
- för speciellt högt gräs ska den första klippningen göras på maskinens högsta höjd, följt av en andra klippning med två eller tre dagars mellanrum.

### 3.3 Avslutat arbete

Då arbetet avslutats, släpp bromsspanken (1) och koppla från tändstiftets hatt (2).

#### • Modeller med elektrisk start med nyckel

Ta bort startnyckeln (3).

#### • Modeller med elektrisk start med knapp

Tryck på tungan (5) och avlägsna nyckeln för bekräftelse (4).

VÄNTA TILLS SKÄRENHETEN STANNAT UPP innan du utför något som helst ingrepp.

## 4. LÖPANDE UNDERHÅLL

Förvara gräsklippan på torr plats.

**VIKTIGT** Ett regelbundet och noggrant underhåll måste utföras för att bibehålla maskinens säkerhetsnivåer och ursprungliga prestationer.

Alla regleringar eller underhåll ska utföras med avståndsgotor med tändstiftets kabel urkopplad.

1) Bär kraftiga arbetshandskar innan någon som helst rengöring, underhåll eller reglering på maskinen.

2) Tvätta noggrant maskinen med vatten efter varje klippning. Ta bort gräsresterna och lera som samlats inuti chassit för att undvika att de kan göra nästa start svår då de torkat.

3) **På modeller med lackerat chassis:** lackeringen inuti chassit kan lossna på grund av det klippita gräsets närliggande verkan. I detta fall ska lackeringen retuscheras med rostsskyddsfärg för att förhindra att rost bildas vilket kan fräta metallen.

4) För att komma åt den invändiga delen, luta maskinen endast åt det håll som anges i motorns bruksanvisning och följ motsvarande anvisningar. Se till att maskinen är stabil innan någon som helst åtgärd utförs.

- 5) Undvik att hälla bensin på motorns eller maskinens plastdelar för att undvika skada på dessa. Torka omedelbart av bensin som eventuellt spills. Garantin täcker inte plastdelar som skadas av bensin.
- 6) För att garantera en korrekt funktion och varaktighet rekommenderas det att regelbundet byta motoroljan i de intervaller som anges i motorns instruktionsbok. Tömningen av oljan kan utföras på ett specialiserat center, eller genom att suga upp den från påfyllningsöppningen med hjälp av en spruta. Kom ihåg att åtgärden kanske måste utföras flera gånger för att säkerställa att motorhuset har tömts riktigt.

**Se till att olja fylls på innan maskinen används på nytt.**

### 4.1 Skydd för skärenheten

Varje ingrepp på skärenheten ska utföras hos serviceverkstad som har de lämpliga utrustningarna.

På denna maskin förutses en användning av skärenheten med koden som anges i tabellen på sidan ii. Med tanke på produktens utveckling, kan den ovannämnda skärenheten ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbarhet och funktionssäkerhet.

Montera skärenheten (2) med koden vänd mot marken. Följ sekvensen som anges i figuren.

Dra åt den mittre skruven (1) med en momentnyckel som ska vara inställt på värdena som anges för varje typ av skärenhet.

### 4.2 Reglering av dragkraften

På modeller med dragkraft, ta bort skyddet (1) en eller två gånger om året genom att lossa på skruvorna (2) och haka loss fästanordningarna (3) (om förutsed) Använd en borste eller tryckluft och utför en noggrann rengöring och ta bort gräs eller smuts i området för transmission och remmen. Montera aldrig tillbaka skyddet (1).

1. Tryck gräsklippan framåt och bakåt med urkopplad transmission.
2. Ställ kopplingens reglage i läge «» och tryck gräsklippan tills framhjulen kopplas.
3. I det här läget ska fjädern (11) ha en utvidgning på 6 mm i förhållande till när den är obelastad för att garantera en tillräcklig blockeringeskraft av transmissionen.
4. Om fjädern inte är tillräckligt utdragen, justera trädens nippel (13) vid stängen.
5. Lossa först läsmuttern (12) och justera därefter nippeln (13).
6. Justera kopplingens reglage i läge «» och kontrollera att transmissionen kopplats ur genom att flytta gräsklippan fram- och bakåt.

### 4.3 På modeller med AVS:

Kontrollera stötdämparna och isolerhylsorna två gånger varje säsong och byt ut dem om de är skadade eller slitna.

### 4.4 Laddning av batteriet (i förekommande fall)

#### • Modeller med elektrisk start med nyckel

För att ladda det urladdade batteriet, koppla det till batteriladdaren (1) enligt instruktionerna i batteriets underhållshäfte.

Batteriladdaren ska inte anslutas direkt till motorns uttag. Det är inte möjligt att starta motorn genom att använda

batteriladdaren som försörjning då denna kan gå sönder.

Om gräsklipparen inte ska användas under en längre tid, koppla från batteriet från motorns kabelledning. Se till att batteriet är riktigt laddat.

#### • **Modeller med elektrisk start med knapp**

För instruktioner gällande batterilivet, laddning, förvaring och underhåll av batteriet, följ instruktionerna som ges i motorns instruktionsbok.

#### **4.5 Invändig rengöring (om förutsedd)**

För invändig rengöring av gräsklipparen:

- koppla vattenröret till motsvarande uttag (1);
- ställ klipphöjden på lägsta läget;
- ställ dig alltid bakom gräsklipparens handtag;
- starta motorn.

#### **4.6 Reglering av variatorns kabel (om förutsedd)**

Den här regleringen krävs när spaken (1) inte förblir i läget «».

Med spaken (1) i läget «», vrid stiftet (2) för kabeln i riktningen som anges av pilen tills spaken förblir i position.

### **5. DIAGNOS**

<b>Felsökning ...</b>	
Orsak	Åtgärd
<b>1. Den bensindrivna gräsklipparen fungerar inte</b>	
Det finns ingen olja eller bensin i motorn	Kontrollera olje- och bensinnivåerna
Tändstiften och filtret är inte i gott skick	Gör rent tändstiften och filtret som kan vara smutsiga eller byt ut dem
Bensinen har inte tömts från gräsklipparen sedan slutet av förra säsongen	Flottören kan vara blockerad. Luta gräsklipparen på förgasarens sida
<b>2. Gräset är svårt att klippa</b>	
Skärenheten är inte i gott skick	Slipa skärenheten eller byt ut den
<b>3. Maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt</b>	
Skada eller lösa delar	Stäng av maskinen och koppla ur tändstiftets kabel Kontrollera om det finns skador Kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem Utför kontroller, byten eller reparationer på en serviceverkstad

Vid tvivel eller problem, tveka inte att kontakta närmaste serviceverkstad eller din återförsäljare.



## ВНИМАНИЕ: ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ОБОРУДОВАНИЕМ, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ПО ЭНСПЛУАТАЦИИ. Сохранить для будущего использования.

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ обязательные к соблюдению

#### A) ОБУЧЕНИЕ

- 1) ВНИМАНИЕ! Перед использованием машины внимательно прочтайте указания. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать двигатель. Несоблюдение мер предосторожности и рекомендаций может привести к пожарам и/или нанесению серьезного ущерба. Храните все описания мер предосторожности и указаний для использования в будущем.
- 2) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
- 3) Ни в коем случае не используйте газонокосилку, если вблизи находятся люди, особенно дети, или животные.
- 4) Никогда не используйте машину, если пользователь устал, плохо себя чувствует или находится под воздействием лекарств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих скорость рефлексов и внимание.
- 5) Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу. Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает, кроме того, он должен принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность окружающих, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.
- 6) Если вы намерены передать или одолжить машину другим лицам, удостоверьтесь, что они ознакомились с указаниями по эксплуатации, изложенными в настоящем руководстве.

#### B) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- 1) Во время работы на машине всегда надевайте прочную рабочую обувь на нескользящей подошве и длинные брюки. Не запускайте машину босиком или в открытых сандалиях. Не рекомендуется надевать цепочки, браслеты и широкую одежду, шнурки и галстуки. Соберите длинные волосы. Всегда надевайте защитные наушники.
- 2) Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть отброшено машиной, либо повредить режущий узел и двигатель (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.)
- 3) ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТИ! Бензин легко воспламеняется.
  - Храните топливо в специальных канистрах;
  - Заливайте топливо через воронку, только на открытом воздухе, и не курите при этой операции, а также вообще при обращении с топливом;
  - Заливайте топливо перед тем, как запустить двигатель; не добавляйте бензин и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий;
  - В случае утечки бензина не запускайте двигатель, уберите машину с места утечки и принимайте меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его пары не рассеются:

- Всегда устанавливайте на место и хорошо закручивайте пробки бака и канистры с бензином.
- 4) Замените неисправные глушители
- 5) Перед работой проведите общий осмотр машины, в частности:
  - проверьте внешний вид режущего приспособления и удостоверьтесь, что винты и режущий узел не изношены и не повреждены. Замените поврежденное или изношенное режущее приспособление и винты всем блоком для сохранения балансировки. Если потребуется ремонт, он должен быть выполнен только в специализированном сервисном центре.
  - Рычаг безопасности должен свободно перемещаться без приложения усилий, а при отпускании он должен автоматически и быстро возвращаться в нейтральное положение, вызывая останов рабочего приспособления
  - 6) Периодически проверяйте состояние батареи (если она предусмотрена). Замените ее в случае повреждения ее оболочки, крышки или выводов.
  - 7) До начала работы следует всегда устанавливать защиту на выходе (контейнер для сбора травы, защиту бокового выброса или защиту заднего выброса).

#### C) ПРИ ЭНСПЛУАТАЦИИ

- 1) Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ. Запуск должен производиться на улице или в хорошо проветриваемом месте. Не забывайте о том, что выхлопные газы двигателя токсичны.
- 2) Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости. На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных.
- 3) Если возможно, избегайте работы на мокрой траве. Избегайте работы под дождем или если близится гроза. Не используйте машину в плохую погоду, особенно если возможны молнии.
- 4) На склонах всегда имейте собственную точку опоры.
- 5) Никогда не работайте бегом, только шагом. Избегайте ситуаций, когда газонокосилка тянется за собой оператора.
- 6) Будьте особенно внимательны, приближаясь к препятствиям, которые могут ограничить видимость.
- 7) На наклонных газонах работайте в попечном направлении и ни в коем случае не вверх/вниз, будьте особенно внимательны при изменении направления и следите, чтобы колеса не столкнулись с препятствиями (камни, ветки, корни и т.д.), что может привести к боковому скольжению или потере контроля над машиной.
- 8) Машина не должна использоваться на газонах с уклоном более 20°, независимо от направления движения.
- 9) Будьте чрезвычайно внимательны, если приходится тянуть газонокосилку на себя. При движении задним ходом смотрите назад до и во время движения, чтобы убедиться в отсутствии препятствий.
- 10) Остановите режущее приспособление, если требуется наклонить газонокосилку для переноски, пересечь зоны без растительности или транспортировать газонокосилку к месту работы и обратно.
- 11) Когда вы работаете на машине рядом с дорогой, учтывайте потенциальное присутствие других транспортных средств.

- 12) Никогда не используйте машину, если ее защитные приспособления повреждены, или не установлены контейнер для сбора травы, защита бокового выброса или защита заднего выброса.
- 13) Соблюдайте осторожность, работая рядом с обрывами, канавами и берегами водоемов.
- 14) Запускайте двигатель осторожно согласно инструкциям и держа ноги подальше от режущего приспособления.
- 15) Не наклоняйте газонокосилку для запуска. Выполните запуск на ровном участке, где нет препятствий и высокой травы.
- 16) Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям и не помещайте их под ними. Всегда держитесь на расстоянии от отверстия для выброса.
- 17) Не поднимайтесь и не переносите газонокосилку с включенным двигателем.
- 18) Не разбирайте и не отключайте защитные устройства.
- 19) Не изменяйте регулировок двигателя и не выводите двигатель на слишком высокий режим оборотов.
- 20) Не прикасайтесь к частям двигателя, которые нагреваются во время работы. Риск ожогов.
- 21) В моделях с тяговым агрегатом отключите сцепление передачи на колеса до того, как запустить двигатель.
- 22) Используйте только дополнительное оборудование, утвержденное изготавителем машины.
- 23) Не используйте машину, если дополнительное оборудование/инструмент не установлены в предусмотренных местах.
- 24) Выключите режущее приспособление, двигатель и отсоедините кабель свечи (удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились):
- Во время перевозки машины;
  - Каждый раз, когда машина остается без присмотра. В моделях с электрическим запуском также извлеките ключ;
  - Перед тем, как приступить к устранению причин блокировки или устраниению засорения выхлопной трубы;
  - Перед тем, как приступить к проверке, чистке или работе на машине;
  - После удара о посторонний предмет. Проверьте, не была ли повреждена машина и проведите необходимый ремонт до того, как снова ей пользоваться.
- 25) Выключите режущее приспособление и двигатель:
- Перед заправкой топливом;
  - Когда вы снимаете или устанавливаете контейнер для сбора травы;
  - Каждый раз, когда вы снимаете или устанавливаете боковой желоб для выброса;
  - Перед регулировкой высоты скашиваемой травы, если эту операцию нельзя выполнить с водительского места.
- 26) Во время работы всегда держитесь на безопасном расстоянии от вращающегося режущего приспособления, насколько это позволяет длина рукоятки.
- 27) Снизьте обороты перед остановкой двигателя. Перекройте подачу топлива по окончании работы, следуя инструкциям в руководстве.
- 28) ВНИМАНИЕ – В случае поломок или аварий во время работы незамедлительно выключите двигатель и уберите машину, чтобы она не нанесла еще больший ущерб; если произошел несчастный случай и оператор или третья лица получили травмы, незамедлительно примите меры по помощи пострадавшим, наиболее подходящие в конкретной ситуации, и обратитесь в медицинское учреждение для необходимого лечения. Тщательно удалите материал, который может нанести ущерб или травмы людям и животным, которые могут его не заметить.
- 29) ВНИМАНИЕ – Значения уровня шума и вибрации, ука-

занные в настоящем руководстве, являются максимальными рабочими значениями машины. Использование небалансированного режущего элемента, слишком высокая скорость, отсутствие технического обслуживания существенно влияют на уровень шума и вибрацию. Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения возможного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противошумные наушники, делать перерывы во время работы.

## D) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- 1) ВНИМАНИЕ! – Отсоединить кабель свечи и прочитать соответствующие указания перед выполнением каких-либо операций по очистке или техобслуживанию. Во всех ситуациях, где присутствует риск для рук, надевайте подходящую одежду и рабочие перчатки.
- 2) ВНИМАНИЕ! – Никогда не используйте машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные и износившиеся детали всегда необходимо заменять, они не подлежат ремонту. Используйте только оригинальные запчасти: использование неоригинальных и/или неправильно установленных запасных частей может снизить уровень безопасности машины, вызвать несчастные случаи или травмы, а также снимает с изготовителя ответственность за эти обстоятельства.
- 3) Все операции по техническому обслуживанию и регулировкам, не описанные в данном Руководстве, должны быть выполнены через вашего дистрибутора или в специализированном сервисном центре, располагающим подготовленным персоналом и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы и поддержания первоначального уровня безопасности машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию всех видов гарантии и снимают с изготовителя всю ответственность и обязательства.
- 4) Каждый раз после работы отсоединяйте кабель свечи и обследуйте машину на наличие повреждений.
- 5) Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.
- 6) Регулярно проверяйте, что винты режущего приспособления правильно завинчены.
- 7) Надевайте рабочие перчатки при любых действиях с режущим приспособлением, при его демонтаже или монтаже.
- 8) Выполните балансировку режущего приспособления при его заточке. Все выполняемые на режущем приспособлении операции (демонтаж, заточка, балансировка, монтаж и/или замена) являются сложными и требуют специальных навыков, помимо использования соответствующего инструмента; в целях безопасности, они должны всегда выполняться в специализированном сервисном центре.
- 9) Во время наладки машины необходимо работать очень внимательно во избежание попадания пальцев в щель между движущимся режущим приспособлением и неподвижными узлами машины.
- 10) Не прикасайтесь к режущему приспособлению, пока не отсоединен кабель свечи, и до тех пор, пока режущее приспособление полностью не остановится. Во время обслуживания режущего приспособления следует учитывать, что режущее приспособление может двигаться да-

же когда кабель свечи отсоединен.

- 11) Часто проверяйте состояние защиты бокового выброса, защиты заднего выброса, контейнера для сбора травы. Если они повреждены, замените их.
- 12) Если наклейки с указаниями и предупредительными сообщениями повреждены, замените их.
- 13) Храните машину вне досягаемости детей.
- 14) Не ставьте машину с бензином в баке в помещение, где испарения бензина могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.
- 15) Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в какое-либо помещение.
- 16) Для предотвращения опасности возгорания очистите двигатель, глушитель, гнездо батареи и зону хранения бензина от остатков травы, листьев или излишков смазки. Опорожните контейнер для сбора травы и не оставляйте емкости со скошенной травой внутри помещений.
- 17) Для предотвращения опасности возгорания регулярно удостоверьтесь в отсутствии утечек масла и/или топлива.
- 18) Если бак нужно опорожнить, выполняйте эту операцию на открытом воздухе и при остывшем двигателе.

## E) ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

- 1) Каждый раз, когда требуется передвинуть, поднять, перевезти или наклонить машину, следует:
  - Надевать плотные рабочие перчатки;
  - Поднимать машину, ухватив ее в таких точках, чтобы она не выскоцила, учитывая ее вес и особенности конструкции
  - Привлечь количество людей, соответствующее весу машины и характеристикам транспортного средства или места, в котором необходимо ее установить или откуда следует ее забрать
  - Удостовериться, что при перемещении машины нет утечек бензина, что она не наносит ущерб или травмы.
- 2) Во время транспортировки закрепите машину при помощи соответствующих тросов или цепей.

## F) ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- 1) Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным аспектом при использовании машины, во благо человеческого общества и окружающей среды, в которой мы живем. Страйтесь не беспокоить окружающих.
- 2) Строго соблюдайте местные нормы по утилизации упаковки, масел, бензина, фильтров, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться с бытовым мусором, а собираться отдельно и передаваться в специальные центры сбора отходов, выполняющие их переработку.
- 3) Строго соблюдайте действующие на местном уровне правила по вывозу отходов работы.
- 4) После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

## ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ

### ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ОБЛАСТИ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ

Данная машина является садовым оборудованием, и, в частности, газонокосилкой с пешеходным управлением. Машина состоит из двигателя, который приводит в дей-

ствие режущее приспособление, расположенное в картере, у машины имеются колеса и рукоятка.

Оператор ведет машину и управляет ее основными органами, всегда находясь за рукояткой, поэтому он всегда находится на безопасном расстоянии от вращающегося режущего приспособления. Если оператор отходит от машины, то двигатель и режущее приспособление выключаются в течение нескольких секунд.

### Предусмотренное использование

Эта машина разработана и изготовлена для кошения (и сбора) травы на садовых участках и газонах с площадью, соответствующей производительности машины, которая управляется идущим за ней оператором.

Специальные дополнительные приспособления и устройства могут отключить сбор скошенной травы или обеспечить работу в режиме мульчирования, когда скошенная трава распределяется по газону.

Данная машина может:

- косить траву, измельчать ее и укладывать на газон (эффект «мульчирования»);

### Тип пользователя

Данная машина предназначена для широкого потребителя, для непрофессионального применения. Эта машина предназначена для любительского применения.

### Неправильное использование

Любое другое использование, отличное от вышеупомянутого, может создать опасность и причинить ущерб людям и/или имуществу. Входит в понятие неправильного использования (в качестве примера, но не ограничиваясь этими случаями):

- перевозить на машине взрослых людей, детей или животных;
- пользоваться машиной для собственного перемещения;
- использовать машину для буксировки или подталкивания грузов;
- использовать машину для сбора листьев или отходов;
- использовать машину для выравнивания живой изгороди или для стрижки нетравянистых растений;
- управление машиной одновременно несколькими операторами;
- приводить в действие режущее приспособление на нетравянистых участках.

### ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК И СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ (см.рисунки на стр. ii)

1. Уровень звуковой мощности
2. Знак соответствия директиве CE
3. Год изготовления
4. Тип газонокосилки
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Код изделия
8. Номинальная мощность и максимальное число оборотов двигателя
9. Вес в кг

11. Шасси
12. Двигатель
13. Режущее приспособление
14. Рукоятка
15. Дроссельная заслонка (если он предусмотрен)
16. Рычаг тормоза двигателя / режущего приспособления
17. Рычаг включения привода
18. Вариатор скорости (если он предусмотрен)

Сразу после покупки машины занесите ее идентификационные данные (3 - 4 - 5) в специальные поля на последней странице руководства.

Образец декларации соответствия находится на предпоследней странице руководства.

## **ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ, ПРИВЕДЕННЫХ НА ОРГАНАХ УПРАВЛЕНИЯ (где они предусмотрены)**

21. Медленно
22. Быстро
23. Воздушная заслонка
24. Останов движение
25. Продвижение
- 25a. Останов двигателя
26. Пауза
27. Запуск двигателя

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ** - При пользовании газонокосилкой следует соблюдать осторожность. Для этой цели на машине имеются pictogramмы, которые напомнят вам об основных мерах предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме этого, рекомендуется внимательно прочитать правила техники безопасности, изложенные в специальной главе настоящего руководства. Замените поврежденные или плохо читаемые этикетки.

41. Внимание: Перед использованием машины прочитайте руководство по эксплуатации.
42. Опасность выброса. Удалить людей за пределы рабочей зоны во время работы.
43. Опасность порезов. Подвижное режущее приспособление. Не вставляйте руки или ноги внутрь выемки для режущего приспособления. Перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или ремонту, отсоедините колпачок свечи и прочтайте руководство.
47. Внимание, горячие поверхности!

## **ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Информацию о двигателе и батарее (если она предусмотрена) можно найти в соответствующих руководствах.

**ПРИМЕЧАНИЕ** - Соответствие ссылок, содержащихся в тексте, и соответствующих рисунков (расположенных на странице iii и последующих) определяется цифрой, предшествующей названию каждой главы.

## **1. ЗАВЕРШИТЬ МОНТАЖ**

**ПРИМЕЧАНИЕ** Машина может быть поставлена с некоторыми компонентами, уже установленными на ней.

**ВНИМАНИЕ!** Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки, всегда пользуясь соответствующими инструментами.

Утилизация упаковки должна производиться в соответствии с действующими местными нормами.

### **1.1 Монтаж рукоятки**

Прикрепите верхнюю часть рукоятки (1) к нижней части (2) при помощи ручки (3) и шайбы (4).

Закрепите тросы управления при помощи зажимов (8).

Ослабив нижние винты (9), можно регулировать высоту рукоятки.

Ослабив ручку (3), можно повернуть в сторону верхнюю часть рукоятки (1), чтобы было удобнее работать у стен.

Винты (9) и ручка (3) всегда должны быть плотно закреплены во время работы.

- **Модели с ручным запуском**

- **Модели с электрическим запуском при помощи ключа**

Вставьте пусковой трос (5) в направляющую (6) и заблокируйте крепежную гайку (7).

### **1.2 Подсоединение батареи**

- **Модели с электрическим запуском при помощи ключа**

Подсоедините кабель батареи к разъему общей проводки газонокосилки.

- **Модели с электрическим запуском при помощи кнопки**

Вставьте входящую в комплектацию батарею в специальный отсек на двигателе (пункт 3.1b, "II - III").

### **1.3 Рукоятка амортизатор**

Вставьте концевые пробки в отверстия на рукоятке. Установите рукоятку над защитным устройством таким образом, чтобы отверстия рукоятки находились напротив отверстий защитного устройства. Снизу вставьте болты шасси и закрепите их при помощи контргаек 1. Установите колпачки на гайки 2.

## **2. ОПИСАНИЕ ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ**

**ПРИМЕЧАНИЕ** Значение символов, приведенных на органах управления, объясняется на предыдущих страницах.

### **2.1 Устройство управления дросселем**

Дроссельная заслонка управляет рычагом (1).

Положения рычага указаны на табличке.

Для некоторых моделей предусмотрен двигатель без дроссельной заслонки.

### **2.2 Рычаг тормоза двигателя / режущего приспособления**

Тормоз режущего приспособления управляет рычагом (1), который должен упираться в рукоятку для запуска и во время работы газонокосилки.

Двигатель останавливается при отпускании рычага.

### **2.3 Рычаг включения привода (если он имеется)**

В моделях с тяговым агрегатом продвижение газоноко-

силки вперед осуществляется при помощи рычага (1), который должен быть направлен к оператору.

Включение привода должно производиться при работающем двигателе.

Газонокосилка перестает продвигаться при установке рычага (1) в положение "N".

При отпускании рычага тормоза режущего приспособления рычаг (1) автоматически устанавливается в положение "N", в результате чего машина останавливается.

**ВНИМАНИЕ!** Чтобы избежать повреждения узла трансмиссии, не тяните машину назад, когда трансмиссия включена.

## 2.4 Регулирование высоты скашивания

Высоту скашиваемой травы регулируют специальным рычагом (1).

ВЫПОЛНЯЙТЕ ЭТУ ОПЕРАЦИЮ ПРИ ВЫКЛЮЧЕННОМ РЕЖУЩЕМ ПРИСПОСОБЛЕНИИ.

## 2.5 Управление вариатором скорости (если он предусмотрен)

Вариатор скорости (если он предусмотрен) в моделях с тяговым агрегатом позволяет регулировать скорость движения.

Регулировка осуществляется при помощи перемещения рычага (1) в соответствии с указаниями, изложенными рядом с рычагом.

**ВАЖНО** Переход от одной скорости к другой должен осуществляться при работающем двигателе и включенном приводе.

Не прикасайтесь к приводу вариатора, когда двигатель выключен. Это действие может повредить вариатор.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если машина не продвигается, когда приводной механизм находится в положении «», достаточно будет установить рычаг управления в положение «», и сразу после этого вернуть его в положение «».

# 3. СКАШИВАНИЕ ТРАВЫ

## 3.1 Запуск двигателя

Выполните запуск согласно указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя.

### 3.1a

#### • Модели с ручным запуском ("I")

Потяните рычаг тормоза режущего приспособления (1) к рукоятке и резко потяните ручку пускового троса (2).

#### • Модели с электрическим запуском при помощи ключа

Потяните рычаг тормоза режущего приспособления (1) к рукоятке и поверните контактный ключ (3).

### 3.1b

#### • Модели с электрическим запуском при помощи кнопки ("II - III")

- Вставьте входящую в комплектацию батарею в специальный отсек на двигателе (4); (следуйте указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя).

- До конца вставьте ключ (если он имеется) (5).

- Потяните рычаг тормоза двигателя / режущего приспособления к рукоятке (1).

**ПРИМЕЧАНИЕ** Рычаг тормоза двигателя / режущего

приспособления необходимо удерживать в оттянутом положении, во избежание остановки двигателя.

- Нажмите на кнопку запуска и держите ее нажатой до включения двигателя (6).

## 3.2 Скашивание травы

Внешний вид газона улучшится, если скашивание будет осуществляться на одной и той же высоте, попеременно в двух направлениях.

Машина, оснащенная системой МУЛЬЧИРОВАНИЯ, скашивает траву, измельчает ее и распределяет ее по газону. По этой причине нет необходимости в сборе скошенной травы.

Для получения оптимальных результатов МУЛЬЧИРОВАНИЯ необходимо соблюдать следующие указания:

1. Не косить траву слишком коротко. Скашивать только 1/3 от общей высоты травы.
2. Всегда содержать кузов в чистоте (в нижней части).
3. Всегда использовать хорошо заточенные режущие приспособления.
4. Избегать скашивания мокрой травы. Она имеет тенденцию собираться под кузовом, и результат скашивания значительно ухудшается.

## Советы по уходу за газоном

Каждый тип травы имеет различные характеристики и, следовательно, могут потребоваться различные способы ухода за газоном; следует всегда внимательно читать указания, содержащиеся в упаковках семян в отношении высоты скашивания, приводимые в соотношении к условиям роста травы в каждой конкретной зоне.

Необходимо учитывать, что большая часть травы состоит из стебля и одного или более листьев. Если отрезать листья полностью, это нанесет вред газону, и его будет трудно восстановить.

В общих чертах, можете следовать следующим указаниям:

- слишком низкое скашивание приводит к разрывам и прореживанию травяного покрова, создавая эффект "пятен";
- летом скашивание должно быть более высоким во избежание высыхания почвы;
- не косите мокрую траву; это может снизить эффективность работы режущего приспособления, поскольку трава будет на него налипать, и приведет к разрывам травяного покрытия;
- если трава очень высокая, рекомендуется произвести первое скашивание на максимальной допустимой высоте машины, выполняя затем второе скашивание спустя два или три дня.

## 3.3 Окончание работы

По окончании работы отпустите рычаг (1) тормоза и отсоедините колпачок свечи (2).

#### • Модели с электрическим запуском при помощи ключа

Извлеките контактный ключ (3).

#### • Модели с электрическим запуском при помощи кнопки

Нажмите на язычок (5) и извлеките ключ (4).  
ДОЖДИТЕСЬ ОСТАНОВА РЕЖУЩЕГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ перед выполнением каких-либо

действий.

## 4. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Хранить газонокосилку в сухом месте.

**ВАЖНО** Регулярное и тщательное техническое обслуживание необходимо для поддержания уровня безопасности и первоначальных эксплуатационных характеристик машины.

Все операции по регулировке и обслуживанию должны выполняться при выключенном двигателе, когда кабель свечи отсоединен.

- 1) Пользуйтесь прочными рабочими перчатками во время всех операций по чистке, техническому обслуживанию или регулировке машины.
  - 2) Тщательно промывайте машину каждый раз после работы; удаляйте остатки травы и грязи, скопившиеся внутри шасси, поскольку если они засохнут, то последующий запуск машины может стать затруднительным.
  - 3) В моделях с окрашенным шасси: краска внутренней части шасси может отходить со временем из-за абразивного воздействия скошенной травы; в этом случае необходимо своевременно покрыть окрашенный слой антикоррозионной краской во избежание образования ржавчины, которая может привести к коррозии металла.
  - 4) При необходимости доступа к нижней части наклоните машину исключительно на бок, указанный в руководстве по эксплуатации двигателя, следуя соответствующим инструкциям. Перед началом любого обслуживания удостоверьтесь в устойчивости машины.
  - 5) Избегайте попадания бензина на пластмассовые части двигателя или машины, чтобы не повредить их, и незамедлительно удаляйте все следы пролившегося бензина. Гарантия не распространяется на ущерб, нанесенный пластмассовым частям бензином.
  - 6) Для обеспечения исправной работы и долговечности машины рекомендуется периодически менять моторное масло согласно интервалам, указанным в инструкции по эксплуатации двигателя.  
Слив моторного масла можно осуществить в автомастерской или откачать его шприцом через горловину. Учитывайте, что может потребоваться повторить эту операцию несколько раз для полного опорожнения картера.
- Перед следующим использованием удостоверьтесь, что в машине надлежащий уровень масла.**

### 4.1 Техническое обслуживание режущего приспособления

Все обслуживание режущего приспособления лучше производить в специализированном сервисном центре, располагающим подходящим для этого оборудованием.

На этой машине предусмотрено применение режущего приспособления, имеющего код, указанный в таблице на странице ii.

Учитывая развитие гаммы продукции, режущее приспособление, указанное выше, может со временем быть заменено другим, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.

Снова установите режущее приспособление (2) с кодом,

обращенным к земле, в последовательности, указанной на рисунке.

Затяните центральный винт (1) динамометрическим ключом, откалиброванным на значения, указанные для каждого типа режущего приспособления.

### 4.2 Регулировка тяги

В моделях с тяговым агрегатом снимайте защиту (1) 1 или 2 раза в год, отвинчивая винты (2) и открепив крепления (3) (если он предусмотрен); при помощи щетки или скатого воздуха выполните тщательную очистку машины, удаляя траву и грязь из зоны вокруг трансмиссии и ремня. Всегда вновь устанавливайте защиту (1).

1. Толкайте газонокосилку вперед и назад с отключенным сцеплением.
2. Установите привод сцепления в положение «» и толкайте газонокосилку до тех пор, пока не включится сцепление передних колес.
3. В этом положении пружина (11) должна иметь растяжение 6 мм относительно положения без нагрузки, чтобы обеспечить достаточную силу для блокировки трансмиссии.
4. Если пружина недостаточно растянута, проверьте ниппель провода (13) у шины.
5. Сначала ослабьте контргайку (12), а затем отрегулируйте ниппель (13).
6. Установите привод сцепления в положение «» и проверьте, что сцепление отключено, подвигав газонокосилку вперед и назад.

### 4.3 В моделях с AVS:

Проверять амортизаторы и изоляционные втулки дважды за сезон и заменять их в случае повреждения или износа.

### 4.4 Зарядка батареи (если она предусмотрена)

- Модели с электрическим запуском при помощи ключа

Для того, чтобы зарядить разряженную батарею, подсоедините ее к зарядному устройству (1) согласно указаниям, изложенным в руководстве по обслуживанию батареи.

Не подсоединяйте зарядное устройство непосредственно к зажиму двигателя. Нельзя запускать двигатель, используя зарядное устройство для батарей в качестве источника питания, поскольку можно повредить зарядное устройство.

Если вы планируете не использовать газонокосилку в течение долгого времени, отсоедините батарею от проводки двигателя, обеспечив, в любом случае, хороший уровень зарядки.

- Модели с электрическим запуском при помощи кнопки

Указания относительно автономности, зарядки, хранения и обслуживания батареи изложены в руководстве по эксплуатации двигателя.

### 4.5 Внутренняя промывка (если он предусмотрен)

Для внутренней промывки газонокосилки:

- подсоедините шланг подачи воды к специальному креплению (1);

- установите высоту скашивания в самое нижнее положение;
- всегда находитесь за рукояткой газонокосилки;
- запустите двигатель.

#### **4.6 Регулировка кабеля вариатора (если он предусмотрен)**

Данная регулировка необходима, если рычаг (1) имеет тенденцию не оставаться в положении «».

Когда рычаг (1) находится в положении «», поверните регулятор (2) кабеля в направлении, указанном стрелкой, ровно настолько, насколько необходимо для того, чтобы рычаг оставался в требуемом положении.

**ВАЖНО** Регулировка должна производиться при выключенном двигателе.

### **5. ДИАГНОСТИКА**

<b>Что делать, если ...</b>	
Причина неисправности	Устранение
<b>1. Бензиновая газонокосилка не работает</b>	
В двигателе не хватает масла или бензина	Приступить к проверке уровней масла и бензина
Свеча и фильтр в неудовлетворительном состоянии	Почистить свечу и фильтр, которые могут быть грязными, или заменить их
В конце предыдущего сезона бензин из газонокосилки не был слит	Поплавок может быть заблокирован; наклоните газонокосилку со стороны карбюратора
<b>2. Кошение травы затруднено</b>	
Режущее приспособление в неудовлетворительном состоянии	Заточить или заменить режущее приспособление
<b>3. Машина начинает аномально вибрировать</b>	
Части машины повреждены или ослаблены	Остановите машину и отсоедините кабель свечи Выявите наличие возможных повреждений Проверьте, нет ли ослабленных частей и затяните их Обратитесь в специализированный сервисный центр для выполнения проверок, замены и ремонта

Если у вас возникнут сомнения или проблемы, без промедления свяжитесь с ближайшим сервисным центром или с вашим дистрибутором.

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

MCS 504

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC  
e) Ente Certificatore: /  
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/86/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)  
e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU  
• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018  
EN ISO 5395-2:2013+A1:2016+A2:2017  
EN 50581:2012

EN 55012:2007+A1:2009  
EN ISO 14982:2009

- |  |    |       |
|--|----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato  | 93 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 94 | dB(A) |
| i) Ampiezza di taglio                  | 48 | cm    |

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originallieferanleitung)	NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)
Declaracion CE de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)		EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)	EU-declaratie van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)
1. La Sociedad		1. The Company	1. Firma
2. Declara sozus a propia responsabilidad que la máquina cumple con las normas y garantiza a pie de cuadro del gabinete:		2. Erfärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine den Pedestrian controlled lawen erfüllt und garantiert auf dem Gehäusefuß:	2. Erkläre hiermit, dass das Produkt nach den Vorschriften und die entsprechenden Normen und Garantien auf dem Gehäusefuß erfüllt ist:
a) Tipo / Model Base		a) Typ / Basicmodell	a) Produkttyp
b) Serie / Serie		b) Serie / Serie	b) Seriennummer
c) Motor: motor essence		c) Motor: motor	c) Motor
3. Est. conforme aux prescriptions des directives:		3. Konformität mit den Vorschriften:	3. Konformitet med direktivene:
a) Organisme de certification		a) Type / Type	a) Organisasjon
b) Examen de tipo / Testrapport		b) CE-merk	b) CE-
c) Revue aux Normes harmonisées		c) Bescheinigung der harmonisierten Normen	c) Harmoniserte normer
d) Revue aux normes nationales		d) Bescheinigung der nationalen Normen	d) Nasjonale normer
e) Niveau de puissance sonore garant		e) Garantierter Schallleistungswert	e) Garantert lydtrykniv
f) Largerne de coupe		f) Schnittbreite	f) Skjærbredde
g) Person autorisée à établir le Dossier Technique:		g) Personen, die technischen Unterlagen bereitstellen:	g) Personer, der teknisk dokumentasjon tilgjengelig stiller
o) Lieu et Date		o) Ort und Datum	o) Sted og dato
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	PL (Traduzione della istruzione d'uso originale)
EQ-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)	Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	Declaración CE de Conformidad (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	Deklaration om overensstemmelse (Richtlijn Maquinarije 2006/42/WE, Bilag II, del A)
1. Verkaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine voldoet aan de volgende standaarden: Legende bediening grasmaaiers / geslaagd	1. La Empresa	1. A. Empresa	1. Firma
a) Tipo / Model Base		a) El fabricante declara de su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con operador a pie de cuadro:	a) Produkttyp
b) Serie / Serie		b) Tipo / Model Base	b) Modell / Seriennummer
c) Motor: motor essence		c) Motor: motor a gasolina	c) Motor
3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:		3. Motor: motor a explosión	3. Motor: motor med eksplosjonsdrift
a) Certificati-instituut		a) Motor: motor a explosión	a) Motor: motor med eksplosjonsdrift
b) CE-merk en Type		b) Motor: motor a explosión	b) Motor: motor med eksplosjonsdrift
c) Revue naar de Geharmoniseerde normen		c) Motor: motor a explosión	c) Motor: motor med eksplosjonsdrift
d) Revue naar de nationale normen		d) Motor: motor a explosión	d) Motor: motor med eksplosjonsdrift
e) Garantie niveau van geluidvervuiling		e) Motor: motor a explosión	e) Motor: motor med eksplosjonsdrift
f) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technische Dossier		f) Motor: motor a explosión	f) Motor: motor med eksplosjonsdrift
o) Plaats en Datum		o) Lugar y Fecha	o) Ort und Datum
EL (Méthodopis) (no upravljajući) naručujuće	TR (Orjinal Tümlatma Terimcisi)	MK (Приједор са оперативним инструкцијама)	PL (Instrukcje zgodoviny WE)
EK-deklaracija usaglašenosti (Dokazivač Moprhija 2006/42/EU, Pridlog II, delec A)	AT Uygunluk Beyani (Dokazivač Makine Direktifi, EK, İkinci A)	Deklaracija za ugovorenost sa (Dokazivač Moprhija 2006/42/EU, Aneks II, delec A)	Deklaracija o godjednosti WE (Dokazivač Moprhija 2006/42/WE, Załącznik II, delec A)
1. Ekipa	1. Sirket	1. Kompanija	1. Spółka
2. Deklaracija uverstvača o ravnjivosti: Sahat sormadiliğiyle altta sağlıklı mimeticiliğindeki (şahat makinede) çim kesimi:	2. Sahat sormadiliğiyle altta sağlıklı mimeticiliğindeki (şahat makinede) çim kesimi:	2. Vakuumla onaylanan, altta: kon- traktörle imzalanan (şahat makinede) çim kesimi:	2. Dokument o godjednosti, podpisane przez operatora, zatwierdzona przez operatora:
a) Tip / Model Base	a) Tip / Model Base	a) Tip / Základní model	a) Typ / Základní model
b) Masa / Azo / fabrikacija	b) Masa / Azo / fabrikacija	b) Masa / Azo / fabrikacija	b) Masa / Azo / fabrikacija
c) Motor: motor essence	c) Motor: motor essence	c) Motor: motor essence	c) Motor: motor essence
3. Vodjenje po specifikacijama otvorenog konkurenčnog ugovora obligujujučih bilo kojem stavljanju:	3. Ustoličavanje po obvezujućem sporazumu za potrebe korišćenja:	3. Ustoličavanje po obvezujućem sporazumu za potrebe korišćenja:	3. Ustoličavanje po obvezujućem sporazumu za potrebe korišćenja:
a) Tip / Cim kesim kurum	a) Tip / Cim kesim kurum	a) Tip / Cim kesim kurum	a) Typ / Cim kesim kurum
b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer
c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi
d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci
e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci
f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci
g) Večer Tarin	g) Večer Tarin	g) Večer Tarin	g) Večer Tarin
ES (Previel izvenišnje)		BS (Previel izvenišnje)	
ES je ugovor o sklođenju (Dokazivač Moprhija 2006/42/ES), priloga II, delec A)		EZ izjava o sklođenju (Dokazivač Moprhija 2006/42/ES), Prilog II, delec A)	EZ izjava o sklođenju (Dokazivač Moprhija 2006/42/ES), Prilog II, delec A)
1. Preduzeće		1. Firma	1. Firma
2. Dohvatnik izjavljajući pod vlastitim odgovornom činu i potpisom da je dobro došao:		2. Dohvatnik pod vlastitim odgovornom činu i potpisom da je dobro došao:	2. Dohvatnik pod vlastitim odgovornom činu i potpisom da je dobro došao:
a) Tip / Model Base	a) Tip / Model Base	a) Tip / Základní model	a) Typ / Základní model
b) Masa / Azo / fabrikacija	b) Masa / Azo / fabrikacija	b) Masa / Azo / fabrikacija	b) Masa / Azo / fabrikacija
c) Motor: motor essence	c) Motor: motor essence	c) Motor: motor essence	c) Motor: motor essence
3. Dohvatnik je ugovorio s ugovorom o sklođenju:		3. Dohvatnik je ugovorio s ugovorom o sklođenju:	3. Dohvatnik je ugovorio s ugovorom o sklođenju:
a) Tip / Cim kesim kurum	a) Tip / Cim kesim kurum	a) Tip / Cim kesim kurum	a) Typ / Cim kesim kurum
b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer
c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi
d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci
e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci
f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci
g) Krat je ugovor	g) Krat je ugovor	g) Krat je ugovor	g) Krat je ugovor
RO (Traducerea manualei fabricantului)	LT (Originali instrucțiuni verității)	SK (Previel obozrenia nároču)	HU (Previel originali uputstva)
CE-declaratie de Conformitate (Dokazivač Moprhija 2006/42/CE, Anexo II, parte A)		EZ vyhlášení o zhode (Dokazivač Moprhija 2006/42/ES, Prilog II, delec A)	EZ nyilatkozat a használatról (Dokazivač Moprhija 2006/42/CE, Prilog II, delec A)
1. Societate		1. Firma	1. Firma
2. Declarație pe baza proprieițății de către deținătorul de la producător sau de către deținătorul de la vânzare:		2. Declarație pe baza proprieițății de către deținătorul de la producător sau de către deținătorul de la vânzare:	2. Declarație a használatról a gyártóval, vagy a forgalmazóval:
a) Tip / Model Base	a) Tip / Model Base	a) Tip / Základní model	a) Typ / Základní model
b) Serie / Serie	b) Serie / Serie	b) Šérija / sérija	b) Šérija / sérija
c) Motor: motor cu combustie	c) Motor: motor cu combustie	c) Motor: motor cu combustie	c) Motor: motor cu combustie
3. Declarație pe baza specificației direcționale:		3. Declarație direcțională patrată specificației:	3. Deklaracija o godjednosti po direktivama:
a) Organism de certificare	a) Organism de certificare	a) Organism de certificare	a) Organism de certificare
b) Examen de CE tip	b) Examen de CE tip	b) CE tipovanie	b) CE tipovanie
c) Revue aux normes harmonisées	c) Revue aux normes harmonisées	c) Revue aux normes harmonisées	c) Revue aux normes harmonisées
d) Revue aux normes nationales	d) Revue aux normes nationales	d) Revue aux normes nationales	d) Revue aux normes nationales
e) Niveau de puissance sonore garant	e) Niveau de puissance sonore garant	e) Garantie nivou zvukove snage	e) Garantie nivou zvukove snage
f) Nivel de potencia sonora garantida	f) Nivel de potencia sonora garantida	f) Garantie nivou zvukove snage	f) Garantie nivou zvukove snage
g) Person autorisée à élaborer le Dossier Technique:	g) Person autorisée à élaborer le Dossier Technique:	g) Osoba ovlašćena za izradu tehničke dokumentacije:	g) Osoba ovlašćena za izradu tehničke dokumentacije:
o) Locul și Data	o) Locul și Data	o) Mjesto i datum	o) Mjesto i datum
RO (Previel originalnih uputstava)		LV (Istruktūra tulkojem no oriģinālāvāzī)	
CE-declaratie de Conformitate (Dokazivač Moprhija 2006/42/CE, Anexo II, parte A)		EK atbalstītā deklarācija (Dokazivač Moprhija 2006/42/CE, Prilog II, delec A)	EE vastavudasdeklaratsioon (Dokazivač Moprhija 2006/42/CE, Prilog II, delec A)
1. Preduzeće		1. Firma	1. Firma
2. Dohvatnik pod vlastitim odgovornom činu i potpisom da je dobro došao:		2. Dohvatnik pod vlastitim odgovornom činu i potpisom da je dobro došao:	2. Dohvatnik pod vlastitim odgovornom činu i potpisom da je dobro došao:
a) Tip / Model Base	a) Tip / Model Base	a) Tip / Základní model	a) Typ / Základní model
b) Masa / Azo / fabrikacija	b) Masa / Azo / fabrikacija	b) Masa / Azo / fabrikacija	b) Masa / Azo / fabrikacija
c) Motor: motor essence	c) Motor: motor essence	c) Motor: motor essence	c) Motor: motor essence
3. Dohvatnik je ugovorio s ugovorom o sklođenju:		3. Dohvatnik je ugovorio s ugovorom o sklođenju:	3. Dohvatnik je ugovorio s ugovorom o sklođenju:
a) Tip / Cim kesim kurum	a) Tip / Cim kesim kurum	a) Tip / Cim kesim kurum	a) Typ / Cim kesim kurum
b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer
c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi
d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci
e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci
f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci
BR (Previel originalnih uputstava)		BG (Previel na oprijednici inštrukcijami)	
CE-declaratie o usaglašenosti (Dokazivač o madanima 2006/42/CE, Anexo II, parte A)		EU deklaracija za usaglašenost (Dokazivač Moprhija 2006/42/CE, Prilog II, delec A)	EU vastevidskeks deklaratsioon (Dokazivač Moprhija 2006/42/CE, Prilog II, delec A)
1. Preduzeće		1. Firma	1. Firma
2. Dohvatnik pod vlastitim odgovornom činu i potpisom da je dobro došao:		2. Dohvatnik pod vlastitim odgovornom činu i potpisom da je dobro došao:	2. Dohvatnik pod vlastitim odgovornom činu i potpisom da je dobro došao:
a) Tip / Model Base	a) Tip / Model Base	a) Tip / Základní model	a) Typ / Základní model
b) Serie / Serie	b) Serie / Serie	b) Šérija / sérija	b) Šérija / sérija
c) Motor: motor cu combustie	c) Motor: motor cu combustie	c) Motor: motor cu combustie	c) Motor: motor cu combustie
3. Dohvatnik je ugovorio s ugovorom o sklođenju:		3. Dohvatnik je ugovorio s ugovorom o sklođenju:	3. Dohvatnik je ugovorio s ugovorom o sklođenju:
a) Tip / Cim kesim kurum	a) Tip / Cim kesim kurum	a) Tip / Cim kesim kurum	a) Typ / Cim kesim kurum
b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer
c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi
d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci
e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci
f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci
BG (Previel na oprijednici inštrukcijami)		ET (Aplikacija kasutusuhendustööga)	
CE-declaratie o usaglašenosti (Dokazivač o madanima 2006/42/CE, Anexo II, parte A)		EU vastevidusdeklaratsioon (Dokazivač Moprhija 2006/42/CE, Prilog II, delec A)	EU vastavudsdeklaratsioon (Dokazivač Moprhija 2006/42/CE, Prilog II, delec A)
1. Preduzeće		1. Firma	1. Firma
2. Konsultatiboh vlastitom odgovornost, et masin: Selva de la producător, et masin: Selva de la distrubutor, et masin: Selva de la vânzare:		2. Konsultatiboh vlastitom odgovornost, et masin: Selva de la producător, et masin: Selva de la distrubutor, et masin: Selva de la vânzare:	2. Konsultatiboh vlastitom odgovornost, et masin: Selva de la producător, et masin: Selva de la distrubutor, et masin: Selva de la vânzare:
a) Tip / Model Base	a) Tip / Model Base	a) Tip / Põhimood	a) Typ / Základní model
b) Serie / Serie	b) Serie / Serie	b) Sarična numeracija	b) Šérija / sérija
c) Motor: motor cu combustie	c) Motor: motor cu combustie	c) Motor: motor cu combustie	c) Motor: motor cu combustie
3. Dohvatnik je ugovorio s ugovorom o sklođenju:		3. Dohvatnik je ugovorio s ugovorom o sklođenju:	3. Dohvatnik je ugovorio s ugovorom o sklođenju:
a) Tip / Cim kesim kurum	a) Tip / Cim kesim kurum	a) Tip / Cim kesim kurum	a) Typ / Cim kesim kurum
b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer
c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi
d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci
e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci
f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci
ET (Aplikacija kasutusuhendustööga)			
EU vastavudsdeklaratsioon (Dokazivač Moprhija 2006/42/CE, Prilog II, delec A)			
1. Firma			
2. Konsultatiboh vlastitom odgovornost, et masin: Selva de la producător, et masin: Selva de la distrubutor, et masin: Selva de la vânzare:			
a) Tip / Model Base	a) Tip / Põhimood		
b) Serie / Serie	b) Sarična numeracija		
c) Motor: motor cu combustie	c) Motor: motor cu combustie		
3. Dohvatnik je ugovorio s ugovorom o sklođenju:			
a) Tip / Cim kesim kurum	a) Tip / Cim kesim kurum		
b) Harmonizacija standarda af EU-normer	b) Harmonizacija standarda af EU-normer		
c) Garanti edicin sa gic seviesi	c) Garanti edicin sa gic seviesi		
d) Tekniki osigurajuci	d) Tekniki osigurajuci		
e) Tekniki osigurajuci	e) Tekniki osigurajuci		
f) Tekniki osigurajuci	f) Tekniki osigurajuci		

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietato ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozmenění tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvaat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioimisen tai muuttamisen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproducetie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

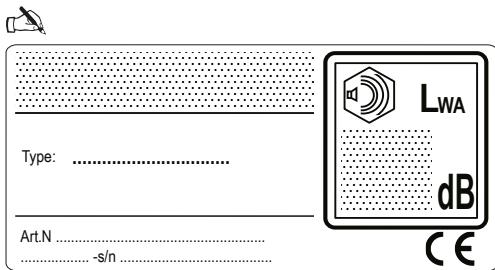
**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmenovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriseras är förbjuden.

**RU** • Тексты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.



**ST. S.p.A.**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY